

DRAGON BALL



SHONENJUMP MANGA

Story & Art by

Akira Toriyama

volume

5



鳥 山 明

Grrr. The one thing I am truly terrified of happened again. The cavity that I ignored, because I hate going to the dentist, started to get painful. It was the day of my deadline, but the pain was so bad I couldn't even sleep. I couldn't bear it any longer, so I ran to the dentist, only to find out I was too late: the tooth had to be pulled. So then I had to work on my manga while bearing the pain of my just-extracted tooth. It was pretty much my fault, but it was still the worst, most awful day I've ever had.

—Akira Toriyama, 1990

Artist/writer Akira Toriyama burst onto the manga scene in 1980 with the wildly popular **Dr. Slump**, a science fiction comedy about the adventures of a mad scientist and his android "daughter." In 1984 he created his hit series **Dragon Ball**, which ran until 1995 in Shueisha's best-selling magazine **Weekly Shonen Jump**, and was translated into foreign languages around the world. Since **Dragon Ball**, he has worked on a variety of short series, including **Cowa!**, **Kajika**, **SandLand**, and **Neko Majin**, as well as a children's book, **Toccio the Angel**. He is also known for his design work on video games, particularly the **Dragon Warrior** RPG series. He lives with his family in Japan.

DRAGON BALL Z VOL. 5
The SHONEN JUMP Manga Edition

This manga is number 21 in a series of 42.

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

English Adaptation/Gerard Jones
Translation/Lillian Olsen
Touch-Up Art & Lettering/Wayne Truman
Cover Design/Izumi Evers & Dan Ziegler
Graphics & Design/Sean Lee
Original Editors/Trish Ledoux & Jason Thompson
Graphic Novel Editor/Jason Thompson

Managing Editor/Elizabeth Kawasaki
Director of Production/Noboru Watanabe
Vice President of Publishing/Alvin Lu
Vice President & Editor in Chief/Yumi Hoashi
Sr. Director of Acquisitions/Rika Inouye
Vice President of Sales & Marketing/Liza Coppola
Publisher/Hyoe Narita

© 1984 by BIRD STUDIO. All rights reserved. First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo. English translation rights in the United States of America and Canada arranged by SHUEISHA Inc. The stories, characters, and incidents mentioned in this publication are entirely fictional. Some art has been modified from the original Japanese edition. No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.
Printed in Canada.

In the original Japanese edition, DRAGON BALL and DRAGON BALL Z are known collectively as the 42-volume series DRAGON BALL. The English DRAGON BALL Z was originally volumes 17-42 of the Japanese DRAGON BALL.

Published by VIZ Media, LLC
P.O. Box 77010 • San Francisco, CA 94107

SHONEN JUMP Manga Edition
10 9 8 7 6 5 4 3 2
First printing, March 2003
Second printing, June 2005



PARENTAL ADVISORY
DRAGON BALL Z is rated A for All Ages. It contains fantasy violence. It is recommended for all ages.



SHONEN JUMP GRAPHIC NOVEL



DRAGON BALL Z

Vol. 5

DB: 21 of 42

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

THE MAIN CHARACTERS

Bulma

Goku's oldest friend, Bulma is a scientific genius. She met Goku while on a quest for the seven magical Dragon Balls which, when gathered together, can grant any wish.

Son Goku

The greatest martial artist on Earth, he owes his strength to the training of Kame-Sen'nin and Kaiō-sama, and the fact that he's one of the alien Saiyans. Has he finally hit his limit?

Kaiō-sama

Also known as the "Lord of Worlds", he is one of the deities of the Dragon Ball universe. He lives in the Other World at the end of the Serpent Road.



Kuririn

Goku's former martial arts schoolmate.

Son Gohan

Goku's four-year-old son, a half-human, half-Saiyan with hidden reserves of strength. He was trained by Goku's former enemy Piccolo.

V
e
g
e
t
a



Vegeta

The prince of Planet Vegeta, homeworld of the Saiyans. He claims to be the greatest fighter in the universe. He originally came to Earth to find the Dragon Balls and wish for immortality, but he was defeated... for now...

Y
a
j
i
r
o
b
e



Yajirobe

A rough-talking, solitary swordsman, never seen without his *katana* sword and *yukata* robes. Yajirobe is one of Goku's old friends, but he's not exactly heroic.

K
a
m
e
S
e
n
'
n
i
n



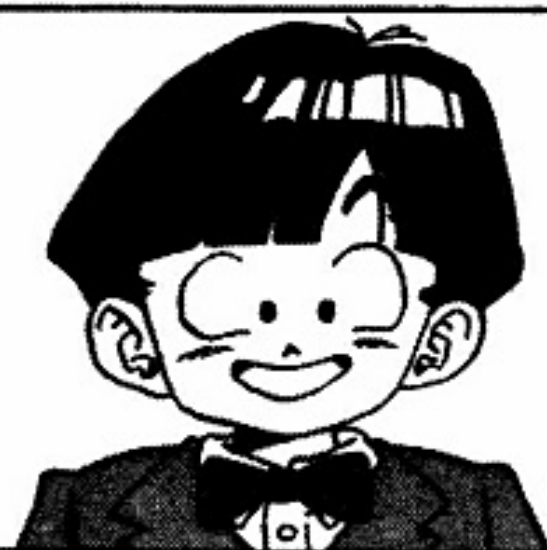
Kame-Sen'nin

Kame-Sen'nin, also known as the "Turtle Hermit" or *Muten-Rōshi* (the "Invincible Old Master"), helped train Goku and Kuririn in the martial arts.

Many years ago, a warlike alien race called the Saiyans sent their young in spaceships to distant worlds, in order to colonize the worlds and kill the inhabitants. One of these young was the baby Son Goku, who overcame his evil heritage and became Earth's greatest hero. Years later, the surviving Saiyans—Vegeta, Nappa, and Goku's brother Raditz—returned to Earth to carry out their original mission of destruction and steal Earth's greatest treasure, the Dragon Balls. Nappa and Raditz, and Goku's friends Yamcha, Tenshinhan, Chaozu and Piccolo died in the assault. After a grueling battle, during which he used the secret techniques taught to him by Kaiō-sama, Goku defeated Vegeta...but now all the survivors lie alongside one another in the rubble, as Vegeta summons his ship to retreat into space...



DRAGON BALL Z 5



CONTENTS

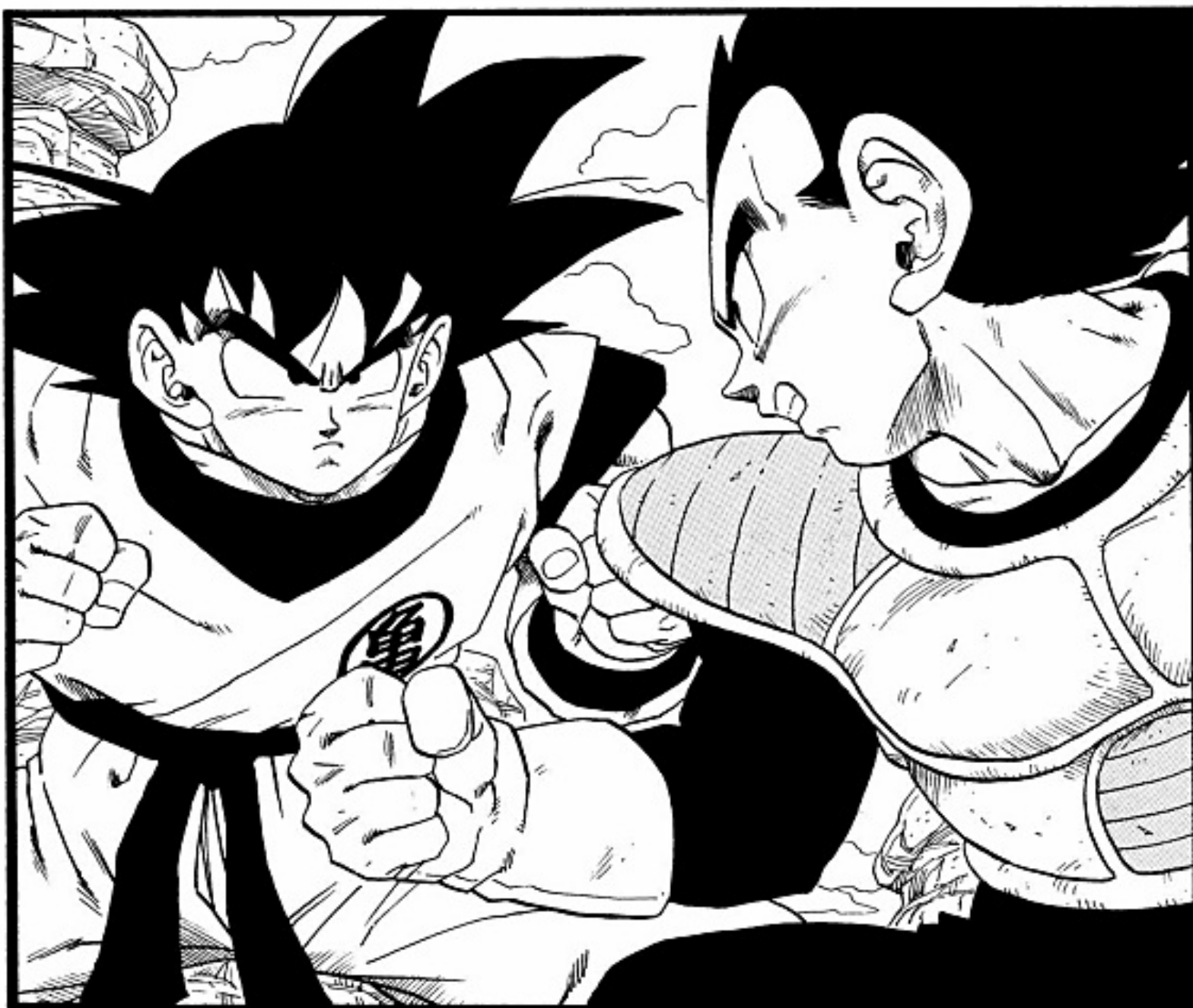
IT'S THE
CONTENTS!

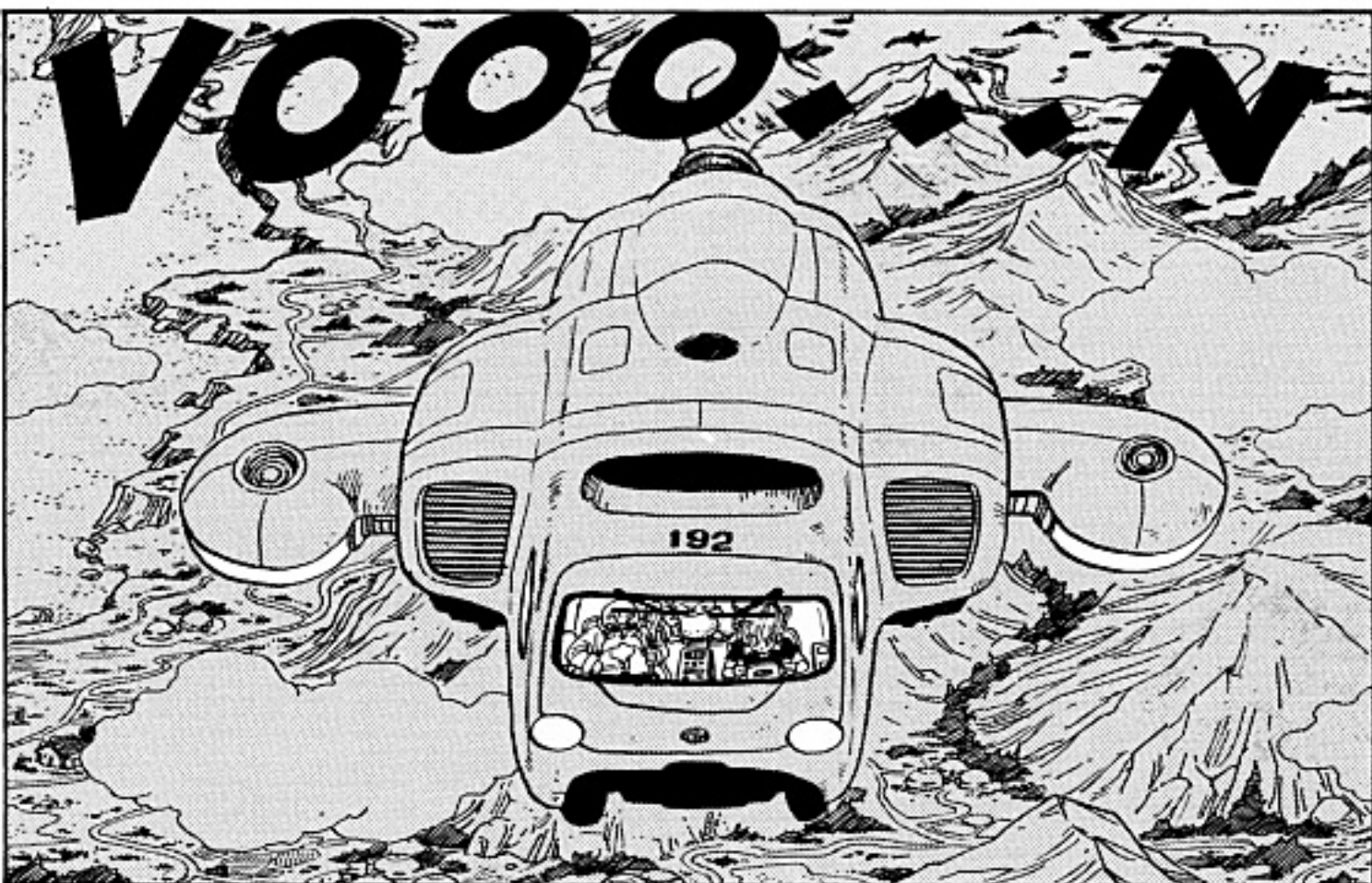
Tale 47	Goku's Request	7
Tale 48	The Bittersweet End	22
Tale 49	Destination Namek	36
Tale 50	The Mysterious Spaceship	50
Tale 51	3...2...1...Lift Off!	64
Tale 52	The Return of Vegeta	78
Tale 53	Planet Namek, Cold and Dark	92
Tale 54	The Mysterious Strangers	108
Tale 55	Vegeta's True Power!	122
Tale 56	Goku Returns! Again!	136
Tale 57	Son Goku's Spaceship	150
Tale 58	Namekian Fear	164
Title Page	Gallery	178

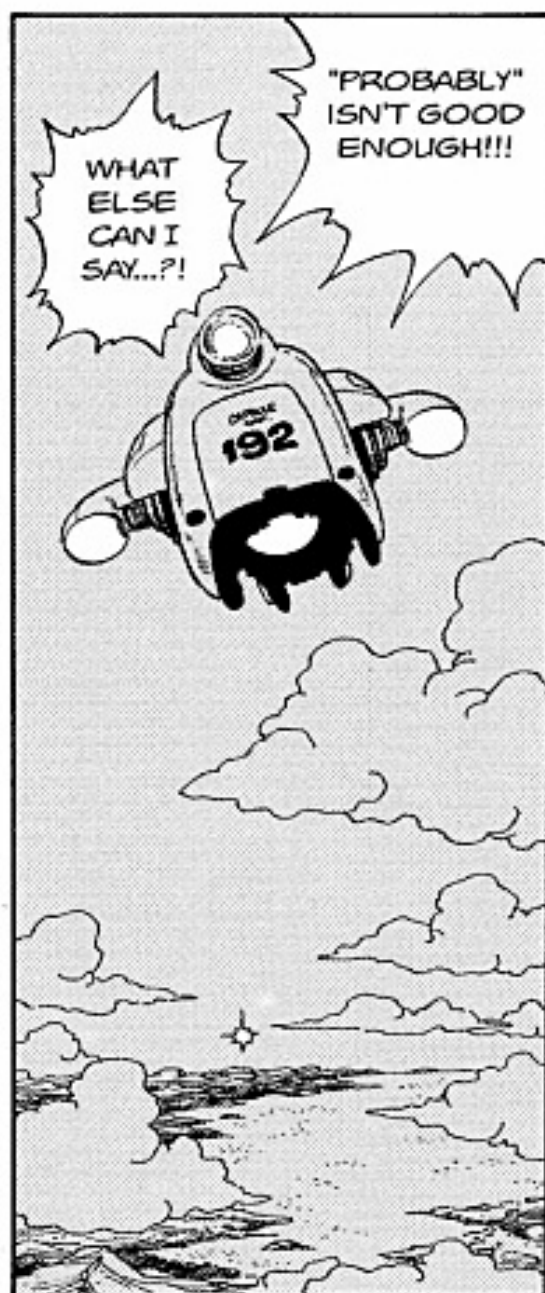
DRAGON BALL

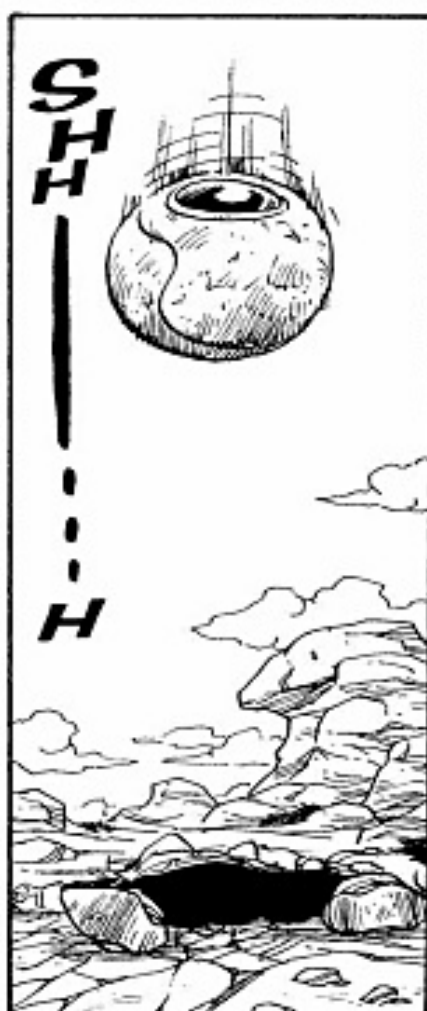
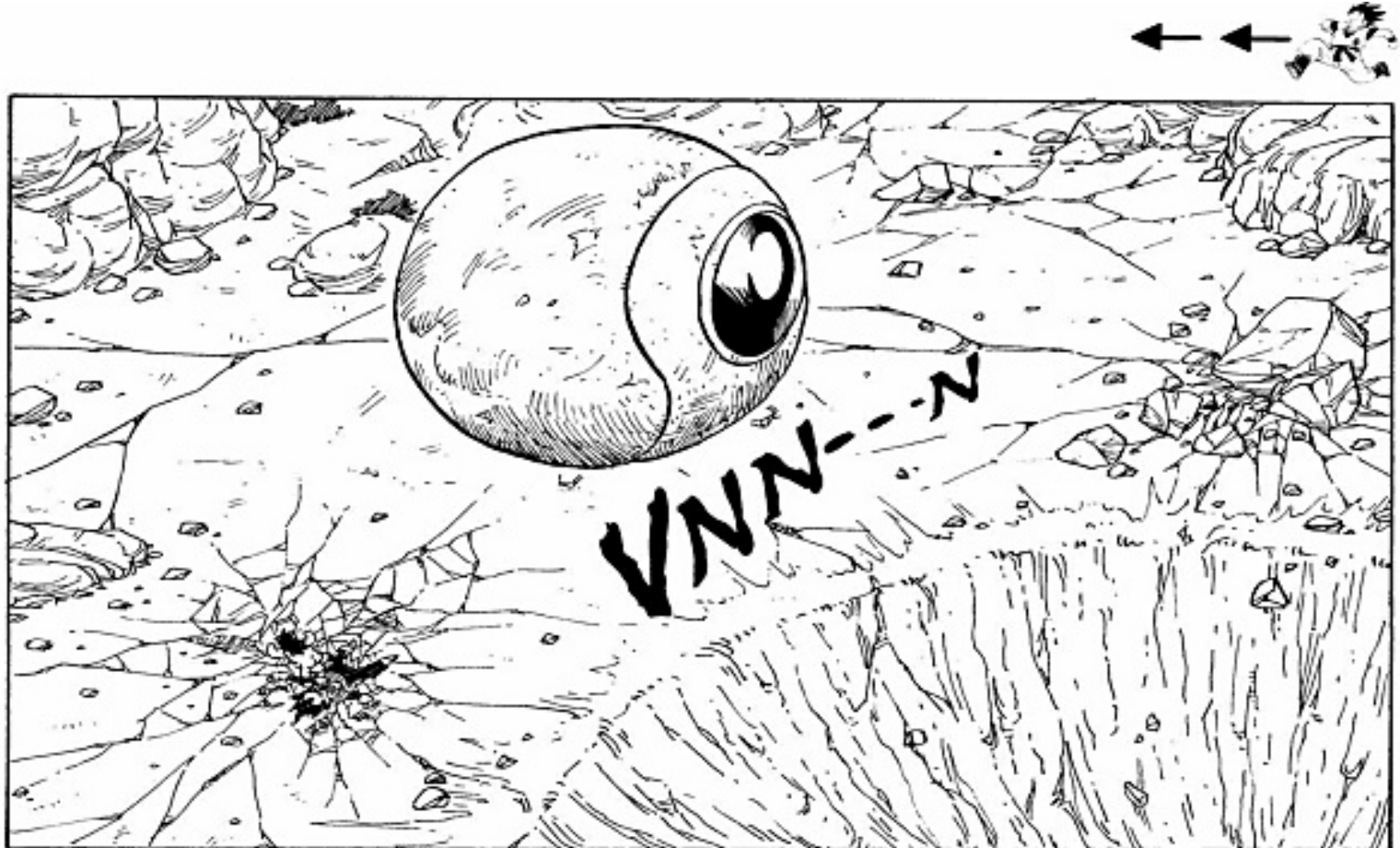
DBZ : 47

Goku's Request

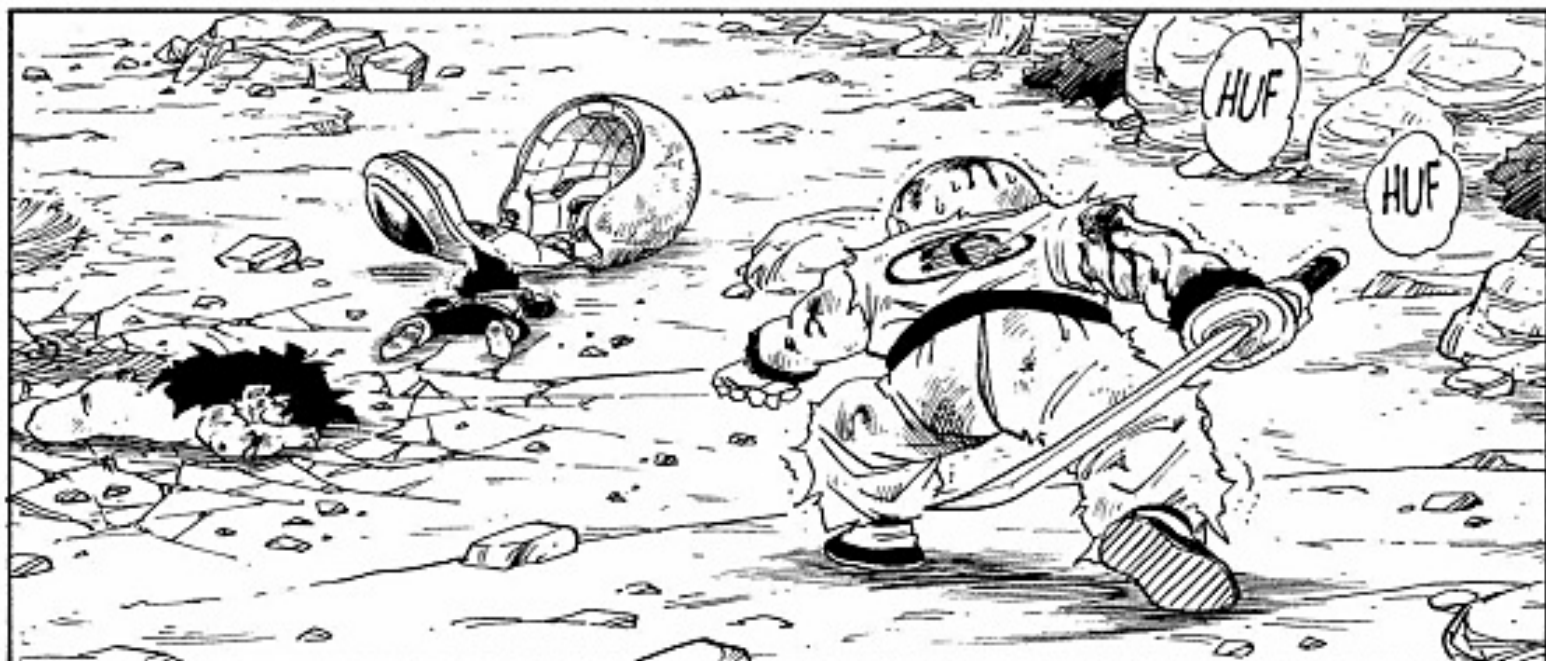
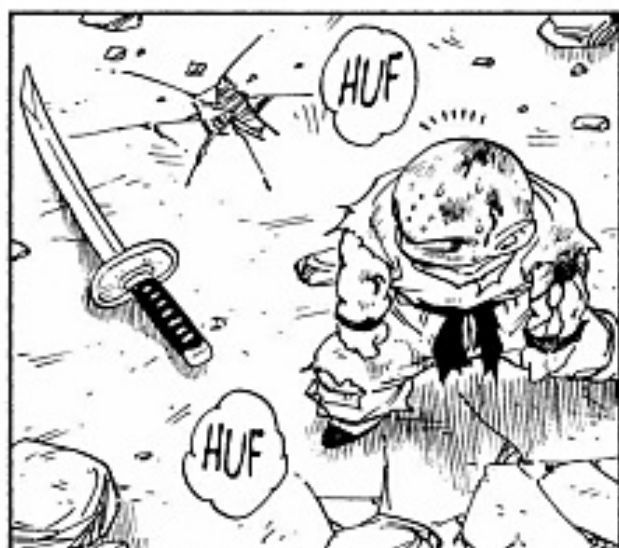














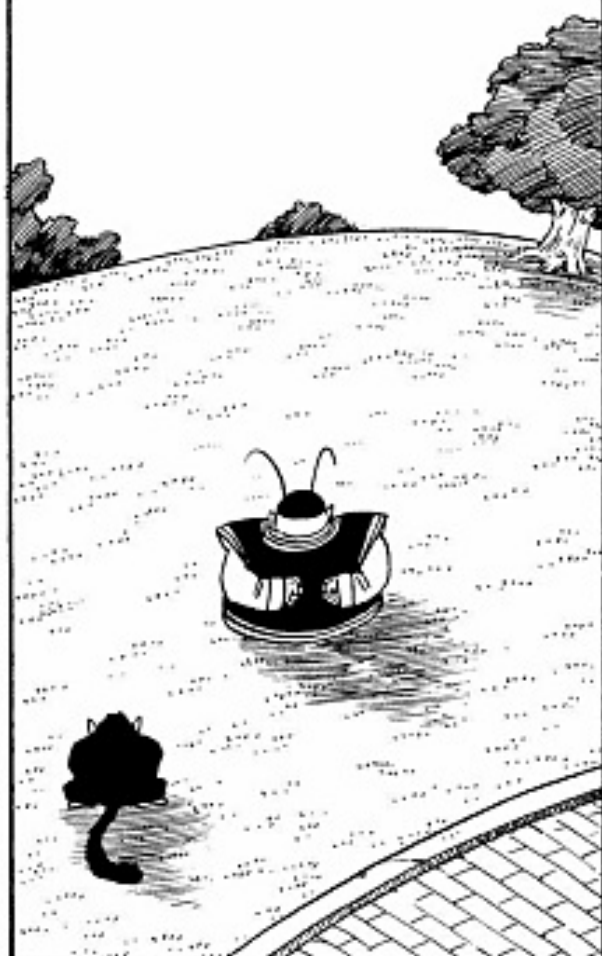
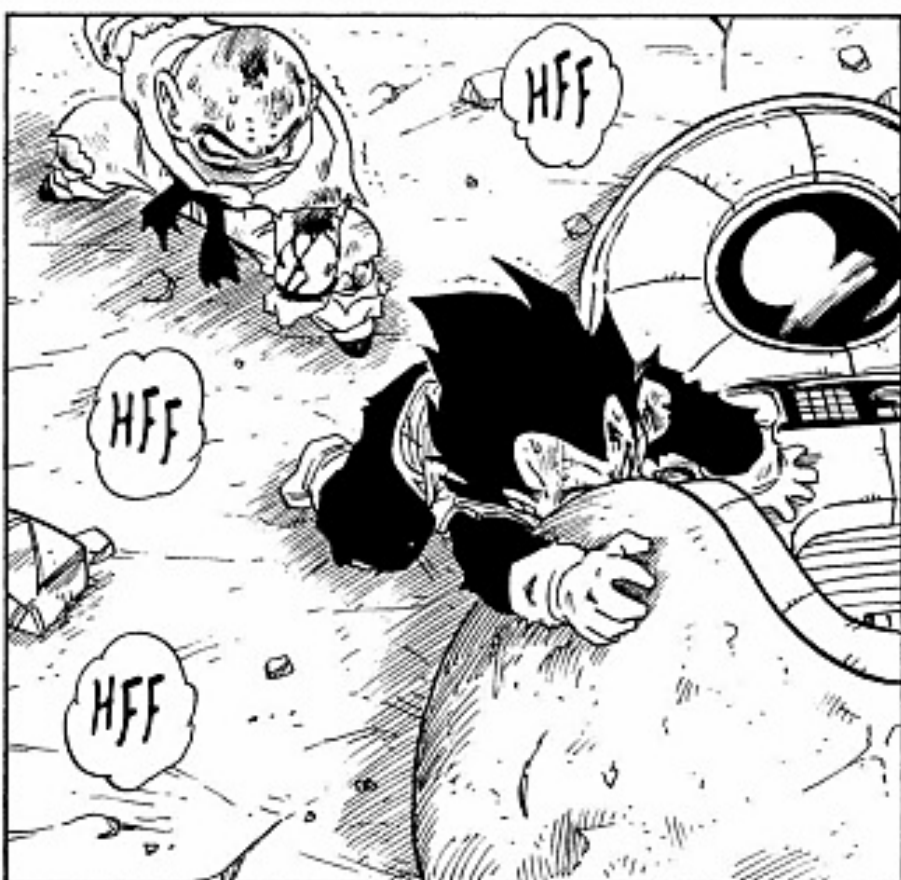
...IT'S ONLY TOO
BAD THAT THIS
WON'T DESTROY
THE ROOTS OF
EVIL...NO, NO,
NOT AT ALL...



N...
NNH...



...NOT
THE
ROOTS.....





I
CAN'T
MOVE.....
!!

N...
NO.....
!!!



**DIE
!!!!**



THIS...
IS FOR
EVERYONE...
YOU
KILLED...
!!



HUH
?!!!



KURIRIN,
STOP
!!!!



GOKU
?!

G...





YEAH...
PROBABLY...



IF WE LET
HIM GO NOW,
HE'LL REGAIN
HIS STRENGTH
AND COME
BACK AGAIN
!!



HE TRIED
TO KILL
EVERYBODY
IN THE
WHOLE
WORLD!

A-ARE YOU
INSANE?! HE
KILLED OUR
FRIENDS, HE
TRIED TO
KILL US...



HE'S NOT LIKE THAT!!
HE DOESN'T HAVE A
LEAF TO TURN OVER!
HE DOESN'T HAVE A
SPECK OF DECENCY IN
HIM! HE'S A KILLING
MACHINE! HE'S A--

ARE YOU THINKING HE'S
GONNA SEE THE LIGHT,
LIKE PICCOLO? THAT HE'S
GONNA TURN OVER A
NEW LEAF? WELL,
FORGET ABOUT IT!



WHAT
A
WASTE...



I KNOW...
AND I
KNOW HOW
DANGEROUS
HE IS...



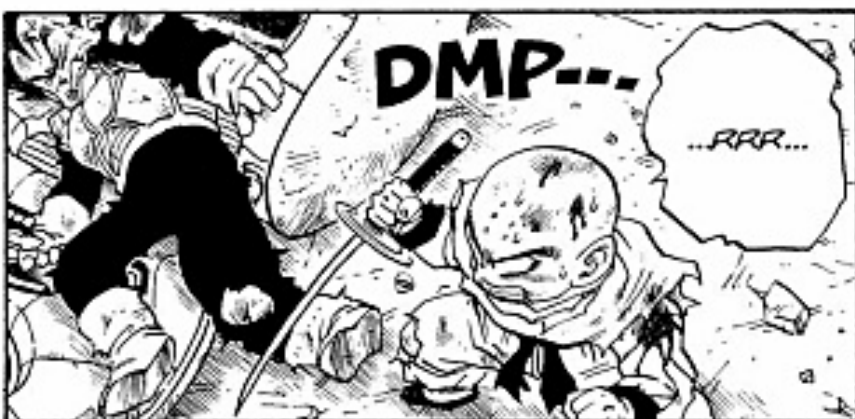
WHAT
A ...
"WASTE"
?!

BUT... I
DON'T KNOW
HOW TO SAY
IT... WHEN I
SAW HIM ABOUT
TO DIE... I
THOUGHT...



BUT VEGETA WAS...
SO FAR ABOVE
ME...! I WAS
SHOCKED...
SCARED...

I TRAINED UNDER
KAIŌ, THE LORD OF
WORLDS... I THOUGHT
I'D HIT THE PEAK OF
POWER...



DMP...

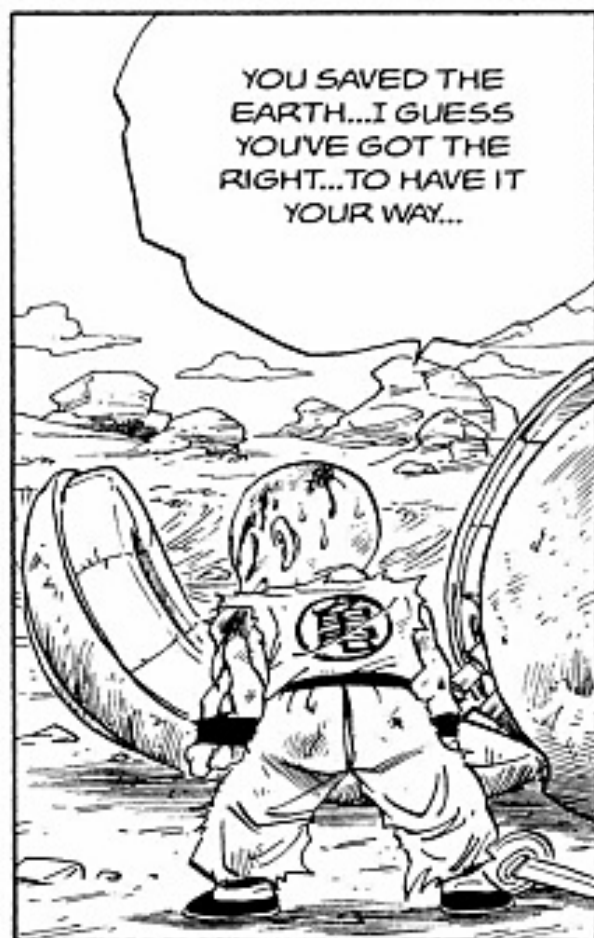
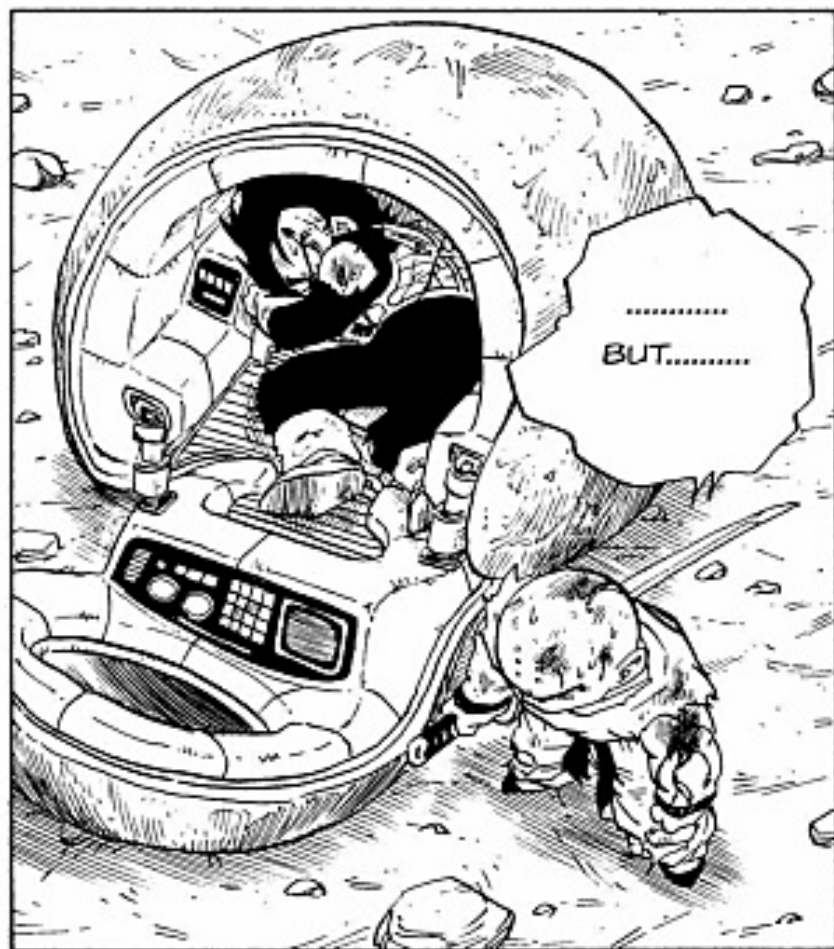
...RRR...

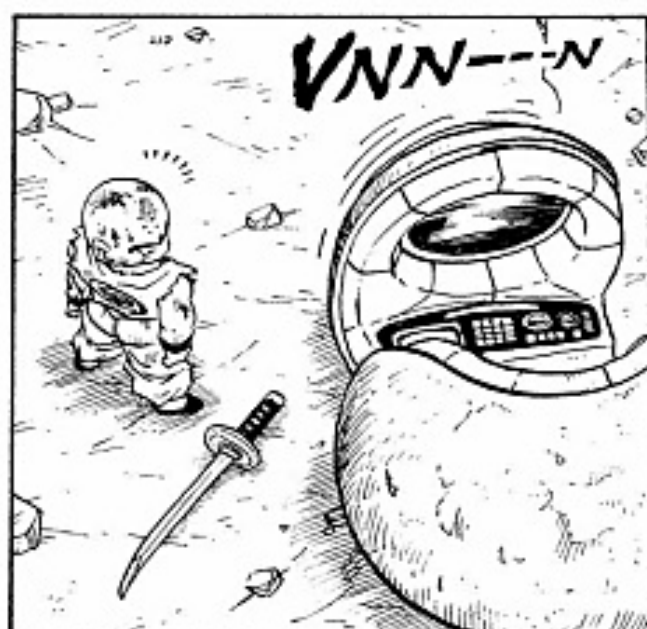
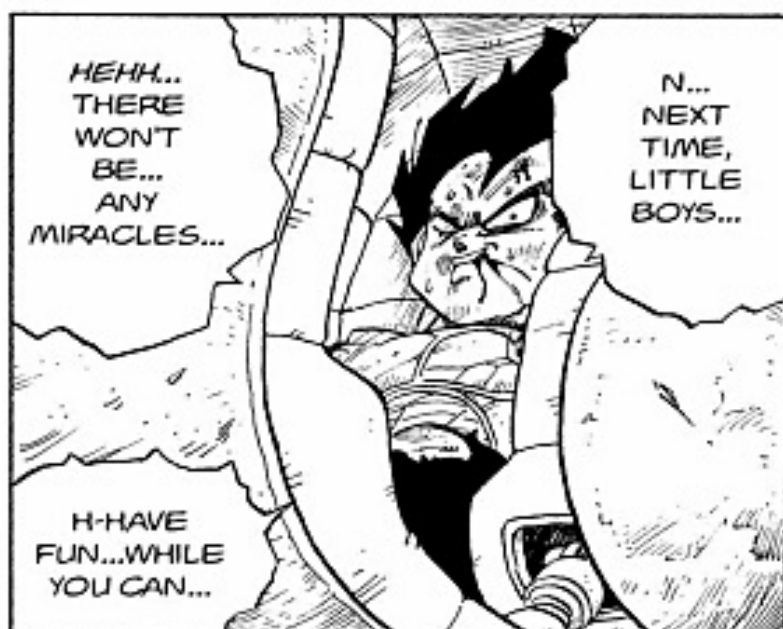
BUT... SOMEWHERE
INSIDE... I WAS
HAPPY. I WAS...
THRILLED...
TO BE FIGHTING
SUCH POWER...

I KNOW IT'S
WRONG, BUT
PLEASE...! LET
ME DO IT
MYSELF...!!

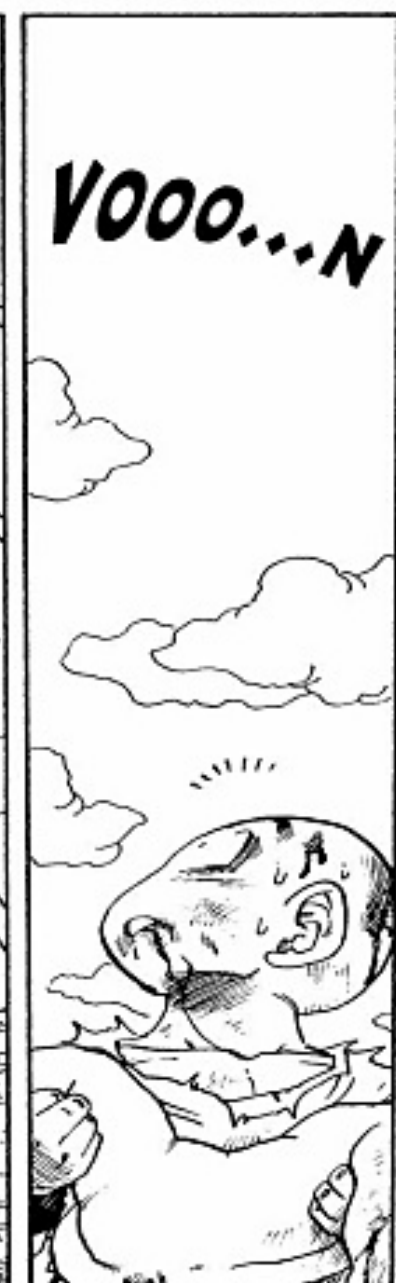
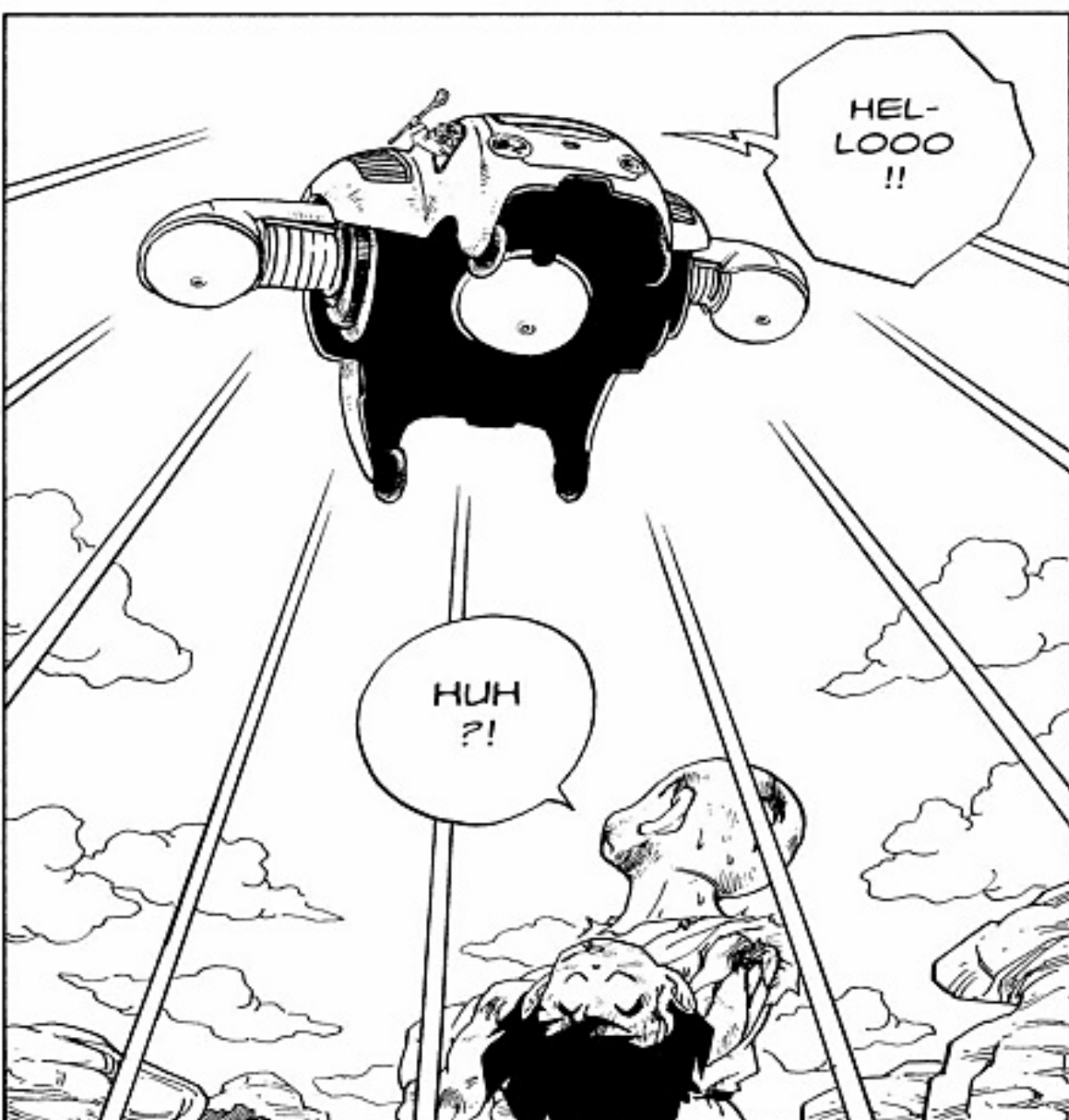
BUT
NEXT TIME...
I SWEAR
I'M GONNA
SURPASS
HIM...
GONNA BEAT
HIM...!!

I
GUESS IT'S
MY SAIYAN
BLOOD...
IT'S NOT
SMART, I
KNOW...





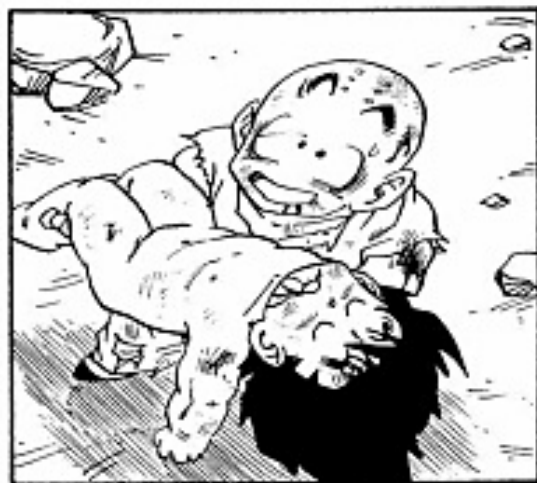




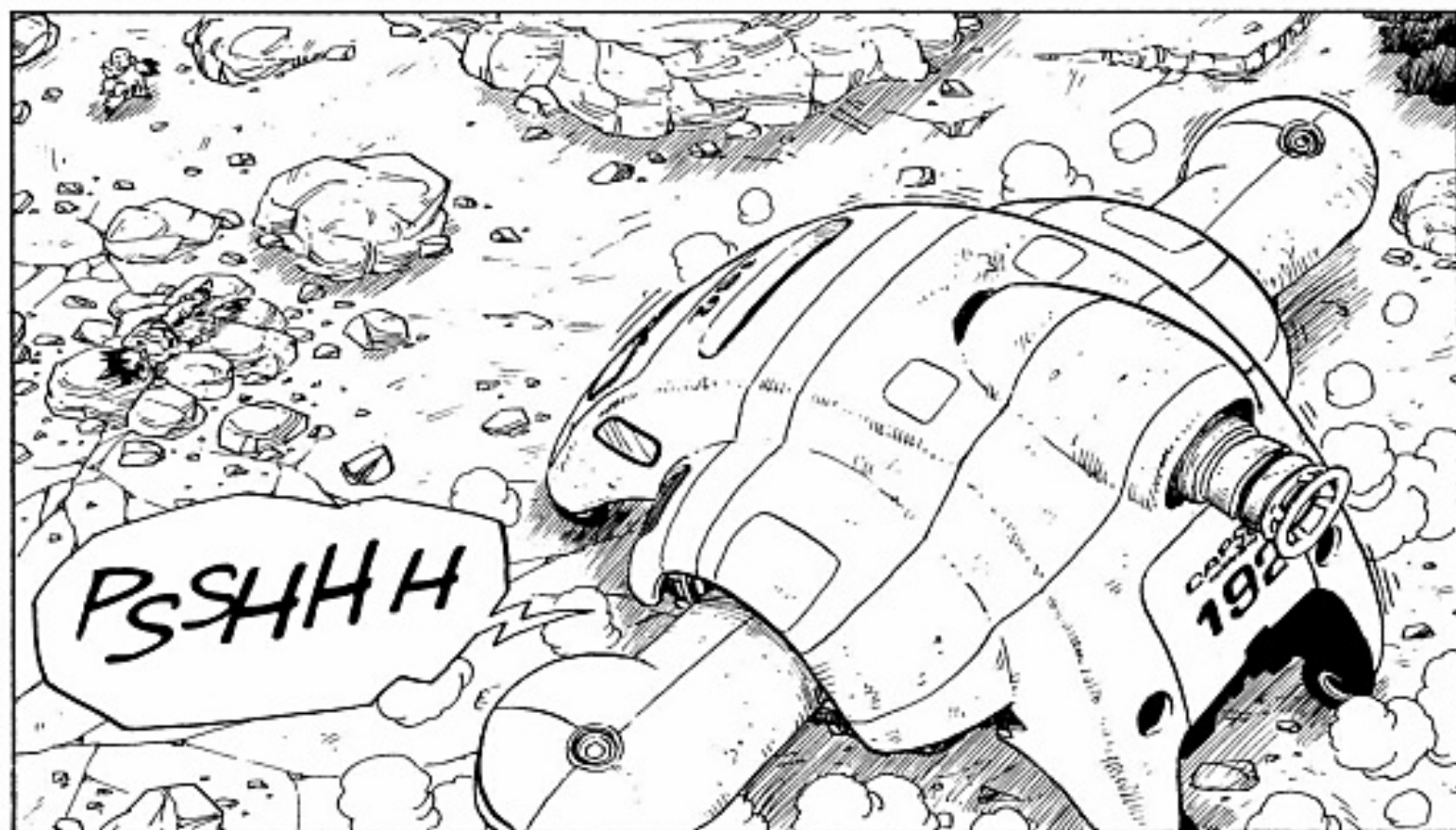
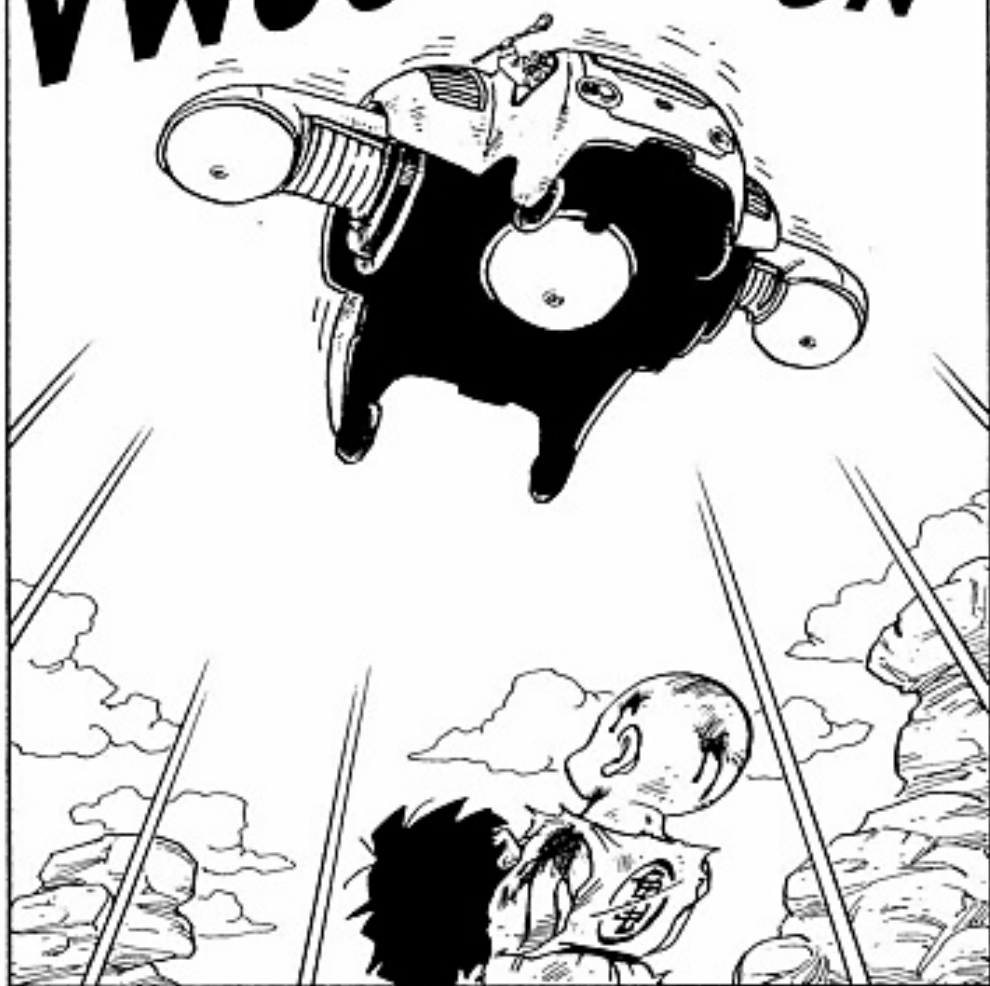
NEXT: Momma's Coming

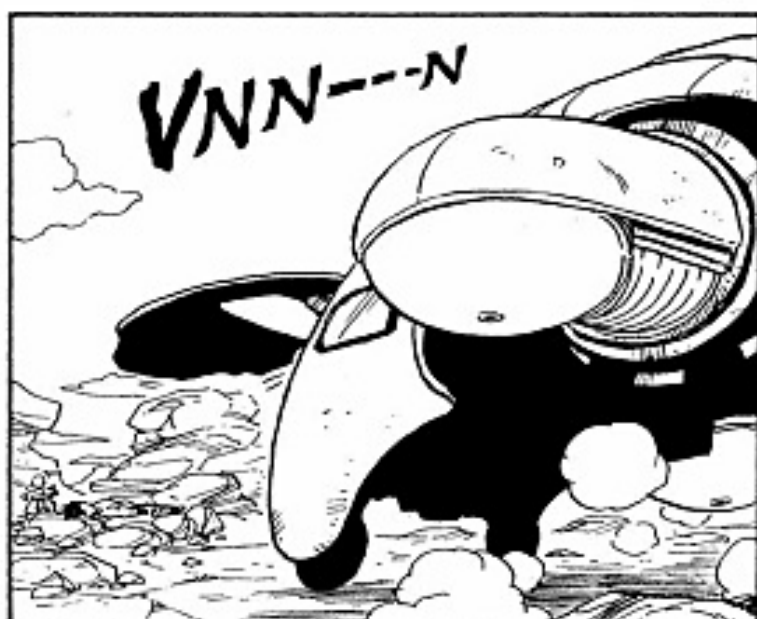
DBZ : 48

The Bittersweet End

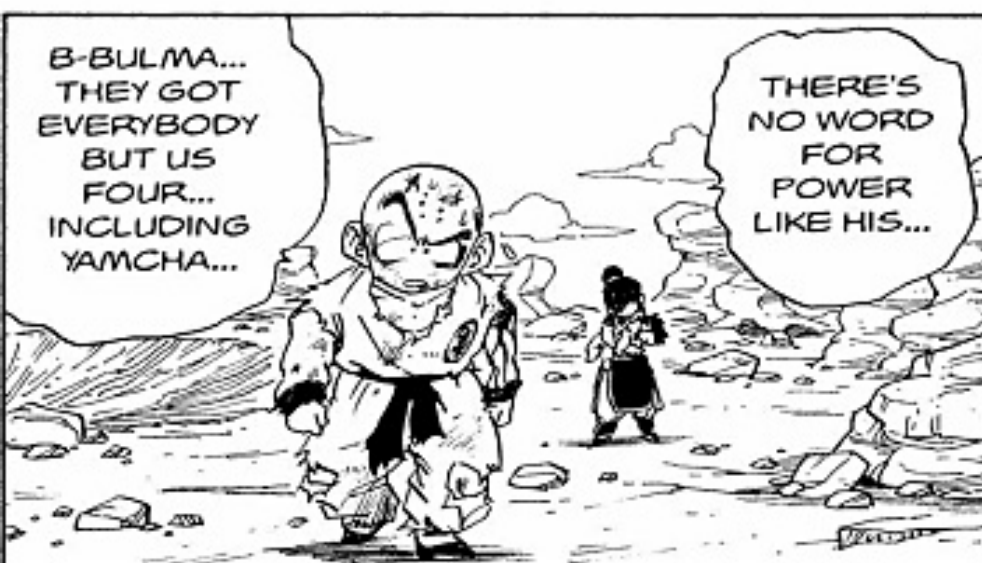


VWOOO-----ON

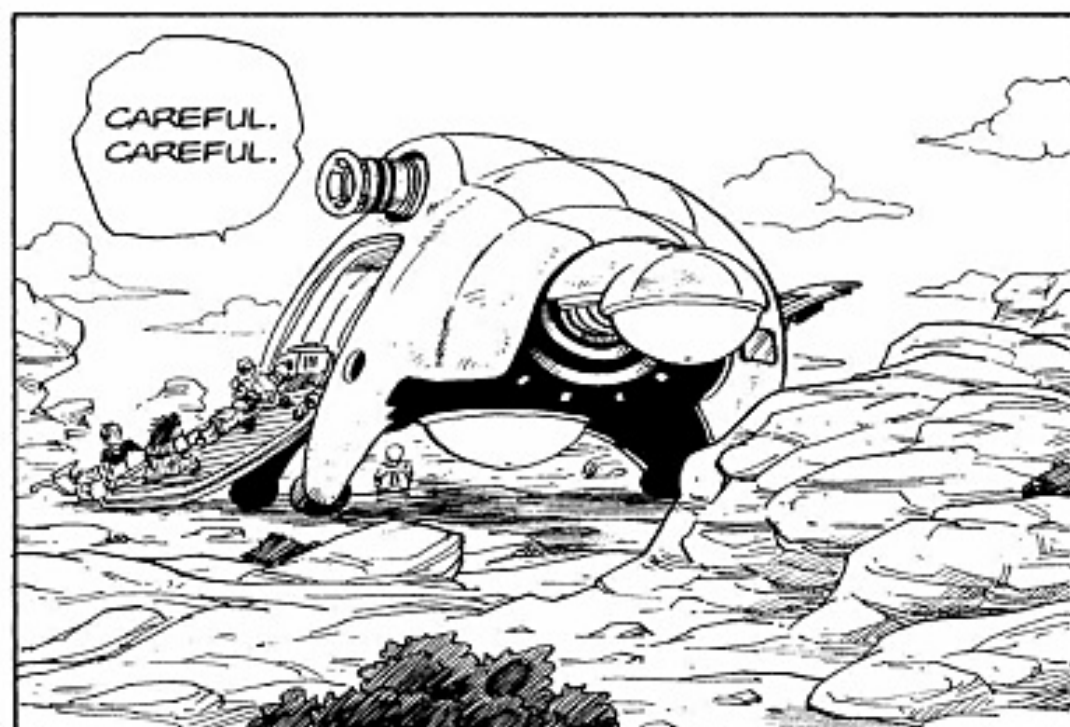




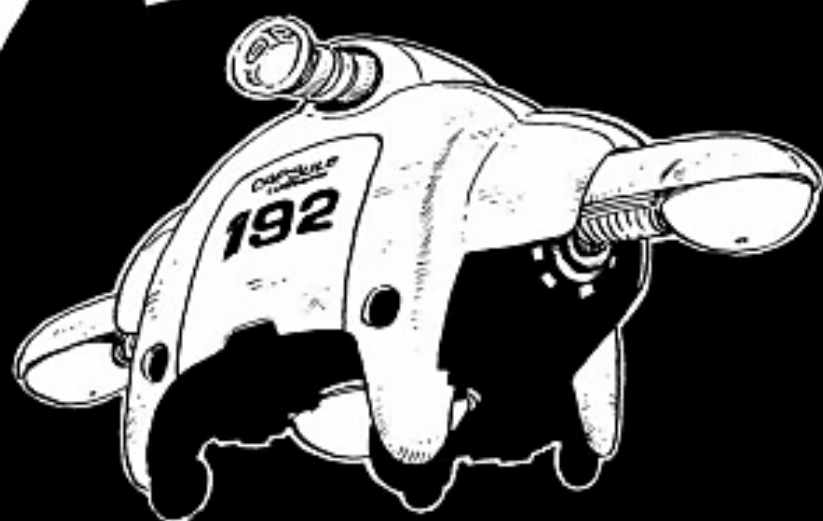








VVVV---N



I
KNOW
THIS IS
REALLY
UNLIKELY...

BULMA...
PLEASE
DON'T
CRY...

I MEAN,
IT'S A
REALLY
SLIM
CHANCE...

A...
A LITTLE
MORE THAT
WAY...

hic
SOB

AND THE...
BODIES
OF THE
OTHERS...?



...THAT
WE CAN
BRING THEM
BACK TO
LIFE...

I DON'T WANT
TO GET YOUR
HOPES UP YET...
BUT I THINK
THERE MIGHT,
MAYBE, BE A
POSSIBILITY...

OF COURSE,
I COULD BE
GRASPING AT
STRAWS....

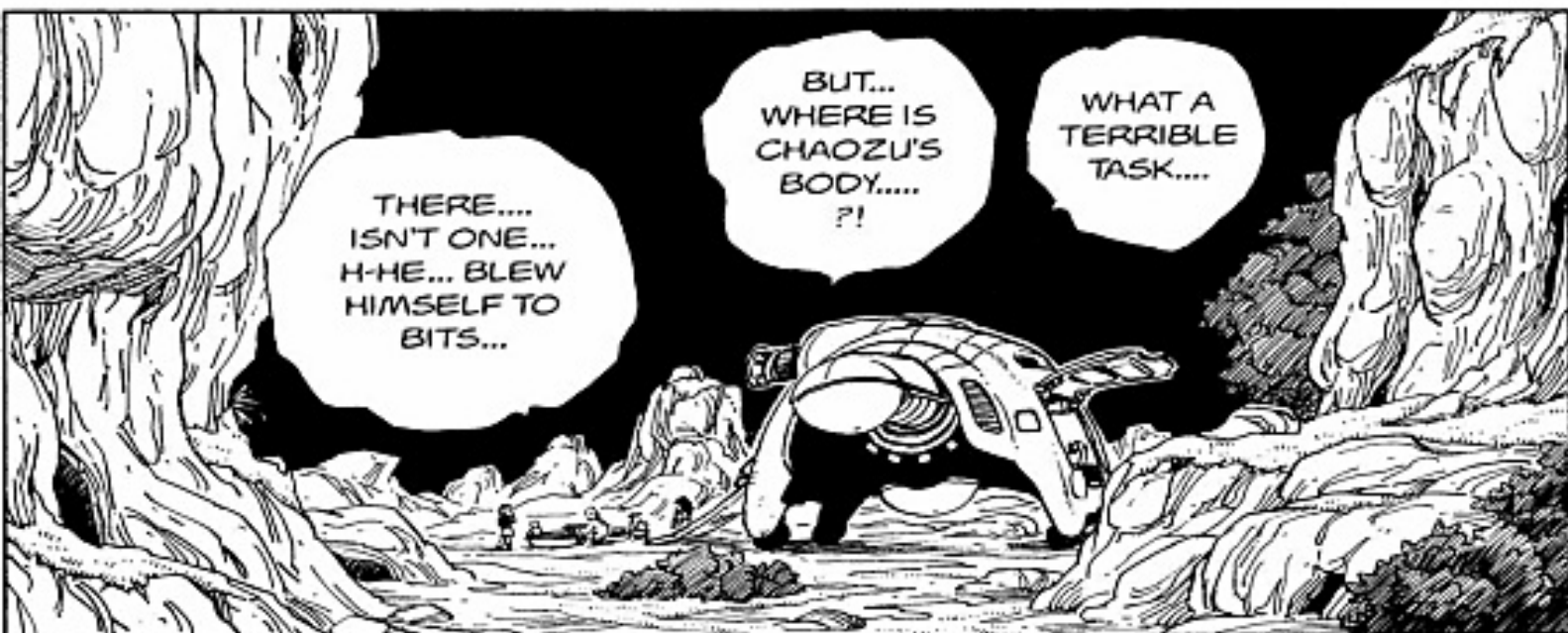
WHAT
?!

HANG
ON, I'LL
TELL YOU
LATER.

WHOA
!

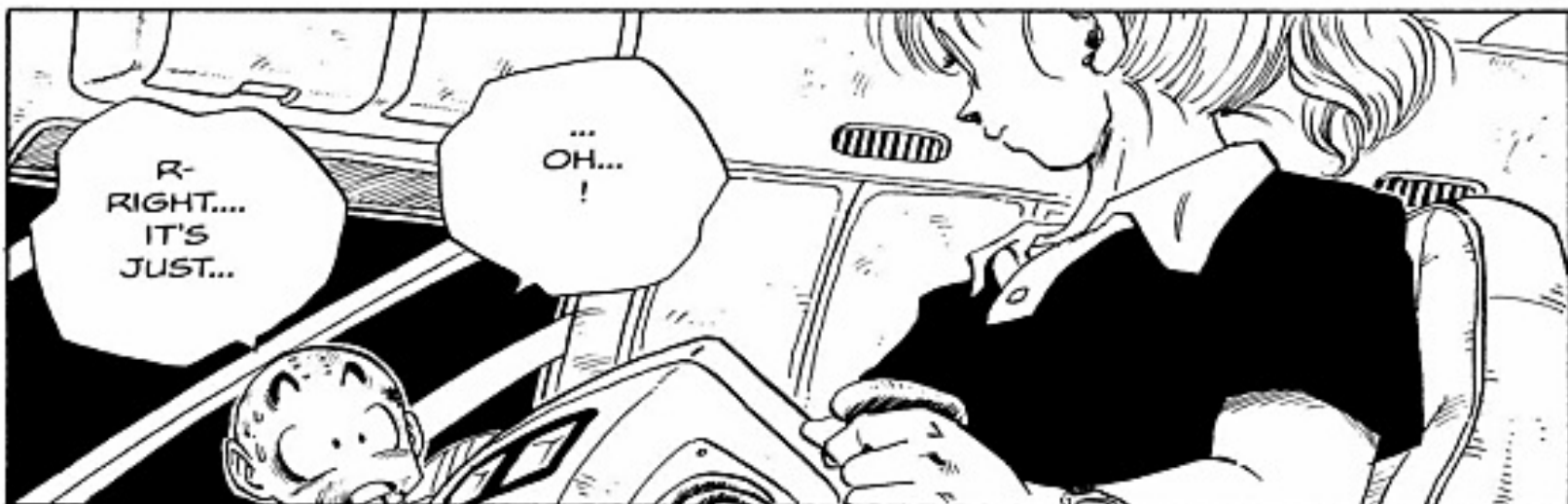
DOWN
THERE,
MASTER...
THAT'S
WHERE THE
BODIES
ARE...

YOU SAID....
SOMETHING
LIKE THAT
BEFORE.....
WHAT IS IT,
KURIRIN...?
TELL US
WHAT....









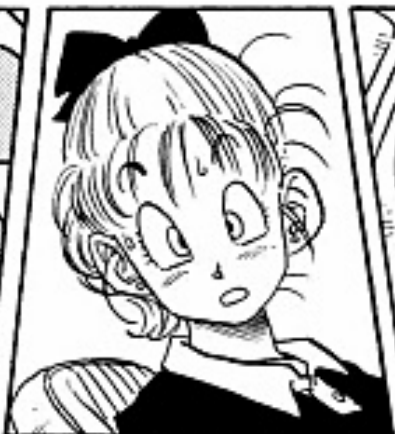
"IF WE DON'T
GET THEM
HERE...WE
SHOULD JUST
GO THERE..."



I'M NOT SURE... BUT
IT WAS SOMETHING
LIKE, "SO IT'S TRUE THAT
THERE ARE GLOBES
THAT GRANT WISHES ON
THE PLANET NAMEK"...

THAT'S
THE BIG
SECRET
?

PFFT.



WE MIGHT
BE ABLE
TO FIND
DRAGON
BALLS...



IF... IF WE
COULD GET TO
THIS PLANET
NAMEK...

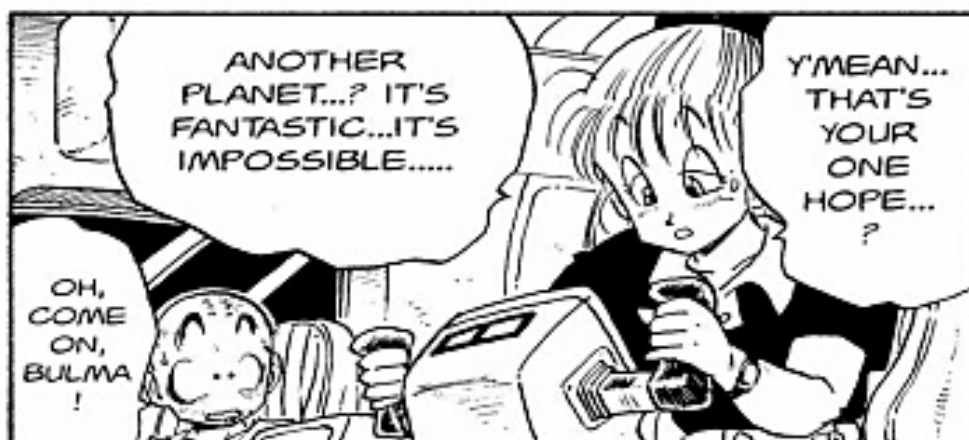
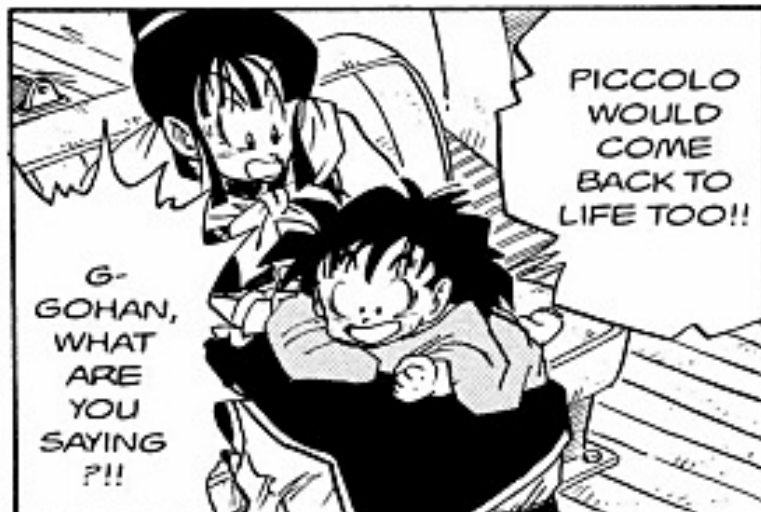
I...I
THINK I
HEARD
THAT
TOO....



I DID!!
NAMEKIAN
HAVE
POWERS TO
MAKE MAGIC
BALLS....!!

...AND THEN
EVERYONE WHO
DIED COULD
BE RESTORED
TO LIFE....!!

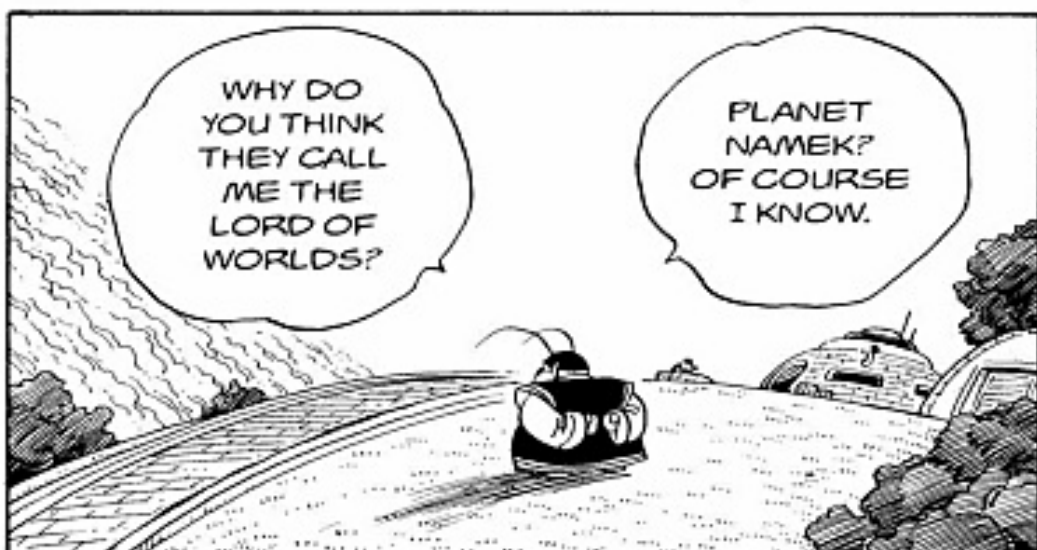


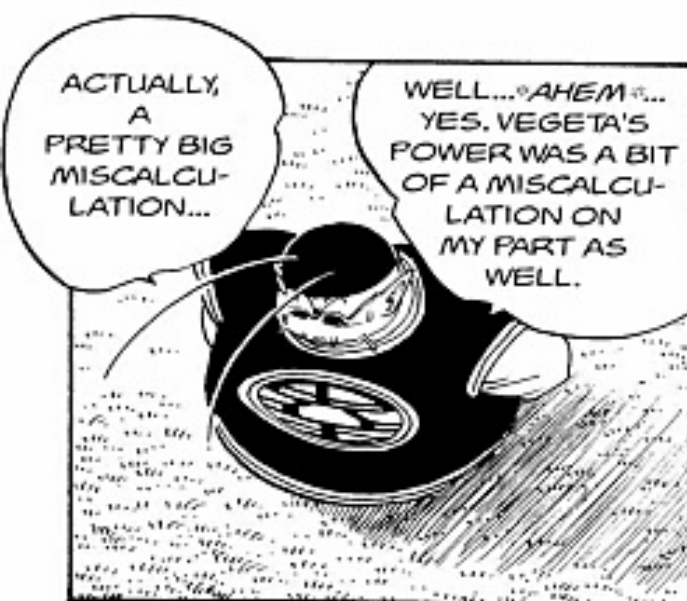


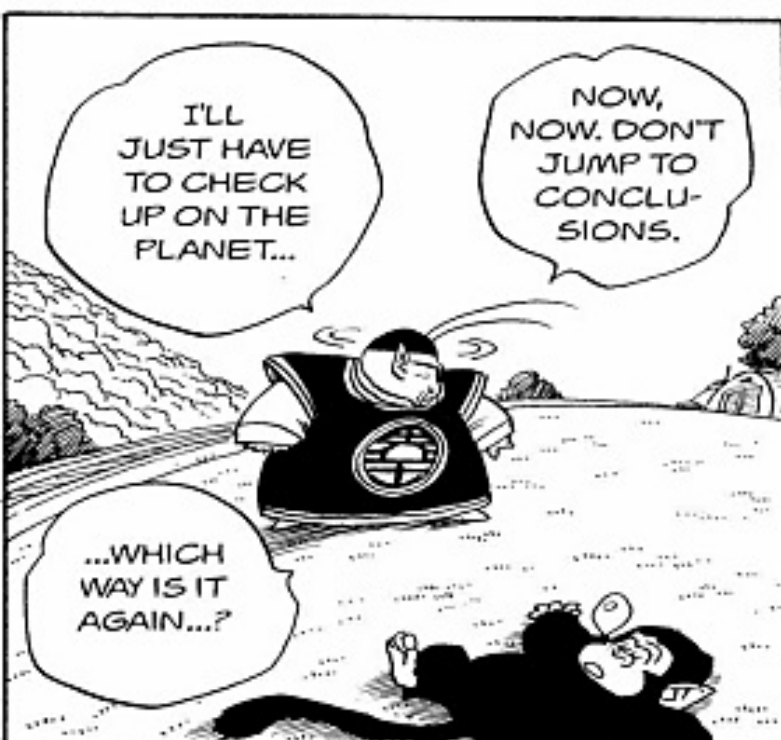
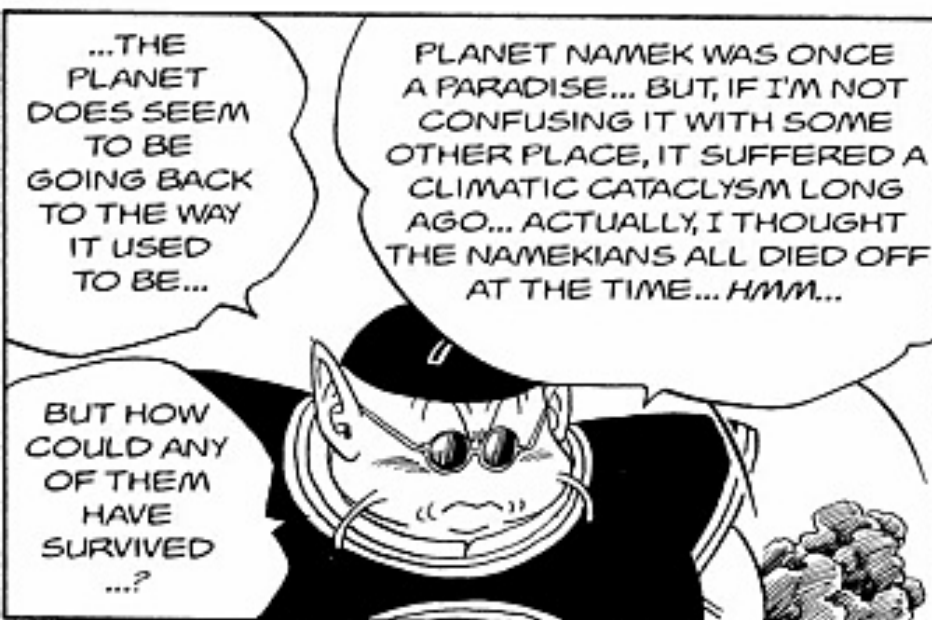
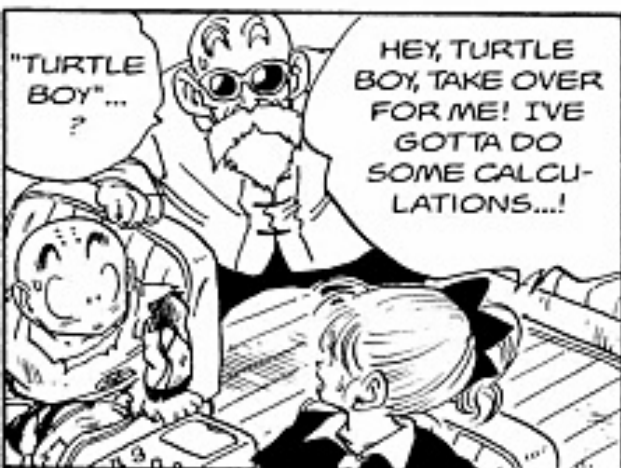
NEXT: All Aboard... for Planet Namek!

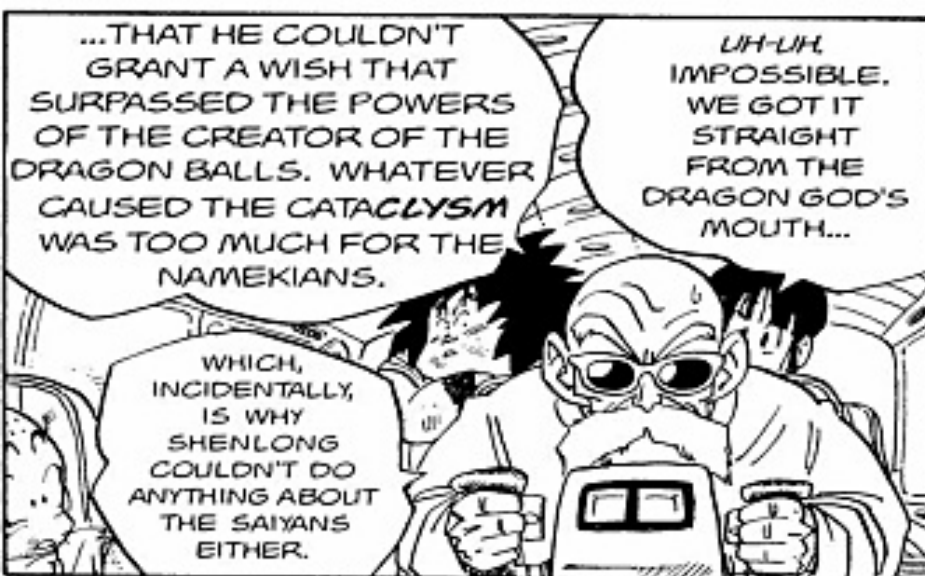
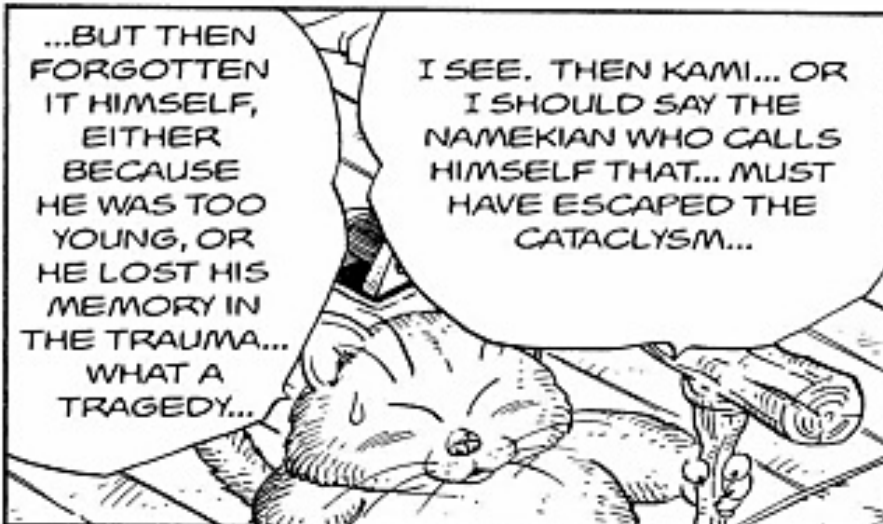


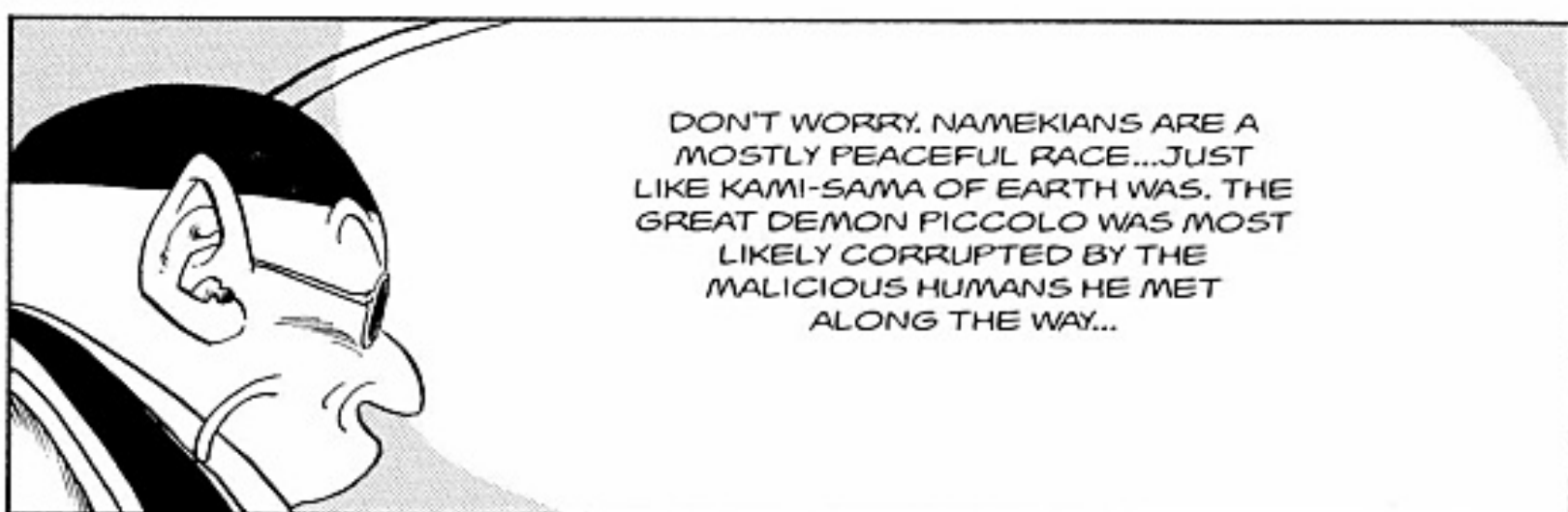
VOOONNNN

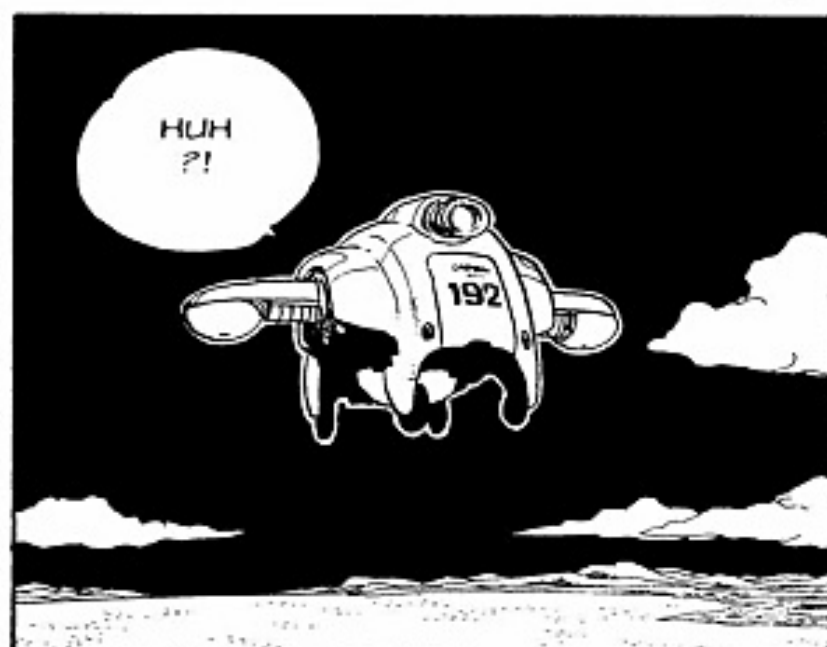


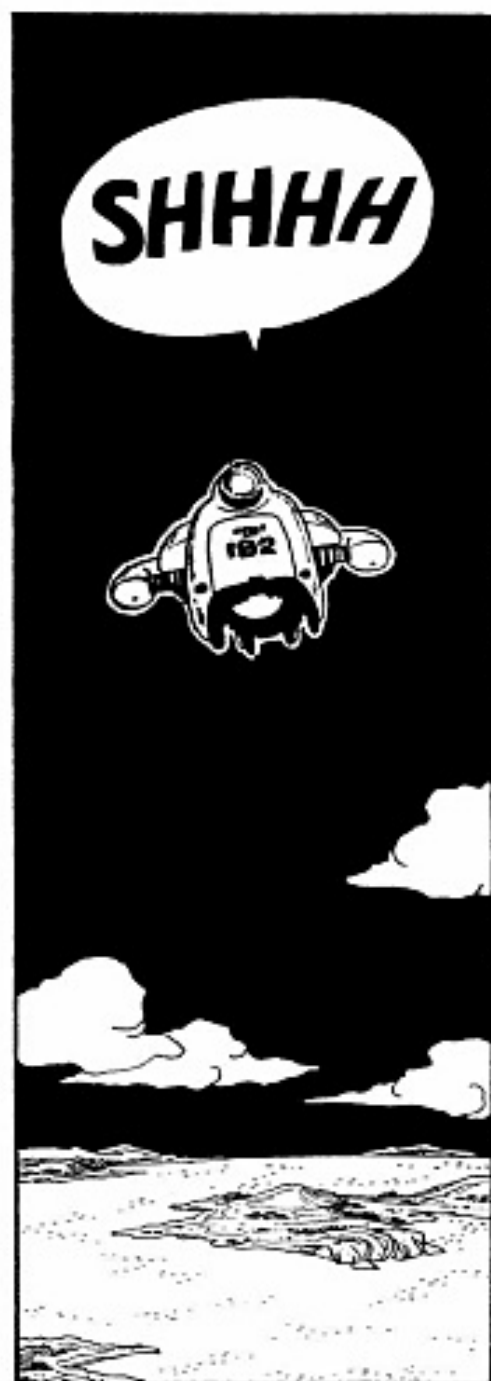
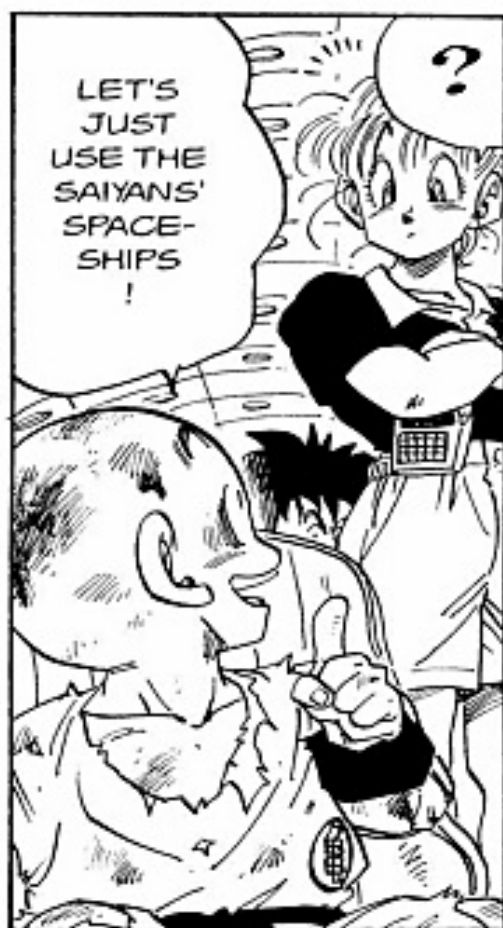
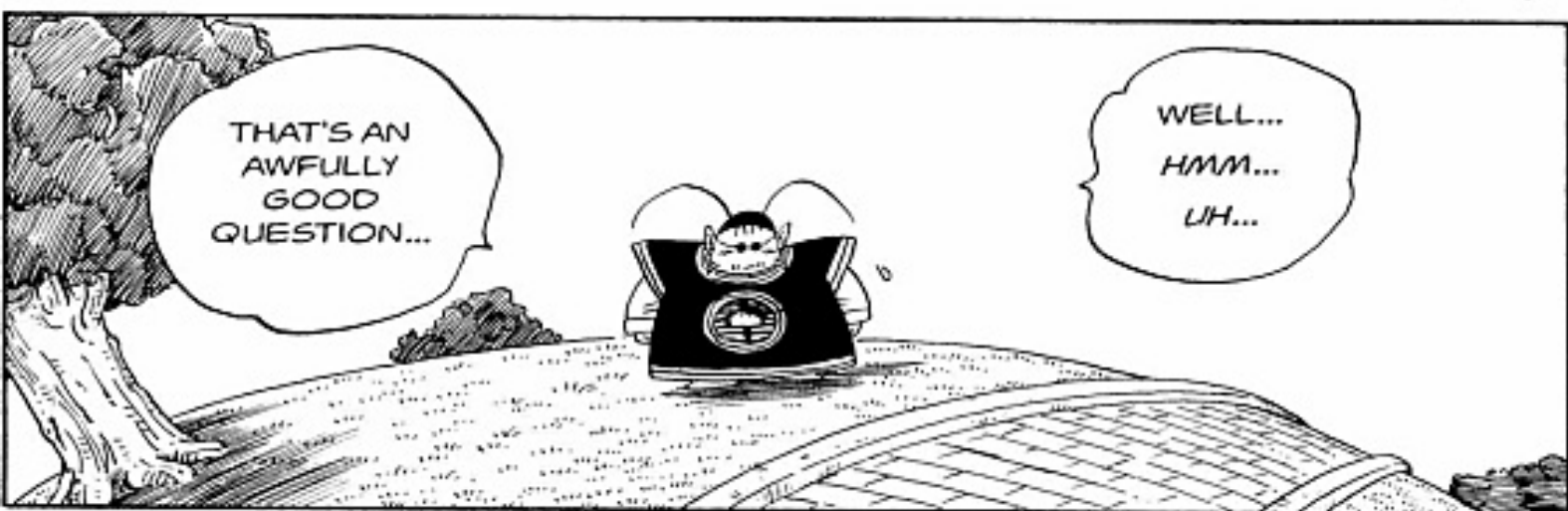
















WELL, THAT'S
NOT EXACTLY
WHAT I WANTED
TO HEAR. FOUR
MONTHS FOR
MY INJURIES
TO HEAL, THEY
SAID!

AND
I MIGHT
NEVER GET
BACK TO
NORMAL...

IN ANOTHER
MONTH
THERE'LL BE
SOME NEW
SENZU ON
ITS TREE.



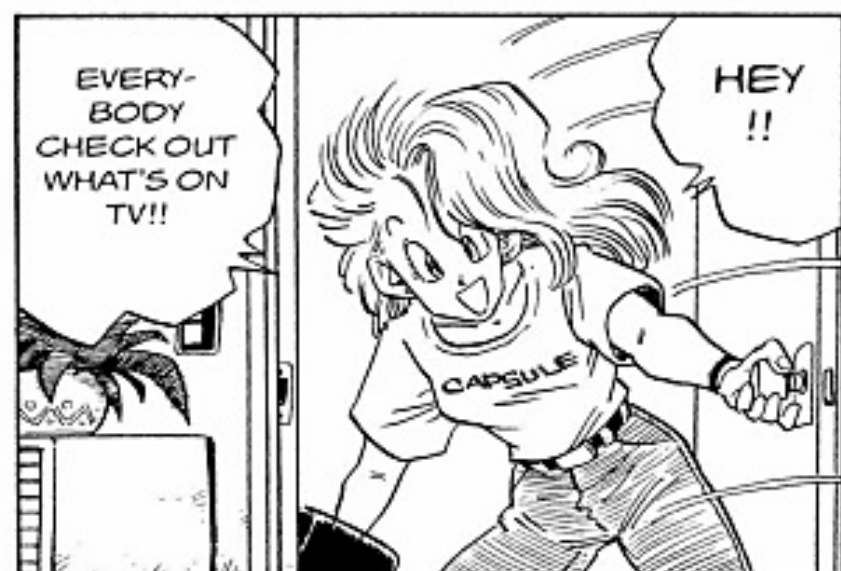
OH,
THERE'S
NOTHING
TO WORRY
ABOUT.

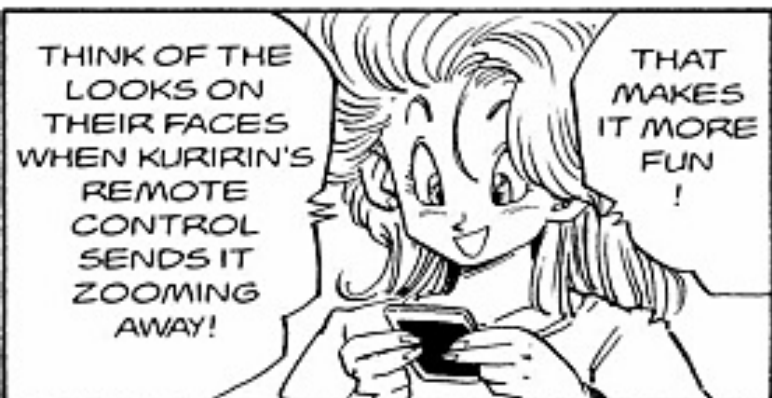
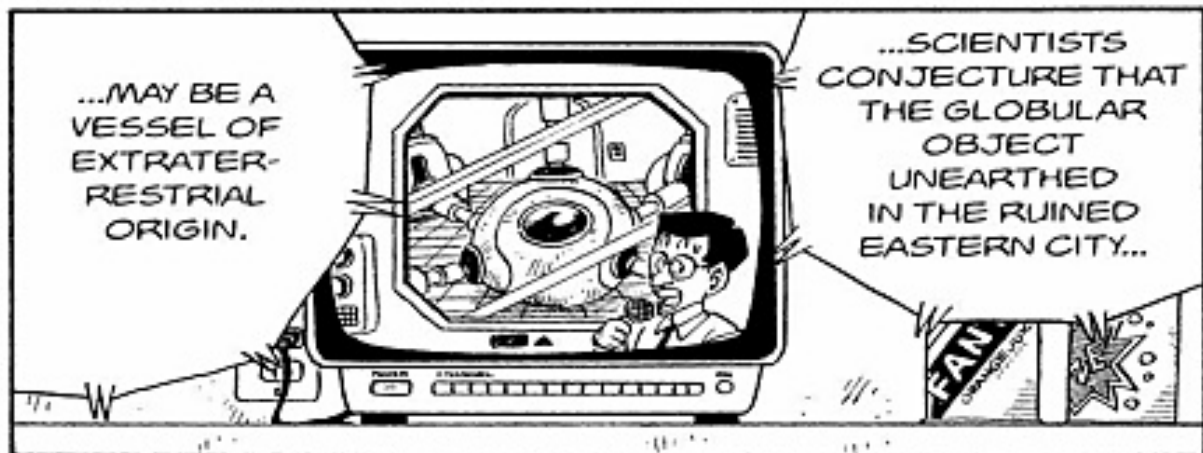
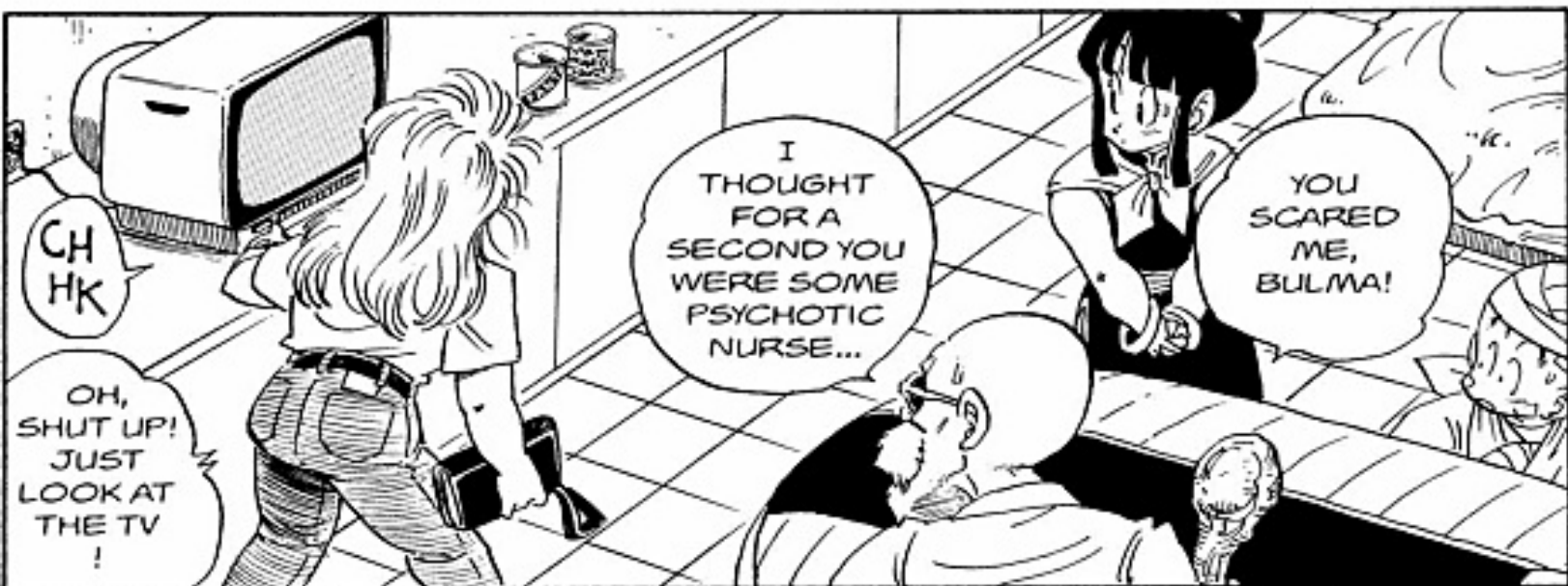
LEAST
WE DON'T
HAVE TO
PLAY MUMMY,
LIKE YOU.

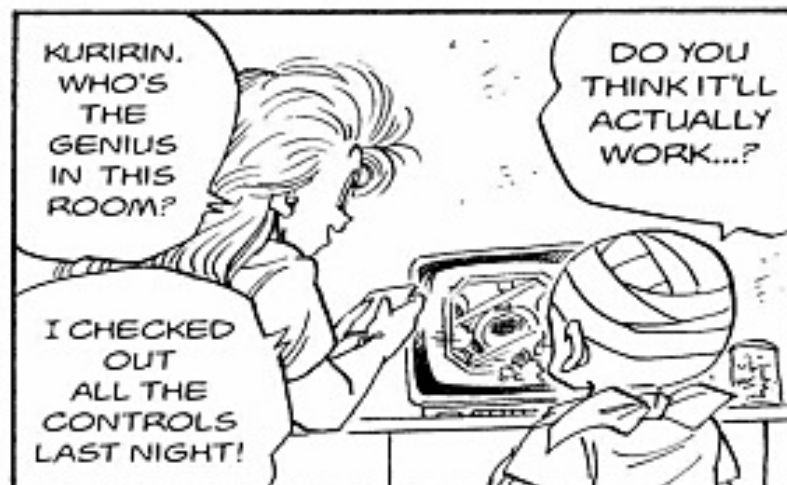
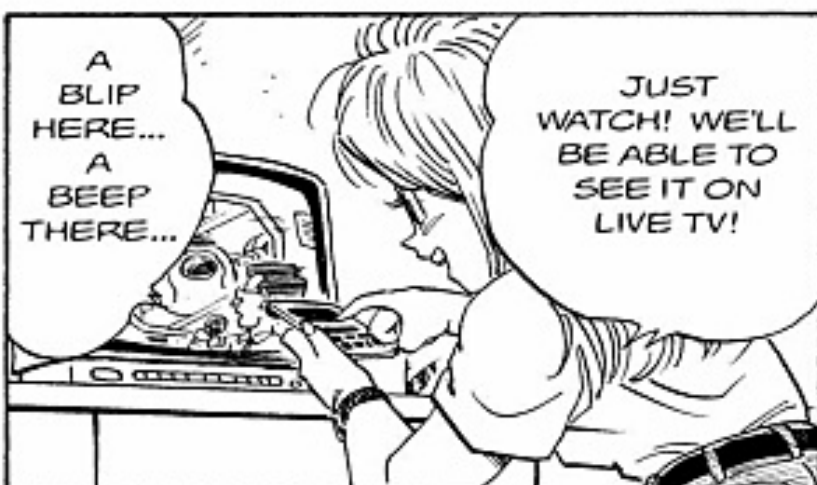
GOHAN AND
I'LL BE OKAY
WITH JUST
THREE DAYS
IN THE
HOSPITAL.
LUCKY, I
GUESS.

THE NEXT
DAY...
AT THE
WESTERN
CITY
HOSPITAL...

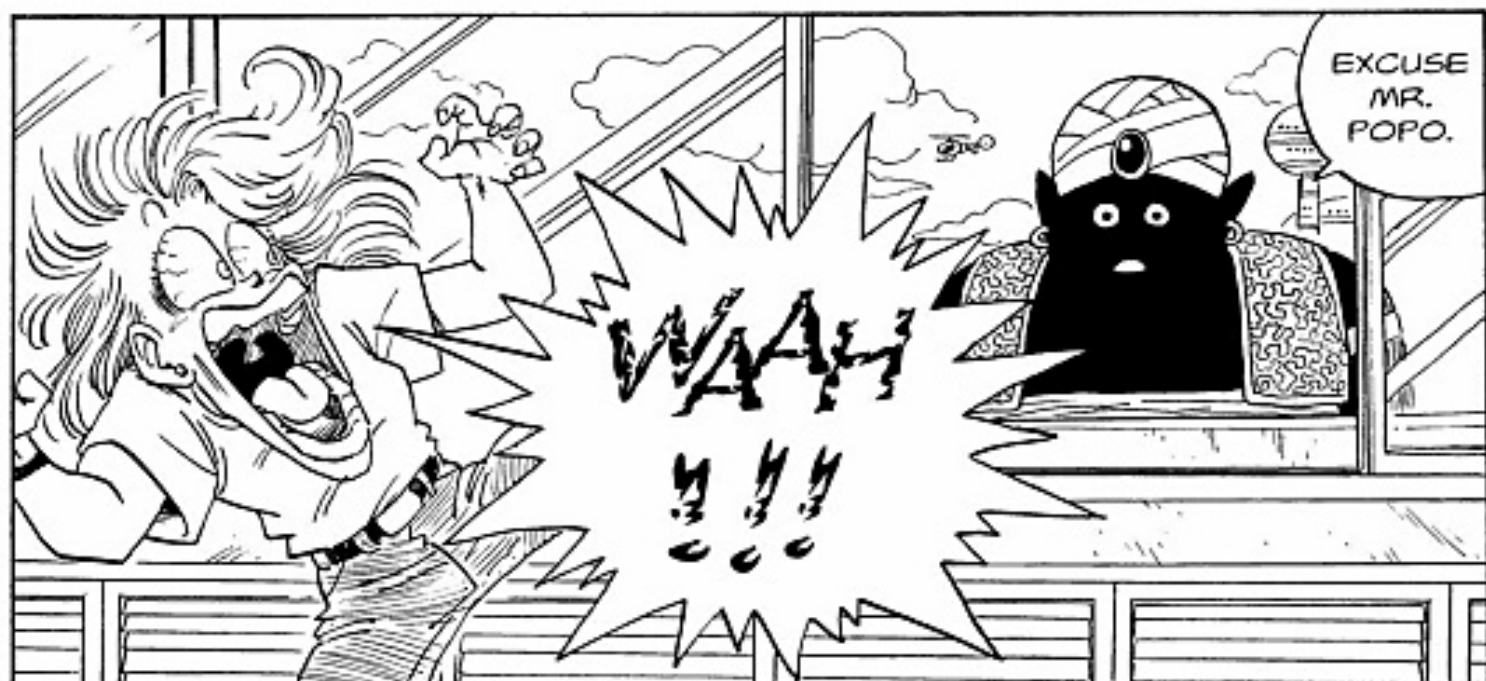






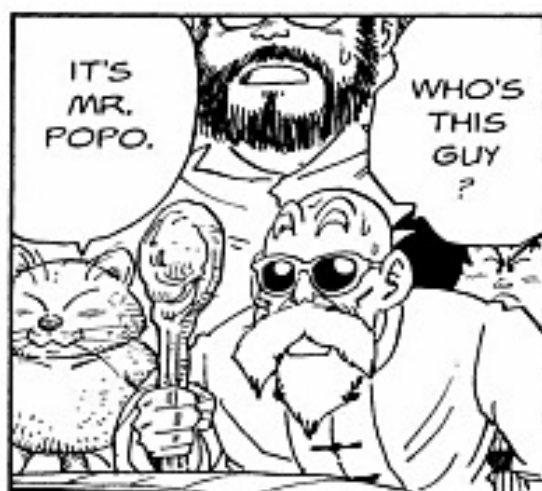


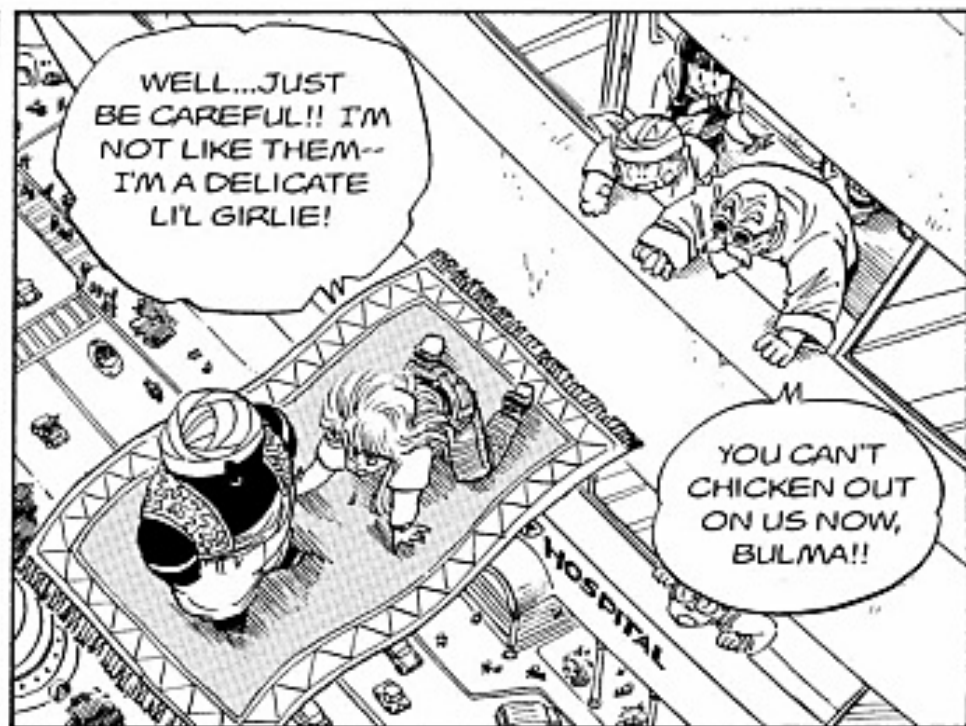
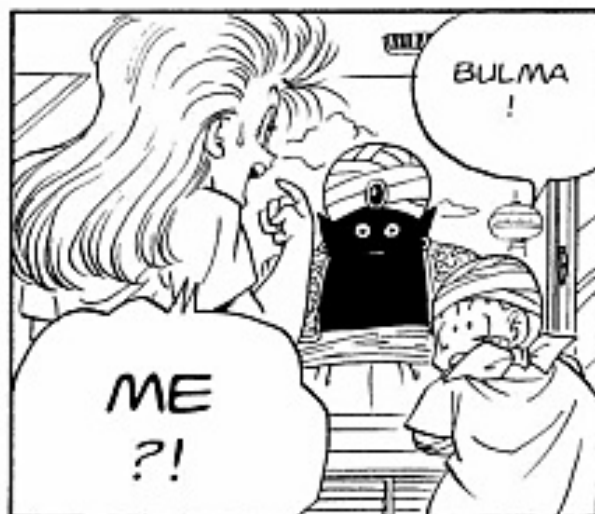


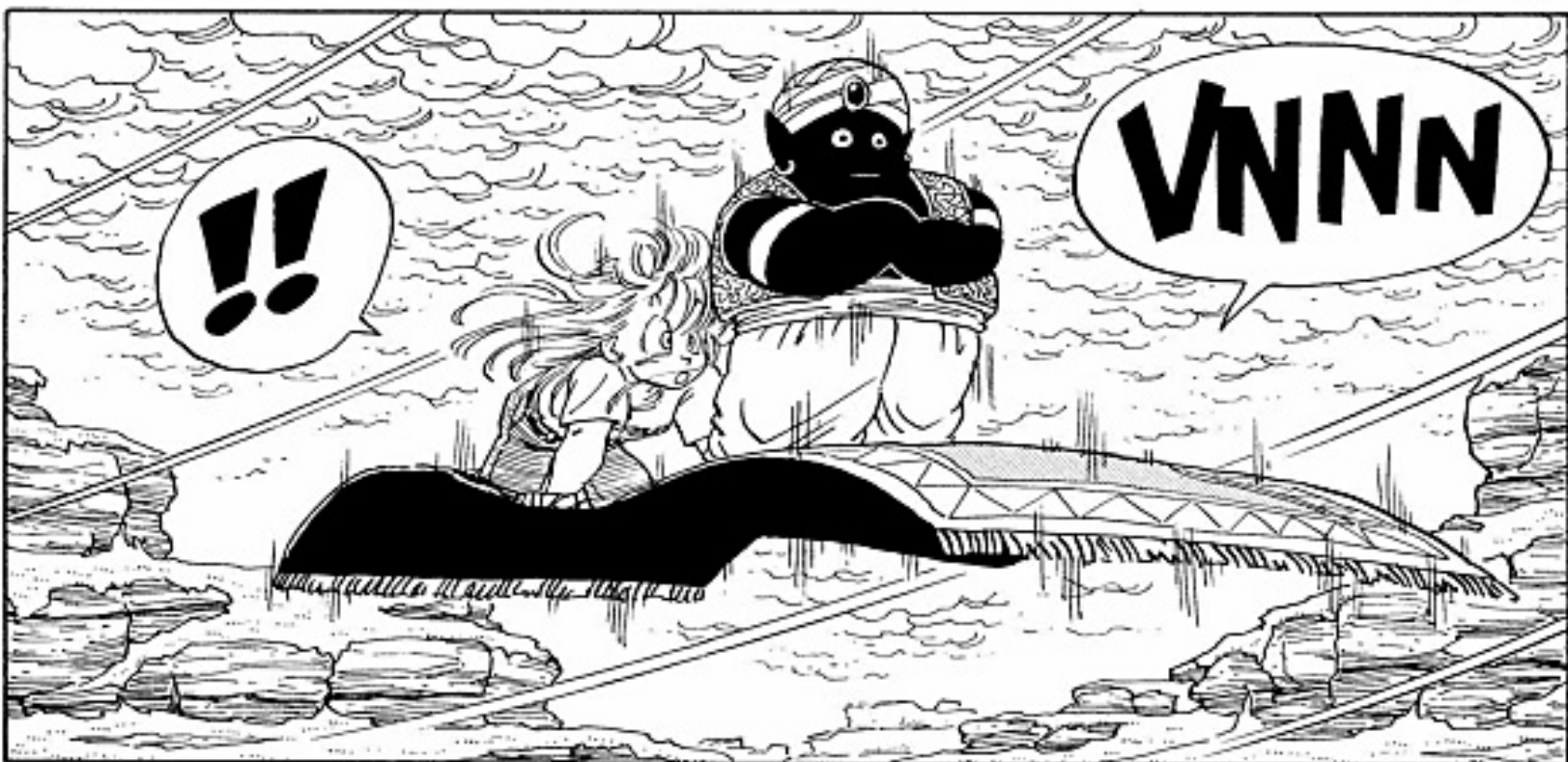


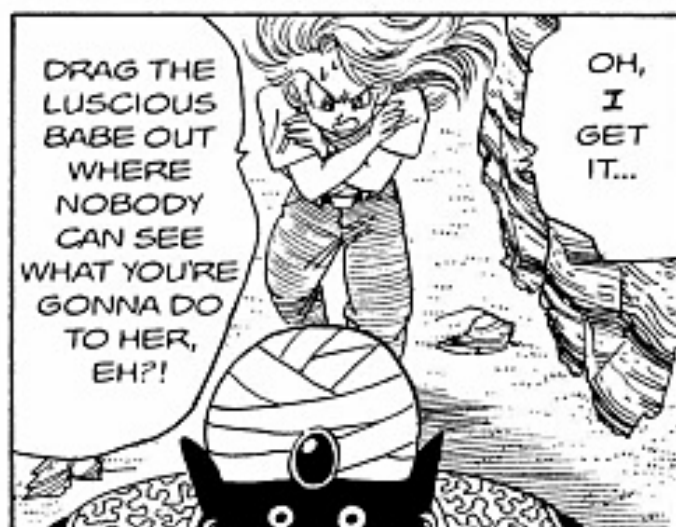
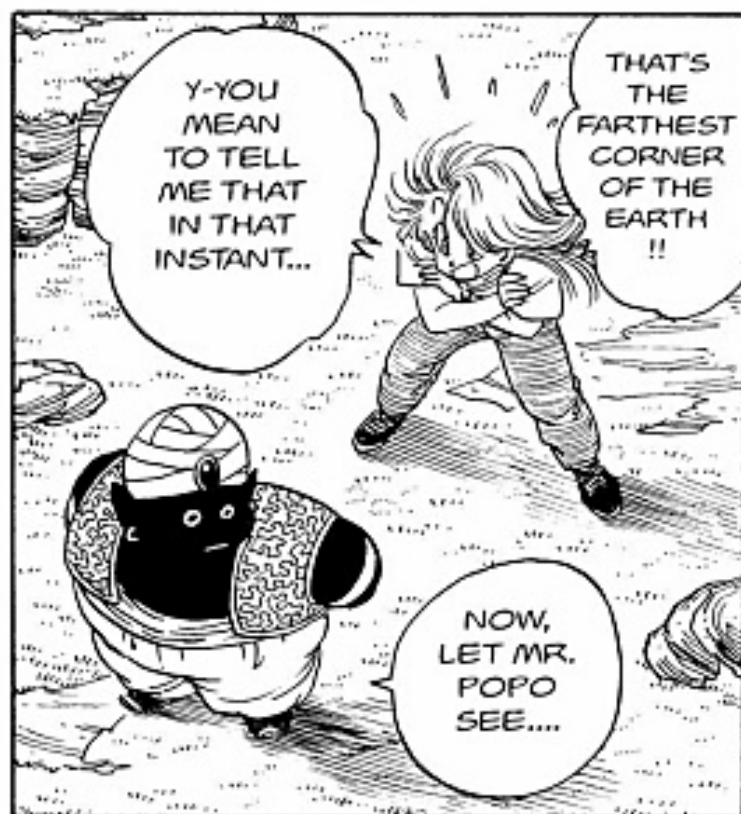
NEXT: What Th'??!

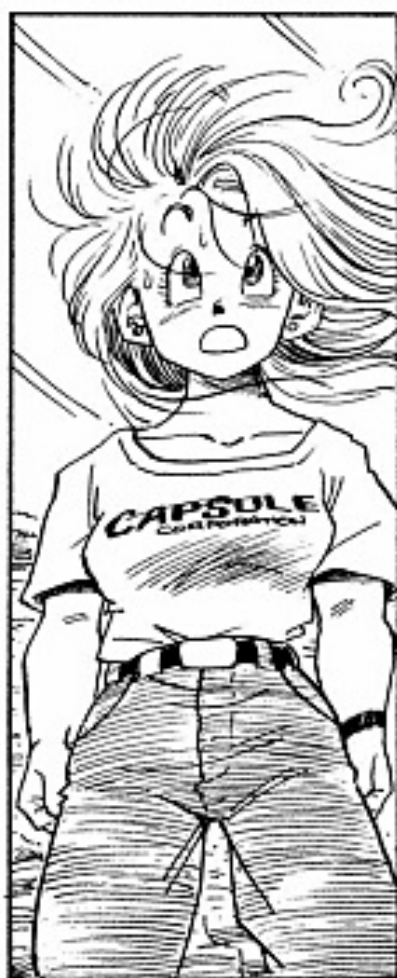
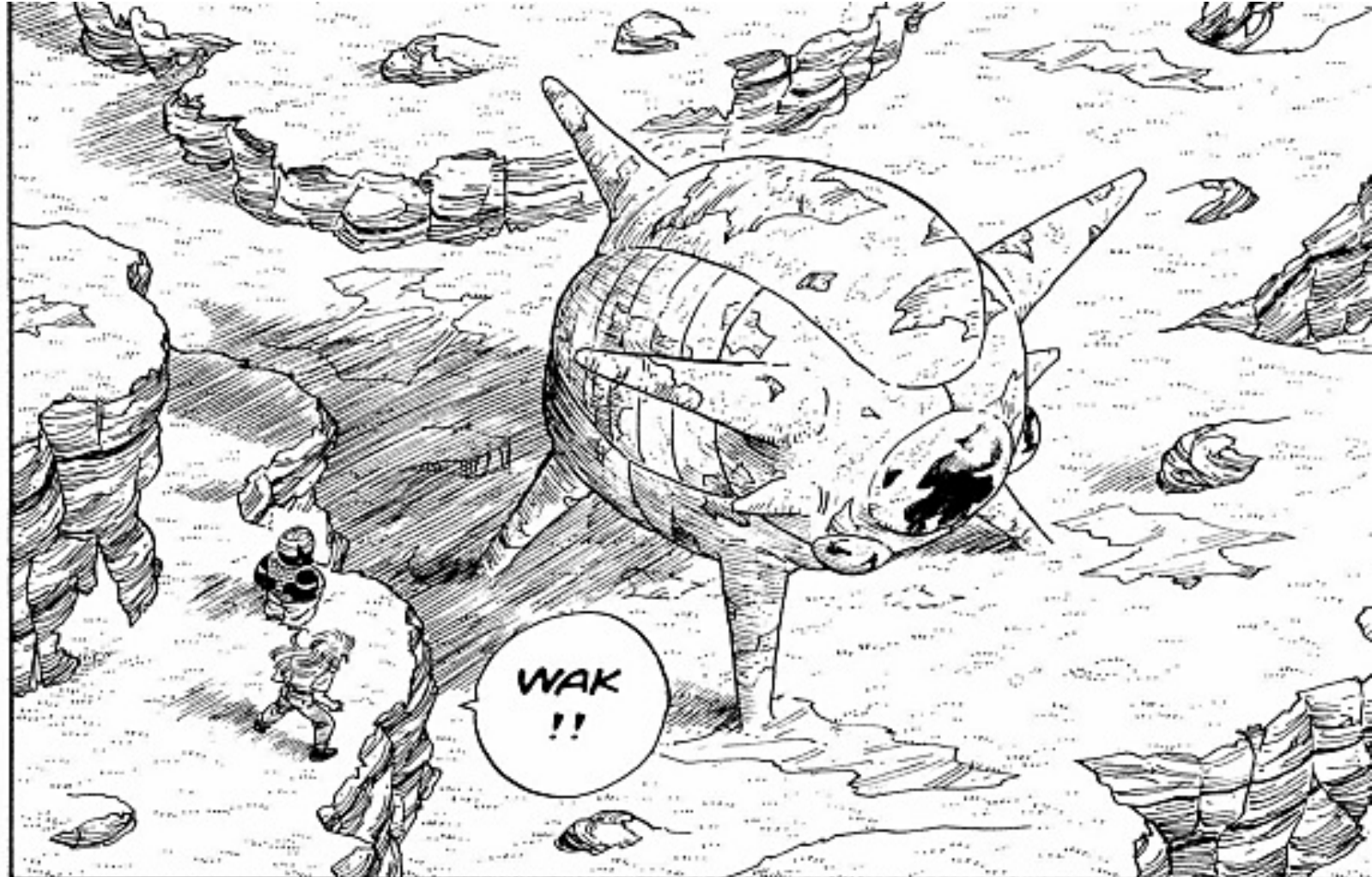
DBZ : 50 • The Mysterious Spaceship













EXACTLY
WHAT
DO YOU
KNOW
ABOUT
THIS
?!

OKAY,
ENOUGH O'
THE POPO
MYSTERY
THEATER
!



I'VE
NEVER
SEEN
ANYTHING
LIKE
IT...

WH-WHAT
IS THIS...?
IT'S NOT
METAL...

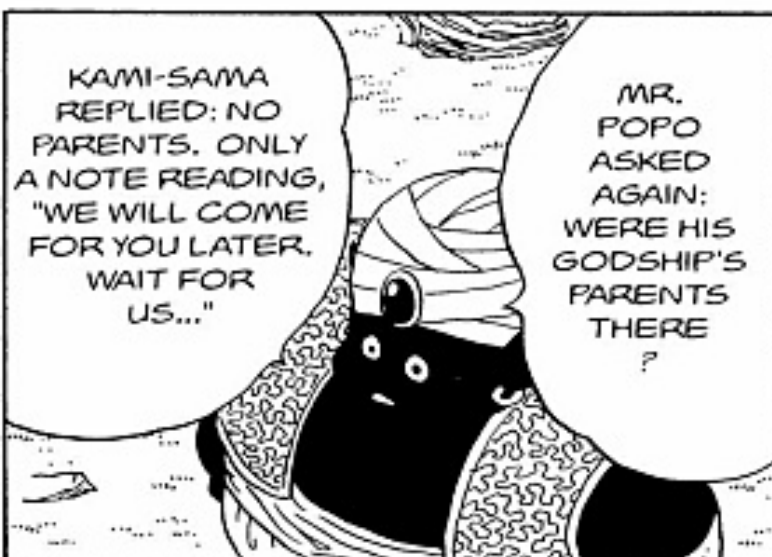


TONG
TONG



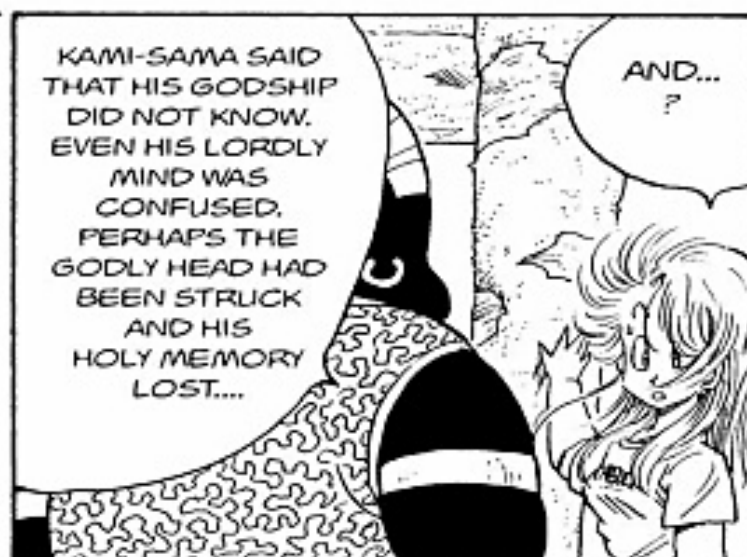
IT WAS A MYSTERIOUS
TALE. KAMI-SAMA SAID
THAT HIS GODSHIP HAD
LIVED IN THE YUNZABIT
HIGHLANDS AS A CHILD.
THEN MR. POPO SAID
THAT THE YUNZABIT IS
A WASTELAND. WHY
WOULD A CHILD BE
THERE?

A CENTURY AGO,
THE LORD KAMI-
SAMA SPOKE OF
HIS GODLY PAST TO
MR. POPO...FOR
THE FIRST AND
ONLY TIME.



KAMI-SAMA
REPLIED: NO
PARENTS. ONLY
A NOTE READING,
"WE WILL COME
FOR YOU LATER.
WAIT FOR
US..."

MR.
POPO
ASKED
AGAIN:
WERE HIS
GODSHIP'S
PARENTS
THERE
?



KAMI-SAMA SAID
THAT HIS GODSHIP
DID NOT KNOW.
EVEN HIS LORDLY
MIND WAS
CONFUSED.
PERHAPS THE
GODLY HEAD HAD
BEEN STRUCK
AND HIS
HOLY MEMORY
LOST....

AND...
?



THE LORD KAMI-SAMA WAITED FOR HIS HOLY PARENTS FOR A LONG TIME. AND WAITED AND WAITED....



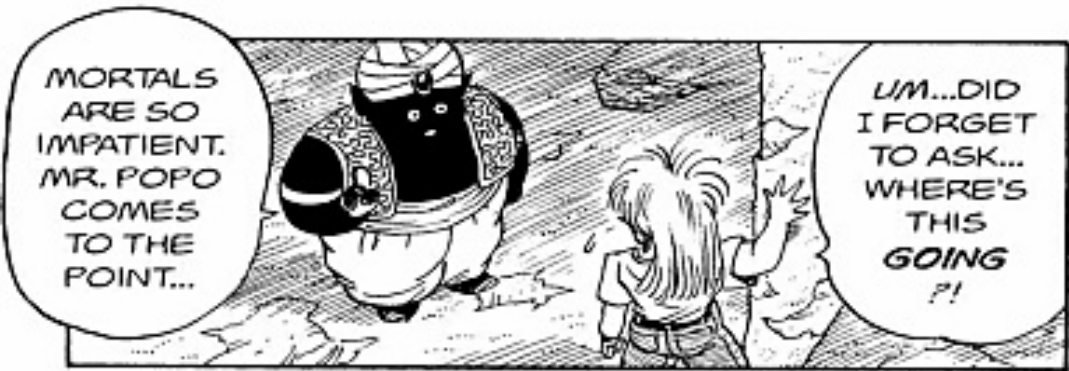
JUST TELL ME WHERE THIS IS GOING, OKAY ?!

LOOK, I'M NOT GOOD AT SUSPENSEFUL NARRATIVES !



BUT THE YEARS STRETCHED ON... AND NO ONE CAME. IT WAS HARD... FINDING FOOD WAS HARD...

THERE WAS A HOUSE THERE... I TRUSTED THAT MY PARENTS WOULD COME... SOMEDAY...



MORTALS ARE SO IMPATIENT. MR. POPO COMES TO THE POINT...

UM...DID I FORGET TO ASK... WHERE'S THIS GOING ?!



FINALLY, I GAVE UP AND LEFT THE HOUSE... AND YUNZABIT...

HOW LONG DID I WAIT? 20 YEARS? 30?



I DIDN'T KNOW ANY OTHER HOUSES, AFTER ALL...

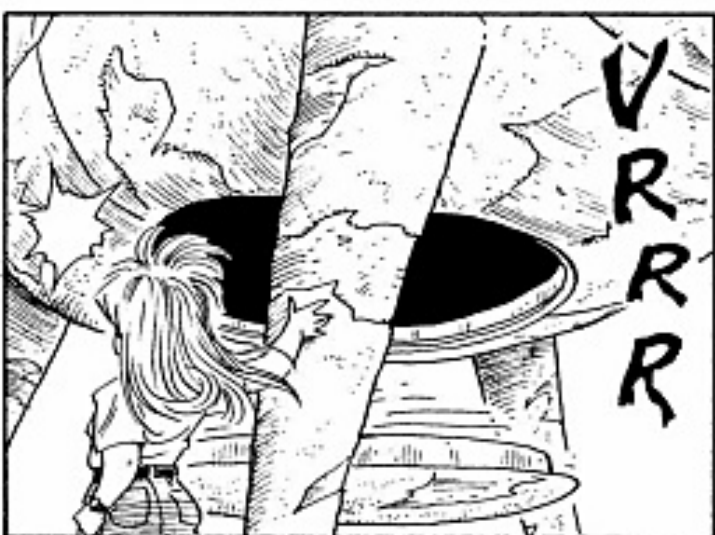
IT DIDN'T OCCUR TO ME AT THE TIME...

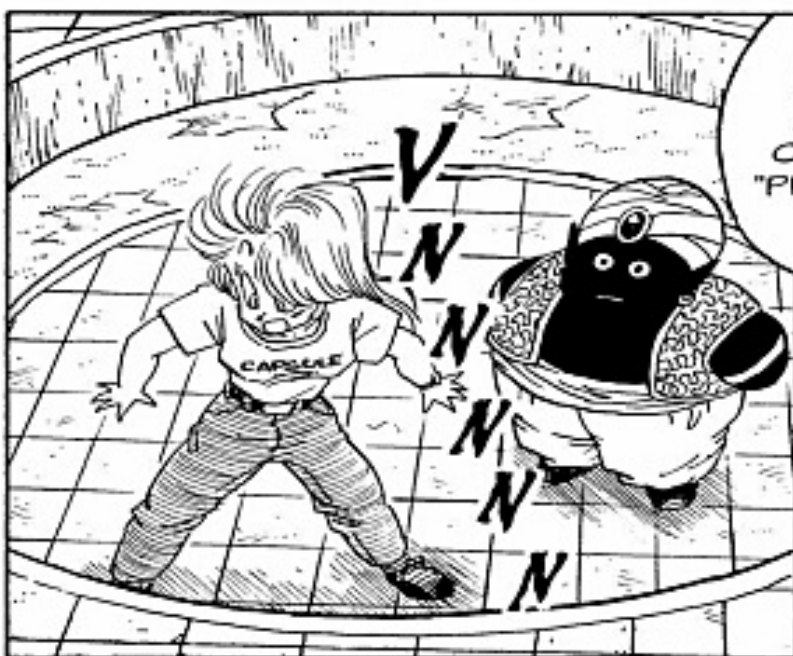
I RETURNED THERE FROM TIME TO TIME TO SEE IF THERE WAS ANY SIGN... BUT NOTHING CHANGED...



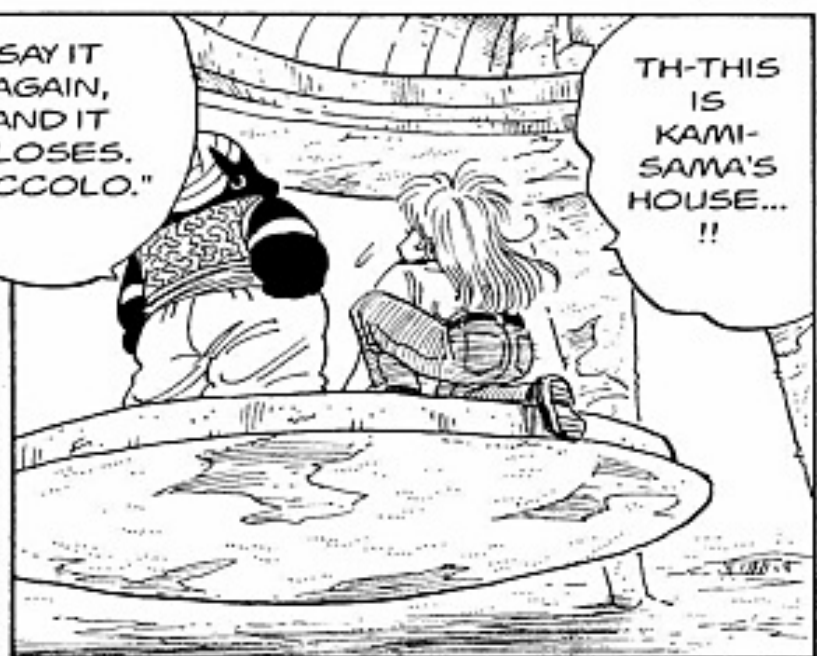
IT WAS ROUND AND
HAD 4 LEGS... VERY
MUCH LIKE SOME
SORT OF CREATURE...
THERE WAS NO
KNOB OR LOCK ON
THE DOOR, AND IT
OPENED WITH A
SPOKEN WORD...

BUT AS I
CAME TO KNOW
DIFFERENT WORLDS,
I REALIZED WHAT
AN ODD HOUSE
THAT WAS.

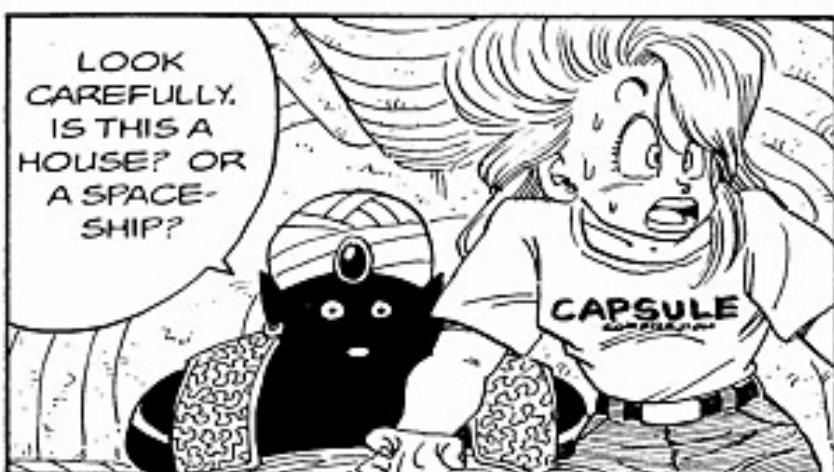




SAY IT
AGAIN,
AND IT
CLOSES.
"PICCOLO."

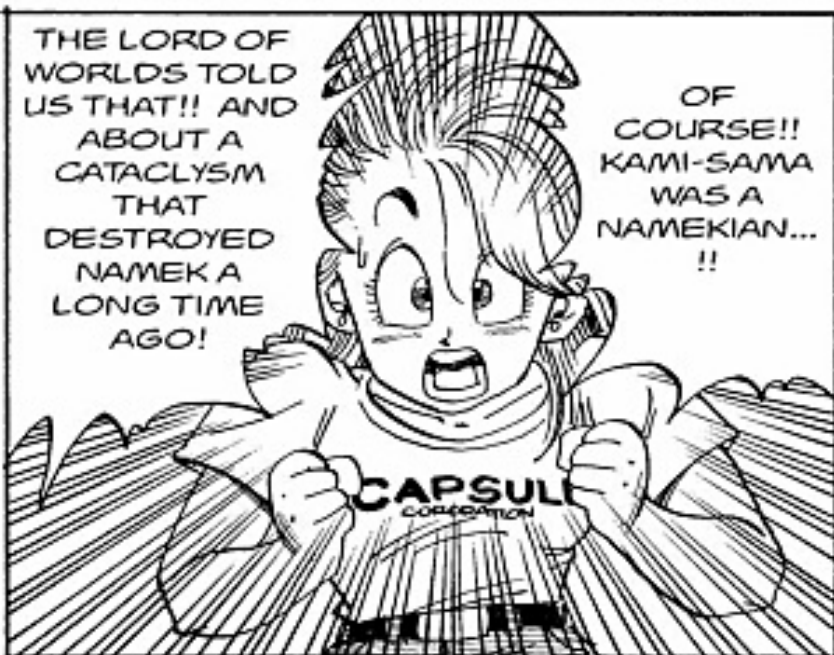


TH-THIS
IS
KAMI-
SAMA'S
HOUSE...
!!



LOOK
CAREFULLY.
IS THIS A
HOUSE? OR
A SPACE-
SHIP?

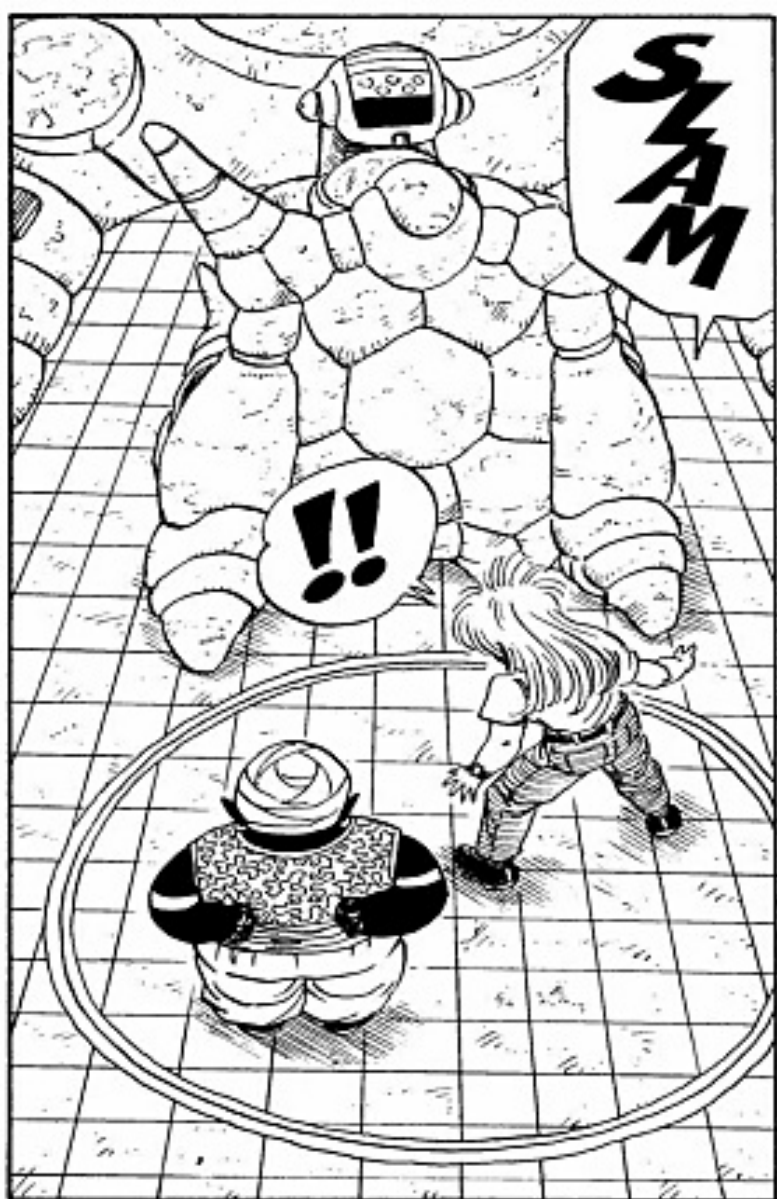
CAPSULE
CORPORATION



THE LORD OF
WORLDS TOLD
US THAT!! AND
ABOUT A
CATACLYSM
THAT
DESTROYED
NAMEK A
LONG TIME
AGO!

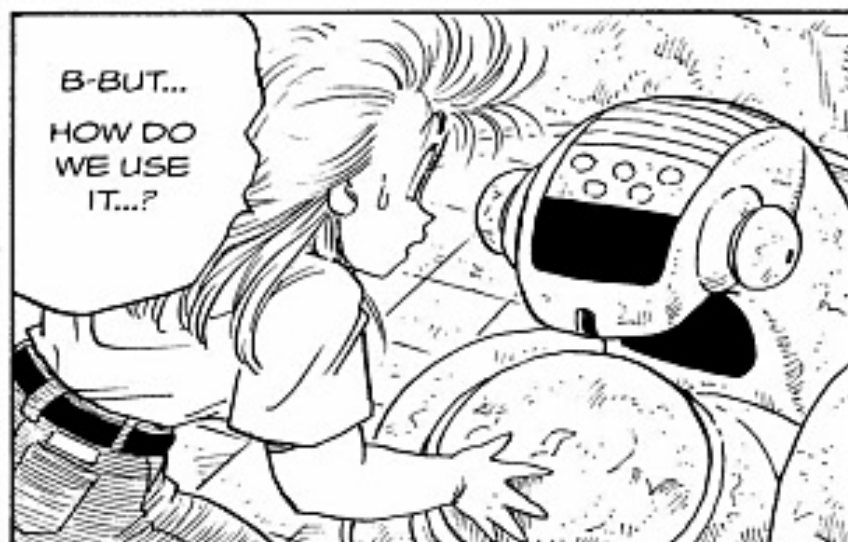
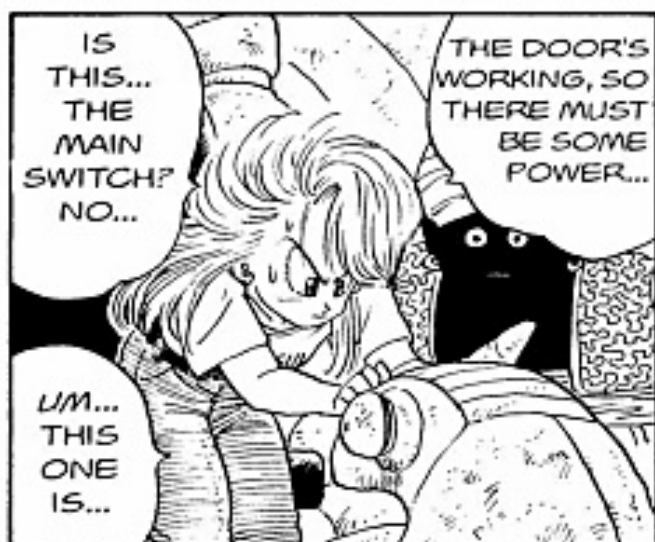
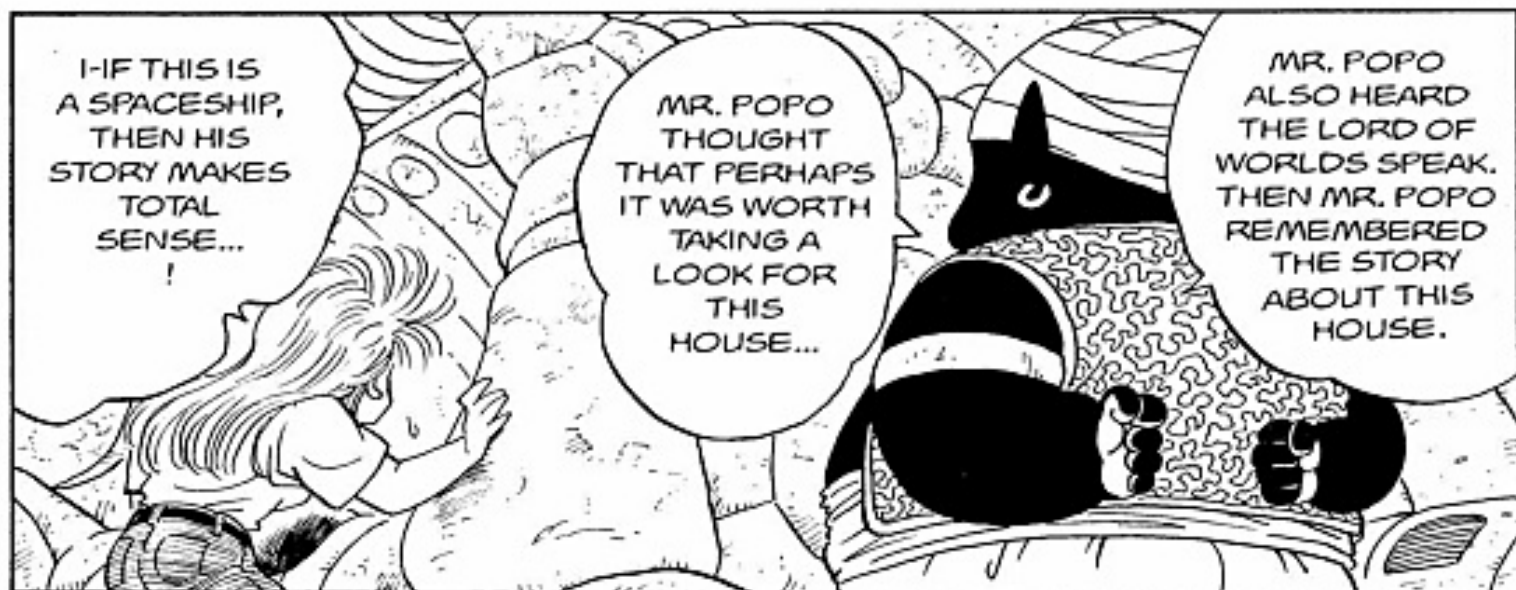
OF
COURSE!!
KAMI-SAMA
WAS A
NAMEKIAN...
!!

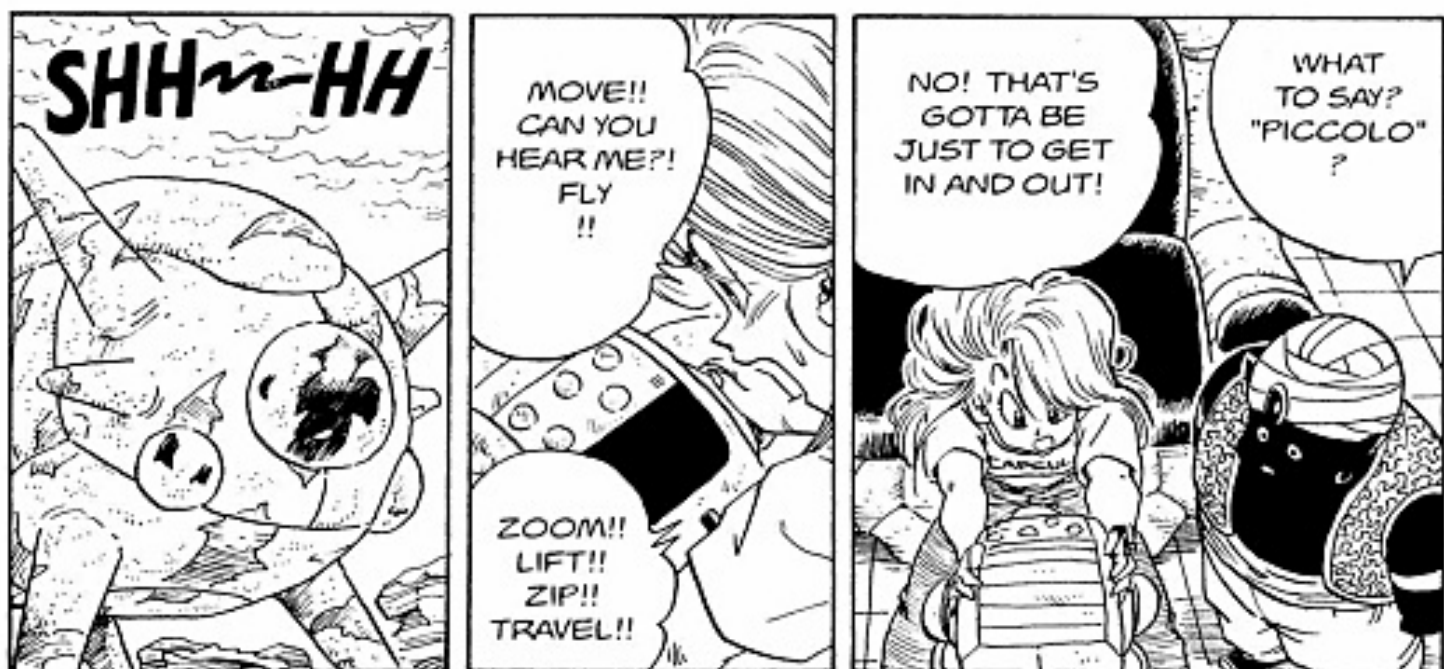
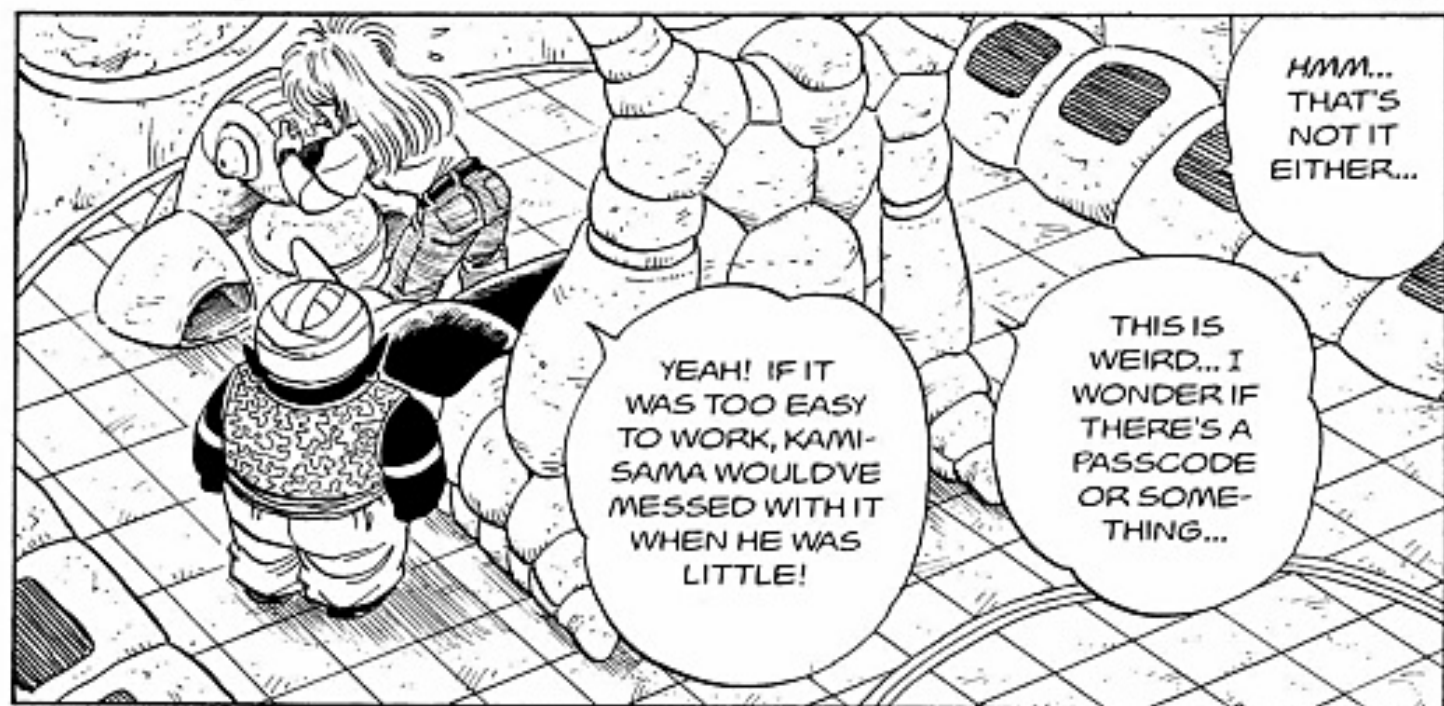
CAPSULE
CORPORATION



!!

SLAM







...THEN
MR.
POPO
KNOWS
IT!

IF
THAT
WAS
NAMEKIAN...

KAMI-SAMA
AND
PICCOLO WERE
TALKING IN SOME
STRANGE
LANGUAGE AT
THE MARTIAL
ARTS TOUR-
NAMENT...

IT'S NO USE...
IT WOULDN'T BE
IN AN EARTH
LANGUAGE. TOO
BAD NOBODY
KNOWS NAMEKIAN...

THAT
MUST'VE
BEEN
NAMEKIAN.

OH,
WHO
CARES?!
WHY DIDN'T
YOU TELL
ME YOU
SPOKE
NAMEKIAN
?!

SO
THE
GREAT
DEMON
PICCOLO
MEANS....

REALLY.

NOW THAT MR. POPO
THINKS ABOUT IT,
"PICCOLO" IS A PERFECT
ENTRANCE WORD.
IT MEANS "DIFFERENT
WORLD" IN THAT
LANGUAGE.

REALLY
?!!

カミサマ
ピッコロ さん!

TO
WHERE
?

AND WHY
DONT YOU
TELL
THIS THING
TO FLY?!

WHEREVER!
FOR
STARTERS,
HOW 'BOUT...
AROUND
JUPITER!





NEXT: Take-off!!



DBZ:51 • 3...2...1...Lift Off!





DON'T
WORRY, MR.
POPO WILL
TEACH
NAMEKIAN.

MR. POPO CAN'T
GO. THERE WOULD
BE NOBODY AT
KAMI-SAMA'S
CASTLE FOR 2
MONTHS; NO
GOOD.

YOU'RE THE
ONLY ONE WHO
UNDERSTANDS
NAMEKIAN!! AND
YOU LOOK
TOUGH!! THE
ONLY WAY IS
FOR YOU
TO GO!!

WHAT?!
B-BUT
!!

...I'LL HAVE
TO ADD A
SHOWER
ROOM... A
MORE COM-
FORTABLE
BED, AND A
STEREO...

MUMBLE
MUMBLE

...A-ALL
RIGHT...
IT DOESN'T
SOUND TOO
DANGER-
OUS...

YOU'RE
THE ONLY
ONE KNOW-
LEDGEABLE
ABOUT
MECHANICS
IF SOME-
THING
GOES
WRONG.

THEN YOU
WOULD HAVE
TO GO,
BULMA.

NOBODY
EXPECTED
YOU
TO.

YOU'RE
NOT
GOING
TO GET
ME TO
GO!!

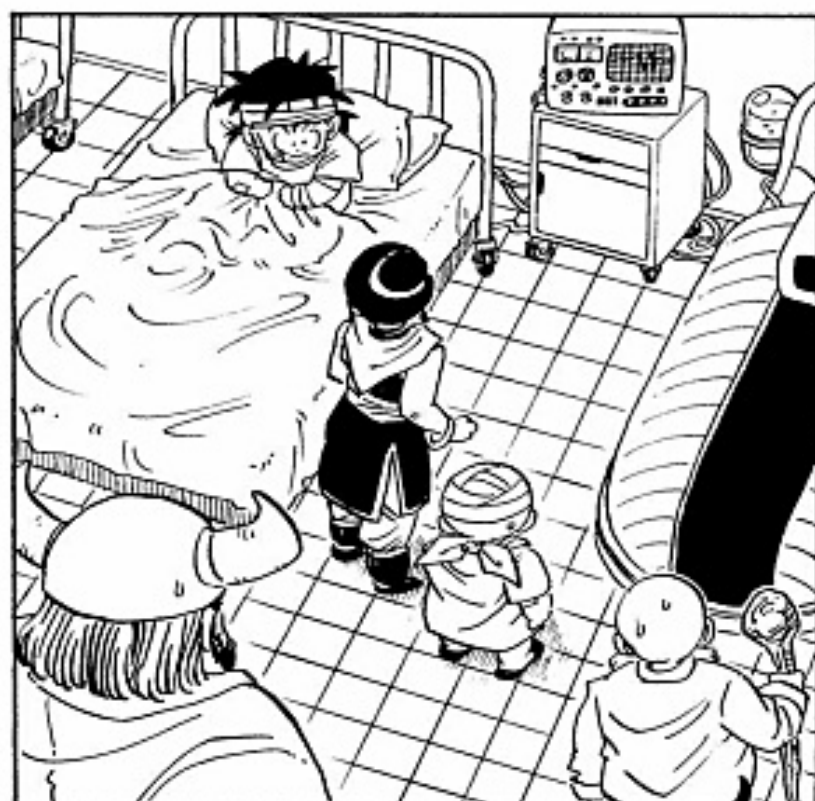
BUT I
DON'T WANT
TO GO ALONE!
SOMEONE
COME WITH
ME!

KURIRIN!
YOU'LL
COME
WITH ME,
WON'T
YOU
?!

SON'S
IN NO
SHAPE...

THAT'LL
JUST
ADD
NEED-
LESS
DANGER
!!

2 MONTHS
ROUND TRIP...
ALL RIGHT!
OH WELL,
I'LL GO!





I'M SORRY...
I... WANT TO
GO, NO MATTER
WHAT... I WANT
TO... BRING
PICCOLO BACK
TO LIFE WITH
MY OWN
HANDS...



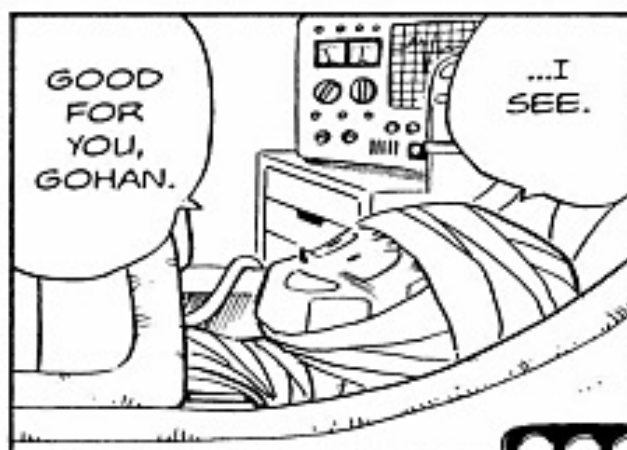
D-DON'T BE
RIDICULOUS...
T-TWO
MONTHS,
ON TOP OF
ALL THIS...

B-BEST
KEEP
AWAY...



THERE'S
NO NEED FOR
GOHAN TO DO
THAT!! WHAT
IF SOMETHING
WERE TO
HAPPEN?!

WHAT
KIND OF
NONSENSE
ARE YOU
TWO TALKING
ABOUT
?!!



GOOD
FOR
YOU,
GOHAN.

...I
SEE.



YOU'RE A
LITTLE KID!!
YOU SHOULD
ACT LIKE
ONE!!

WHO
CARES ABOUT
PICCOLO
?!



BE
QUIET
!!!!



WHAT
ABOUT
CRAM
SCHOOL?!
YOUR
LESSONS?!
YOU'RE WAY
BEHIND
ALL THE
OTHER
KIDS
ALREADY
!!

2 MONTHS!!
AFTER AN
ENTIRE
YEAR OF
WORRYING
!!

I WON'T
ALLOW IT, I
ABSOLUTELY
FORBID IT!!!



H-HAS
BECOME
A
DELINQUENT...

M-
MY
LITTLE
BOY...



OOO OH



EVERYONE... WE ALL
FOUGHT FOR THE EARTH...
WE HAVE TO BRING
THOSE WHO DIED BACK
TO LIFE... AND FIGHT
THE SAIYAN AGAIN...



M-MOM... NOW...
NOW'S NOT THE
TIME TO BE
SAYING SUCH
THINGS...

LET
GOHAN FLY
INTO SPACE
WITH YOUR
BLESSING.

YOU
LOSE,
CHI-CHI...



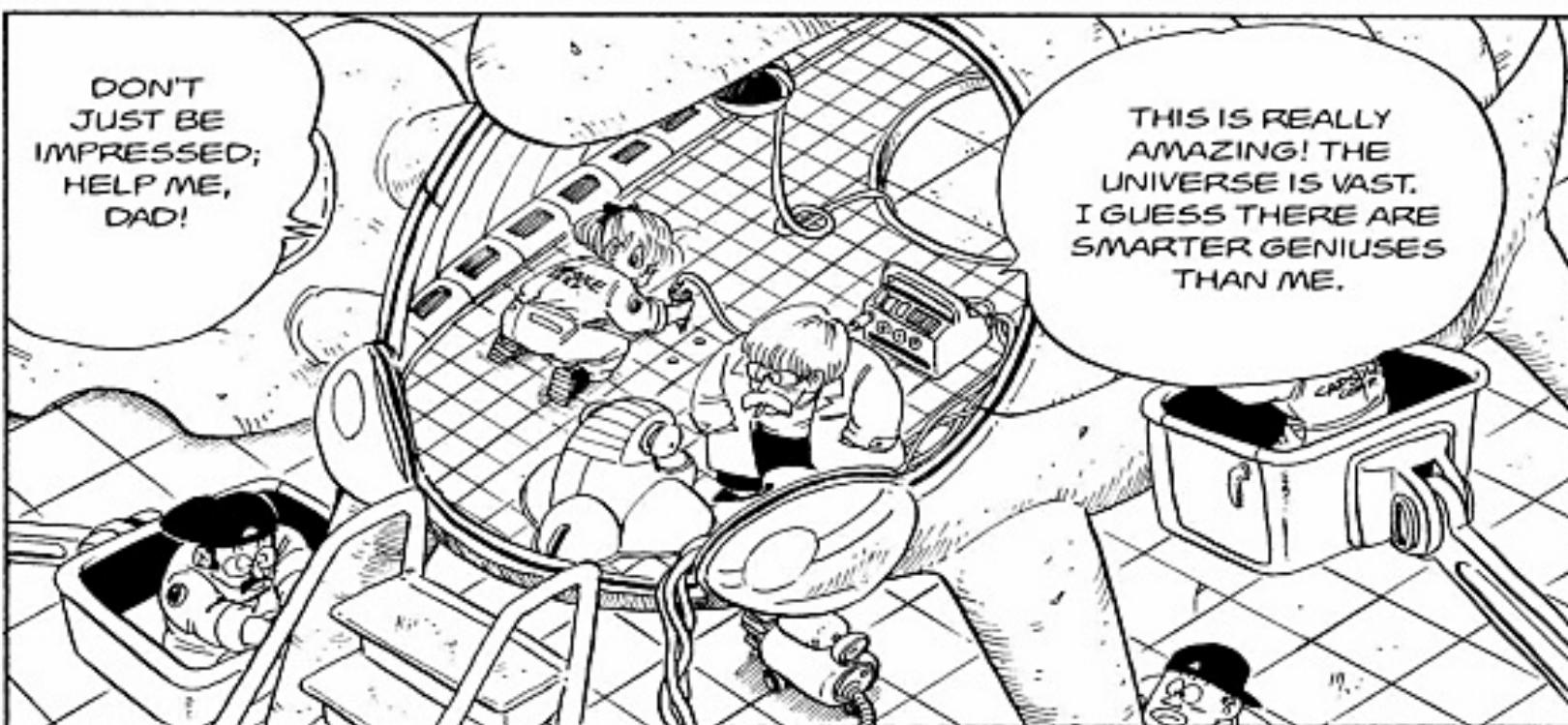
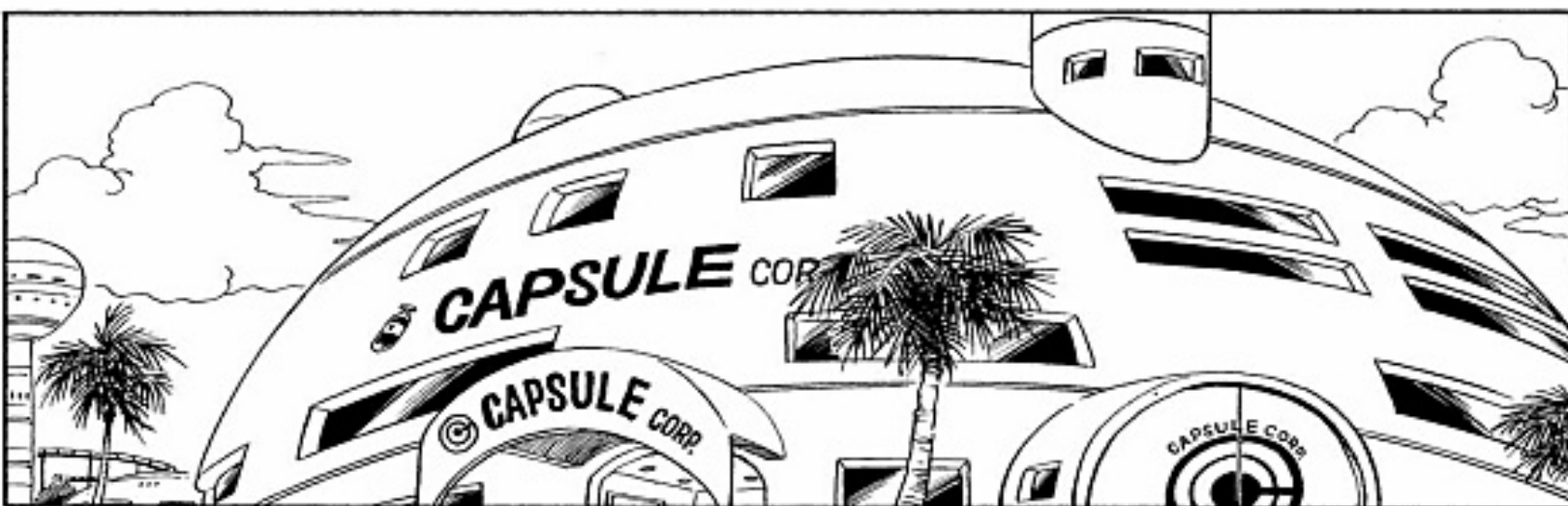
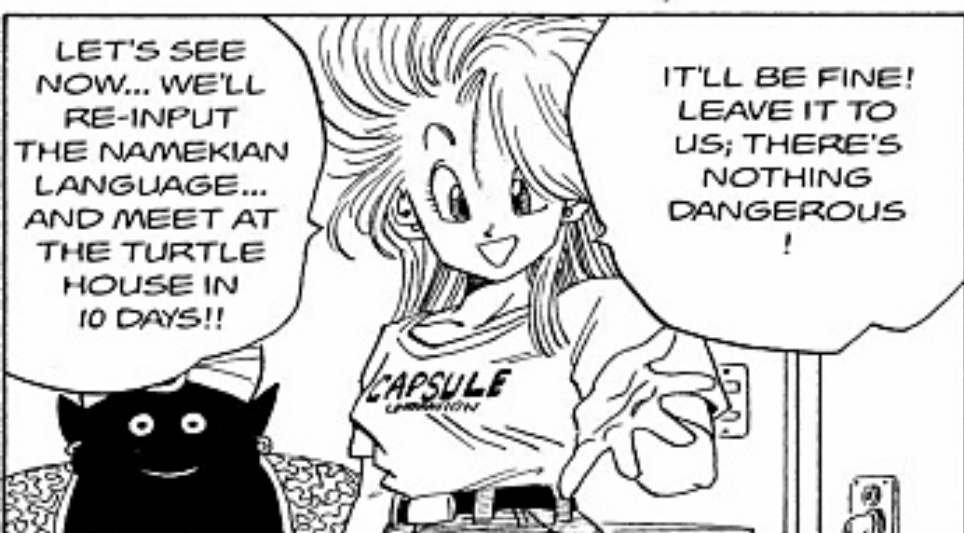
HEE HEE.
THAT KID
SAYS GOOD
STUFF
SOME-
TIMES.

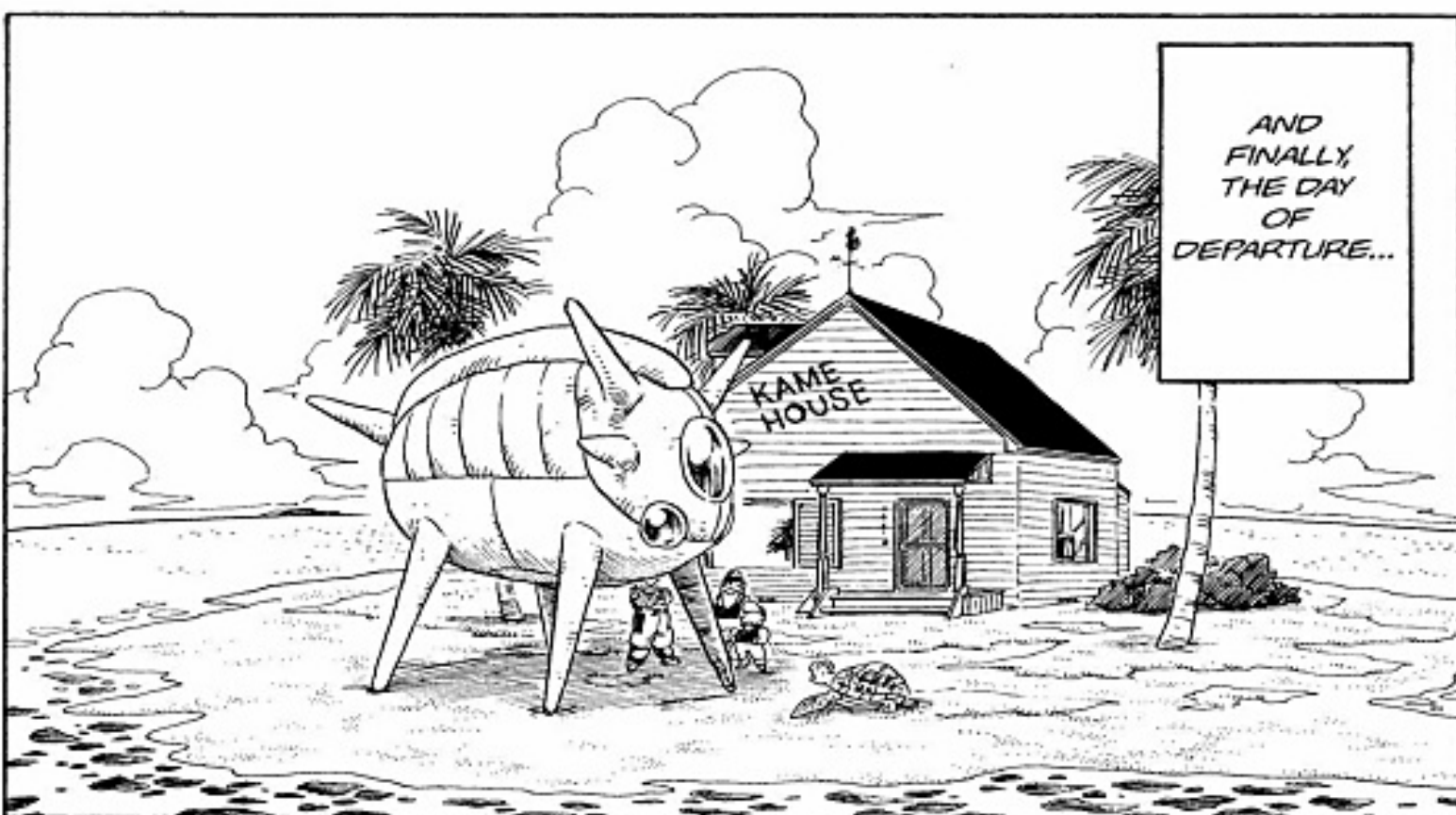


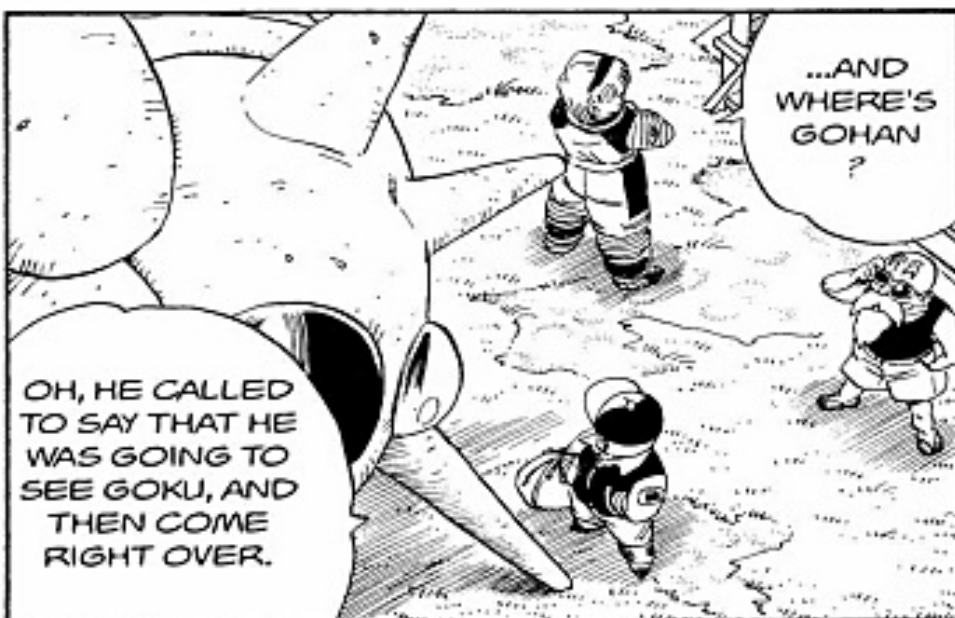
I
CAN... I
CAN
FIGHT
TOO...!

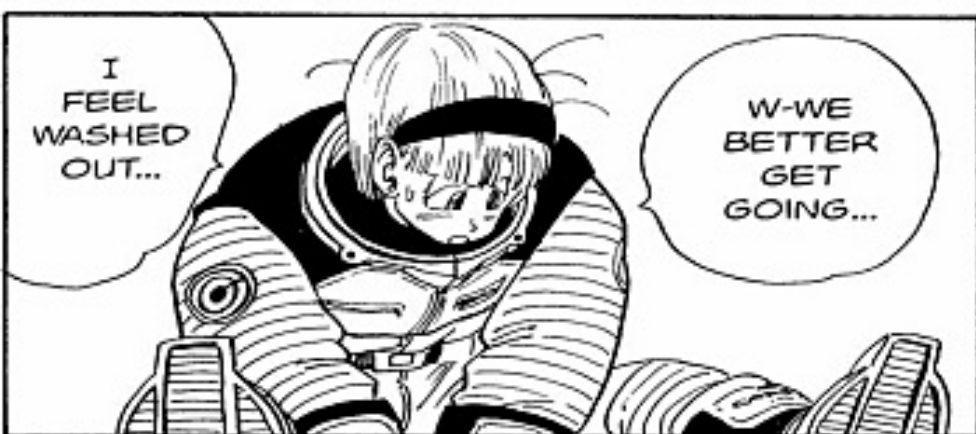
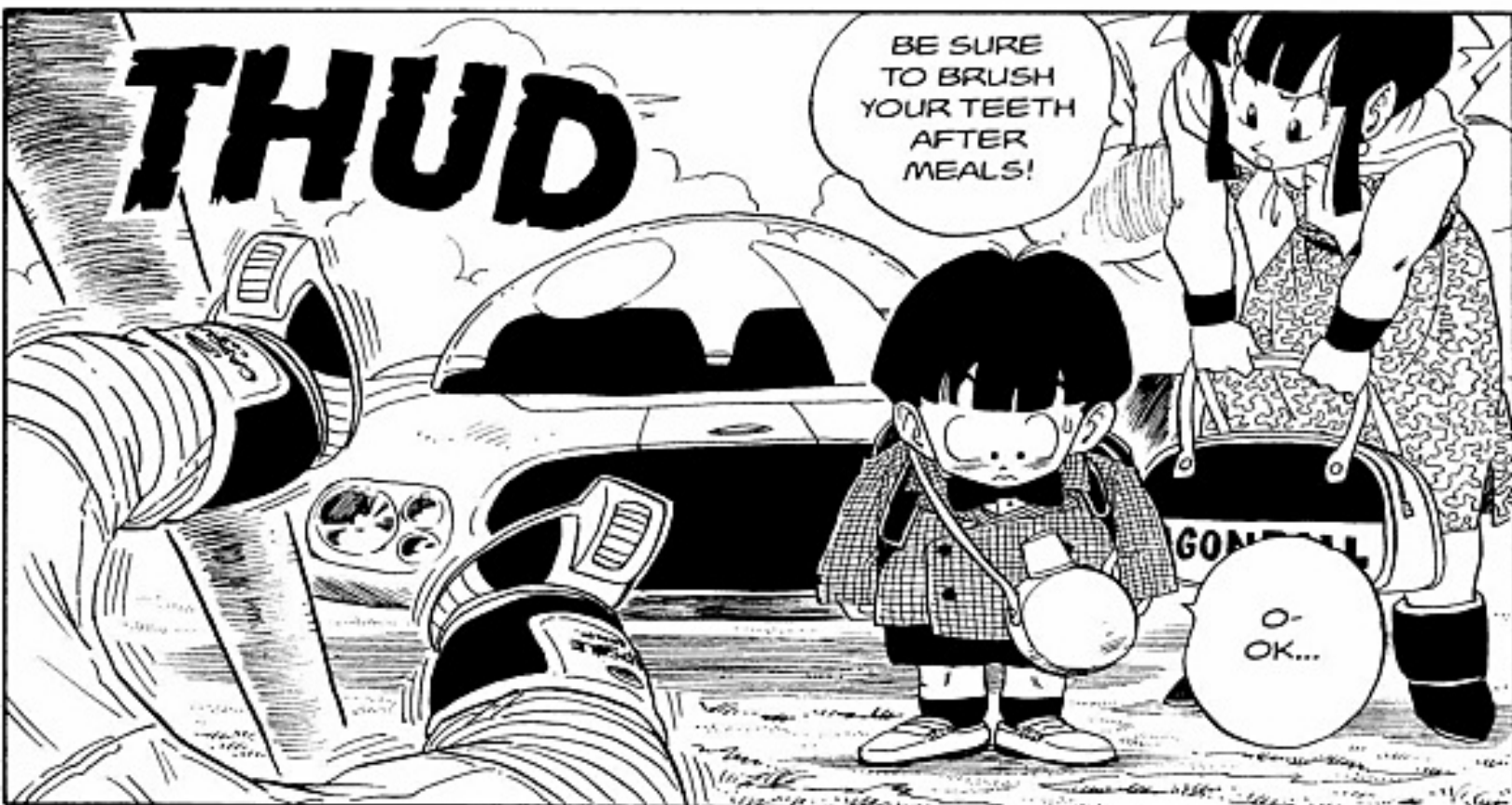
I HAVE TO
DO SOME-
THING...
!!



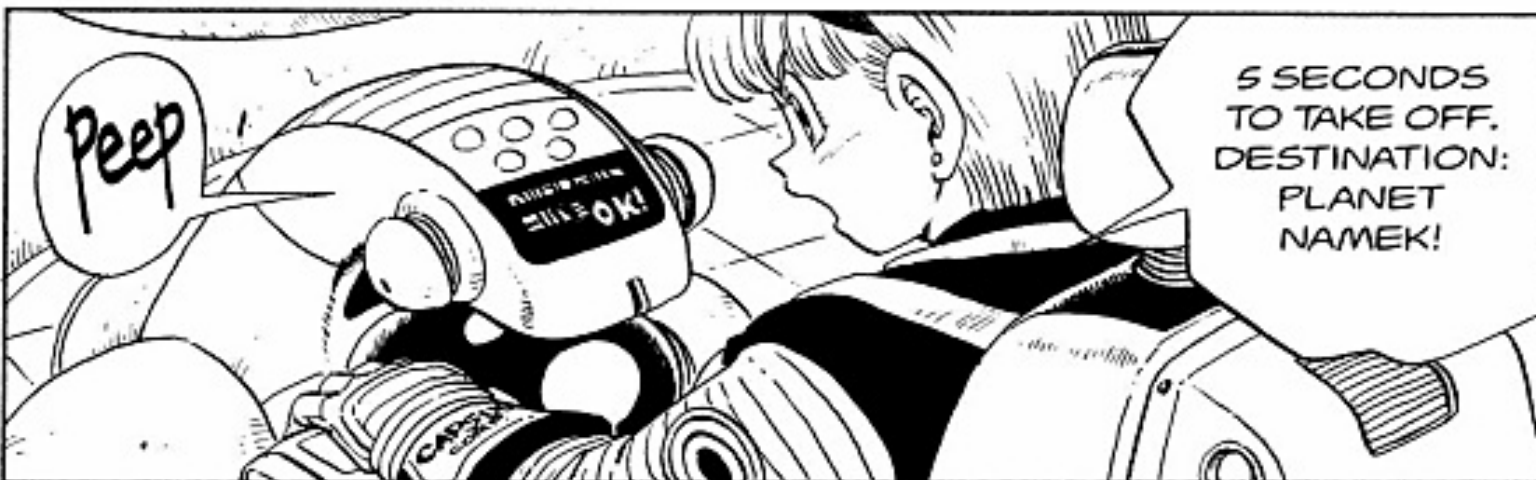




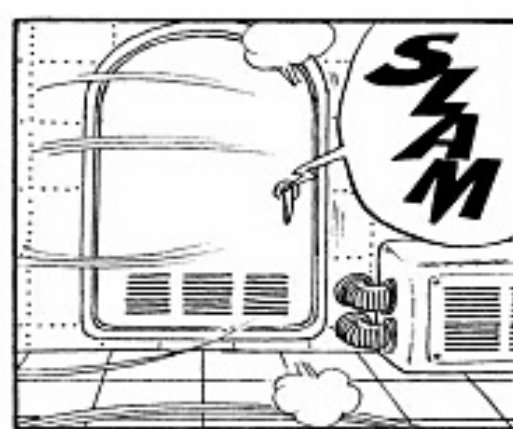


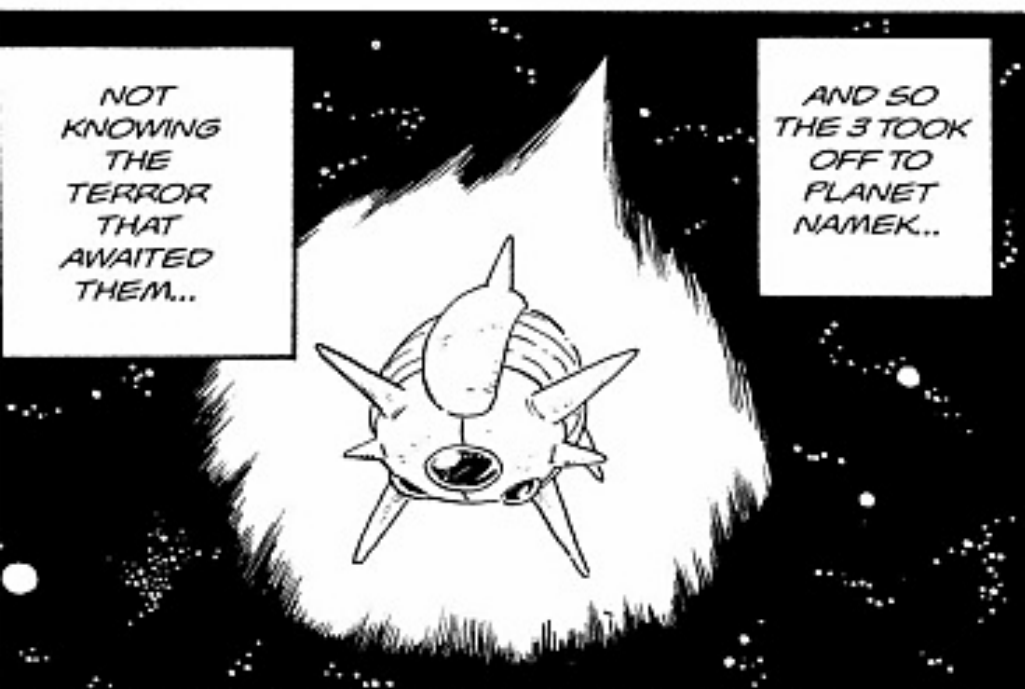
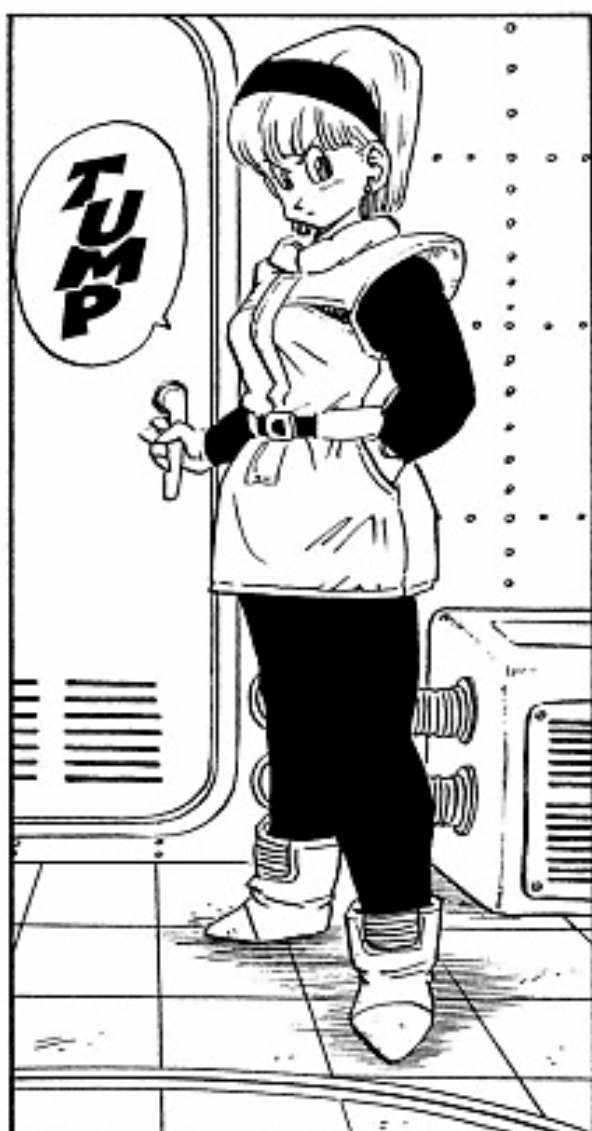




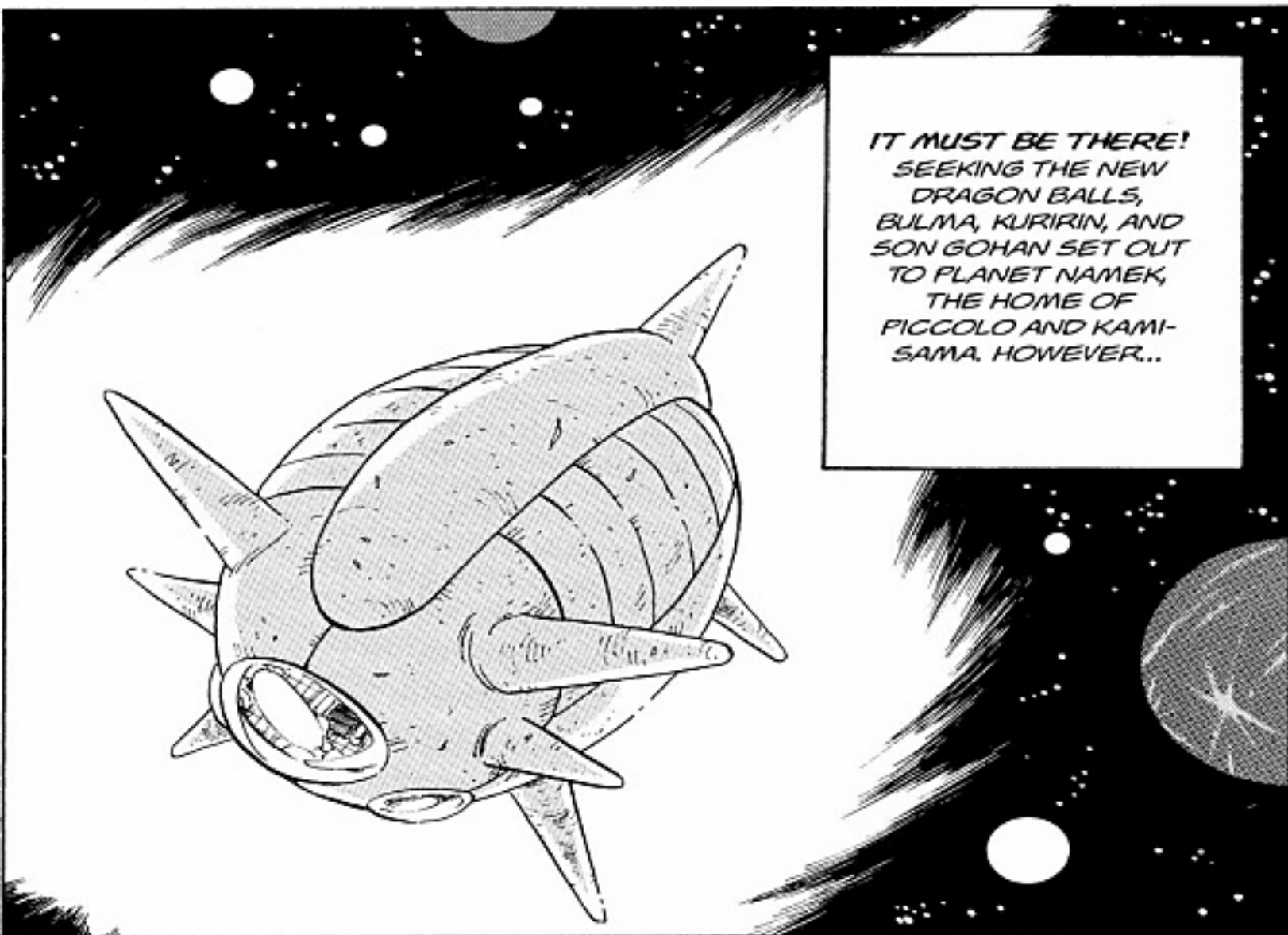








NEXT: Vegeta Returns!



IT MUST BE THERE!
SEEKING THE NEW
DRAGON BALLS,
BULMA, KURIRIN, AND
SON GOHAN SET OUT
TO PLANET NAMEK,
THE HOME OF
PICCOLO AND KAMI-
SAMA. HOWEVER...

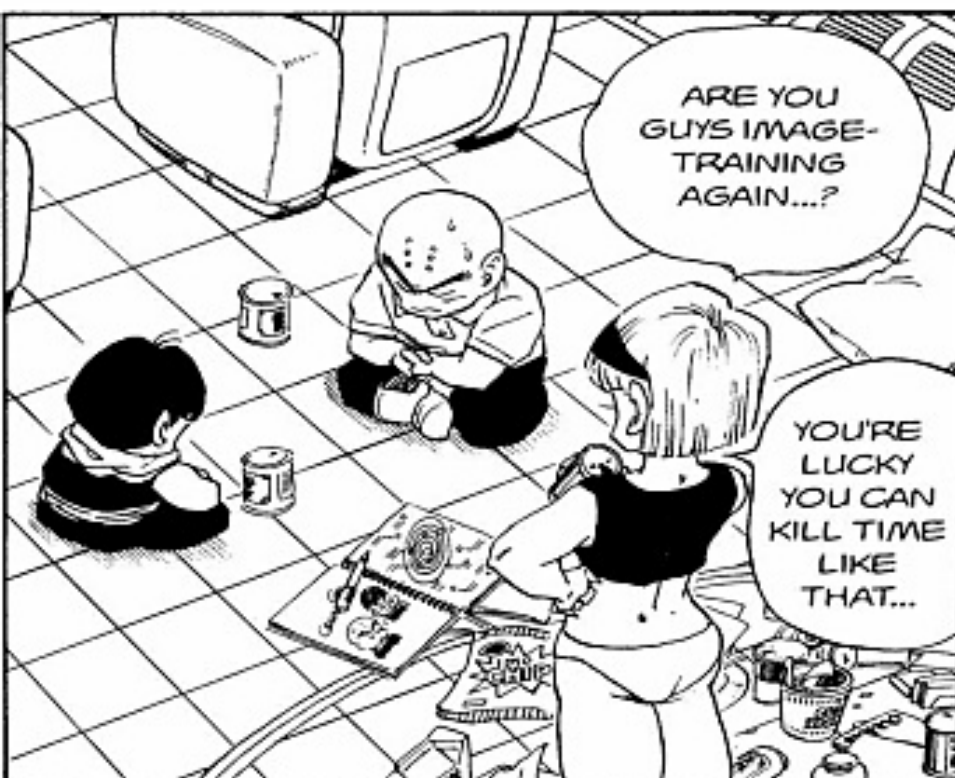


I'M
BORED
TO
DEATH...

SIGH...



YAWN...



ARE YOU GUYS IMAGE-TRAINING AGAIN...?

YOU'RE LUCKY YOU CAN KILL TIME LIKE THAT...

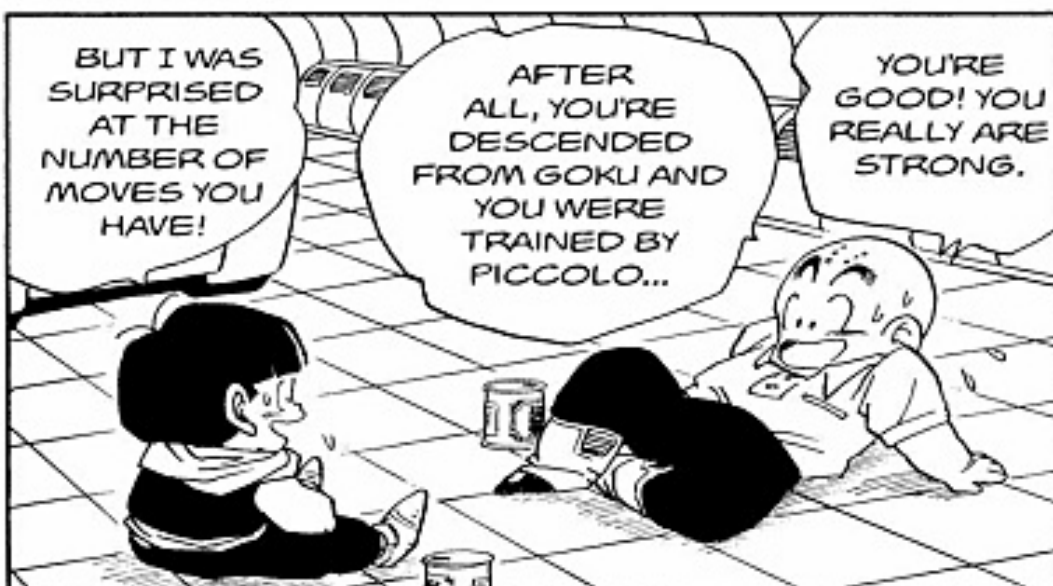


OH GEEZ... IT'S STILL ONLY THE 7TH DAY... 20-PLUS DAYS TO GO...

I SHOULD'VE MADE SOME STASIS CHAMBERS OR SOMETHING.



...UNH...!



BUT I WAS SURPRISED AT THE NUMBER OF MOVES YOU HAVE!

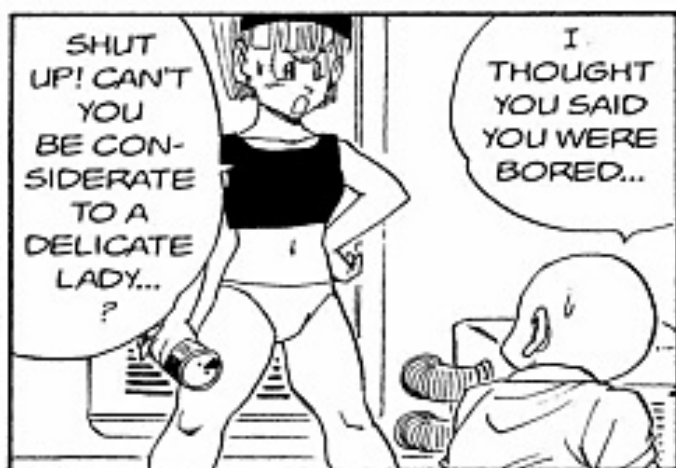
AFTER ALL, YOU'RE DESCENDED FROM GOKU AND YOU WERE TRAINED BY PICCOLO...

YOU'RE GOOD! YOU REALLY ARE STRONG.



HUFF HUFF...

AH!





I
WONDER
IF HE'S
GETTING
TREATED BY
THOSE
ALIENS...

HMM... SON-KUN'S
BROTHER SAID ONCE...
"WE LOCATE
HOSPITABLE PLANETS
AND SELL THEM
TO OTHER RACES
LOOKING FOR LIVING
SPACE."

SO I'D THINK
IT WOULD BE
SOME PLANET
WITH
CIVILIZATION...

...OH
YEAH... IN
ANY CASE,
HE ALSO
TOOK A
LOT OF
DAMAGE...

...EARTH
HAS SURE
GOTTEN
MARKED BY
AN UNBE-
LIEVABLE
GUY...

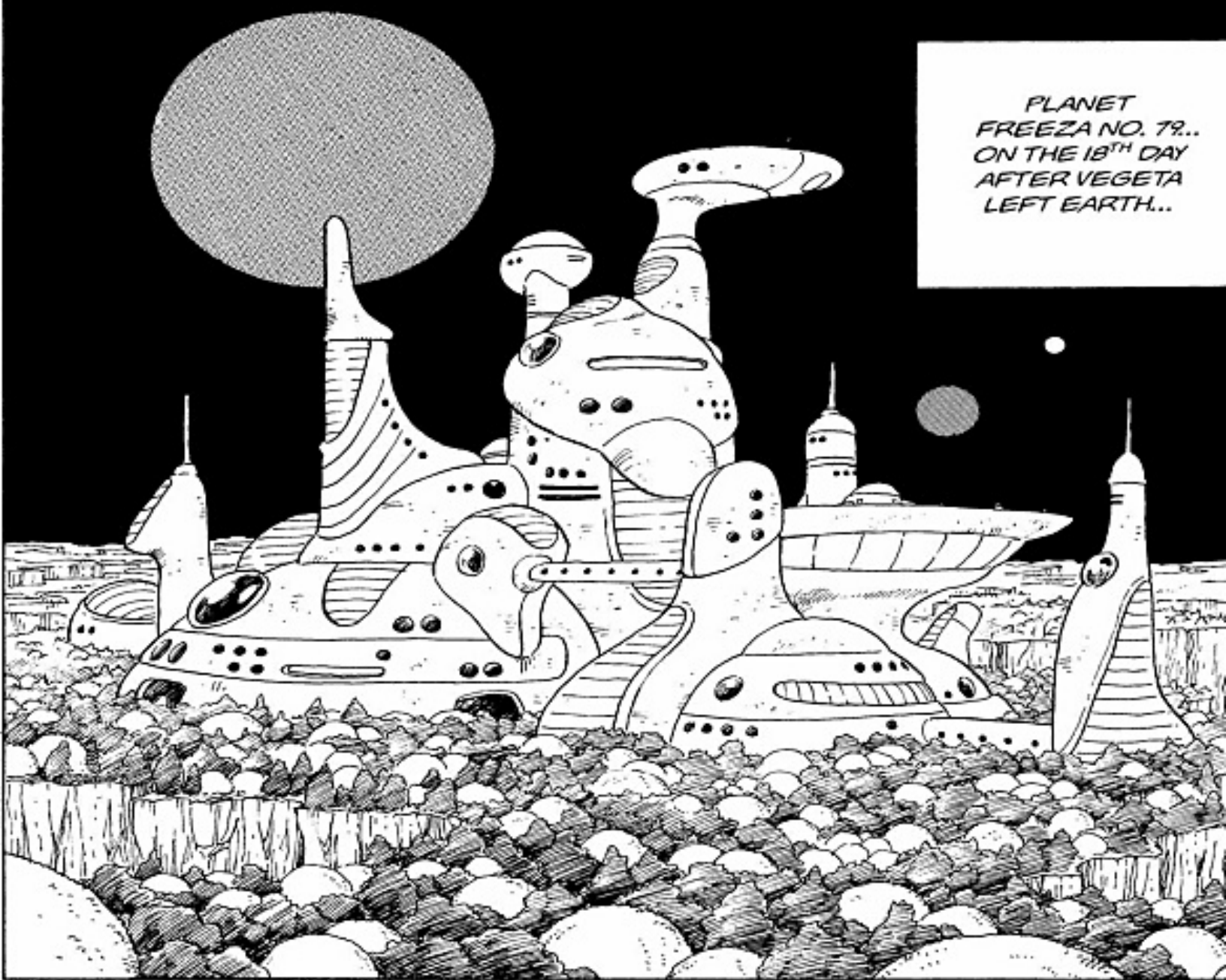
WE'D
HAVE
MORE
TIME IF
IT WERE
FAR
AWAY...

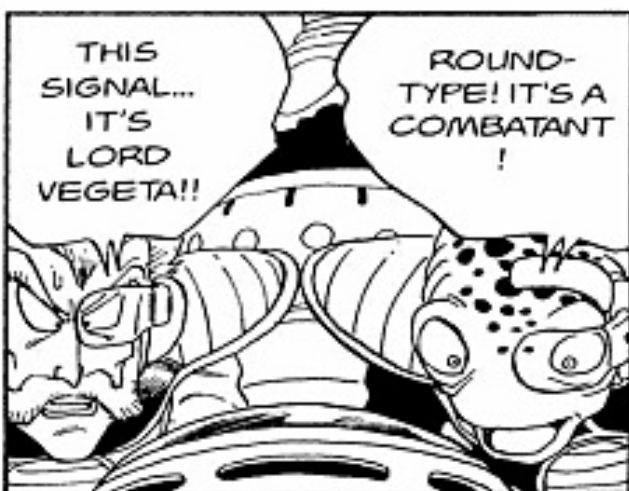
IF THAT'S THE
CASE, HOW SOON
HE COMES BACK TO
EARTH WOULD
DEPEND ON WHERE
THAT PLANET IS...

BULMA'S
CONJECTURES
WERE NOT
WRONG
AT ALL...

WHOOOO

PLANET
FREEZA NO. 79...
ON THE 18TH DAY
AFTER VEGETA
LEFT EARTH...





THIS
SIGNAL...
IT'S
LORD
VEGETA!!

ROUND-
TYPE! IT'S A
COMBATANT
!



IS IT
LORD
FREEZA?!

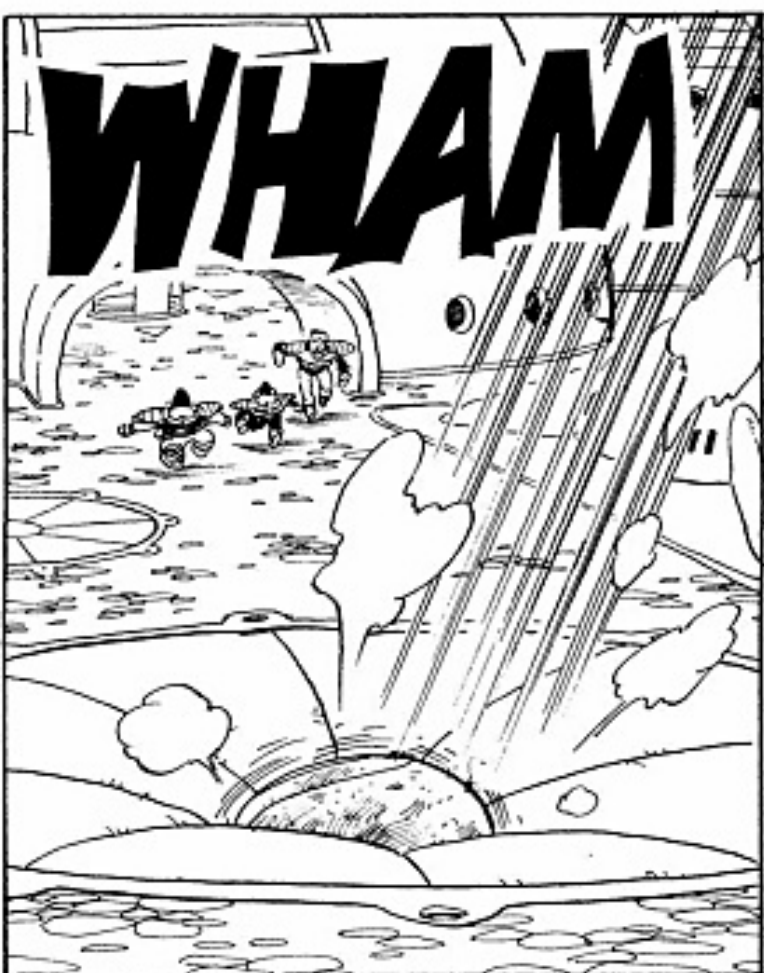
IT
COULDN'T
BE!! HE
JUST WENT
OUT!

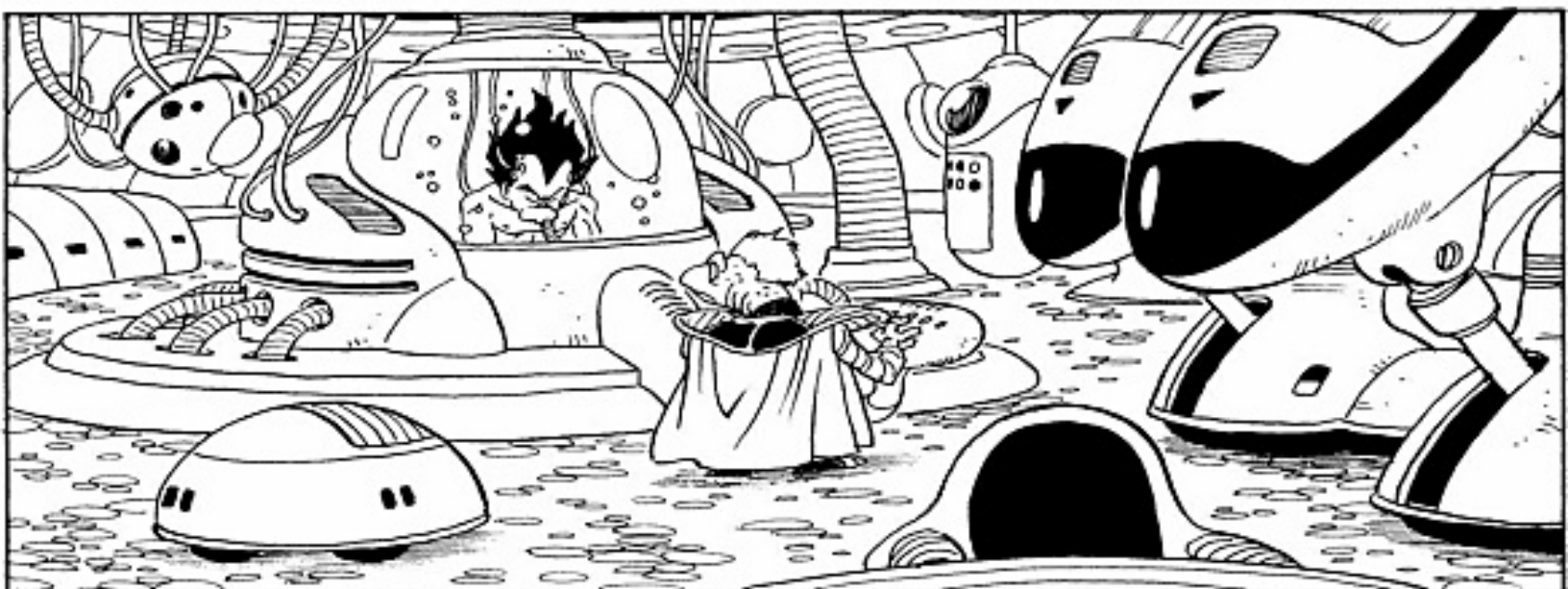
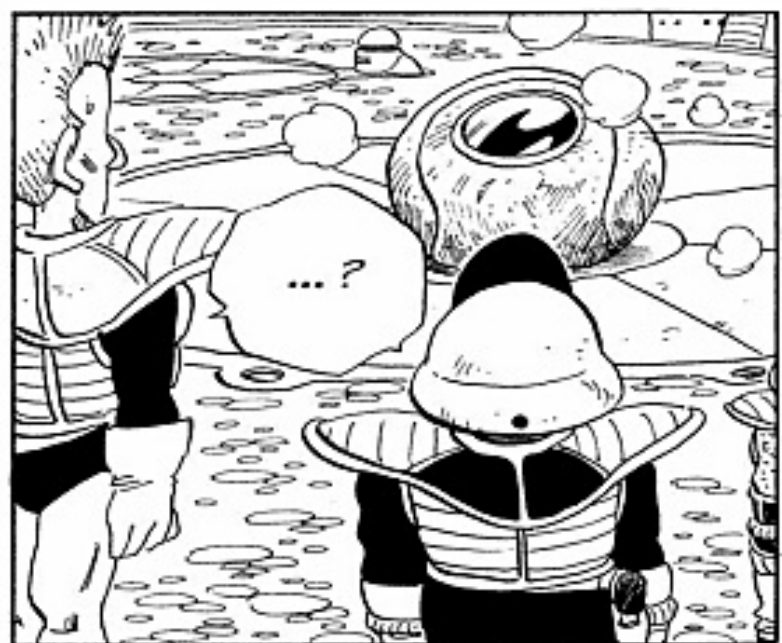
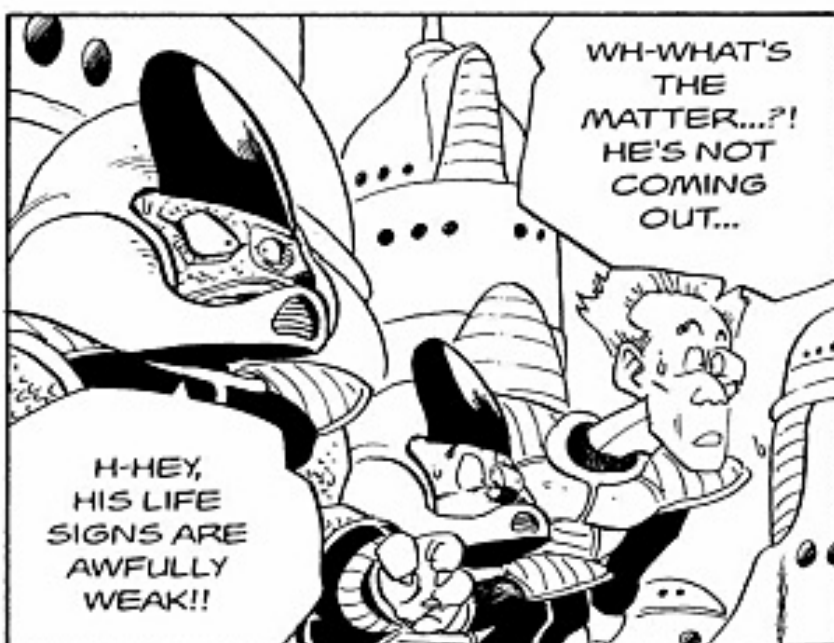


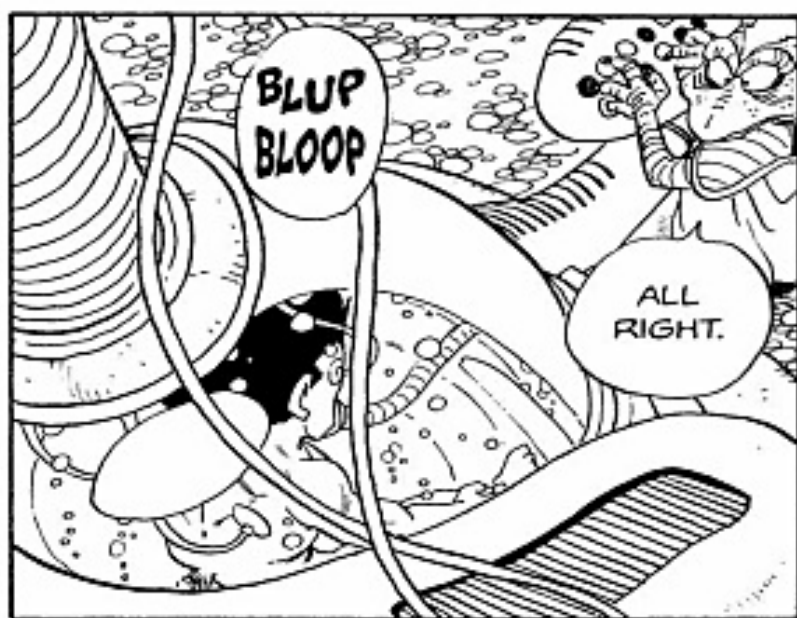
ODD! WE
HADN'T BEEN
INFORMED
OF HIS
RETURN!

DID
SOMETHING
HAPPEN?!

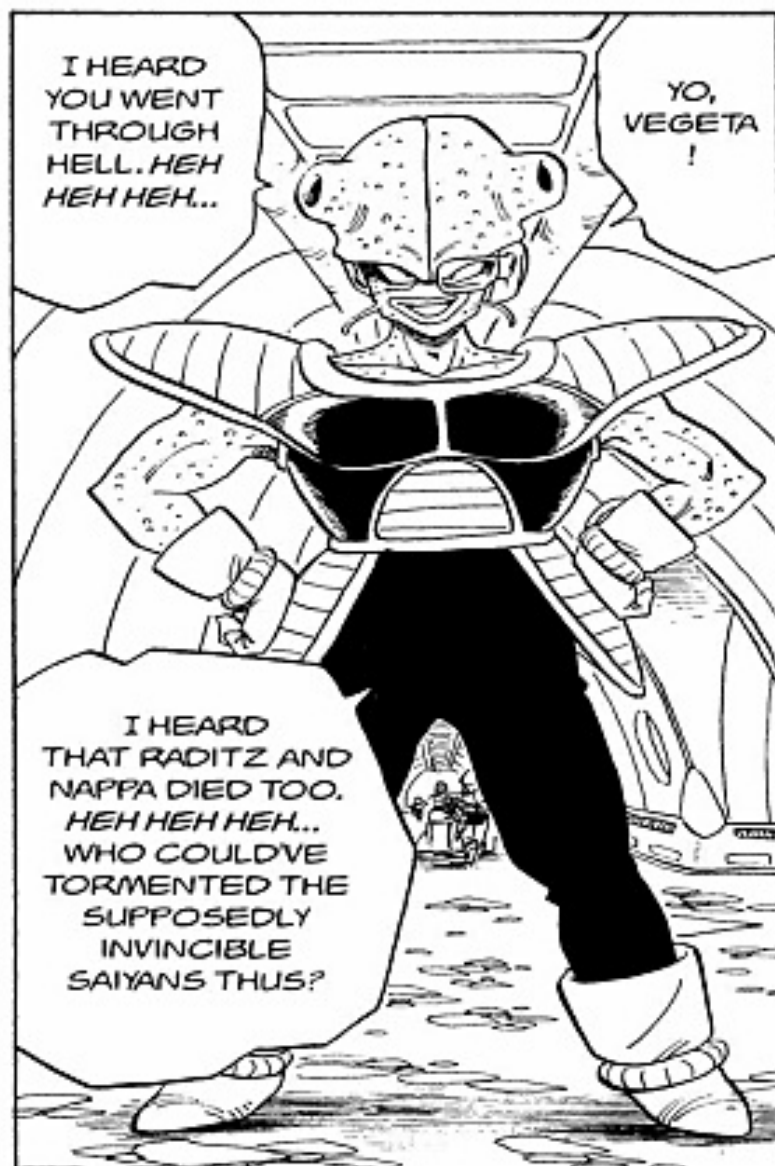
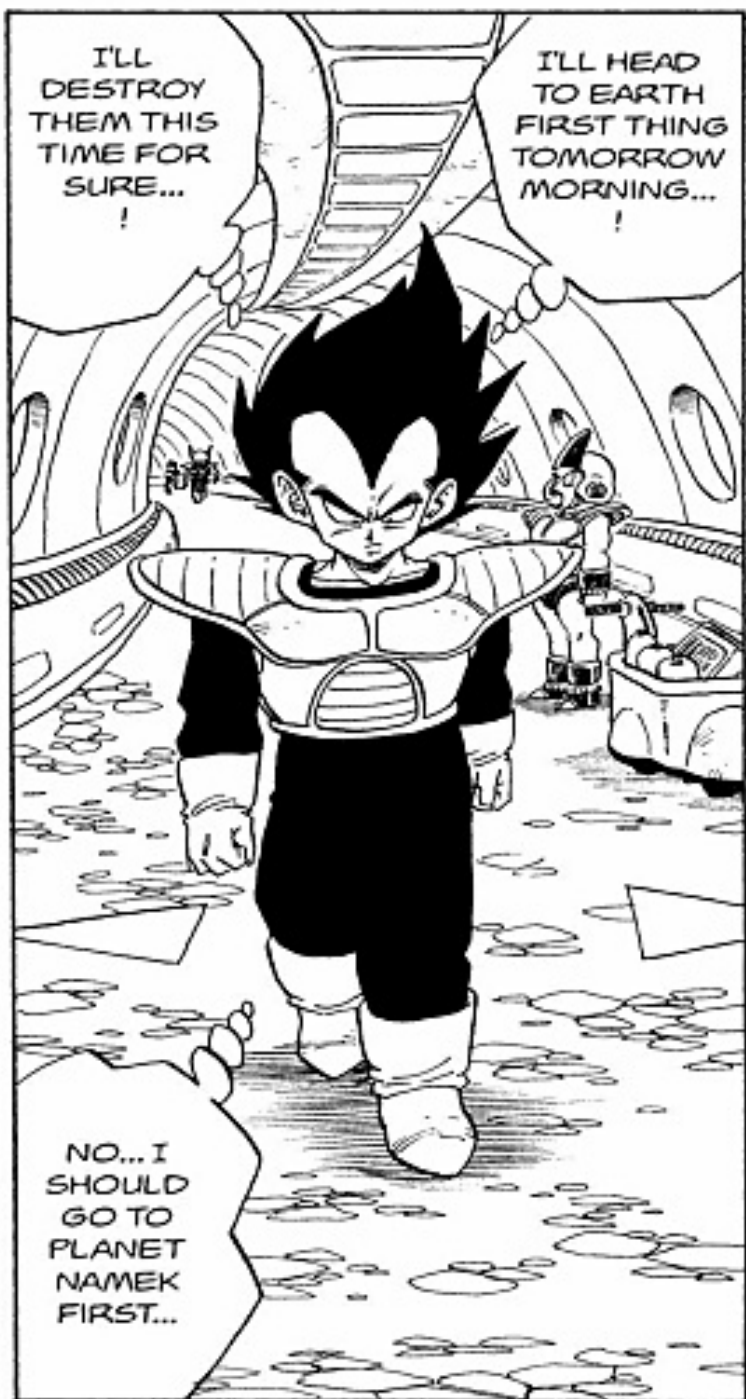
HEY!! THIS IS
CONTROL!! LORD
VEGETA IS ARRIVING!!
SOMEONE
RECEIVE HIM
AT ONCE!!









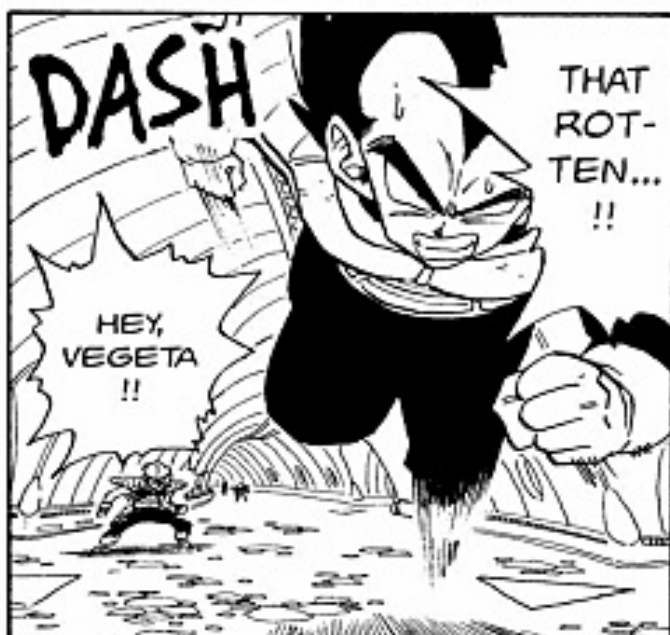






I-I HAVE
TO BEAT HIM
THERE, OR I'LL
HAVE TO DO
HIS BIDDING
FOREVER...
!!

ARGGHH! HE
LISTENED TO OUR
CONVERSATION
THROUGH THE
SCOUTERS... I
SHOULD'VE KNOWN
BETTER...!



DASH

THAT
ROT-
TEN...
!!

HEY,
VEGETA
!!



LORD FREEZA
IS PLANNING
TO ANNIHILATE
THE NAMEKIAN
ONCE HE GETS
HIS WISH.

I HEAR
THAT YOU
HAD WANTED
ETERNAL LIFE
WITH THESE
DRAGON BALLS
TOO, BUT
GIVE IT UP.
HA HA HA
!

UNH...
!



VEGETA
!!

WHOOOSH

THOSE
DRAGON
BALLS
ARE
MINE
!!!

HE'S NOT
GOING TO
GET AWAY
WITH
THAT...!!

WE DID
IT!!!
THERE
IT IS!!

AND ON THE
34TH DAY AFTER
LEAVING EARTH...
BULMA AND CO.
FINALLY ARRIVED AT
THEIR DESTINATION,
PLANET NAMEK...

NEXT: Planetfall

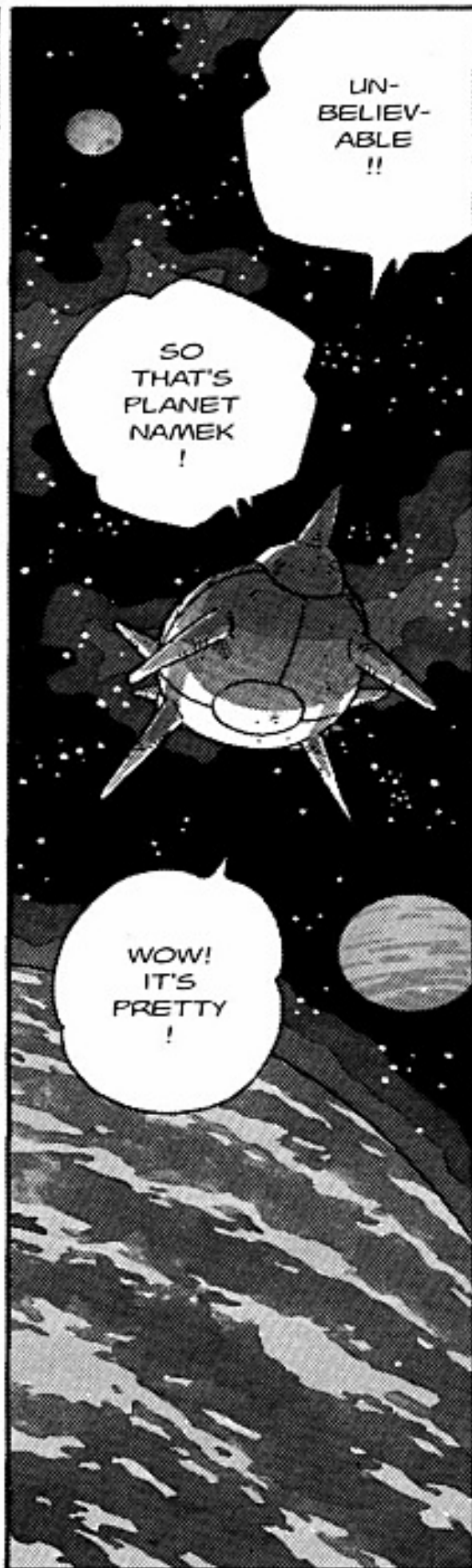
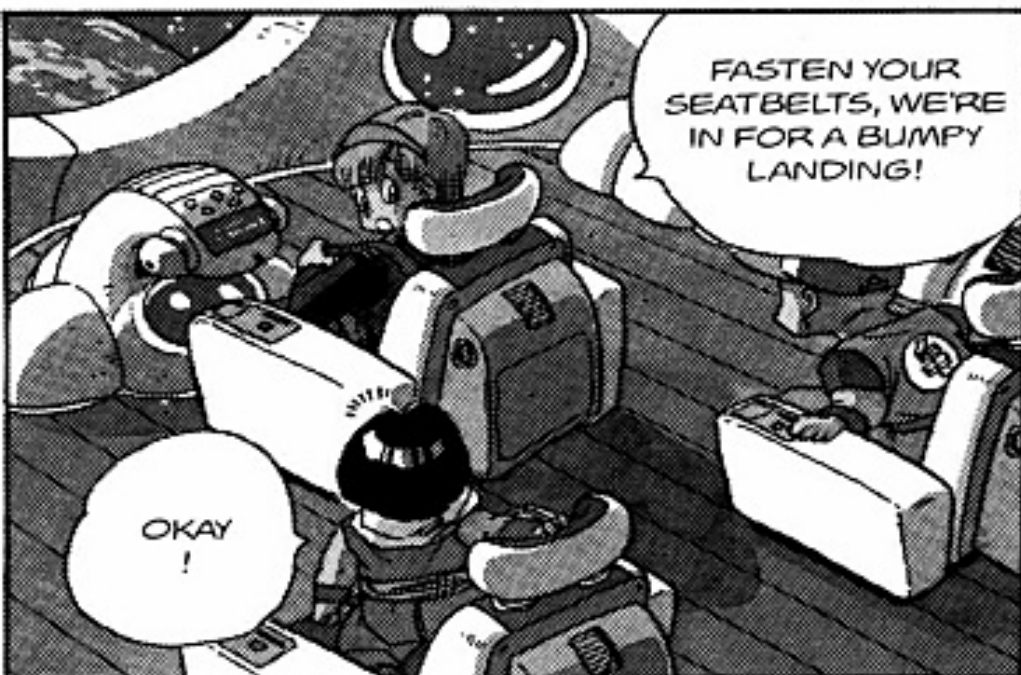
DRAGON BALL

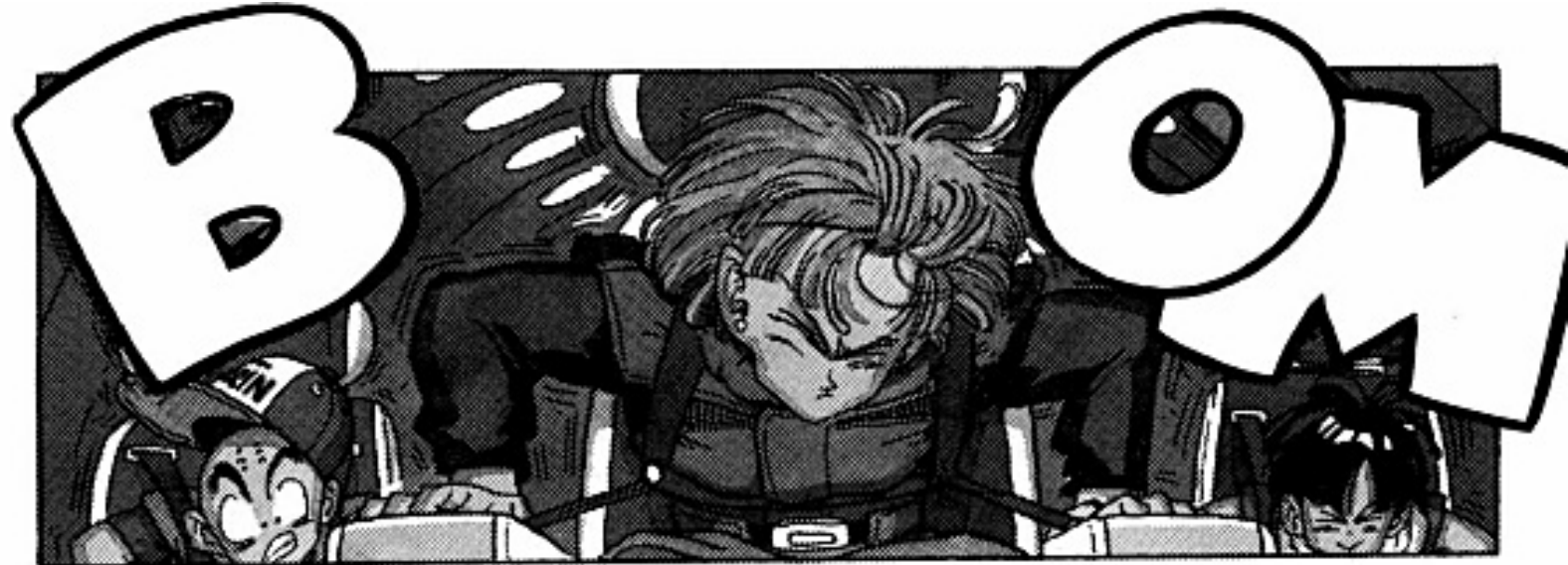
ドラゴンボール

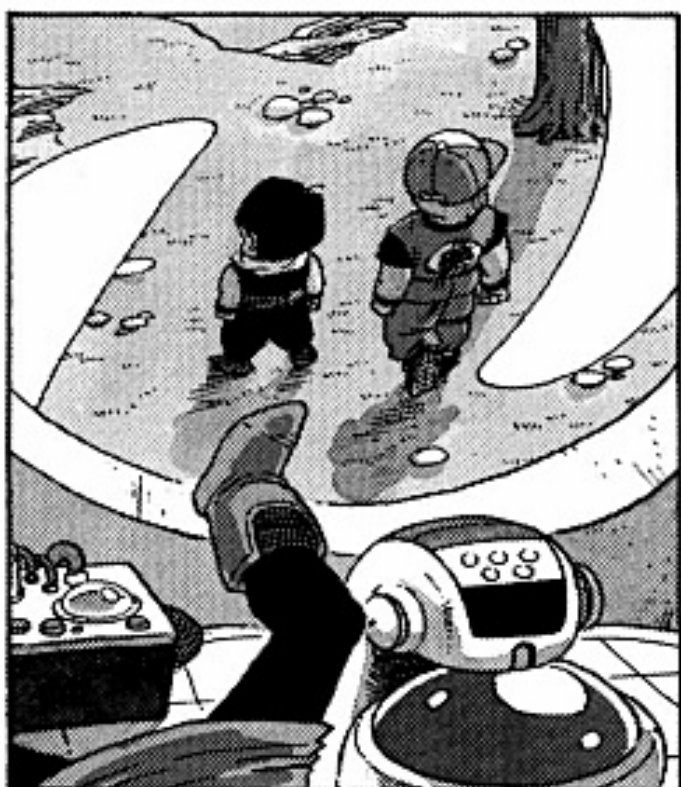
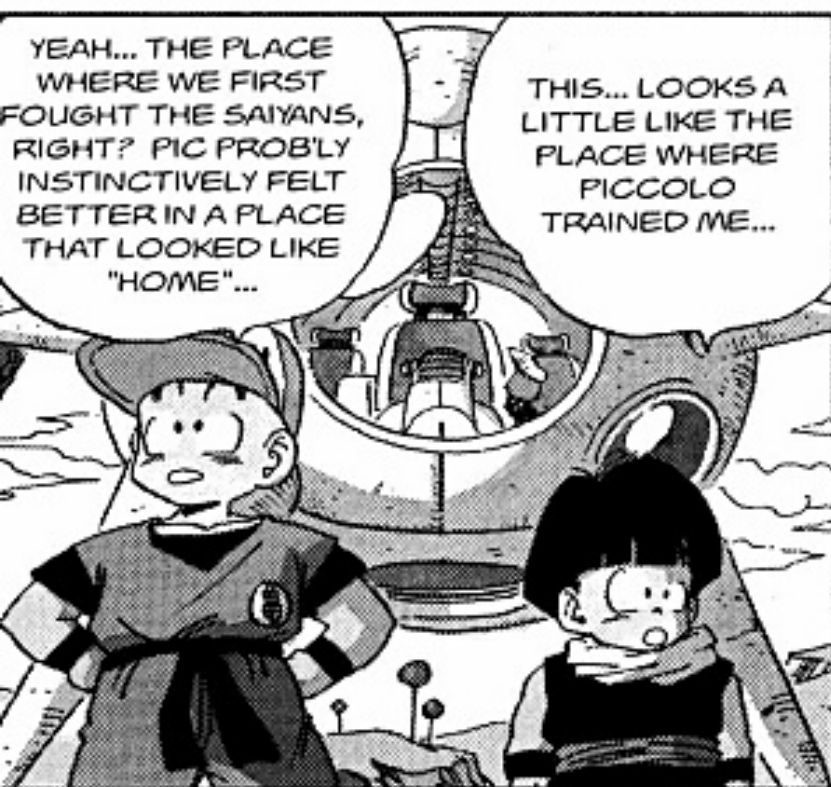
DBZ: 53

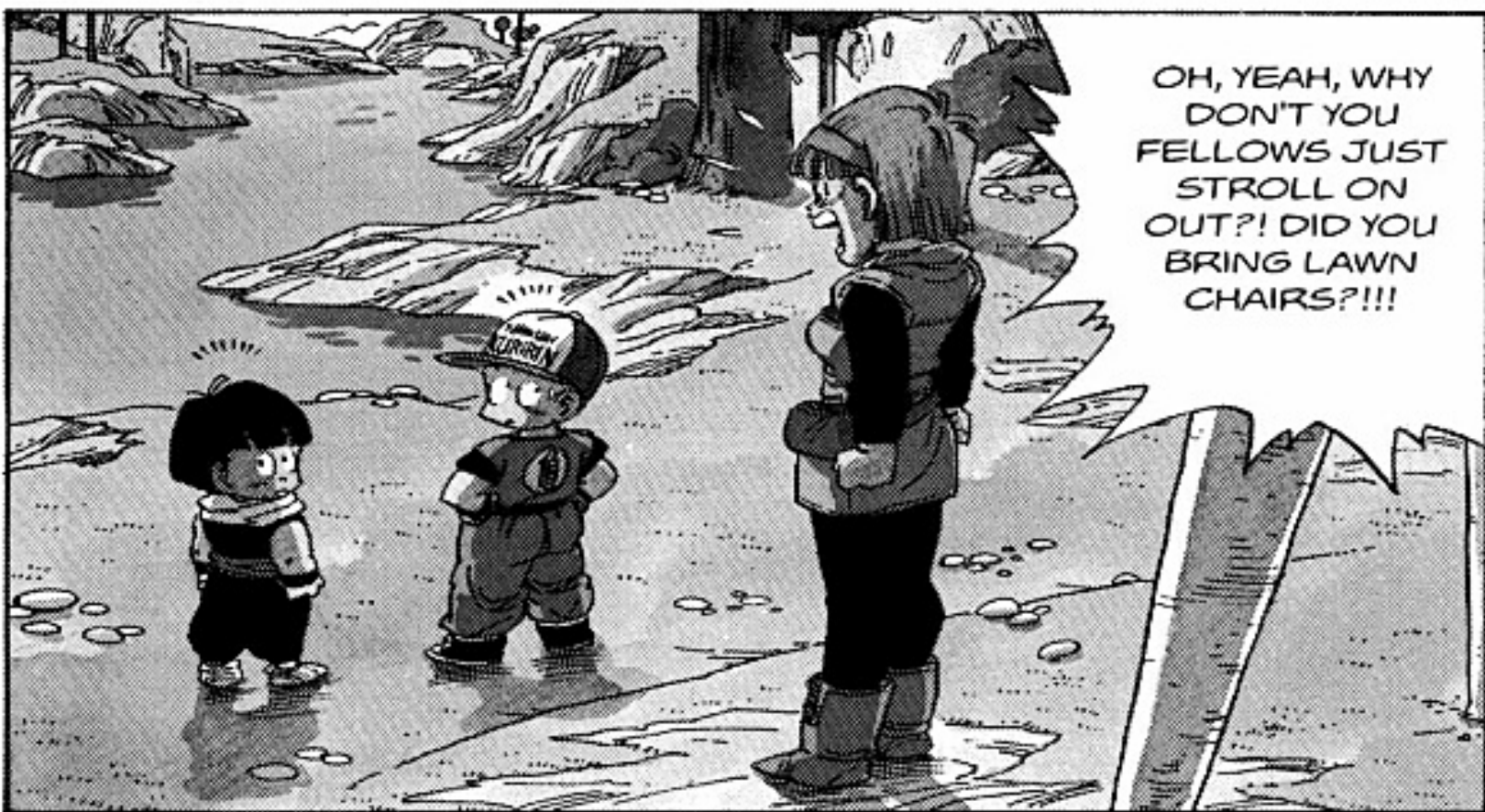
Planet Namek,
Cold and Dark











OH, YEAH, WHY
DON'T YOU
FELLOWS JUST
STROLL ON
OUT?! DID YOU
BRING LAWN
CHAIRS?!!!



MAYBE
SHE'S
JEALOUS
'CAUSE
WE GOT
OFF
FIRST...

I-I
DON'T
KNOW...

HUH?
WHAT'S SHE
MAD ABOUT
THIS TIME
?!



SHEESH...!!
LET'S JUST
START
LOOKING
FOR THE
DRAGON
BALLS!!!

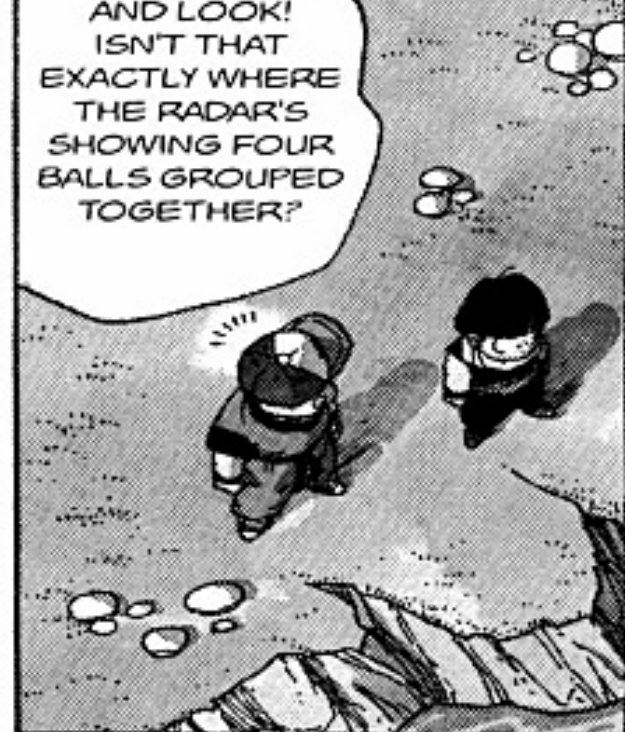
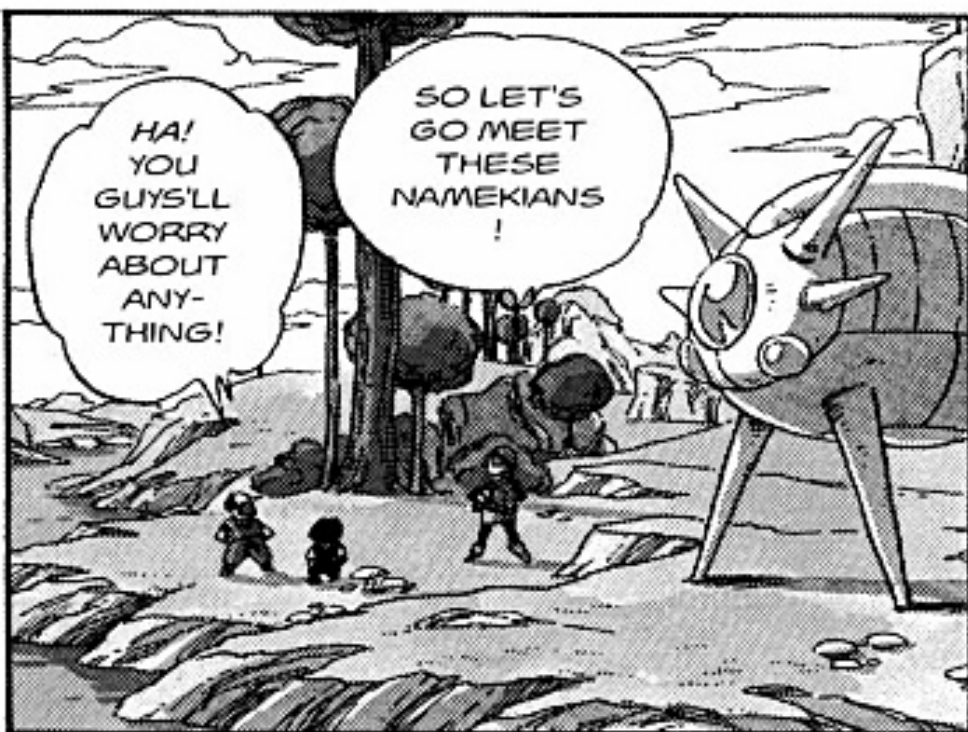
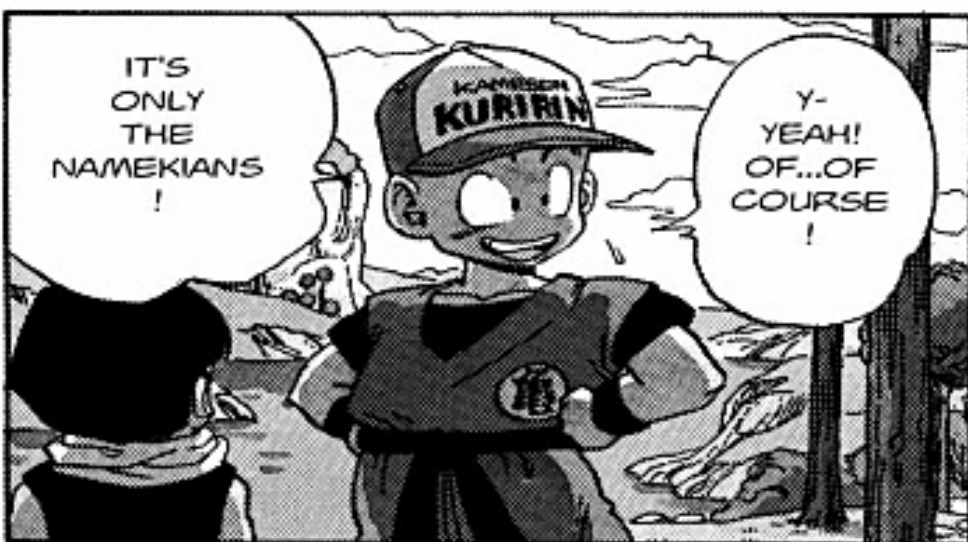


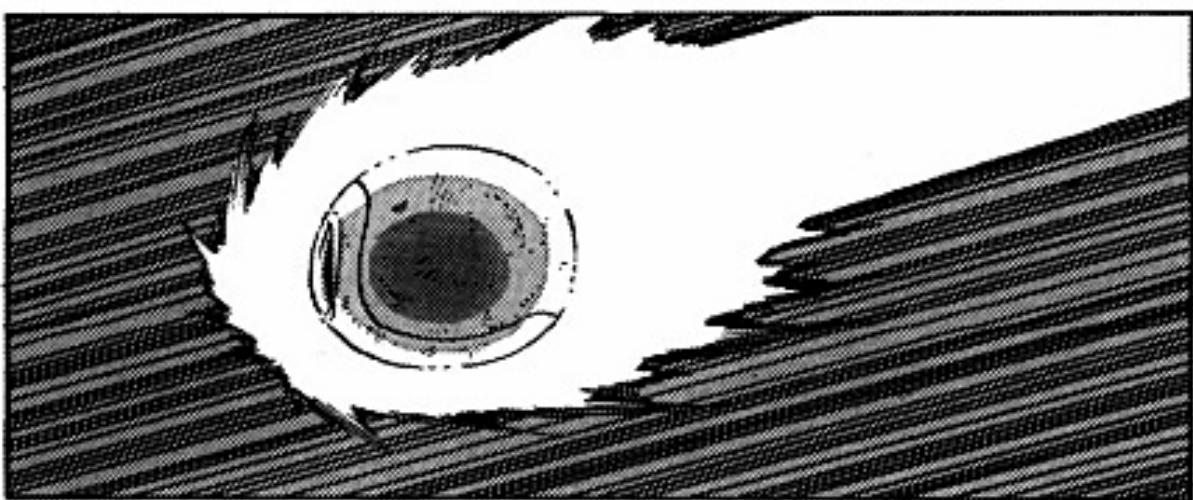
Pi i

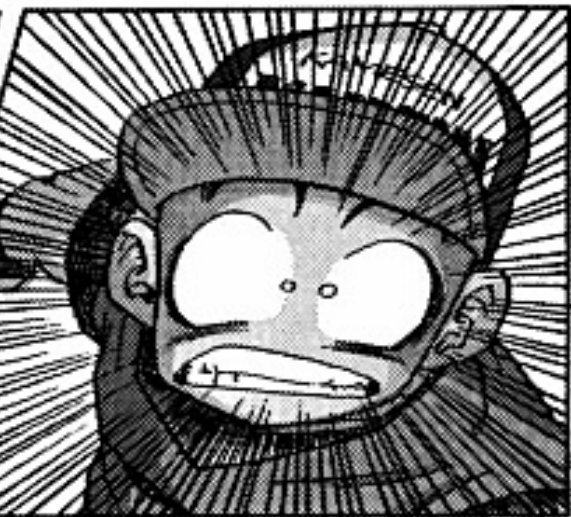


!?

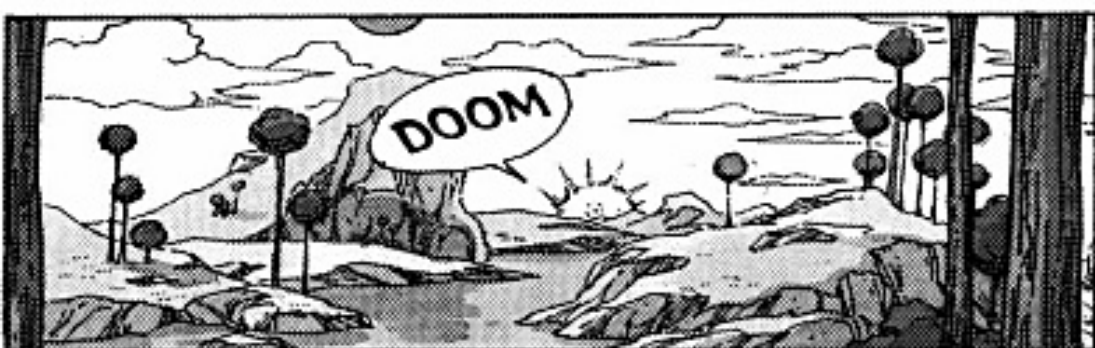








IT'S THE SAIYAN'S SPACESHIP
!!!!

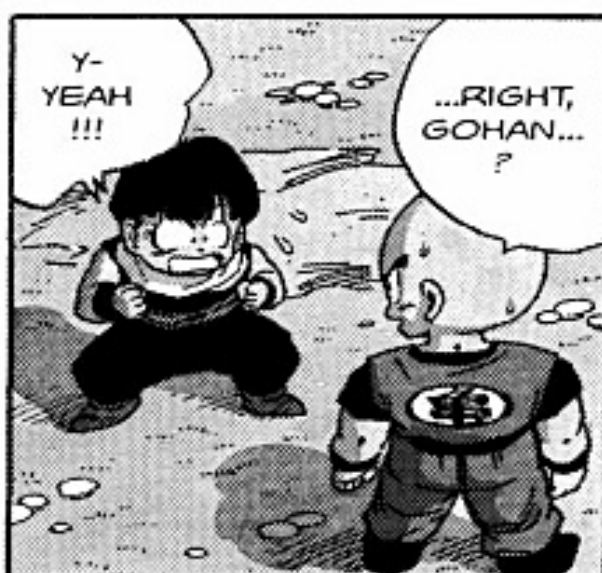






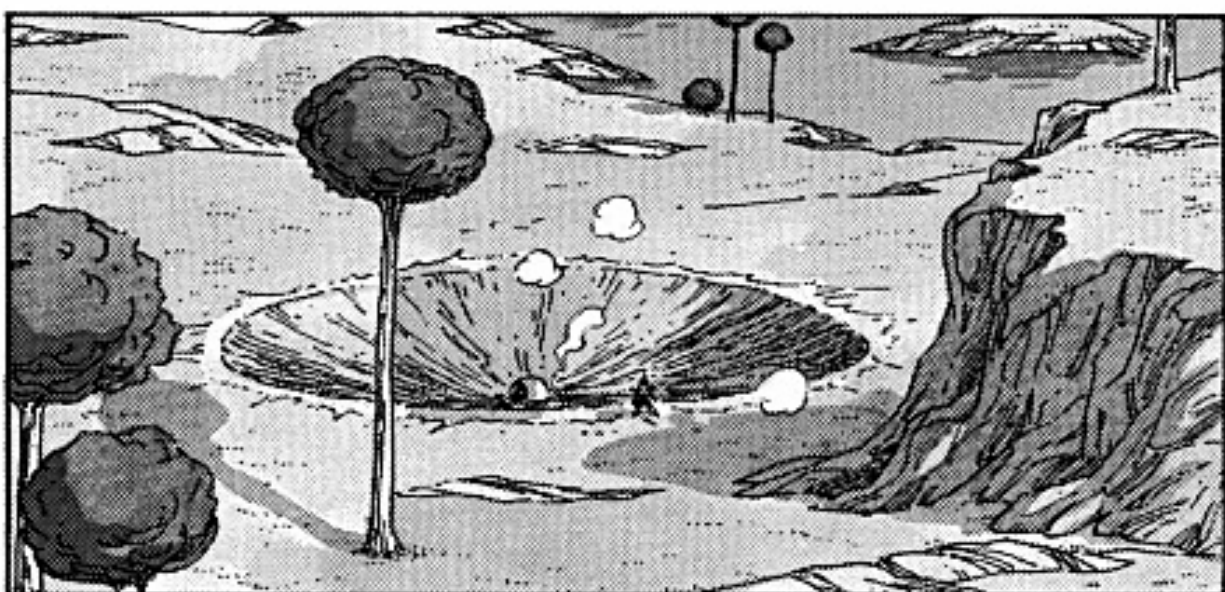
ONCE I REACH
EARTH, I'LL GRAB
GOKU AND COME
BACK! IT'LL BE A
LITTLE OVER TWO
MONTHS ROUND
TRIP... WAIT
FOR US!

OKAY! FIRST
I'LL SEND A
WARNING TO
THE TURTLE
HERMIT....

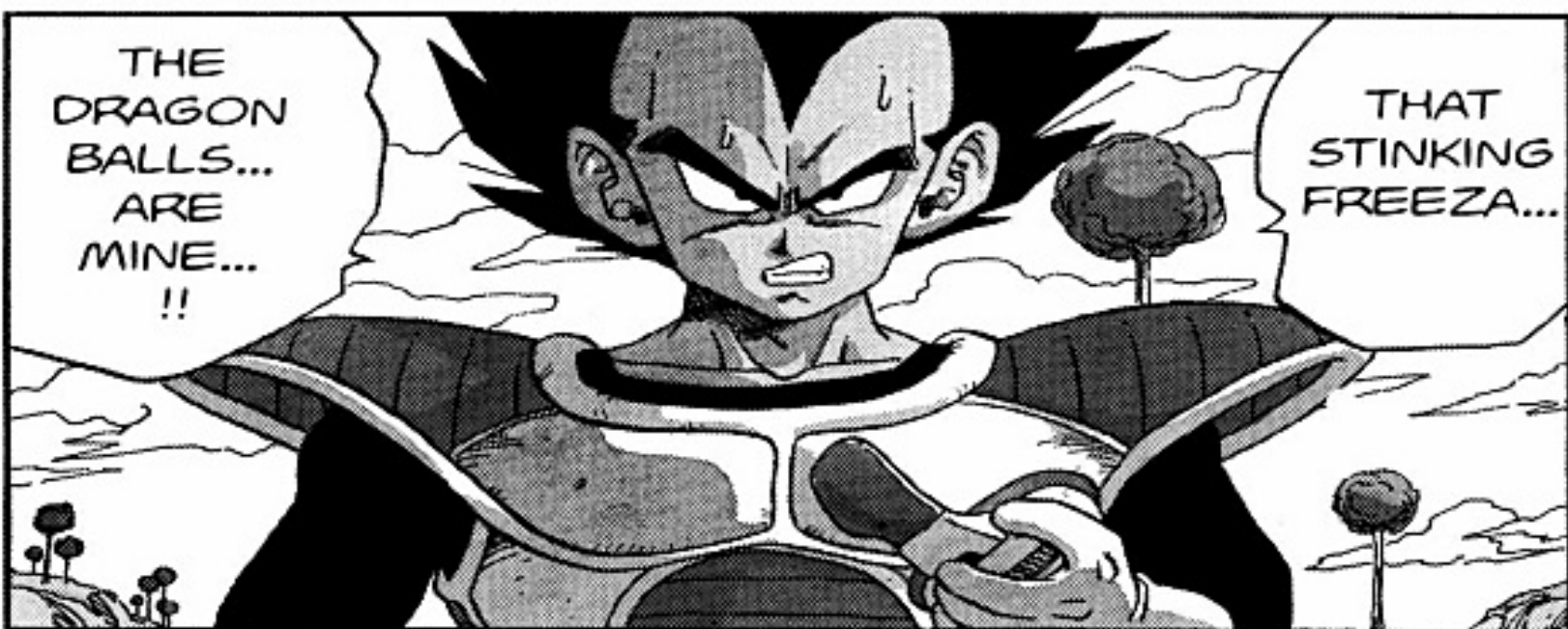


Y-
YEAH
!!!

...RIGHT,
GOHAN...
?

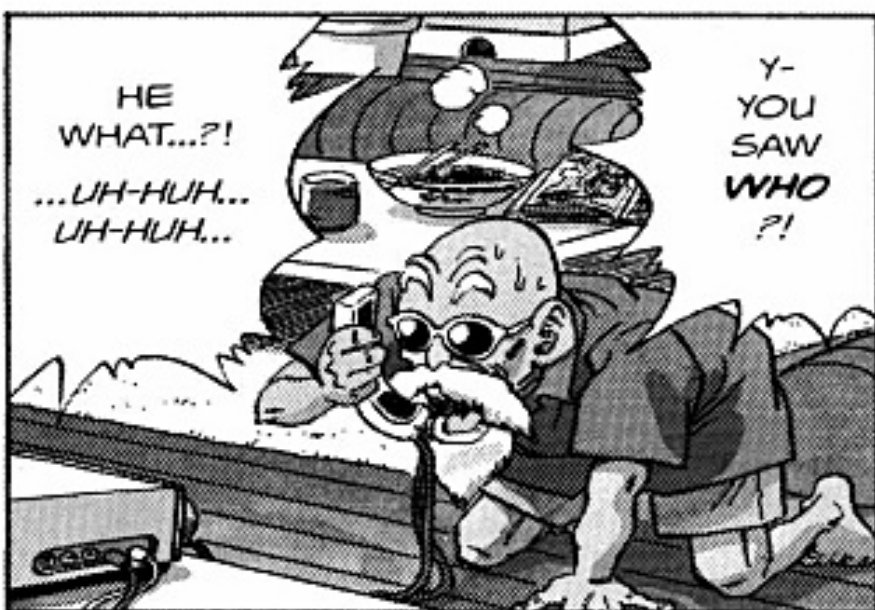
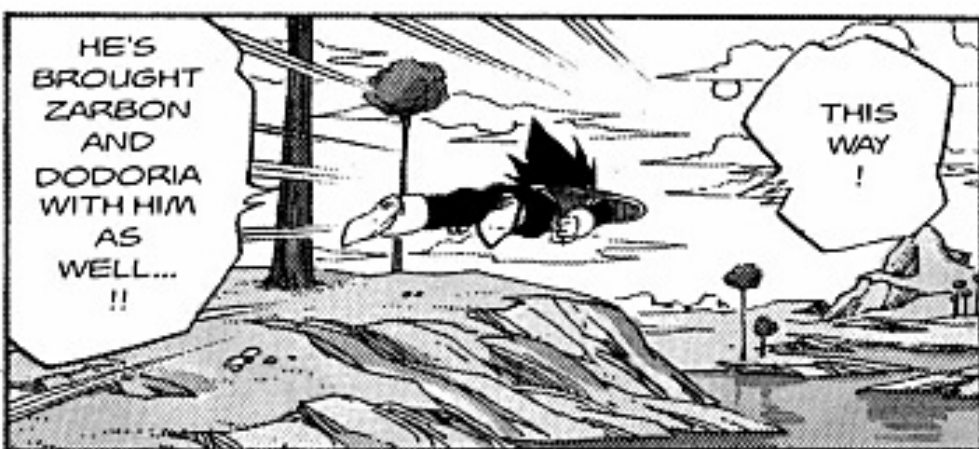
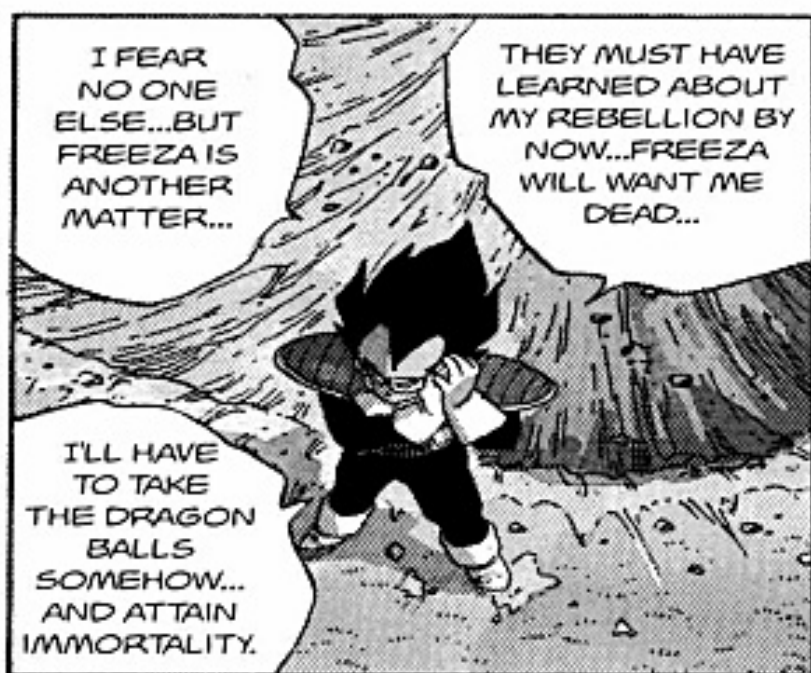


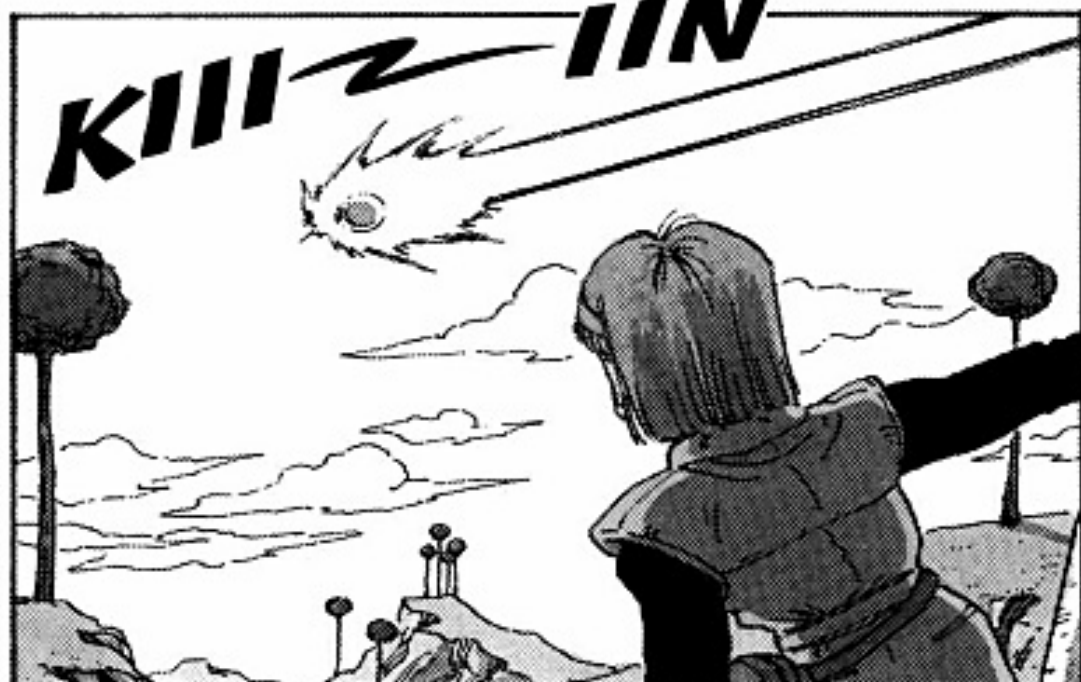
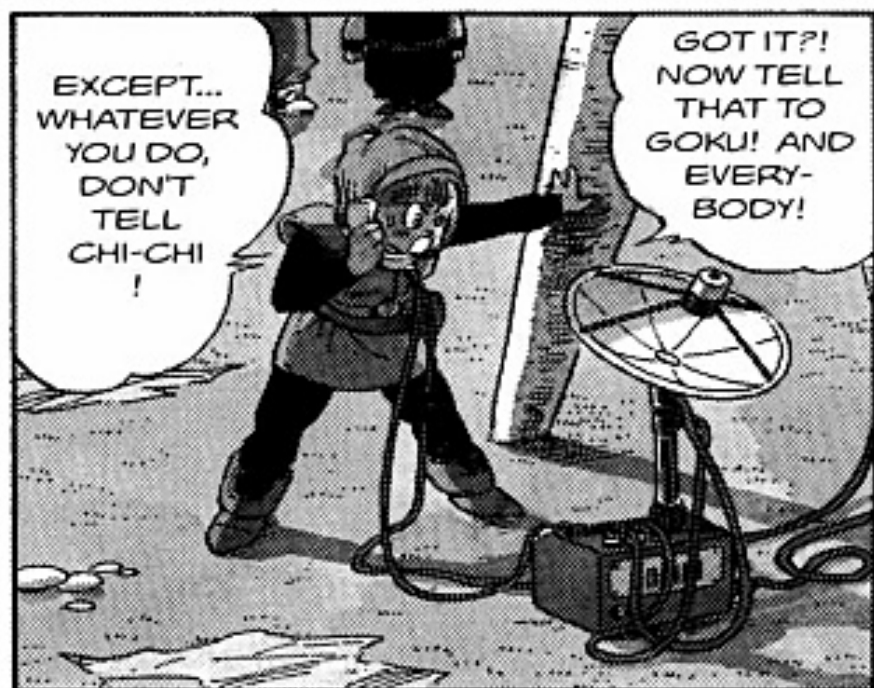
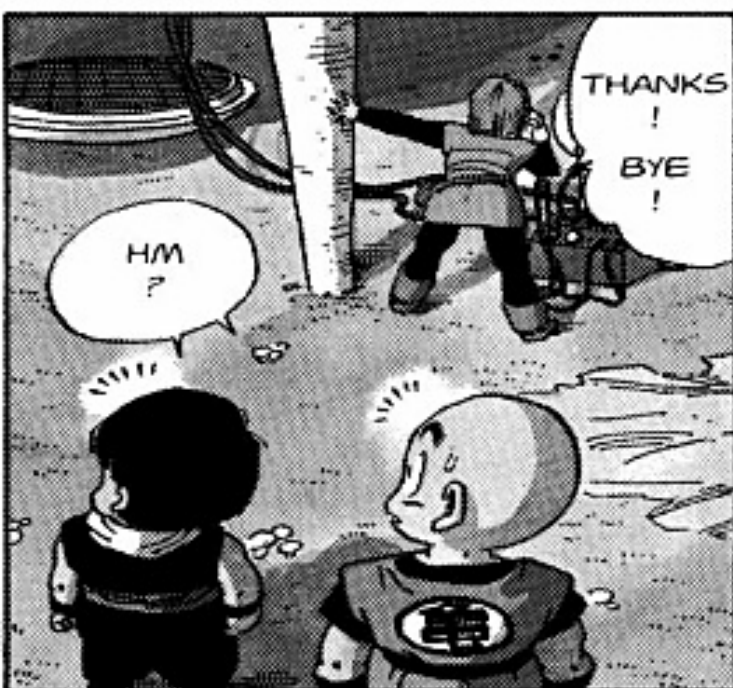
T-TWO
MONTHS...
RIGHT...

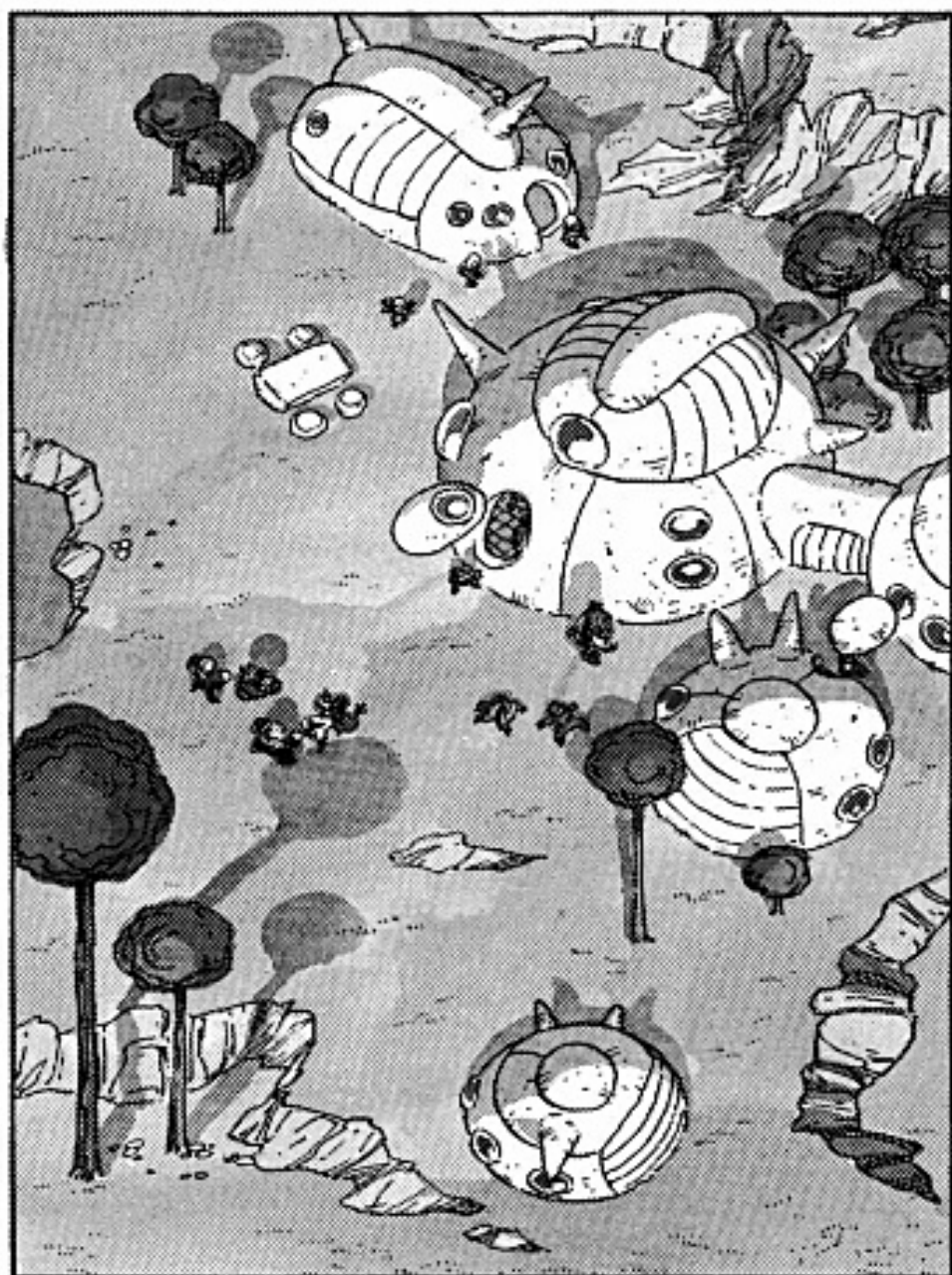
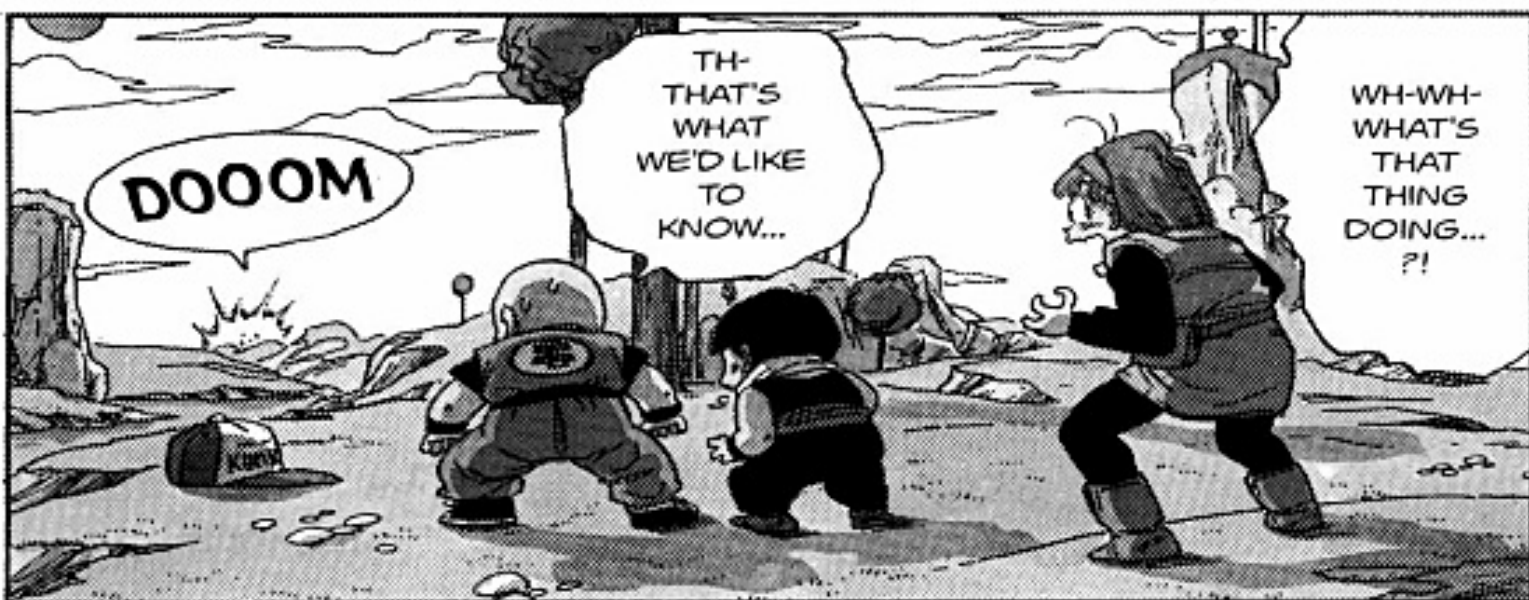


THE
DRAGON
BALLS...
ARE
MINE...
!!

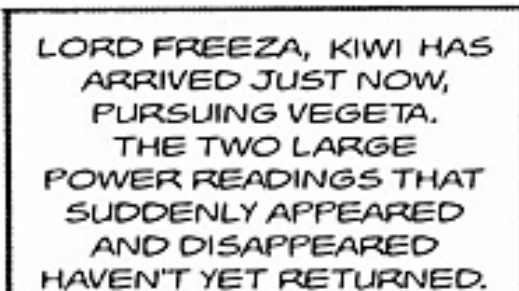
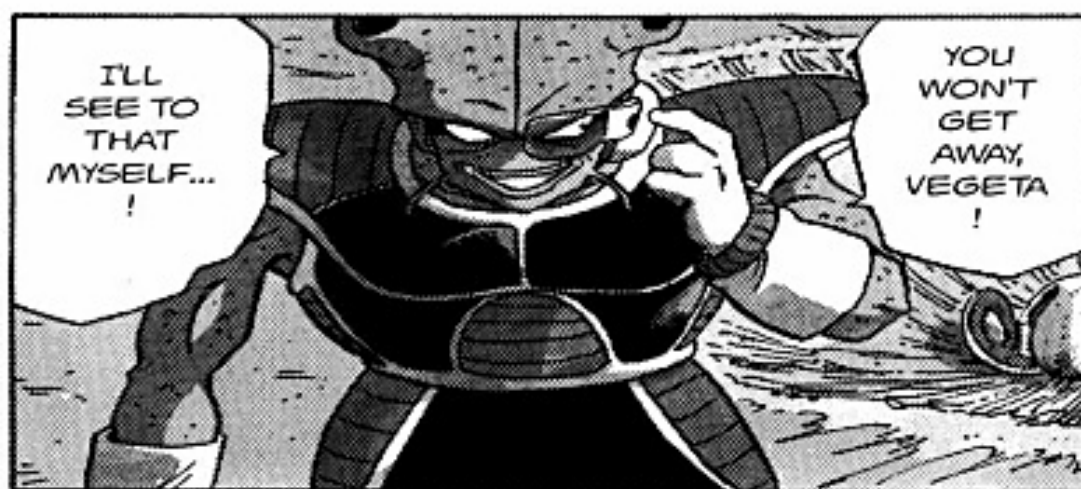
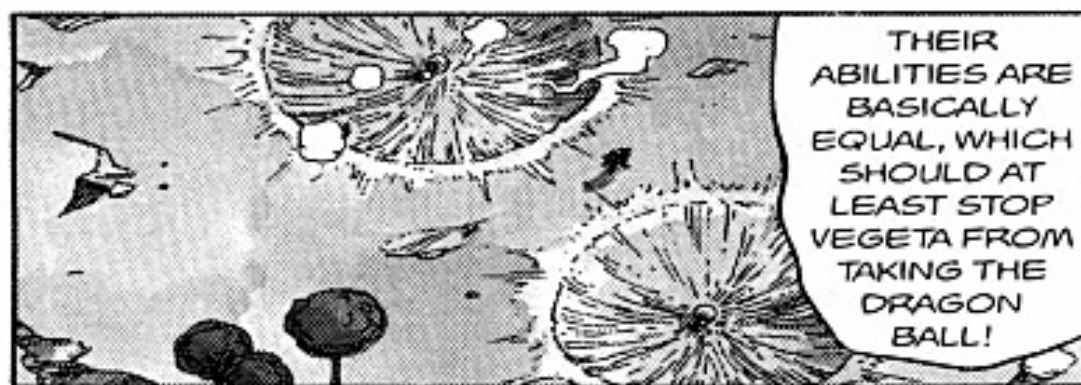
THAT
STINKING
FREEZA...



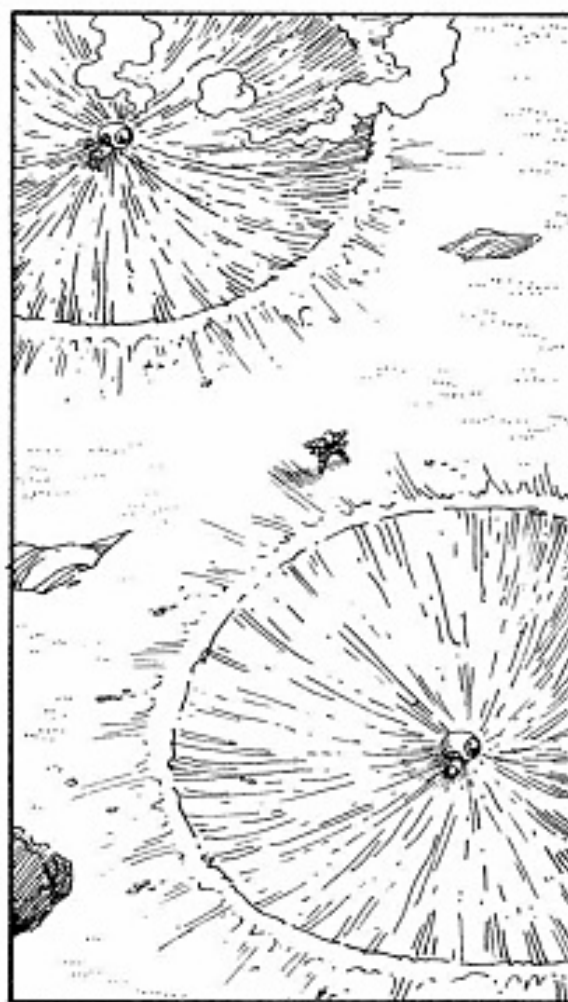
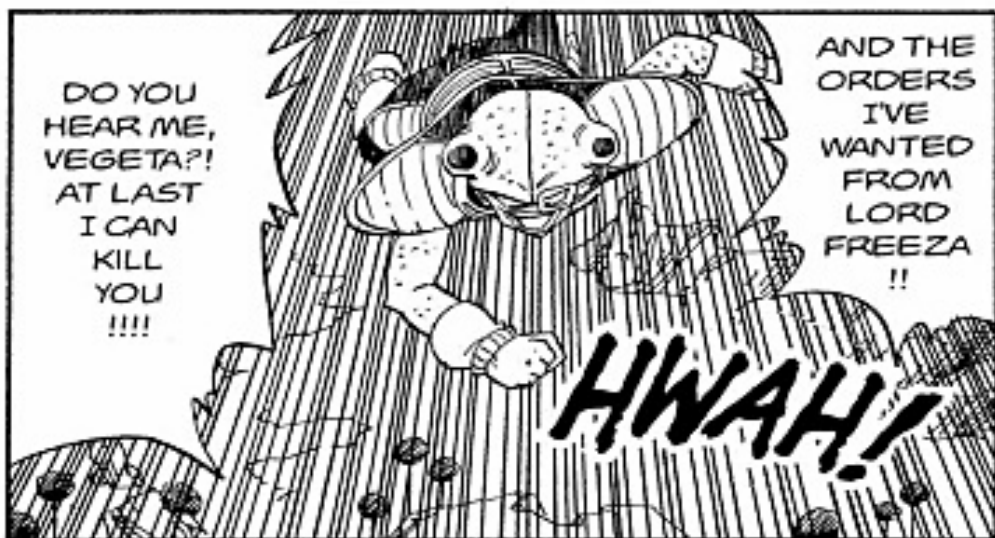
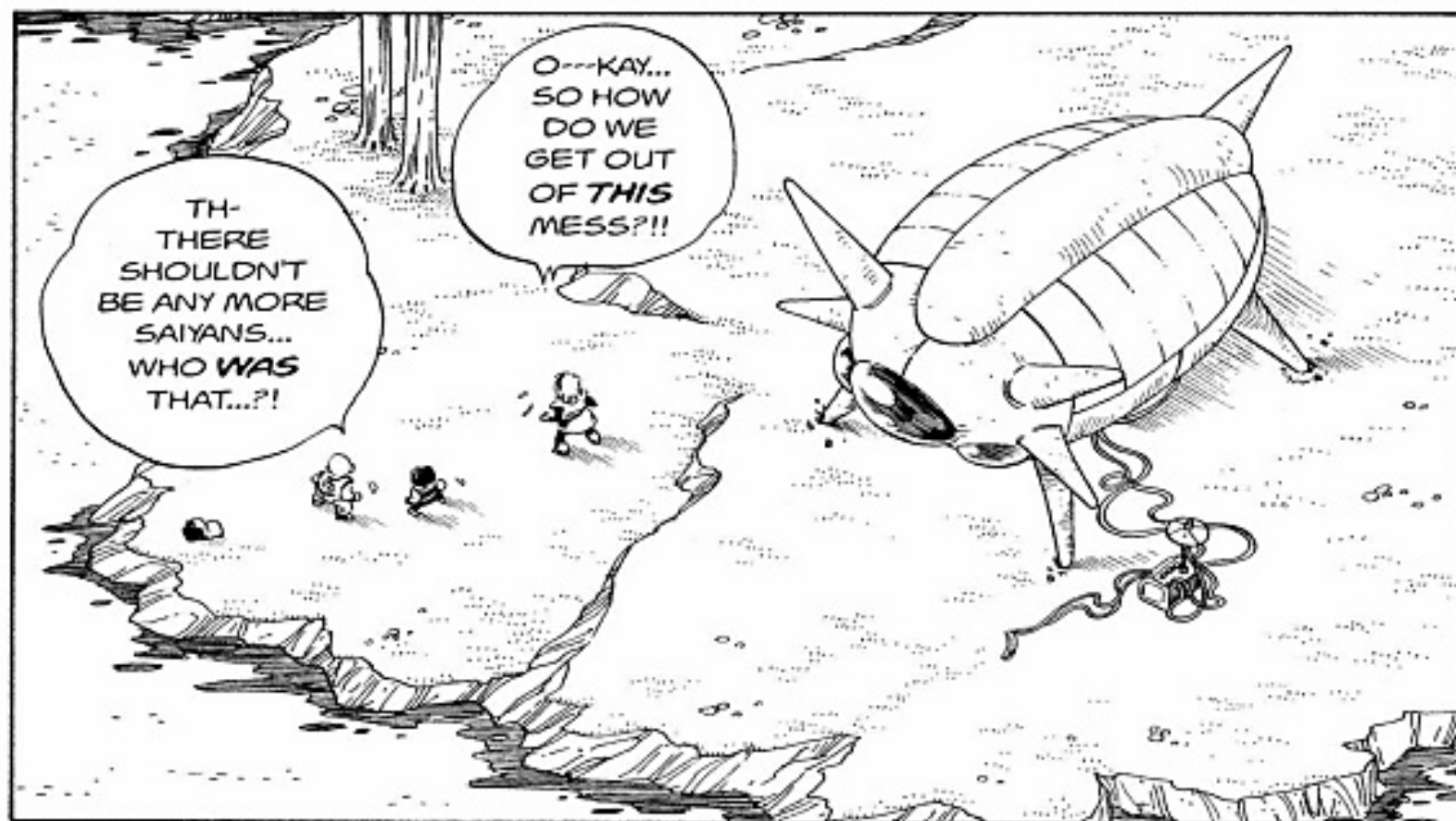








NEXT: The Wecoming Party!

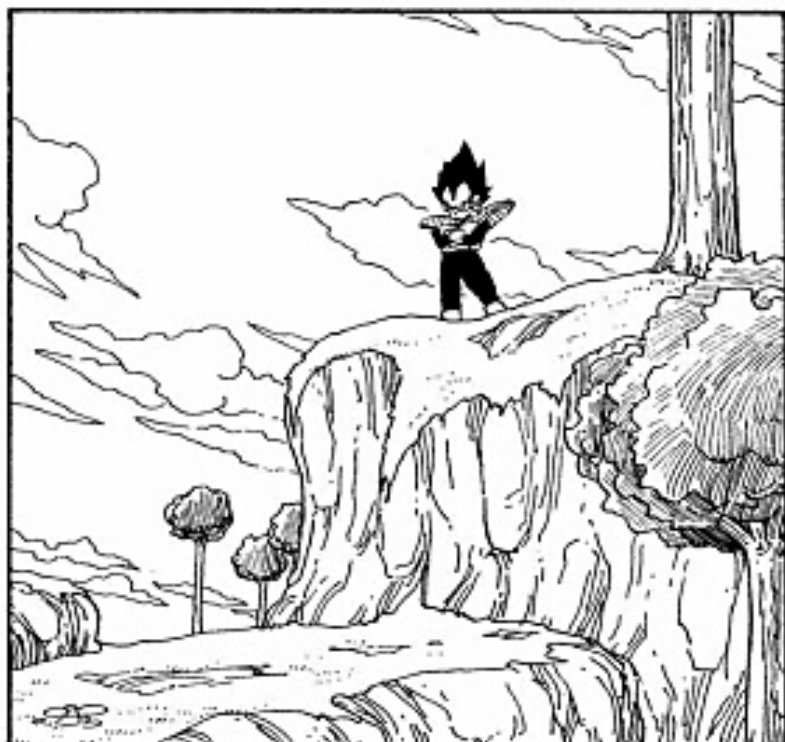




DO
YOU
REALLY
THINK
YOU
CAN
KILL
ME?

DON'T
MAKE
ME
LAUGH,
KIWI.

I'LL WAIT
FOR YOU.
DON'T
DAWDLE.



MY
COMBAT
POWER IS
WELL ABOVE
YOURS!



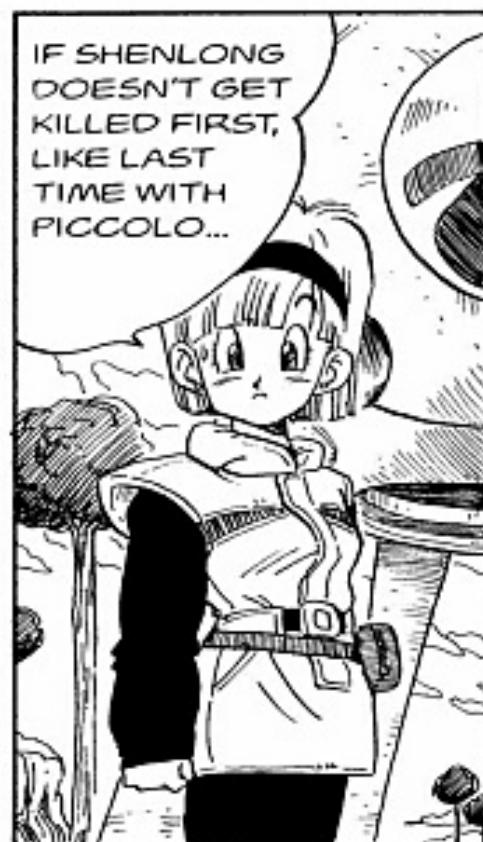
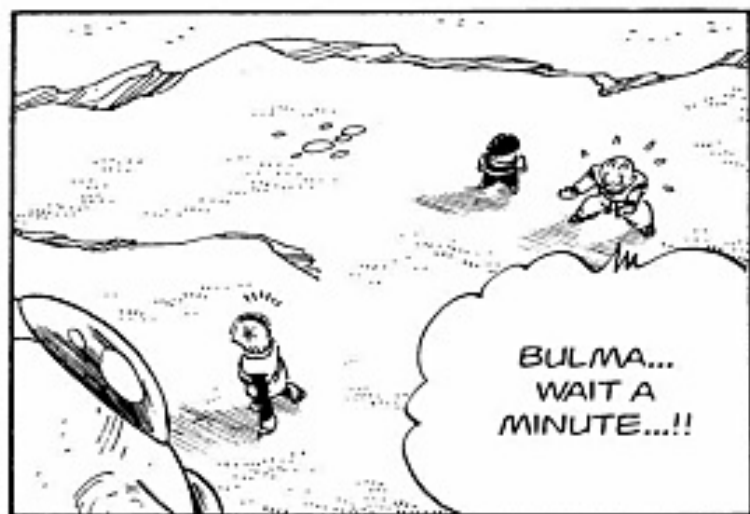
HAHA HA HA!
ARE YOU BLIND?!
LOOK AT YOUR
SCOUTER!!

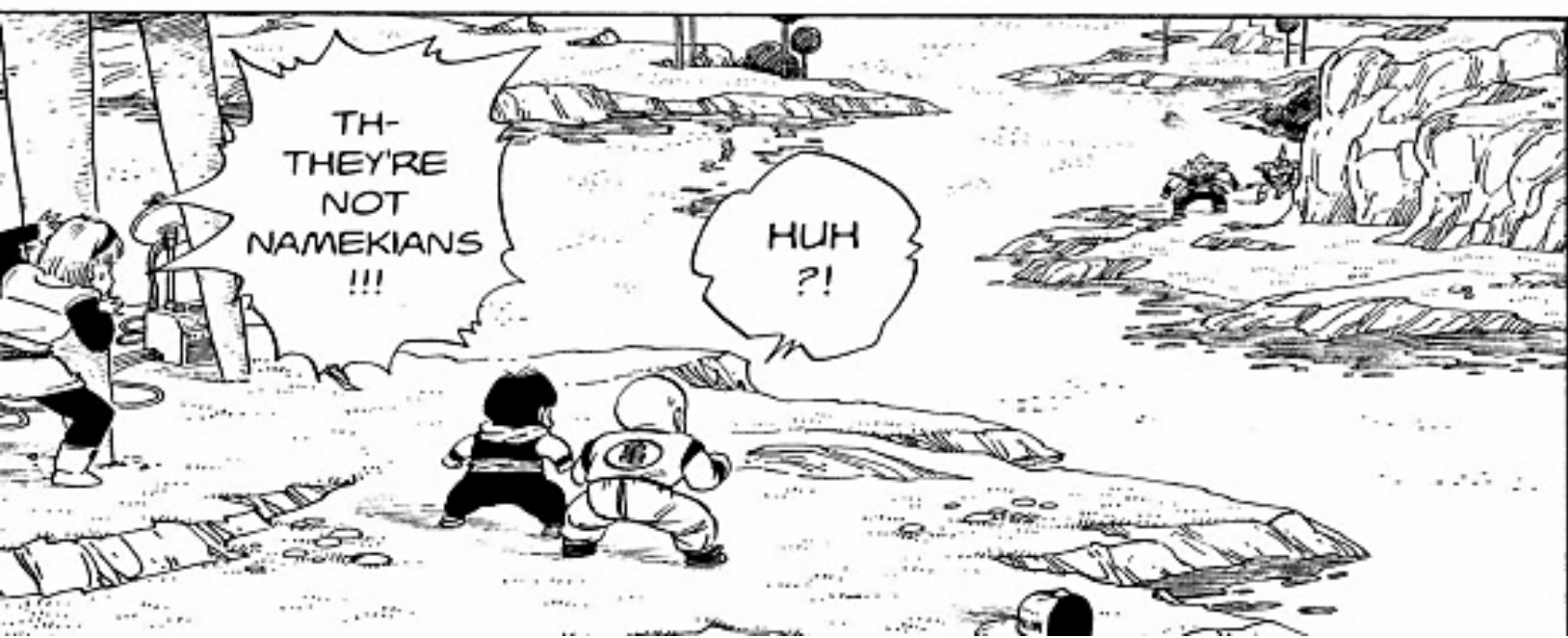
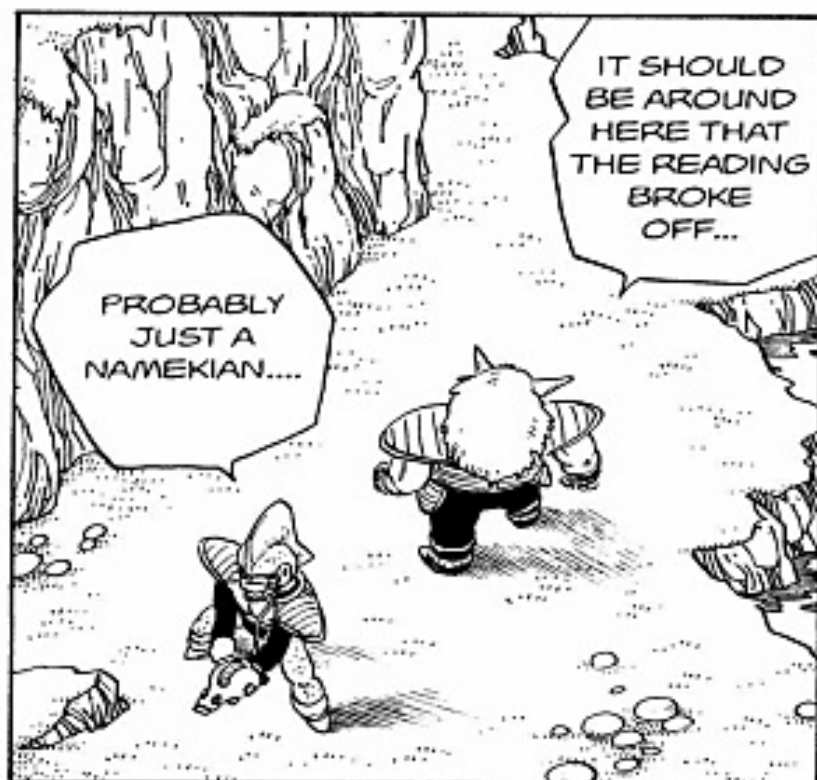


I'LL BE
RIGHT BACK--
IN TWO
MONTHS!!

WELL
THEN...I'M
OFF TO
EARTH!!
GOOD
LUCK!!





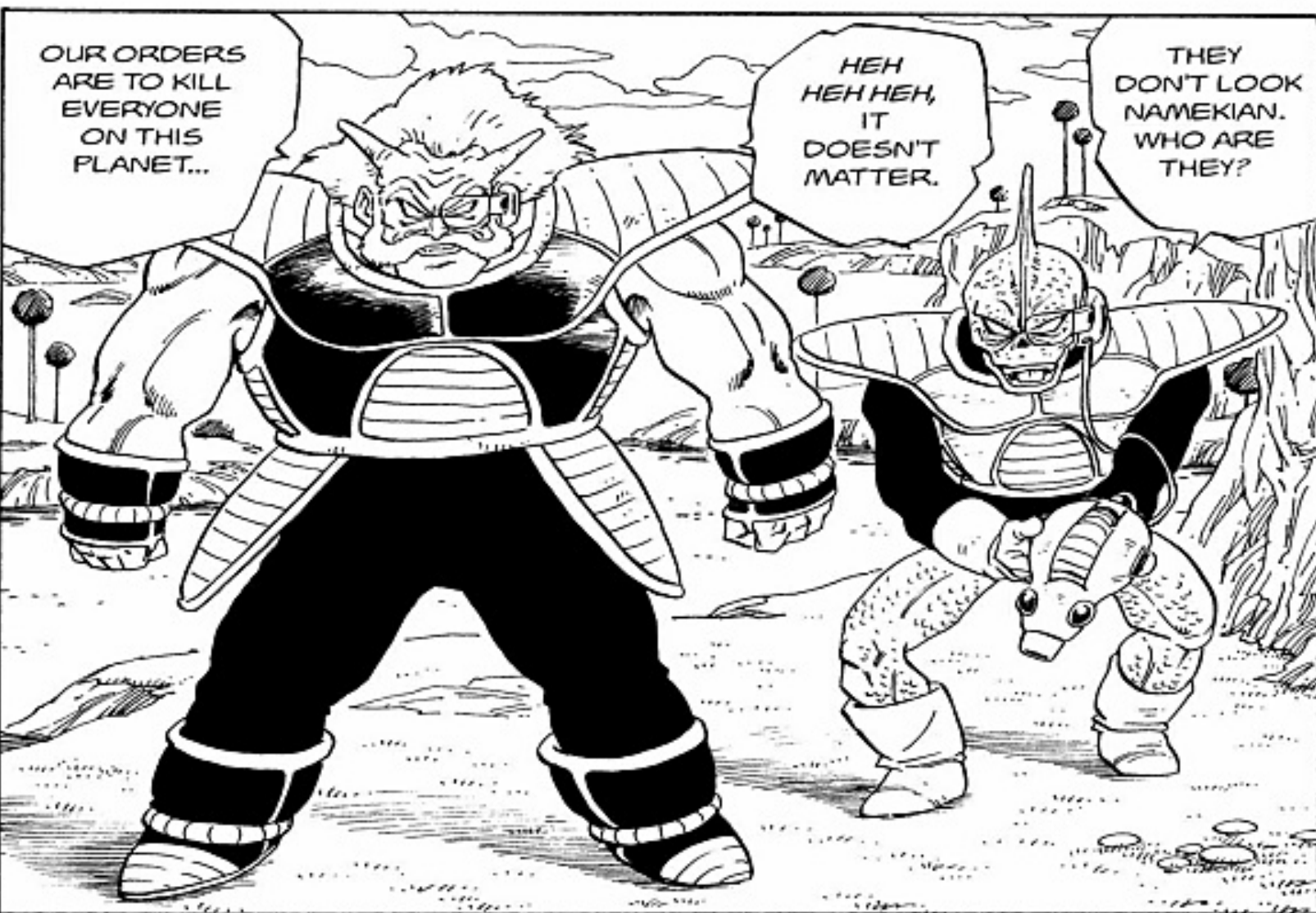




OUR ORDERS
ARE TO KILL
EVERYONE
ON THIS
PLANET...

HEH
HEH HEH,
IT
DOESN'T
MATTER.

THEY
DON'T LOOK
NAMEKIAN.
WHO ARE
THEY?



I-I DUNNO
WHAT'S GOING
ON... BUT I
GOT A BAD
FEELING...



...BUT
THEY'RE
NOT
SAIYANS...

L-LOOK AT THEIR
CLOTHES... THEY'RE
THE SAME AS WHAT
THE SAIYANS WERE
WEARING...

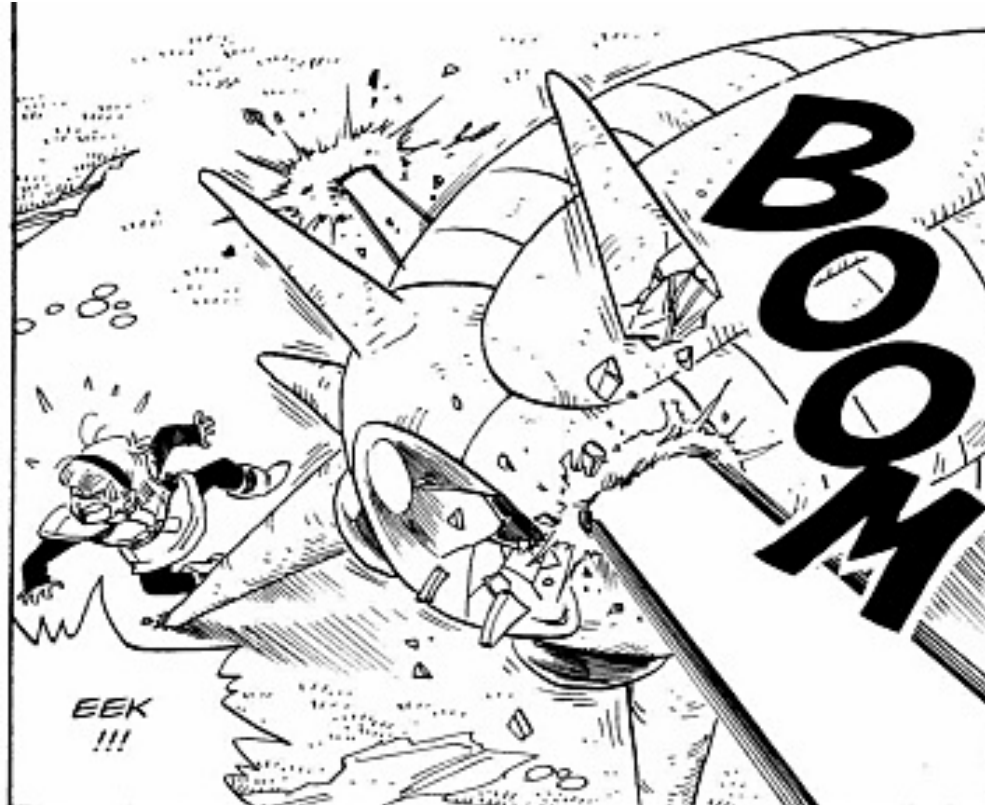


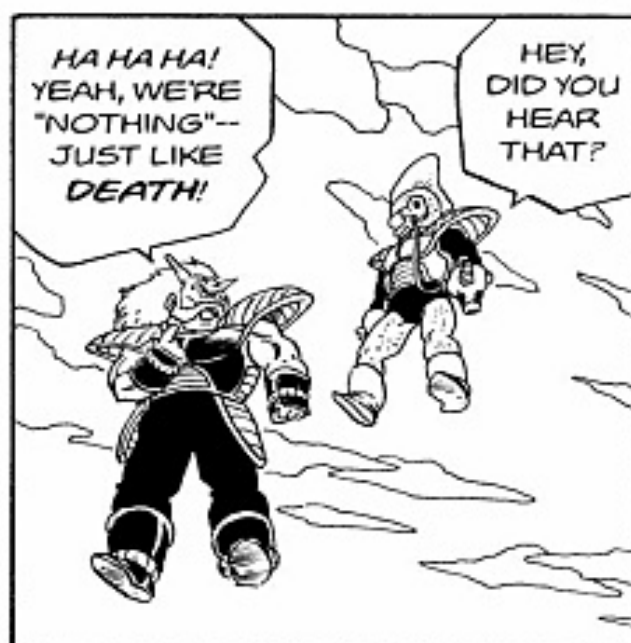
WHATEVER
THEY'RE
WEARING...
THEY DON'T
LOOK LIKE
THEY WANT
TO MAKE
FRIENDS...!

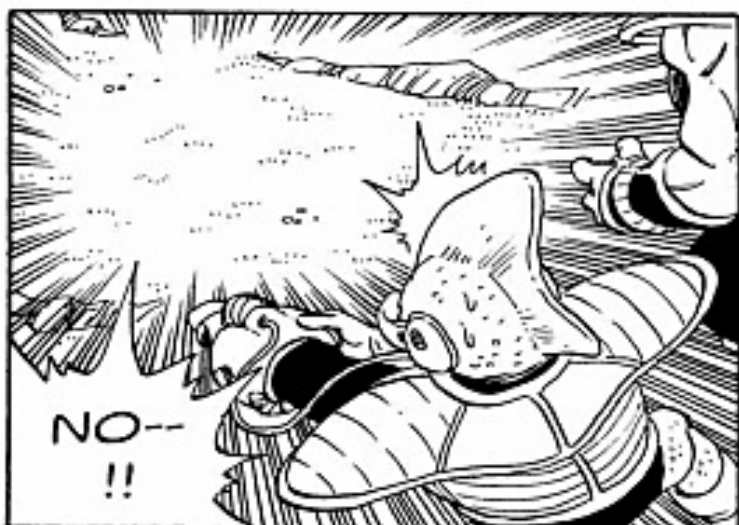
Y-
Y-
YEAH...



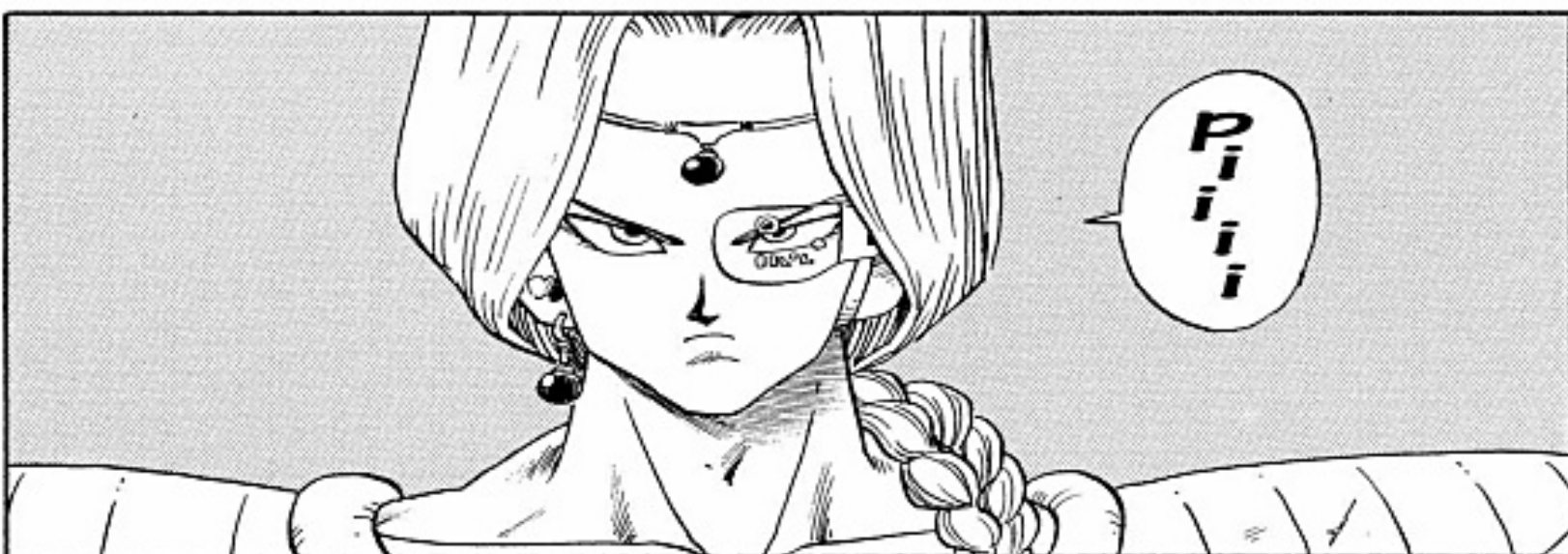
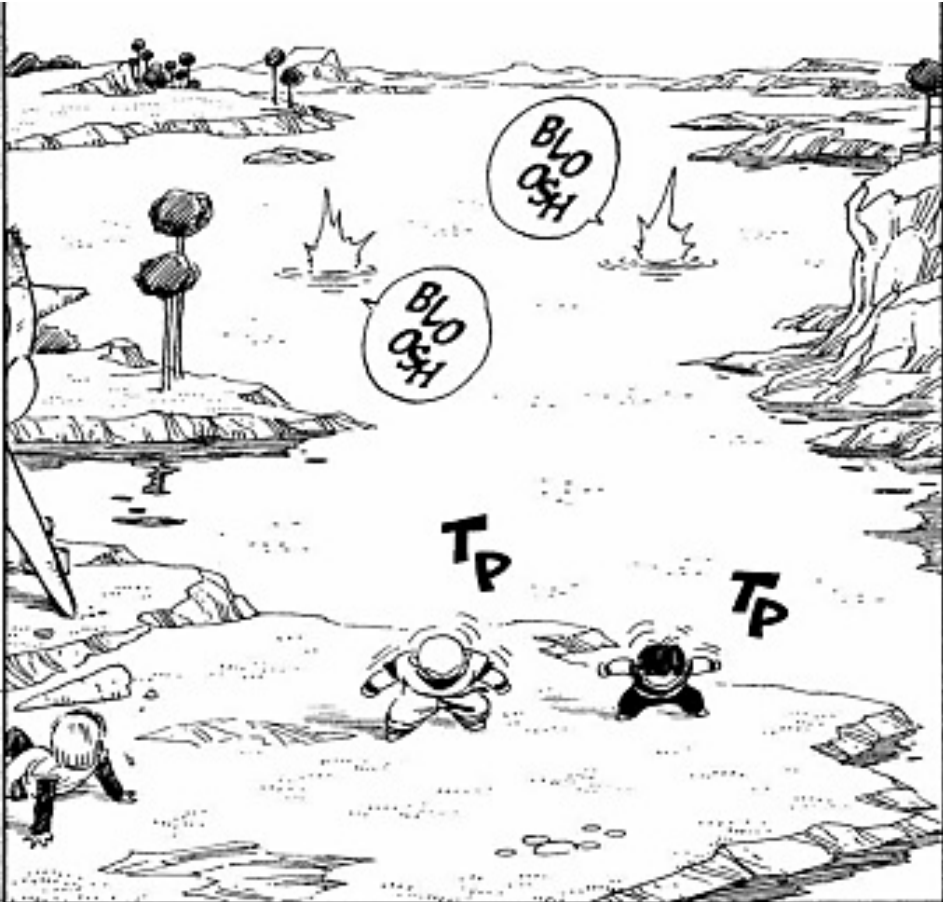


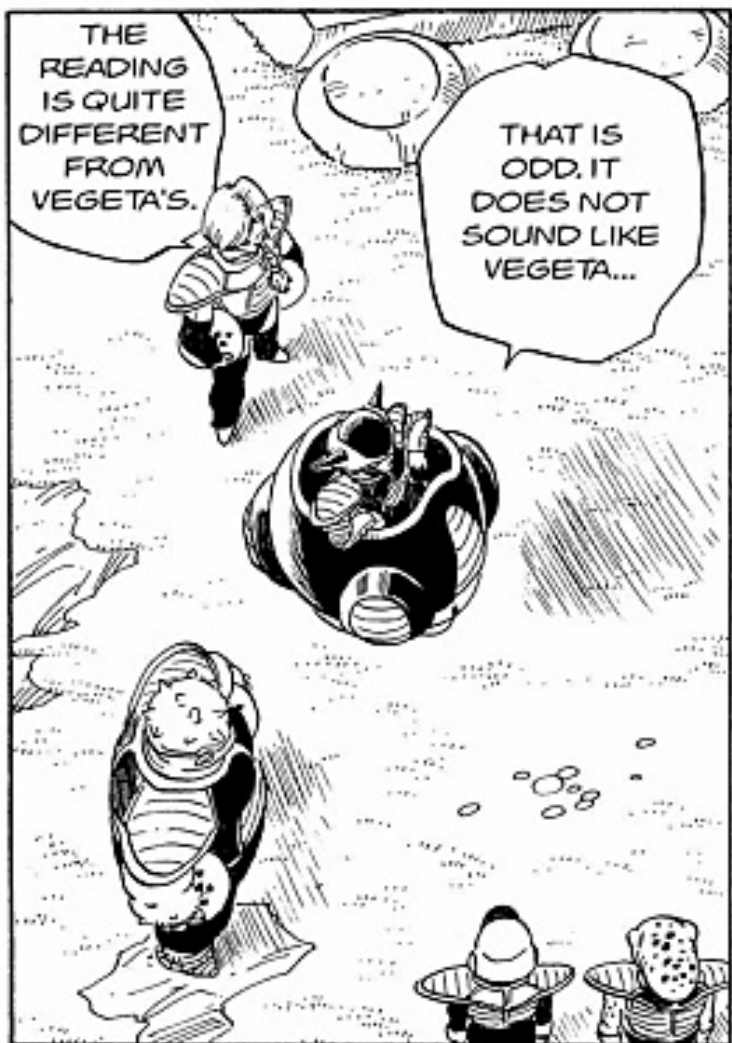
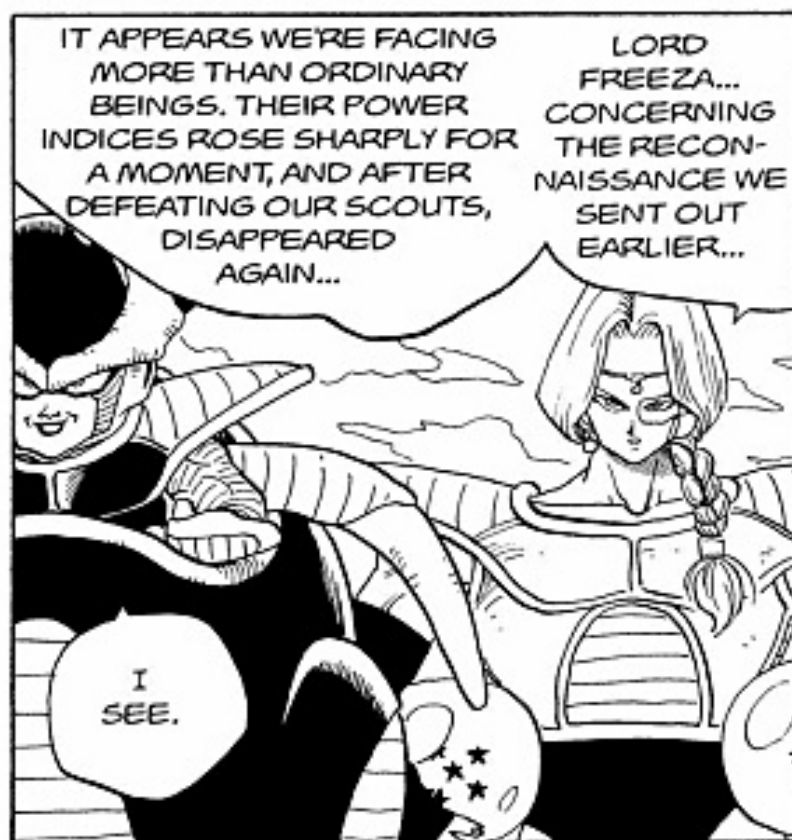














THERE
M-MIGHT BE
STRONGER
GUYS
C-COMING...
WE GOTTA
GO!

B-BULMA...
W-WE'RE
IN
DANGER
HERE....

WE
CAN'T
LET
THEM
FIND
US...

I GUESS THE *CHI*
WE FELT WASN'T
NAMEKIAN...IT
WAS VEGETA'S
PEOPLE...

WE CAN
NEVER
GET BACK
TO
EARTH!

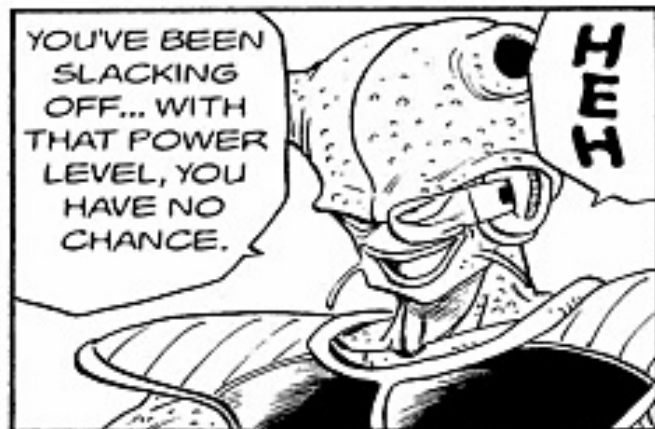
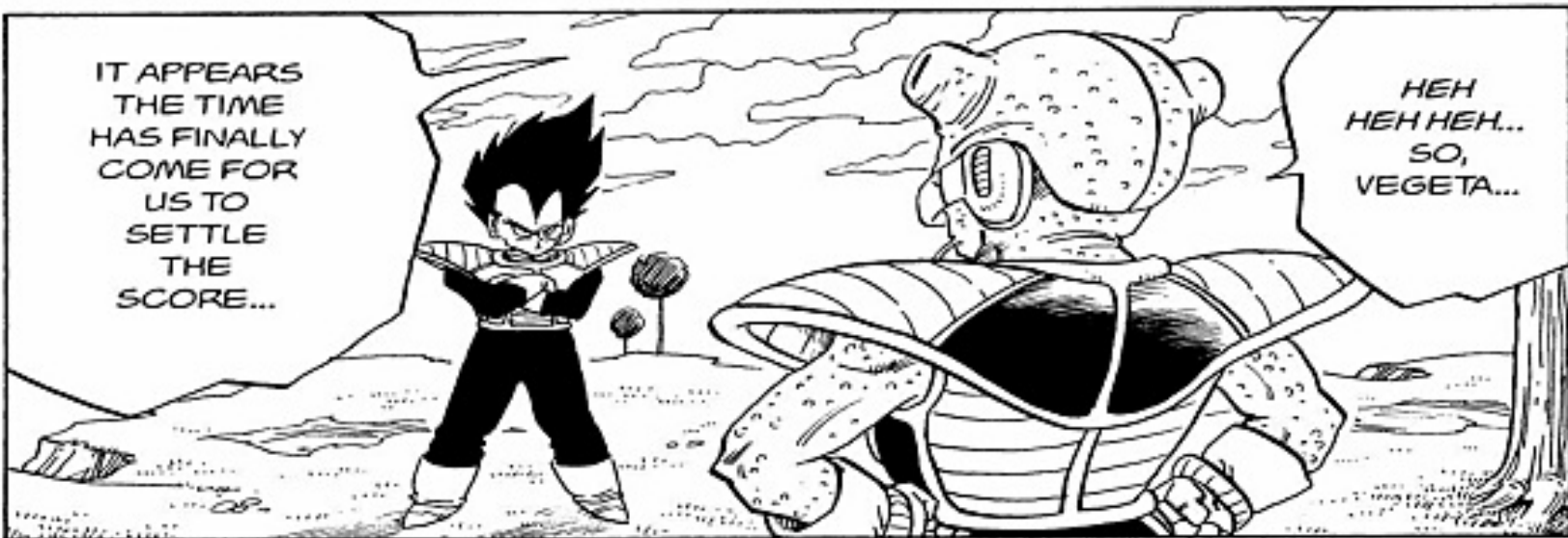
IT'S...IT'S
NO USE...
IT'S ALL
OVER...

hic
SOB

I'M
SURE
THE
NAMEKIAN
WILL FIX
THE
SHIP...

W-WE
GOTTA
HIDE
SOME-
WHERE...

SIGH
I WISH I
HAD YOUR
YOUTHFUL
OPTIMISM...



NEXT: The True Power!

DBZ:55 • Vegeta's True Power!



YOU CAN...
CONCEAL
YOUR POWER
LEVEL?!



pipipi...!!

Y-YOUR
POWER...IS
SUPPOSED
TO BE THE
SAME AS
MINE....!!

I-IMPOS-
SIBLE....!!



WATCH MY
COMBAT
POWER NUMBER
CLOSELY ON
YOUR
SCOUTER!!

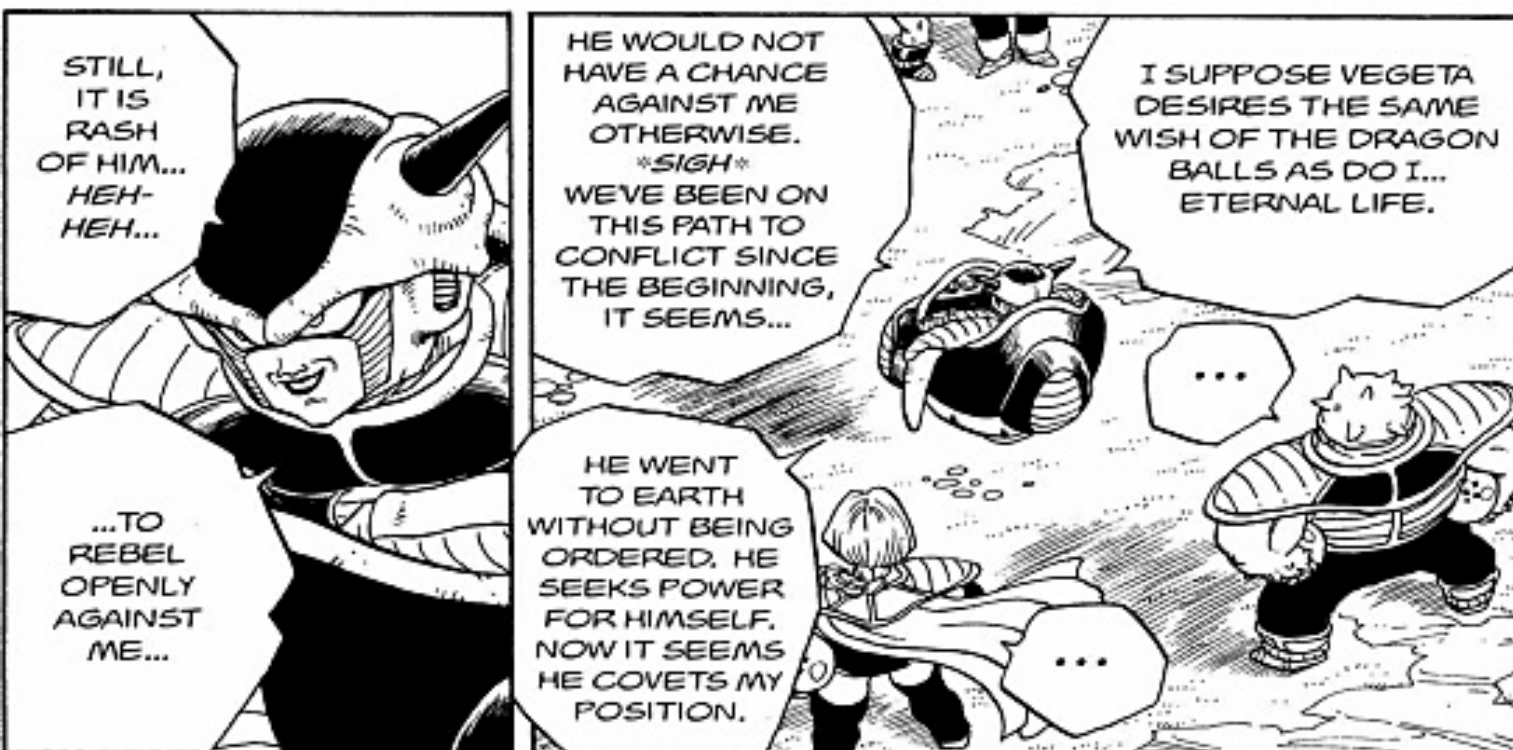


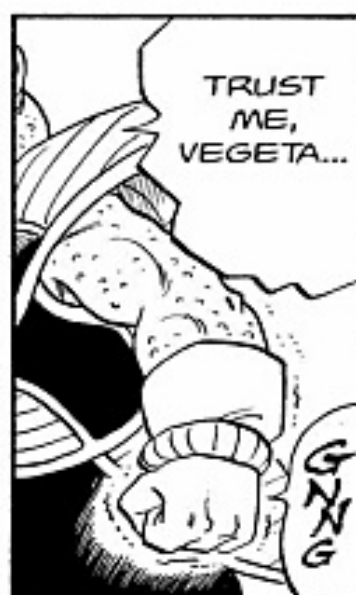
FOOL!! I'VE
BEEN FIGHTING
CONTINUOUSLY--
IN *REAL* BATTLES!!
ON EARTH I
NEARLY DIED!!!

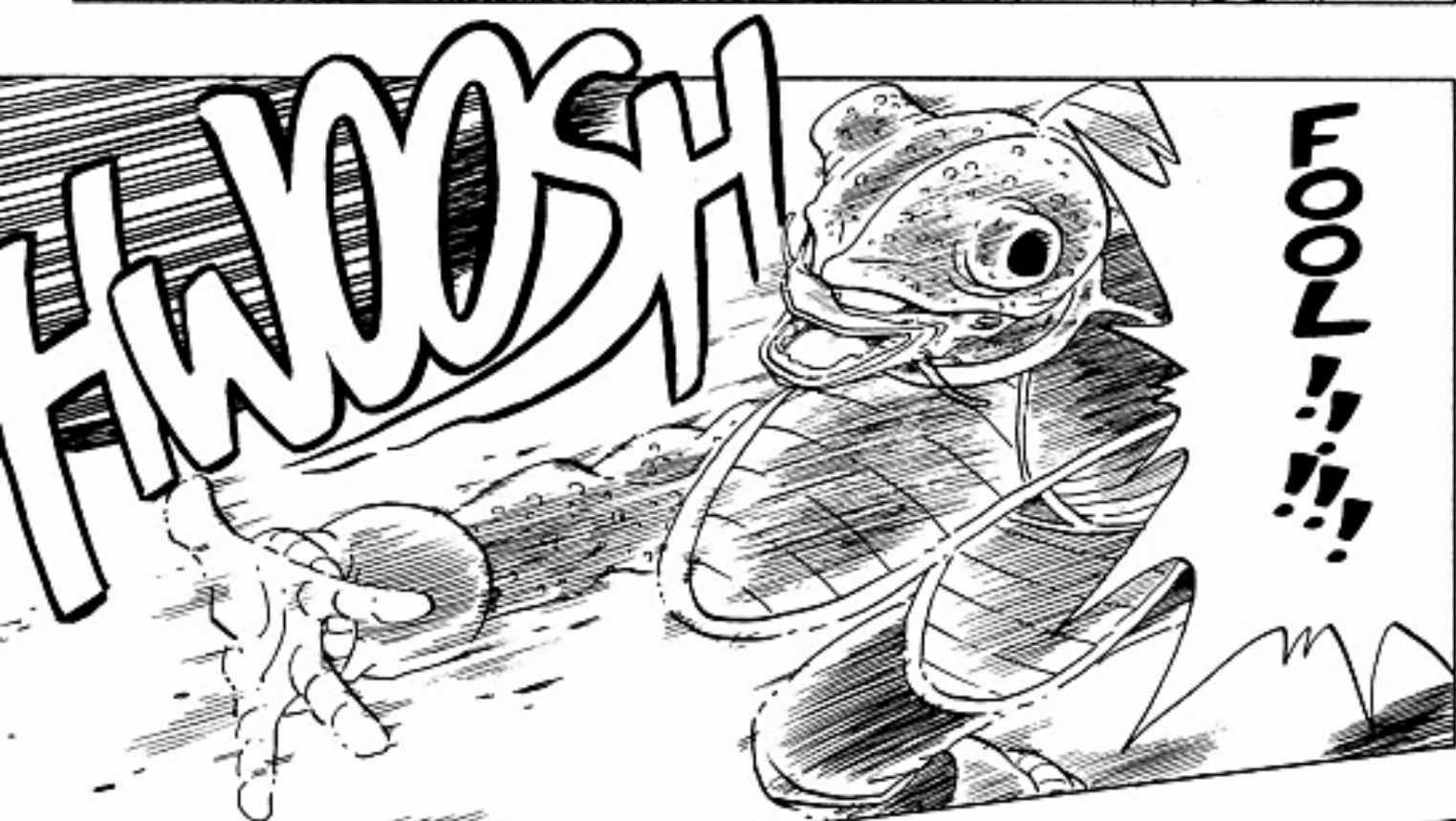
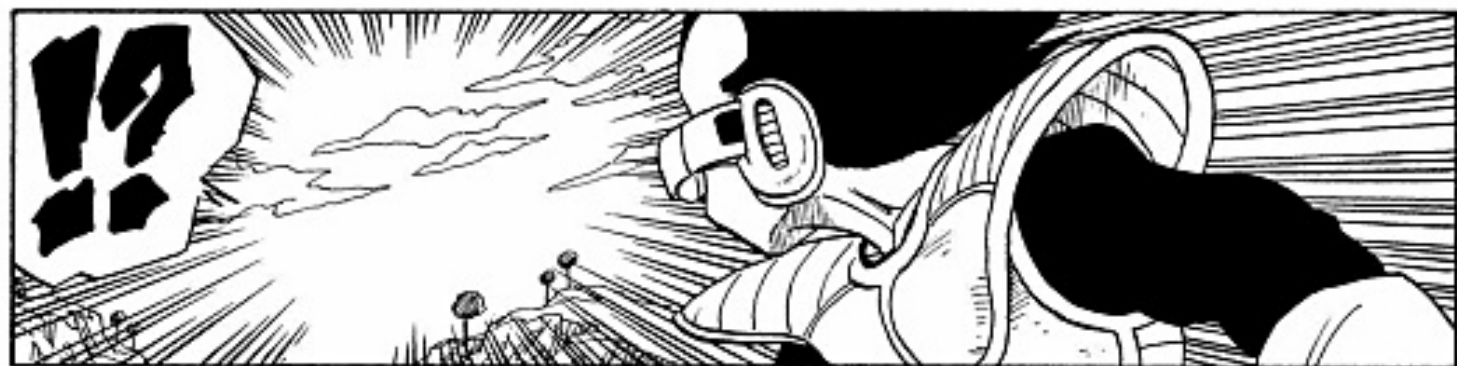
HOW CAN YOU
KEEP UP WITH ME,
SNUGGLING SAFE
AND SOUND AT
FREEZA'S?!

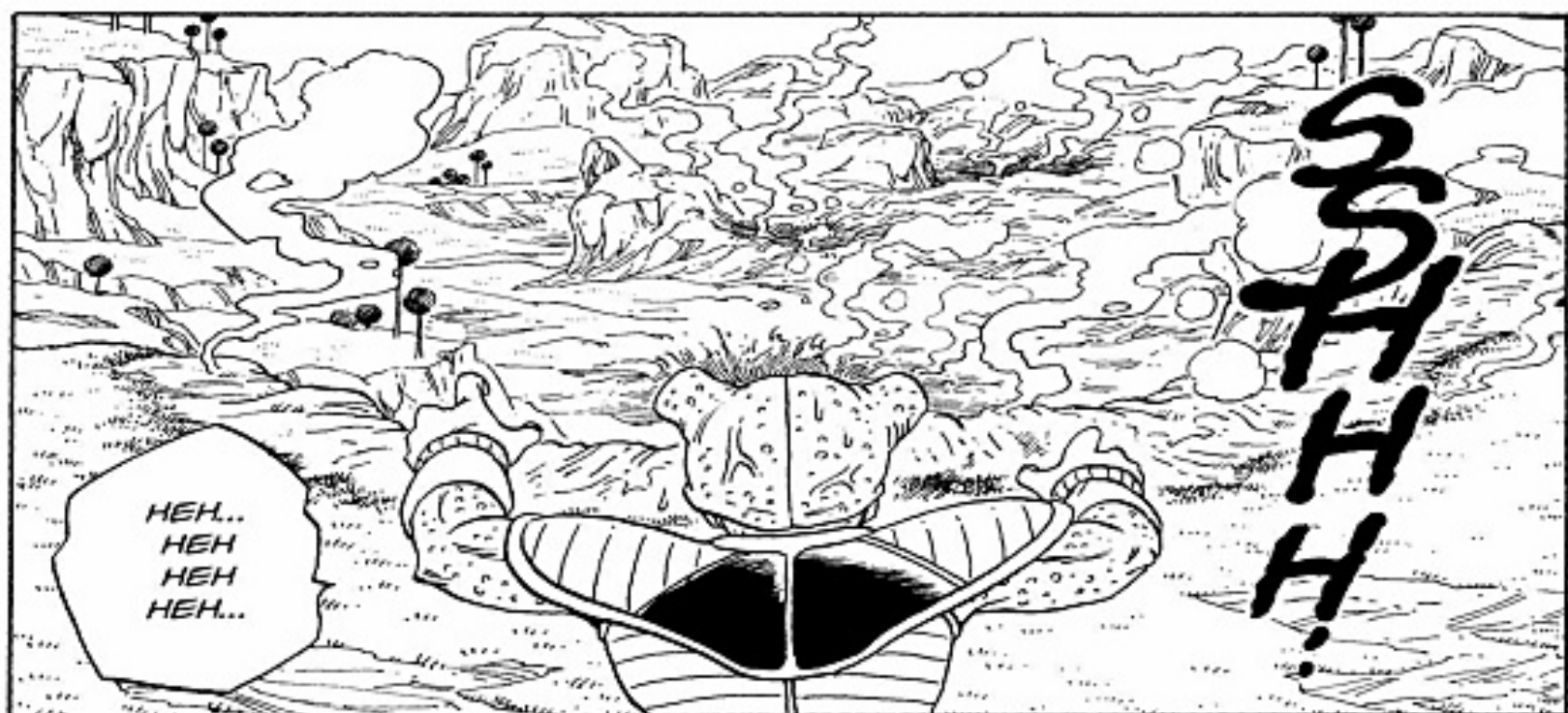


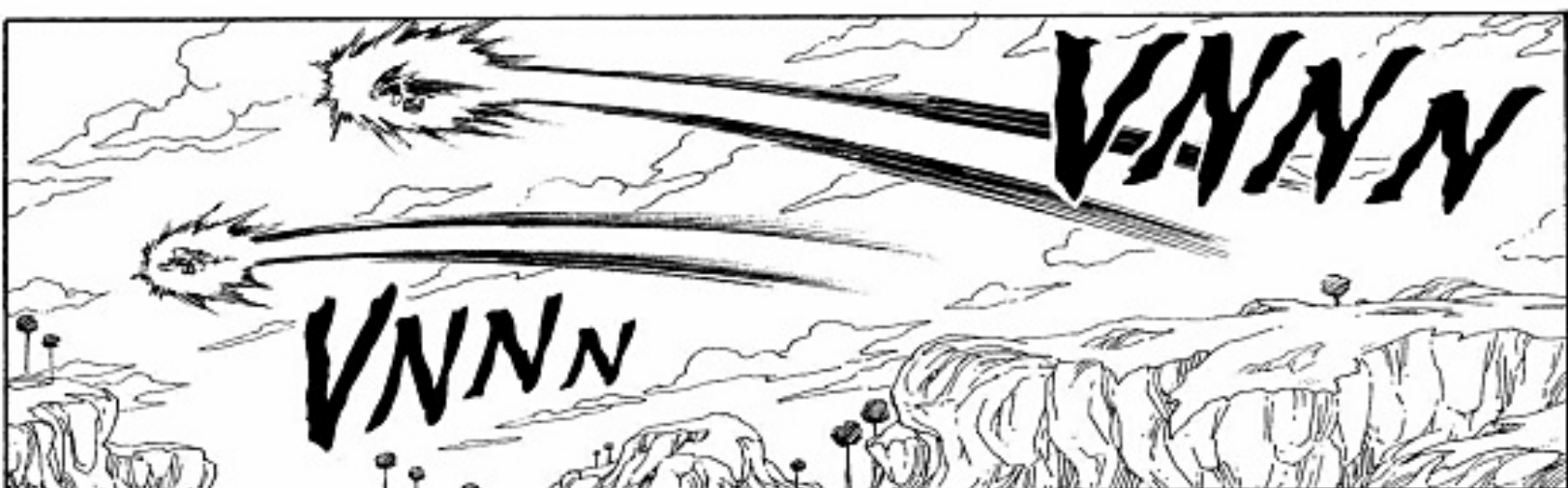


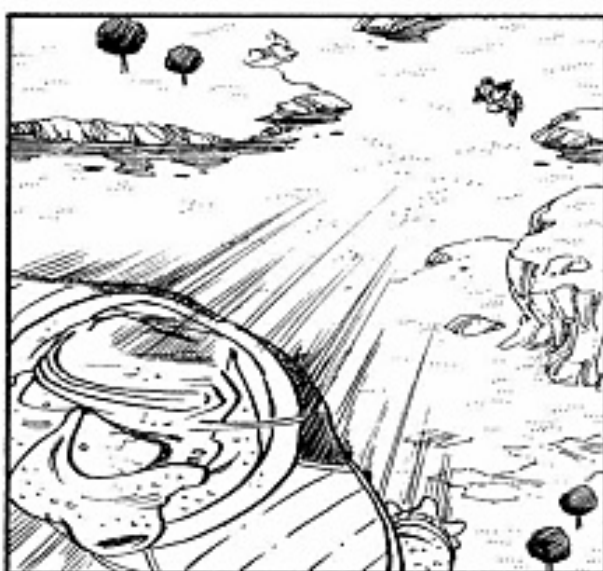


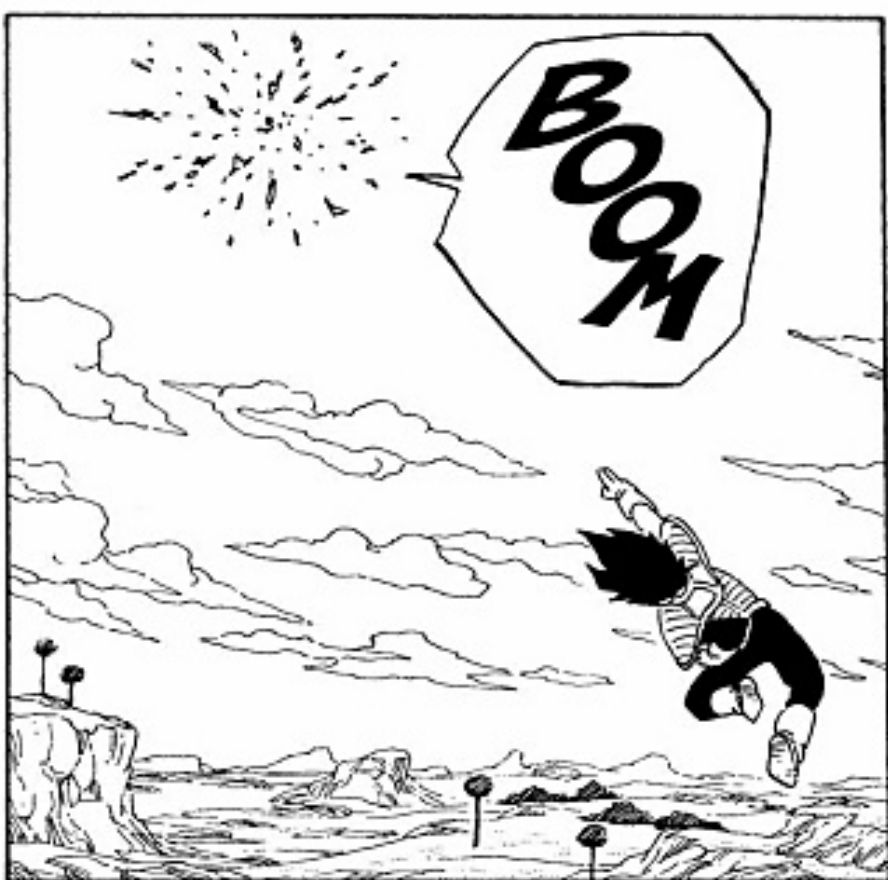
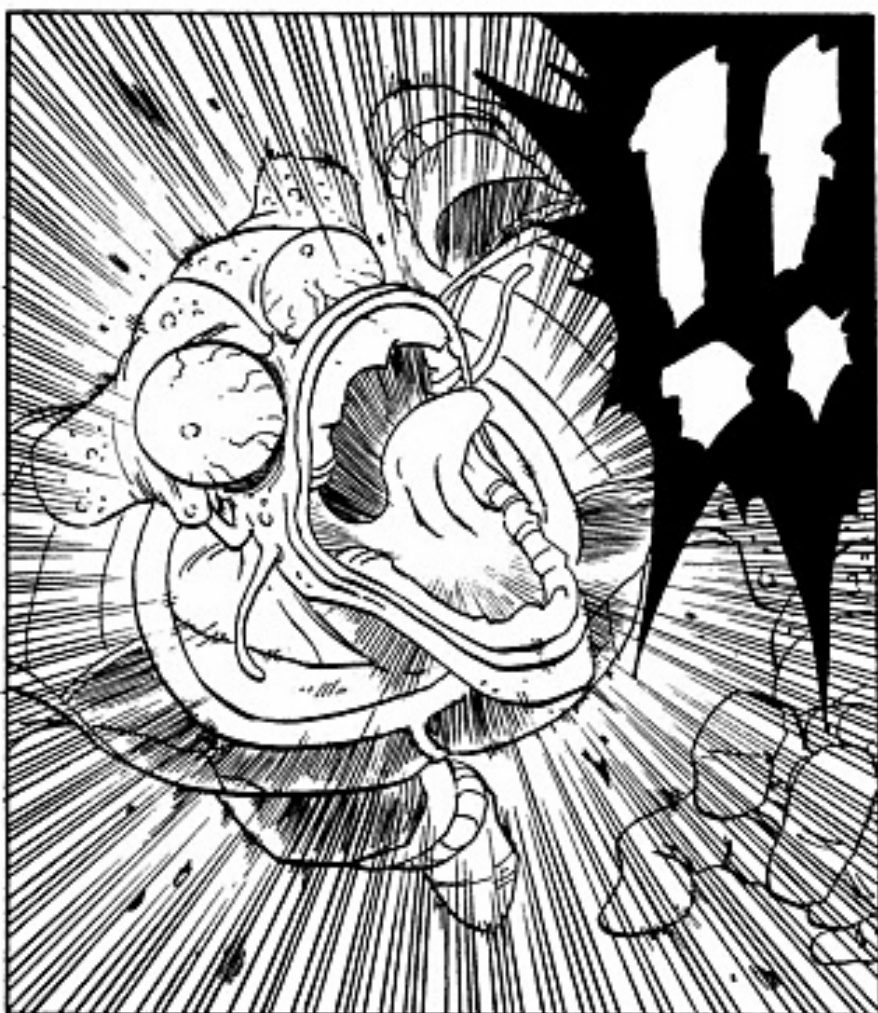












I CAN HANDLE ZARBON AND DODORIA, BUT IF I APPROACH TOO RECKLESSLY...

FREEZA'S MEN WILL BE FOLLOWING ME WITH THEIR SCOUTERS...

I'D HAVE NO CHANCE AGAINST FREEZA.



I'VE ALWAYS LOVED FIREWORKS!

AH!



ALL RIGHT, THEN. I'LL FIND ONE OF THEM. ONCE THEY'VE FOUND THE OTHER SIX, I'LL LOOK FOR AN OPENING AND TAKE THEM FOR MYSELF.

ACCORDING TO WHAT I OVERHEARD THROUGH THE SCOUTER, THE DRAGON BALLS HAVE NO EFFECT UNLESS YOU'VE GATHERED ALL SEVEN TOGETHER.



**VEGETA,
THE SAIYAN,
WILL RULE
THE
UNIVERSE
!!!!**

ONCE HE'S GONE, I WILL STAND SUPREME!!



IF THAT GOES WELL...
ETERNAL LIFE WILL BE MINE...

AND DEFEATING FREEZA WILL NO LONGER BE A DREAM!





...HE
SWATTED
KIWI LIKE
A FLY...

TH-THEN HIS
POWER LEVEL
REALLY IS...
24,000...

I HAVE A READING
OF TEN OR SO
NAMEKIAN IN
THAT
DIRECTION.

EXCELLENT.
LET'S HOPE
THEY HAVE THE
DRAGON
BALL, MM?

THERE
APPEAR TO
BE OTHER
STRANGE
BEINGS OUT
THERE...

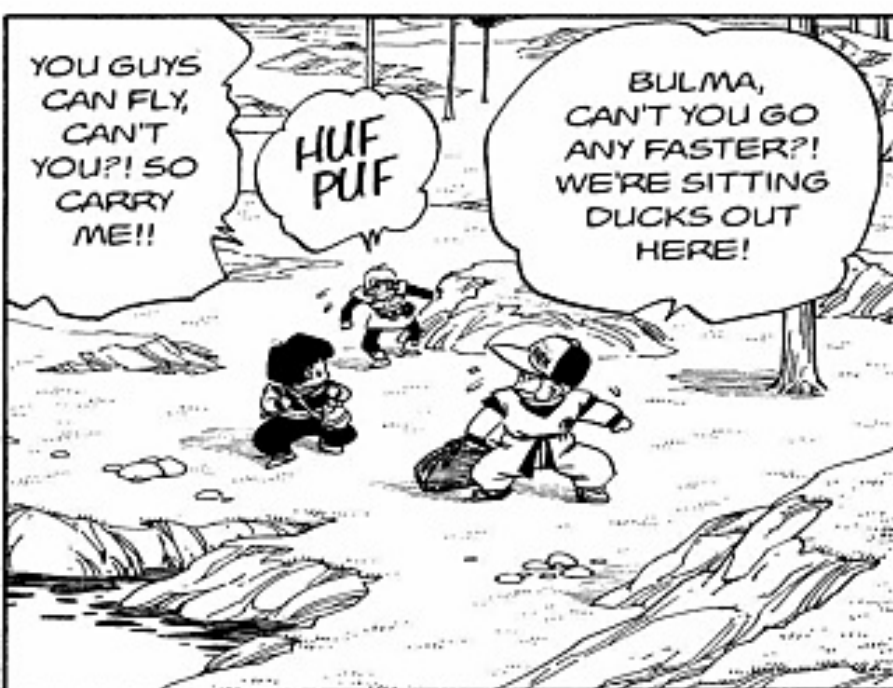
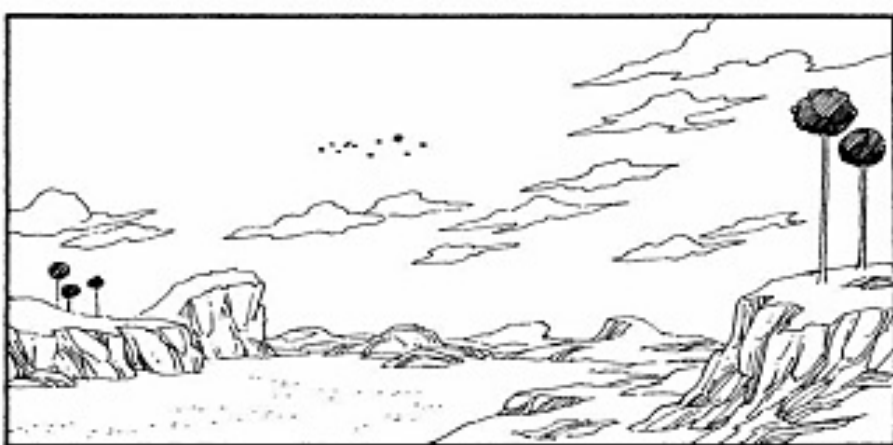
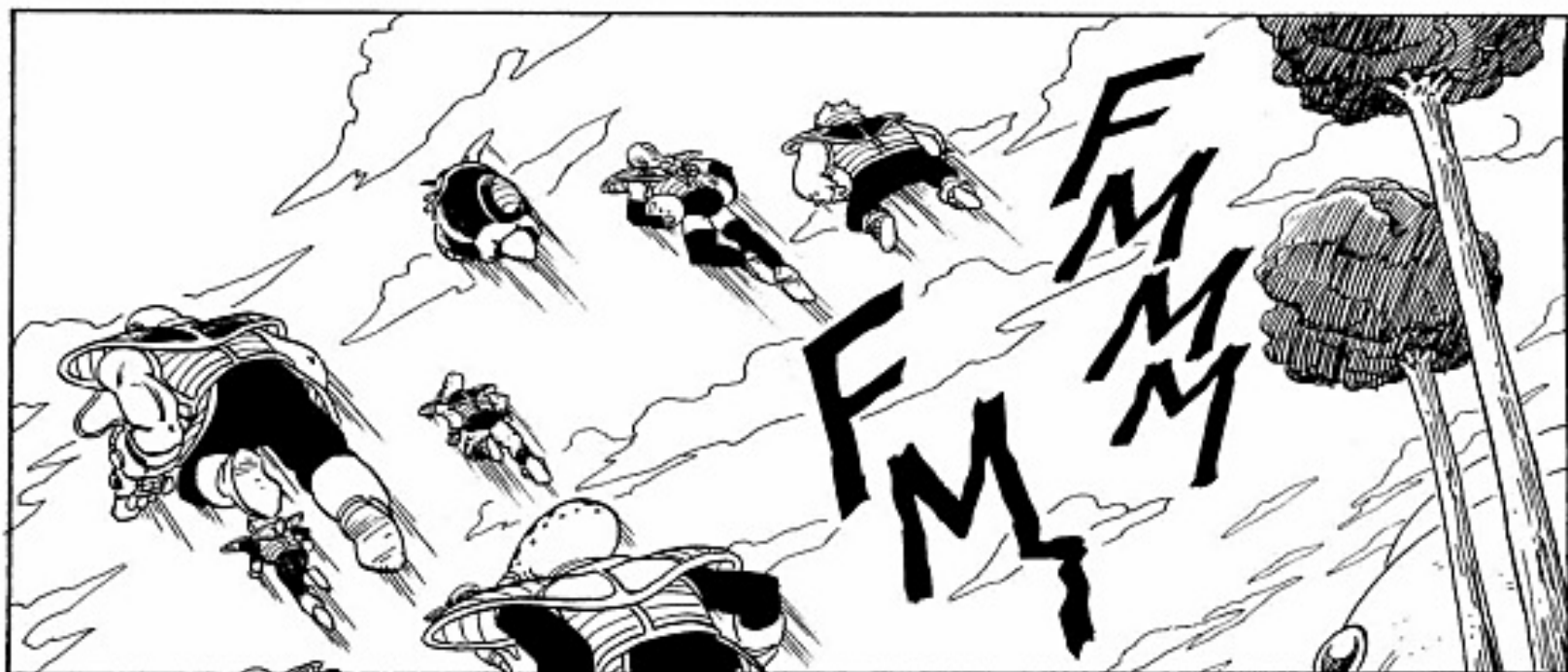
IN THE
MEANTIME,
LET NONE
OF US LET
DOWN HIS
GUARD.

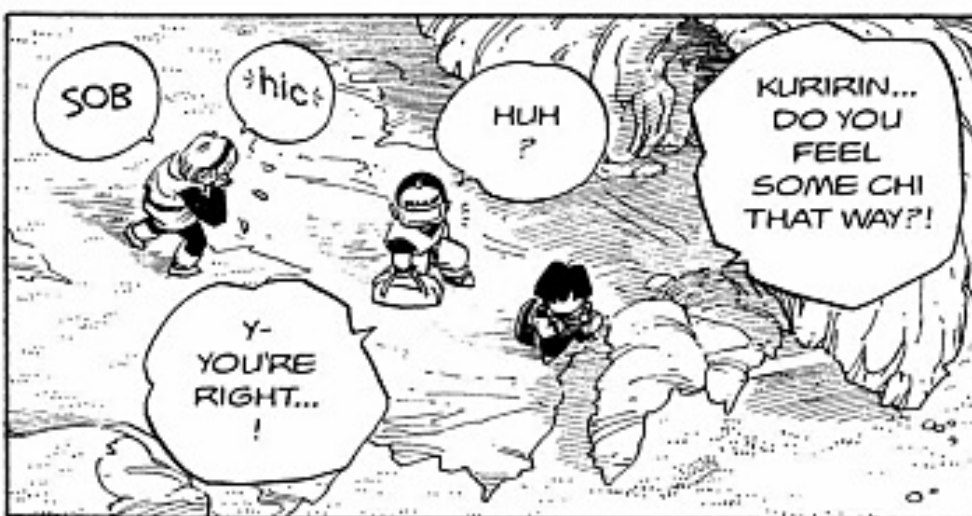
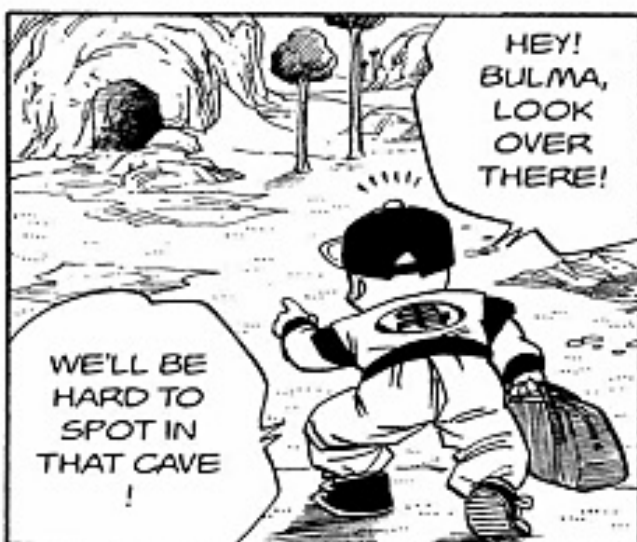
NO
MATTER.

LET
US BE
OFF!

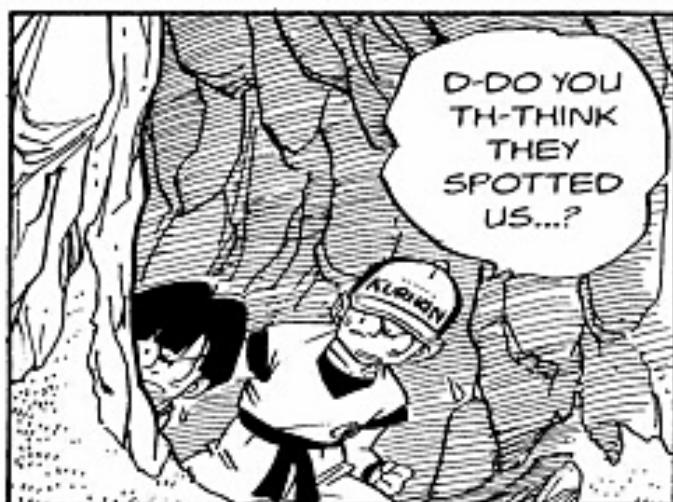
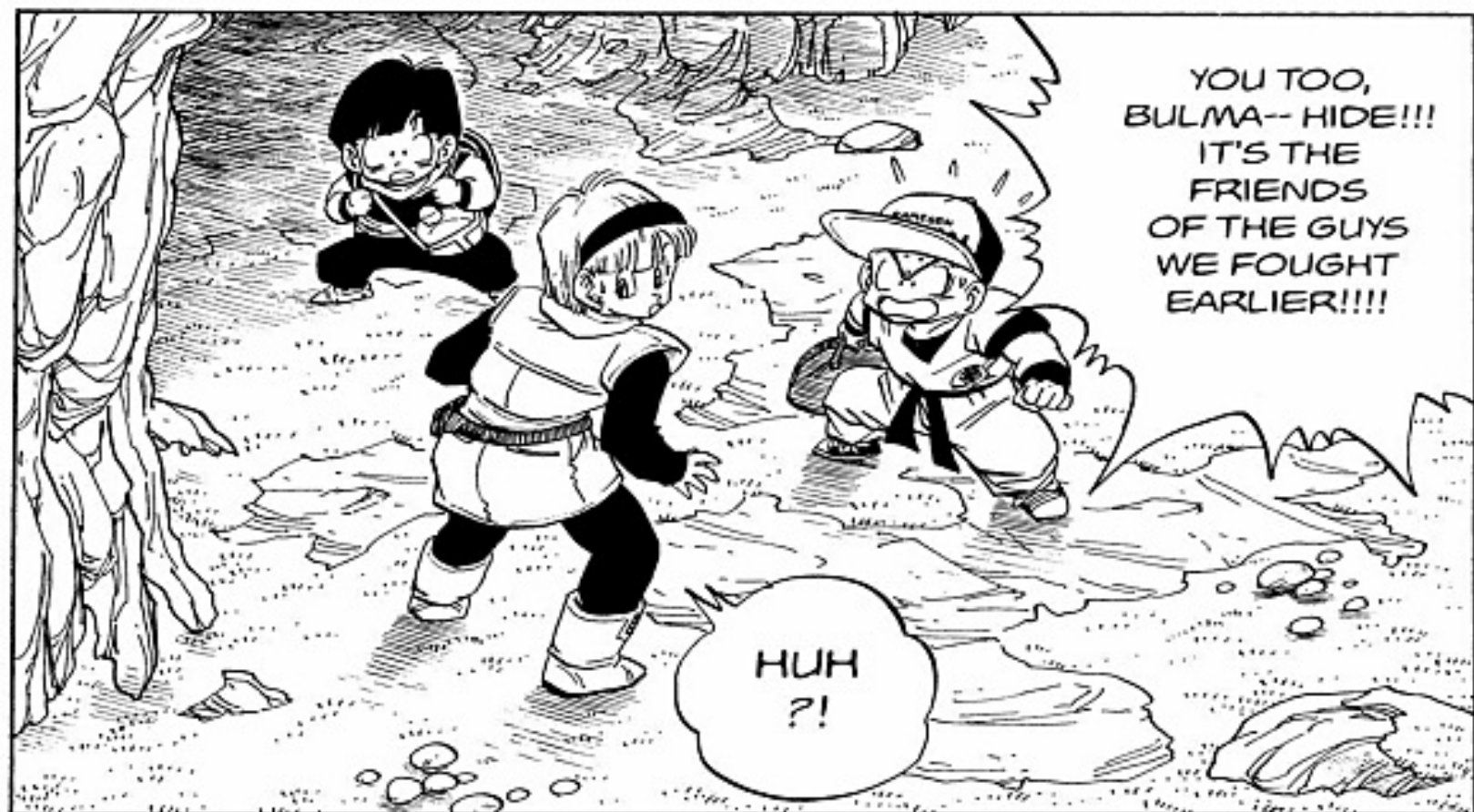
YES,
MASTER.

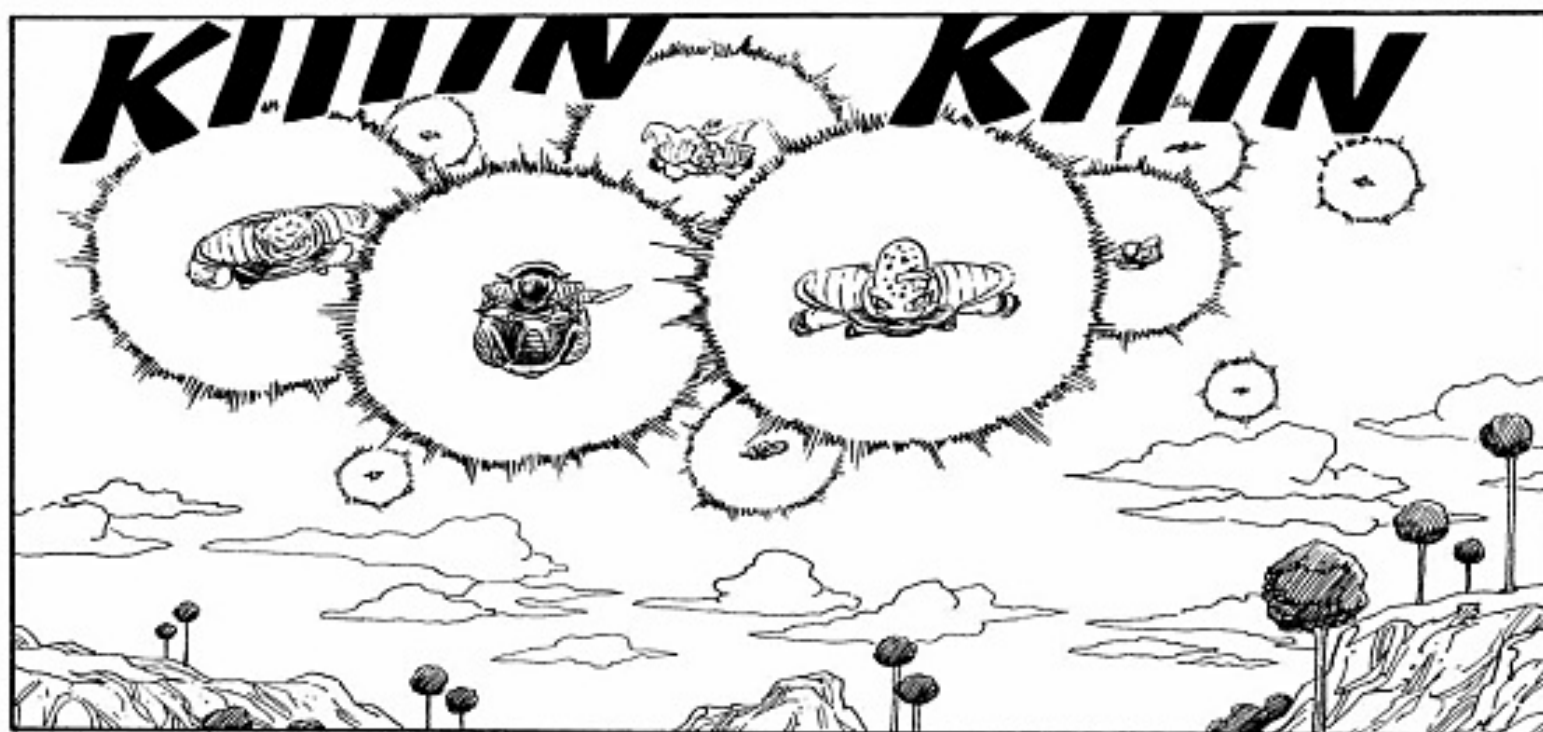
LET US
GO LOOK
FOR THE
FIFTH
DRAGON
BALL, SHALL
WE?

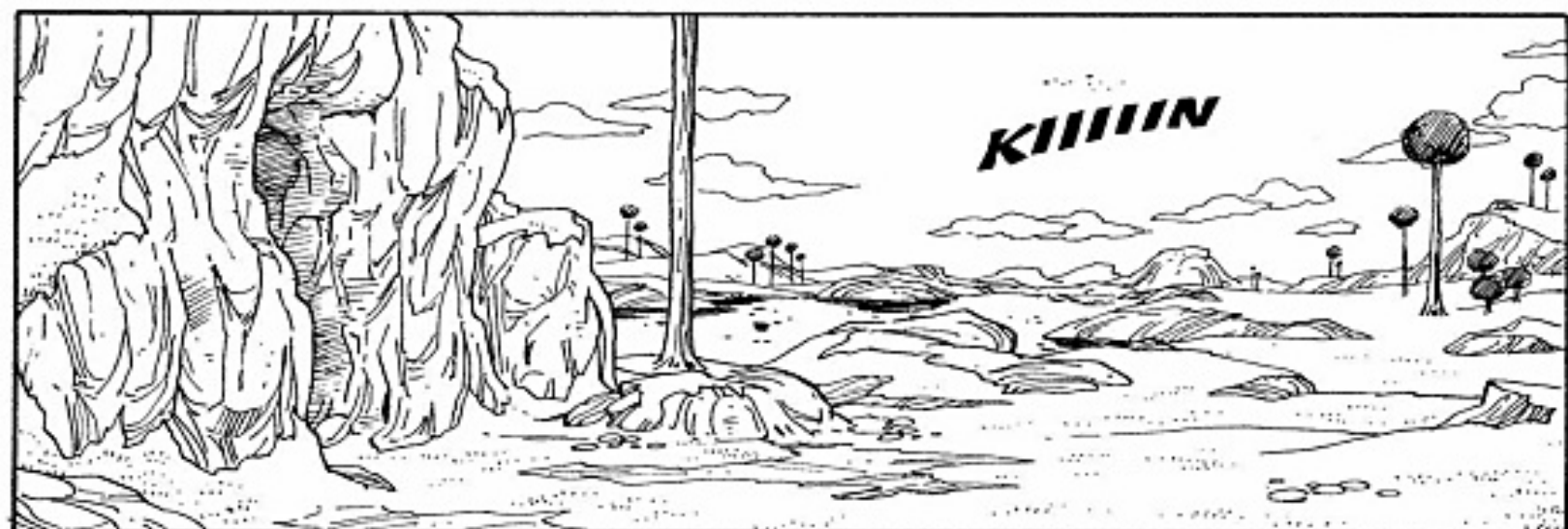


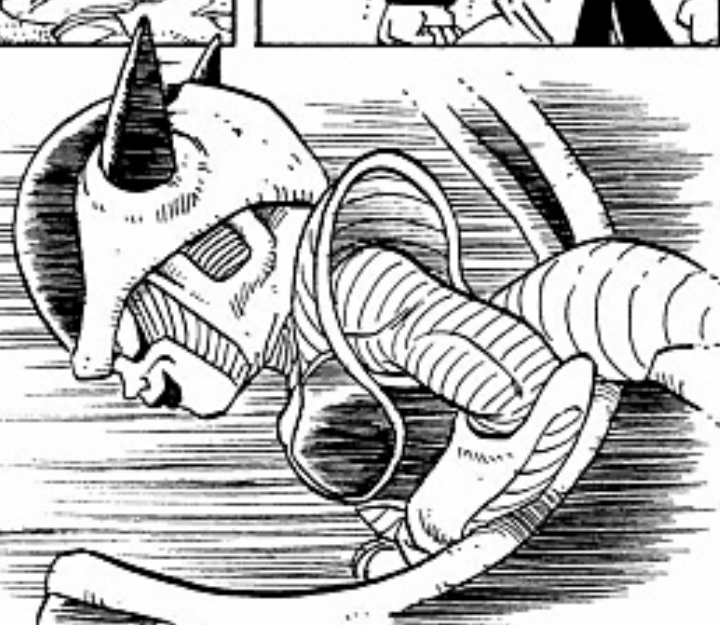
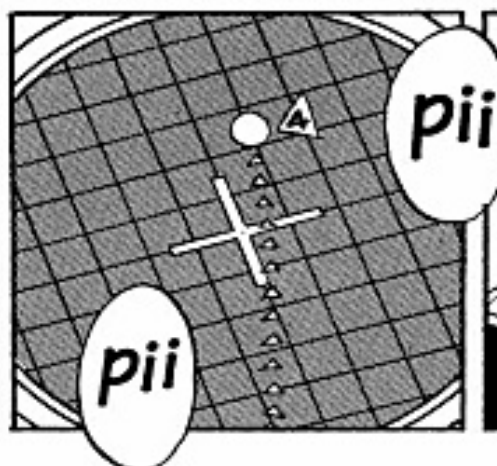


NEXT: *Goku to the Rescue!... Sort of!*











HOW ARE
WE S'POSED
TO GET THE
DRAGON BALLS
AWAY FROM
THOSE
MONSTERS?

DAM-
MIT...

I DON'T
KNOW! B-BUT
JUDGIN' BY
THE CLOTHES,
I'D SAY TH-
THEY'RE ALL
WITH
VEGETA...

S-
STRONGER...
THAN
VEGETA?!
B-BUT WHO...
WHO...?

WH-
WHERE
IS THIS...
?

WHAT'S
GOING
ON?! DO
THEY HAVE
THEIR OWN
RADAR...
?

THEY'RE
HEADING
STRAIGHT
TOWARDS
THIS
OTHER
DRAGON
BALL....!

LOOK...
!

H-HEY
!

CHK
CHK

KAMESEN
KURIRIN

I'M...
G-GONNA
GO
THERE
AND
CHECK
IT
OUT...!

THAT'S WHERE
WE FELT THE CHI
YOU SAID MIGHT
BE NAMEKIAN...

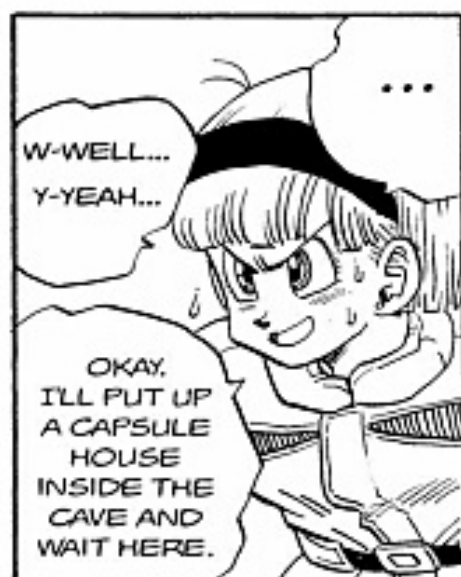
ABOUT...
14KM IN
THAT
DIRECTION...

I'LL
GO
WITH
YOU
!

YEAH.

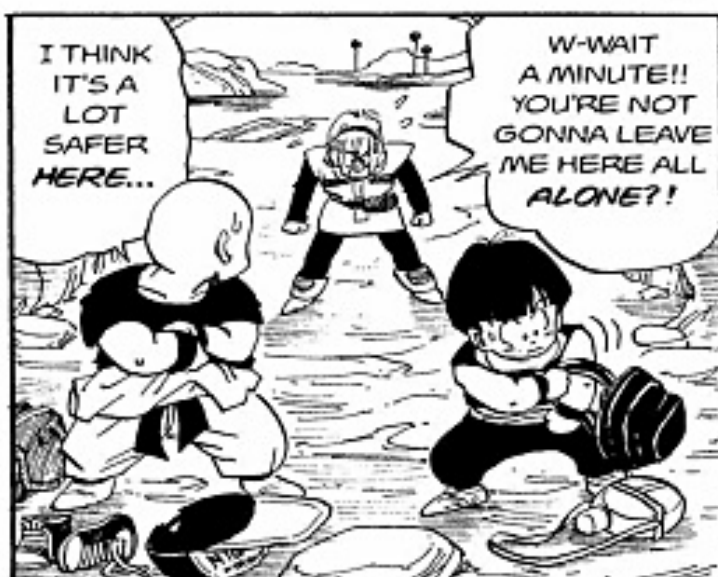


THEN
REPORT
THIS TO
MASTER
MUTEN-
RŌSHI,
OKAY?



W-WELL...
Y-YEAH...

OKAY,
I'LL PUT UP
A CAPSULE
HOUSE
INSIDE THE
CAVE AND
WAIT HERE.



I THINK
IT'S A
LOT
SAFER
HERE...

W-WAIT
A MINUTE!!
YOU'RE NOT
GONNA LEAVE
ME HERE ALL
ALONE?!



YEAH!

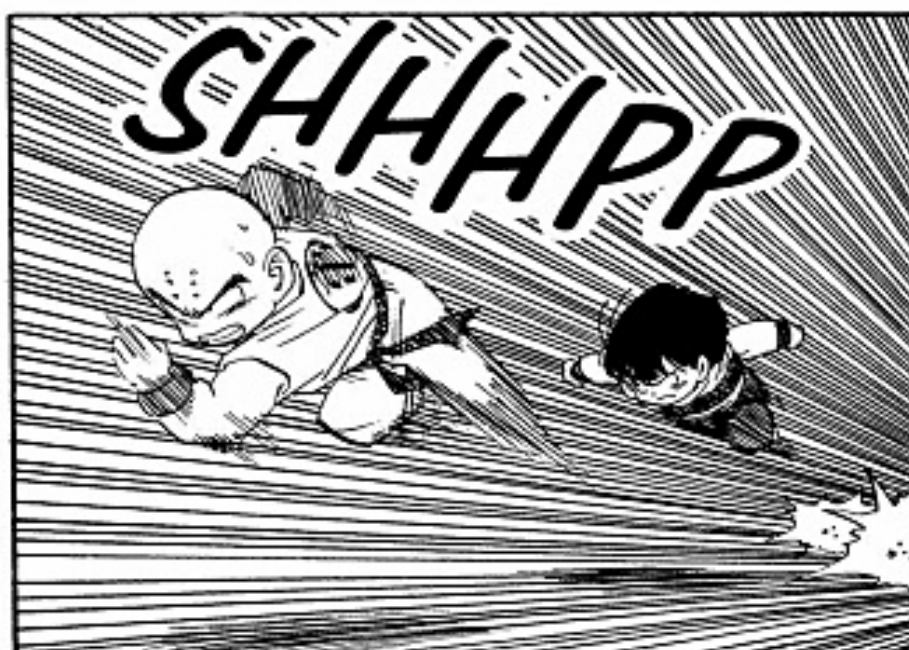
YOU
THINK
YOU CAN
DO IT?

GOHAN,
WE'VE GOTTA
HURRY--BUT
SUPPRESS
OUR CHI AS
MUCH AS
WE CAN!

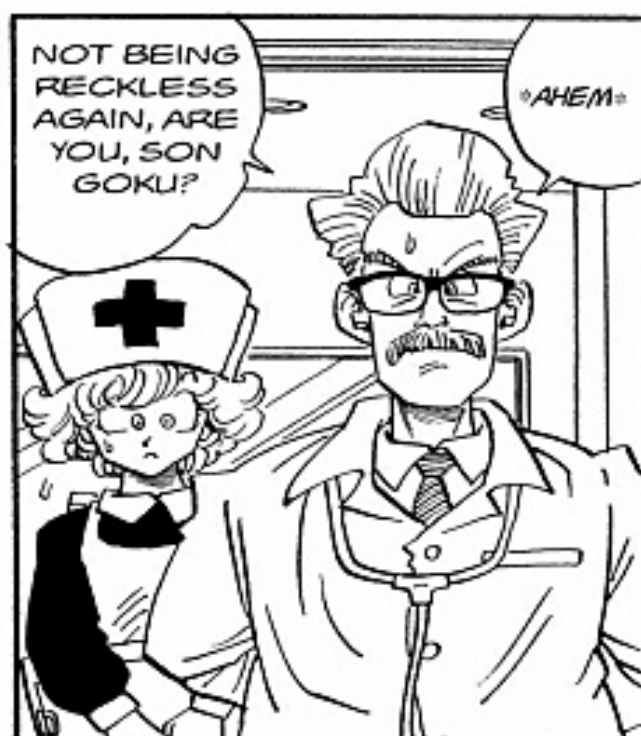
W-WILL
DO.
B-BE
CAREFUL!



SHH
SHHAAA



SHHHPP



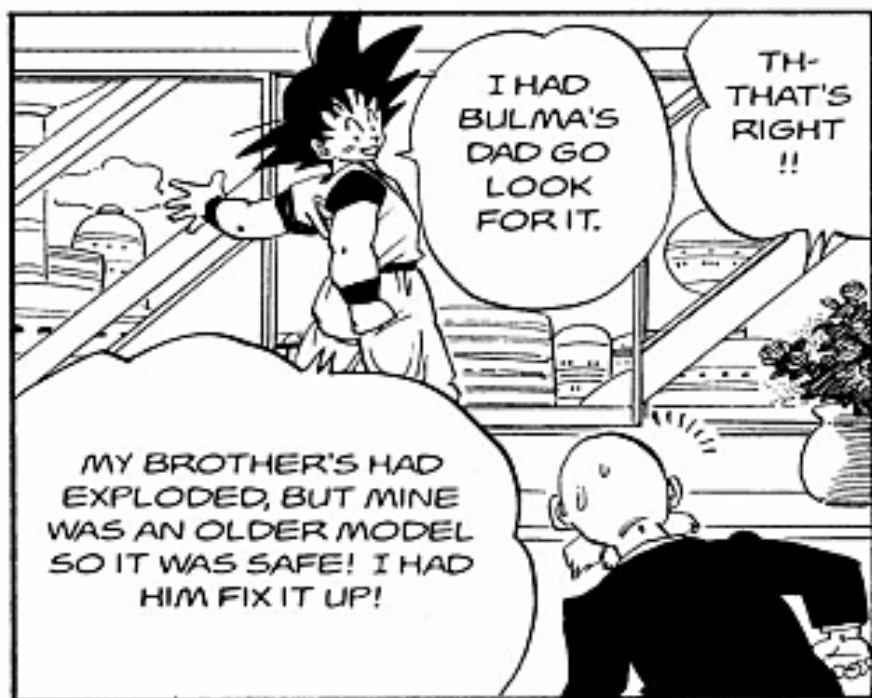












WHY'S HE
LOOK SO
JAZZED
WHEN SOME-
THING SO
HORRIBLE IS
HAPPENING
?!



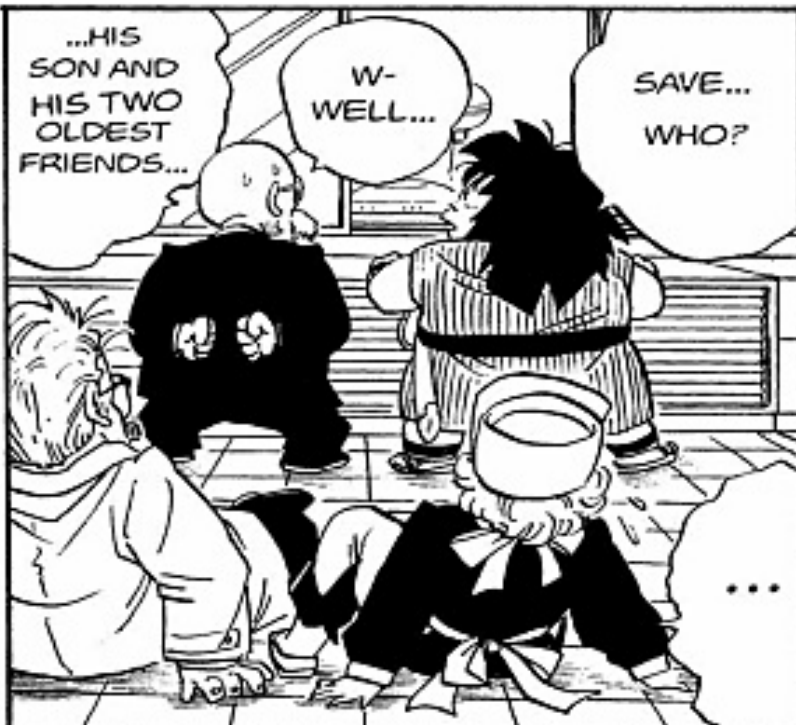
WHAT?!

HE DOES WANT
TO SAVE THEM...
BUT PART OF HIM
JUST **LOVES**
GOING UP AGAINST
POWERFUL
OPPONENTS...!



I CAN
ONLY THINK
IT'S THE
SAIYAN
BLOOD...

...HIS
SON AND
HIS TWO
OLDEST
FRIENDS...



W-
WELL...

SAVE...
WHO?

...

I MEAN,
HE'S
OBVIOUSLY
GOT NO
CHANCE...



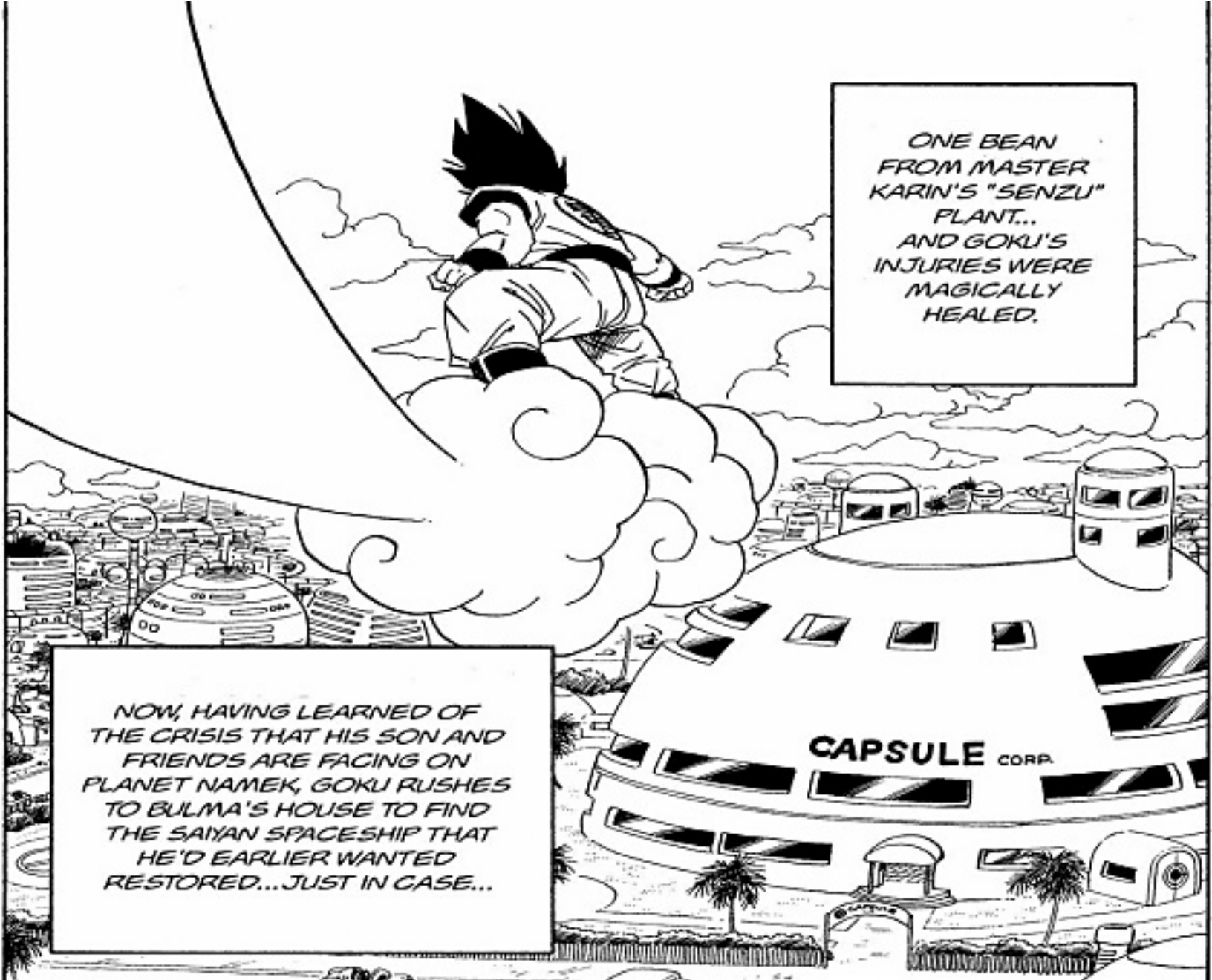
I DON'T
KNOW WHETHER
TO ADMIRE THE
GUY OR PITY
HIM...

FIGHTERS
EVEN
STRONGER
THAN
VEGETA
!



I
CAN'T
BELIEVE
IT!

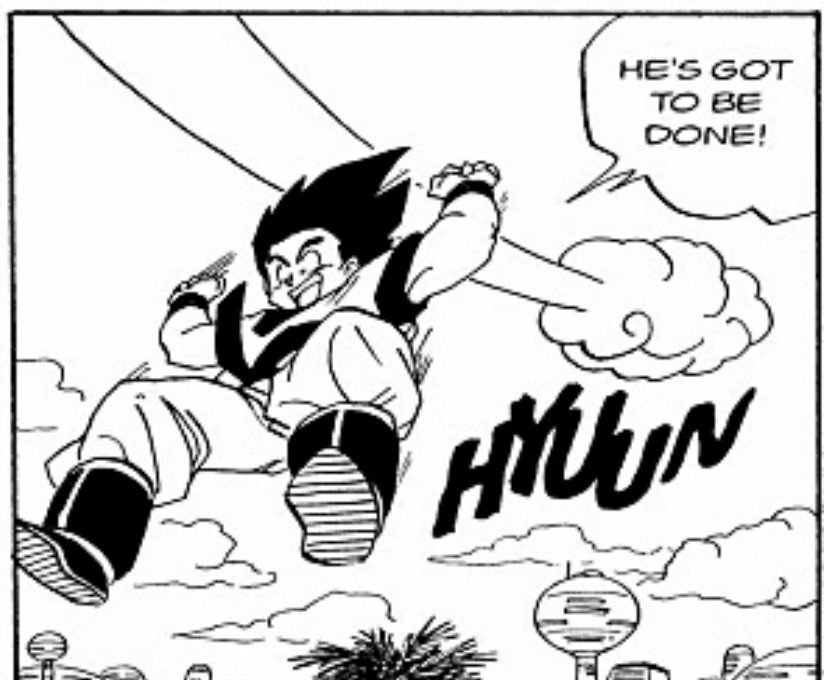
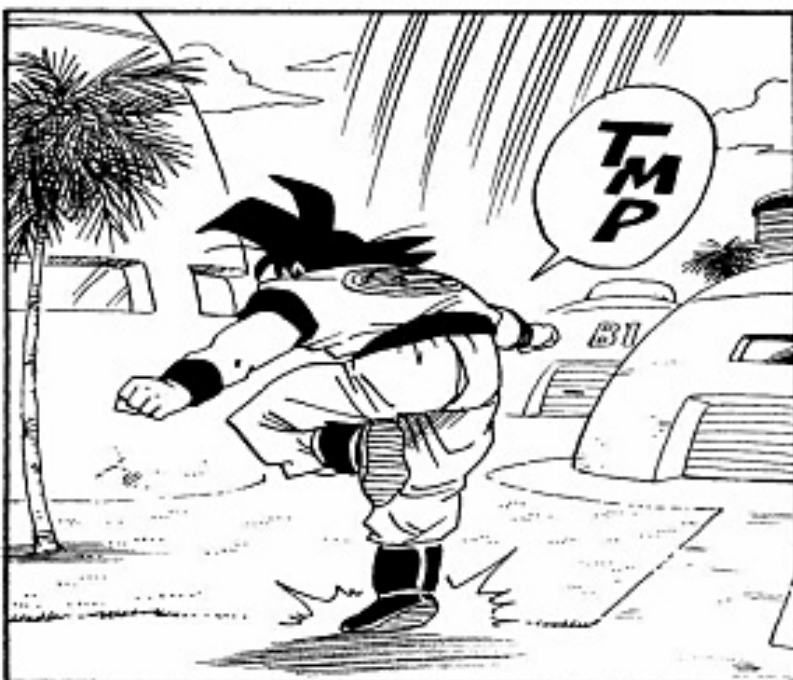
NEXT: Son Goku's Spaceship



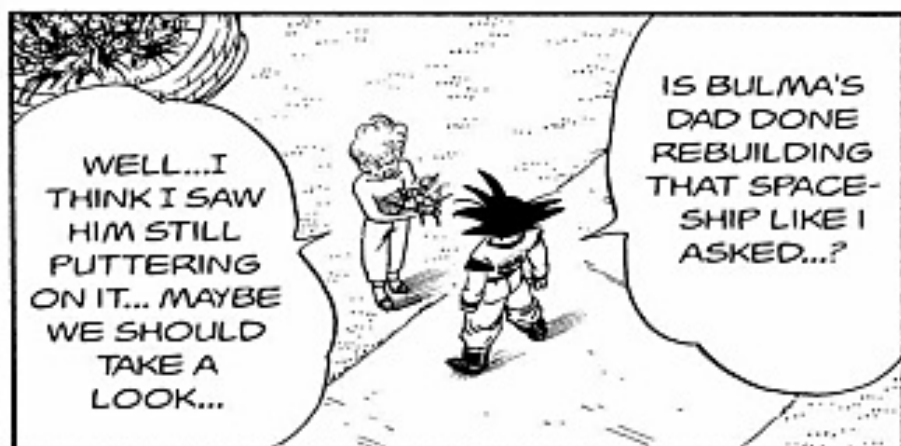
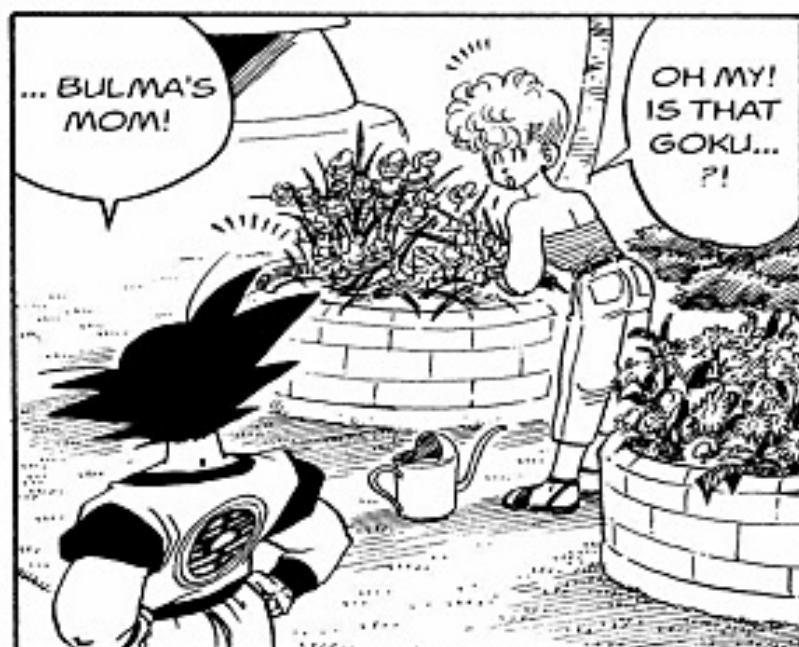
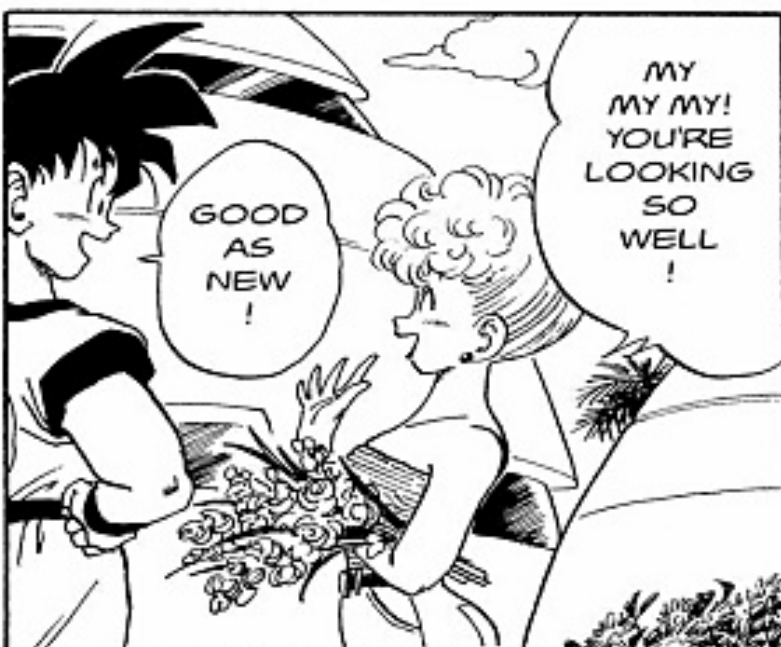
NOW, HAVING LEARNED OF THE CRISIS THAT HIS SON AND FRIENDS ARE FACING ON PLANET NAMEK, GOKU RUSHES TO BULMA'S HOUSE TO FIND THE SAIYAN SPACESHIP THAT HE'D EARLIER WANTED RESTORED...JUST IN CASE...

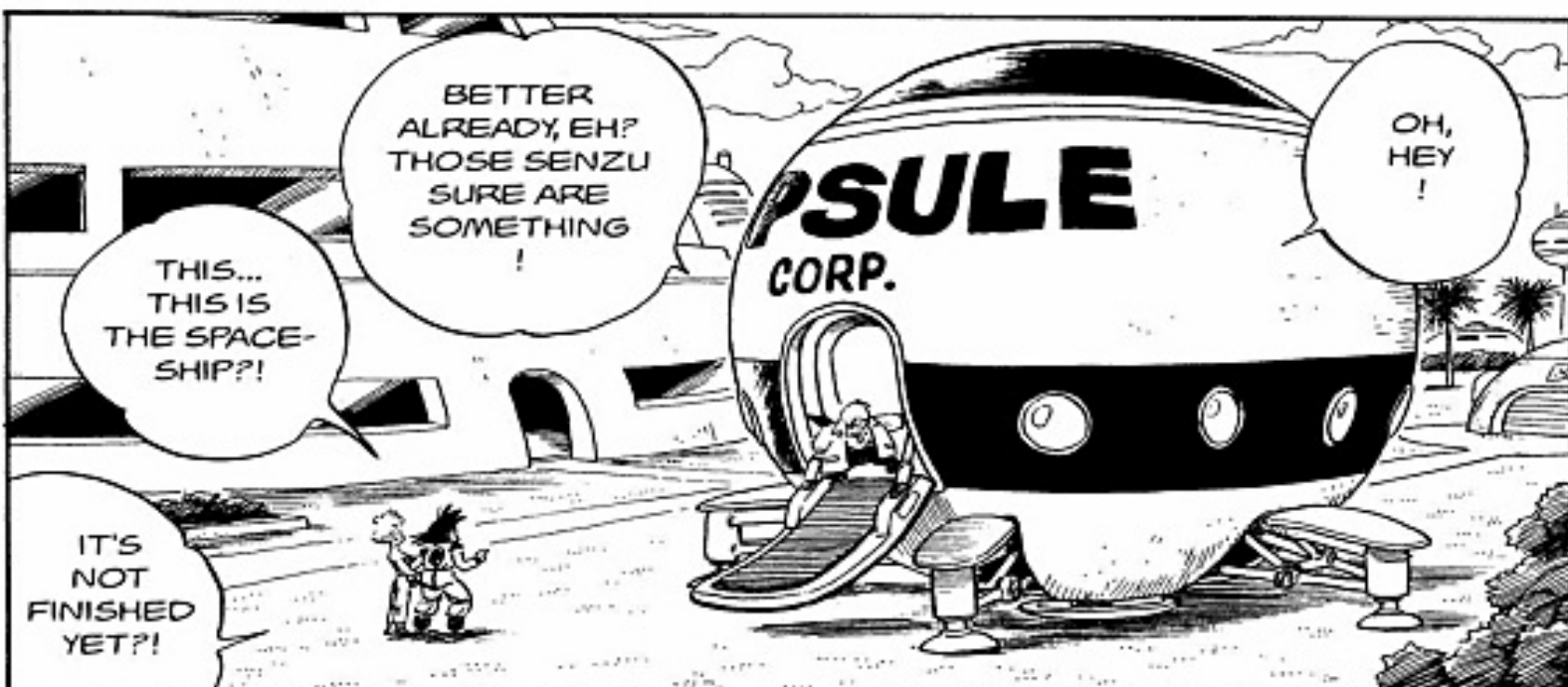
ONE BEAN FROM MASTER KARIN'S "SENZU" PLANT... AND GOKU'S INJURIES WERE MAGICALLY HEALED.

DBZ:57 • Son Goku's Spaceship

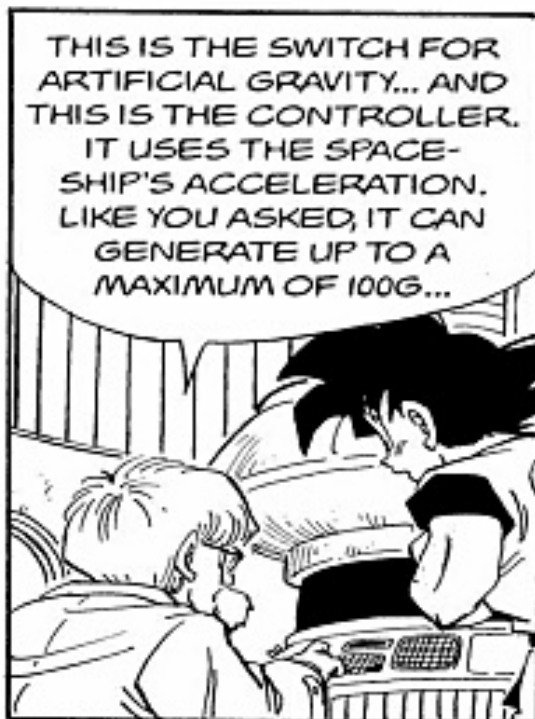


HE'S GOT TO BE DONE!

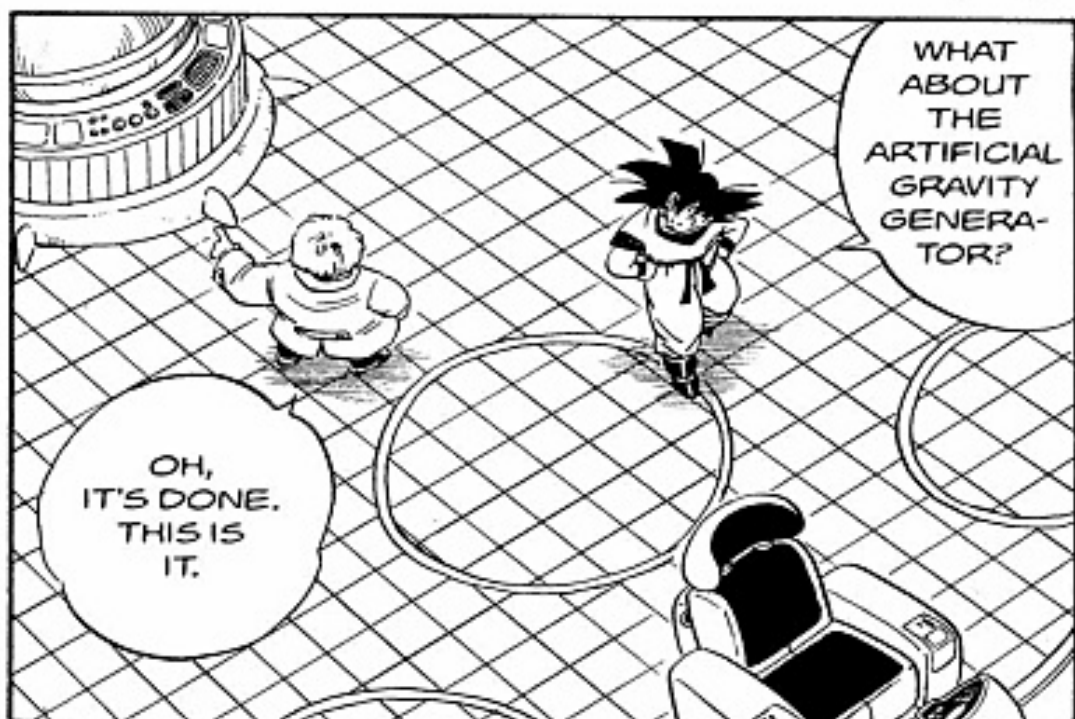








THIS IS THE SWITCH FOR ARTIFICIAL GRAVITY... AND THIS IS THE CONTROLLER. IT USES THE SPACE-SHIP'S ACCELERATION. LIKE YOU ASKED, IT CAN GENERATE UP TO A MAXIMUM OF 100G...



OH, IT'S DONE. THIS IS IT.

WHAT ABOUT THE ARTIFICIAL GRAVITY GENERATOR?



IT'S OKAY. IF I COULDN'T HANDLE THAT MUCH I'D NEVER HAVE A CHANCE AGAINST THE SAIYAN.

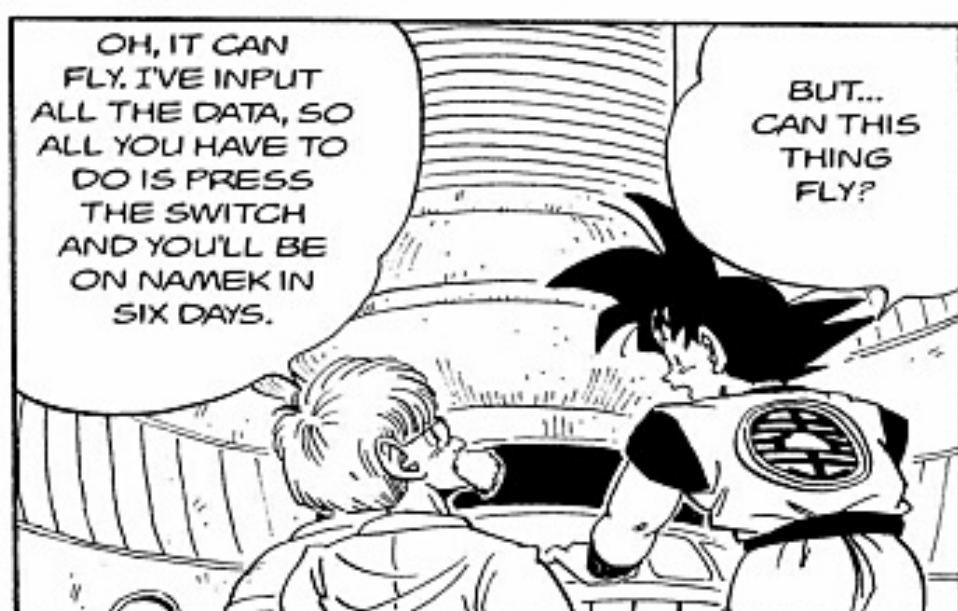
PROBABLY KILL EVEN YOU.

BUT ISN'T THAT KIND OF EXTREME, EVEN FOR YOU? WITH 100G, IF YOU WEIGH 60 KG YOU BECOME 6000KG! THAT'S 6 TONS!



THE BATH, TOILET, KITCHEN, AND BEDROOM ARE DOWN THAT LADDER...

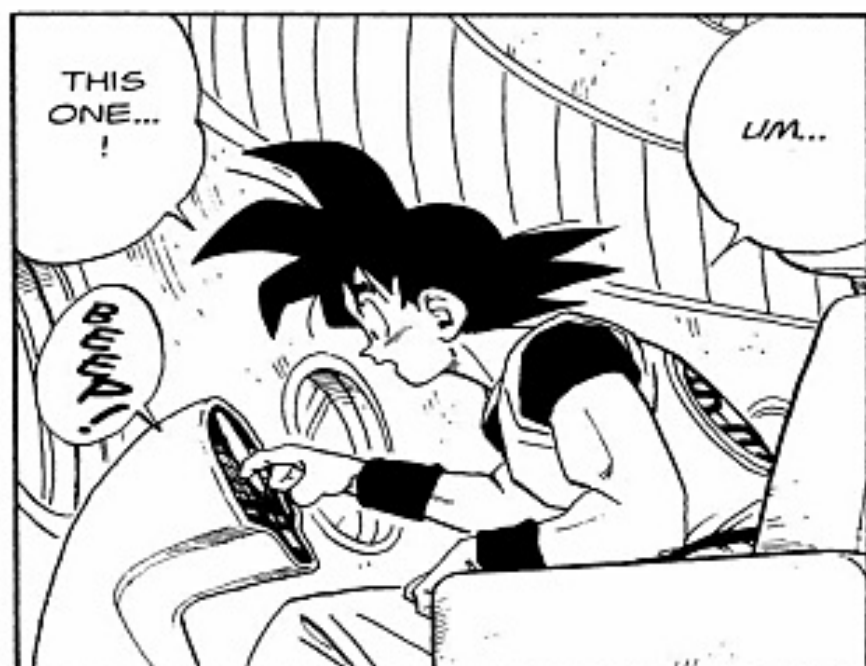
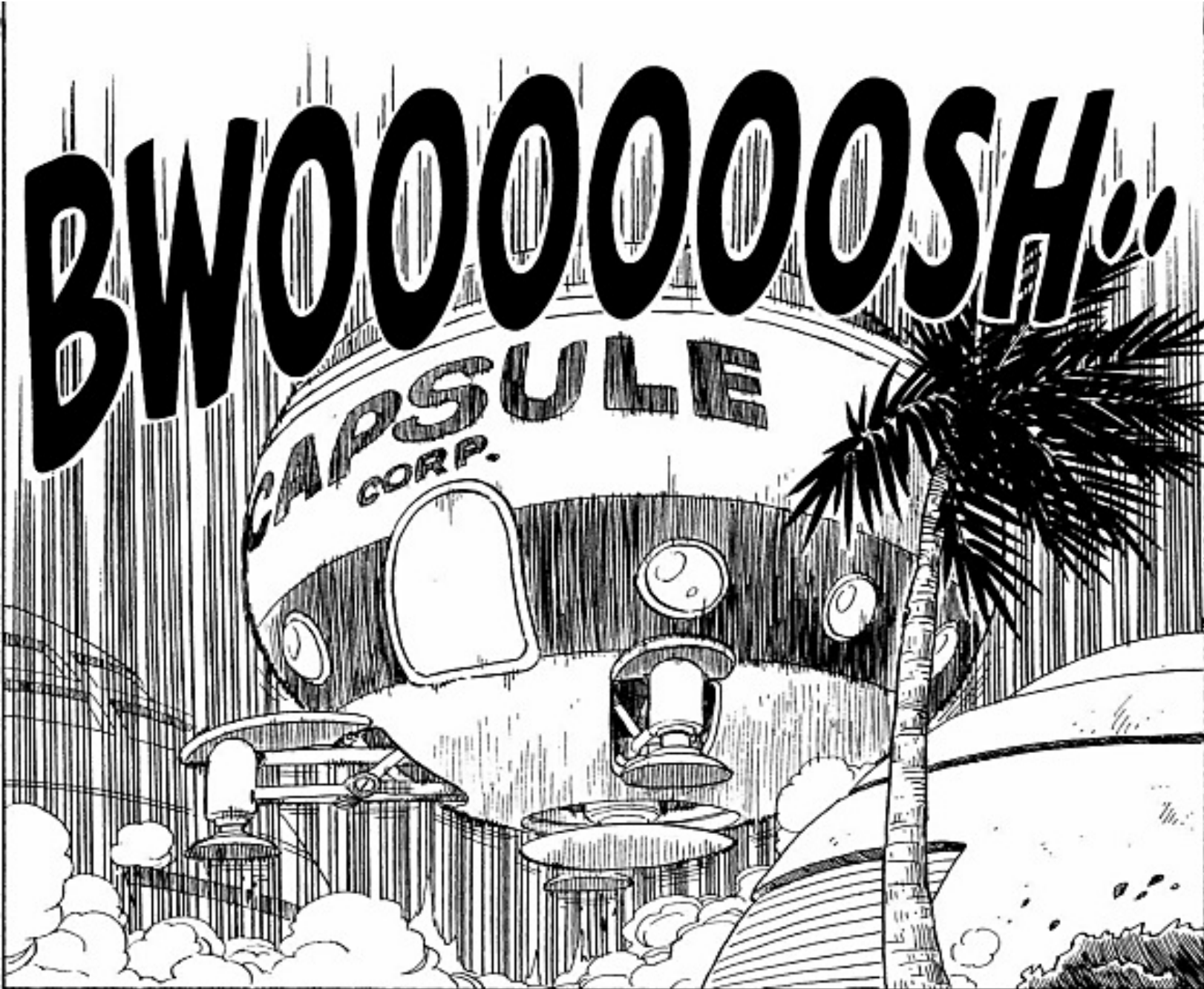
THEN... THEN WHAT ISN'T FINISHED... ?!



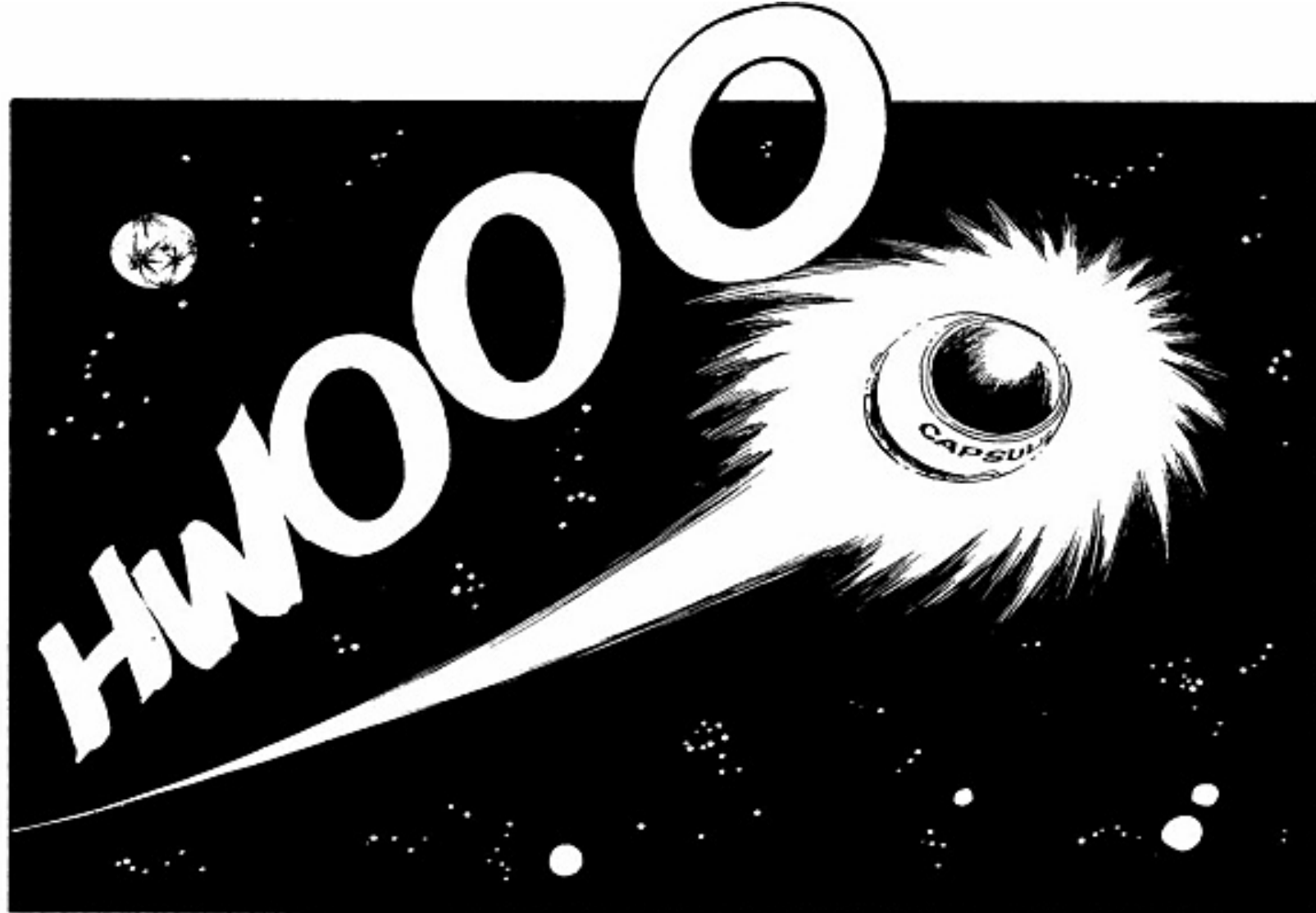
OH, IT CAN FLY. I'VE INPUT ALL THE DATA, SO ALL YOU HAVE TO DO IS PRESS THE SWITCH AND YOU'LL BE ON NAMEK IN SIX DAYS.

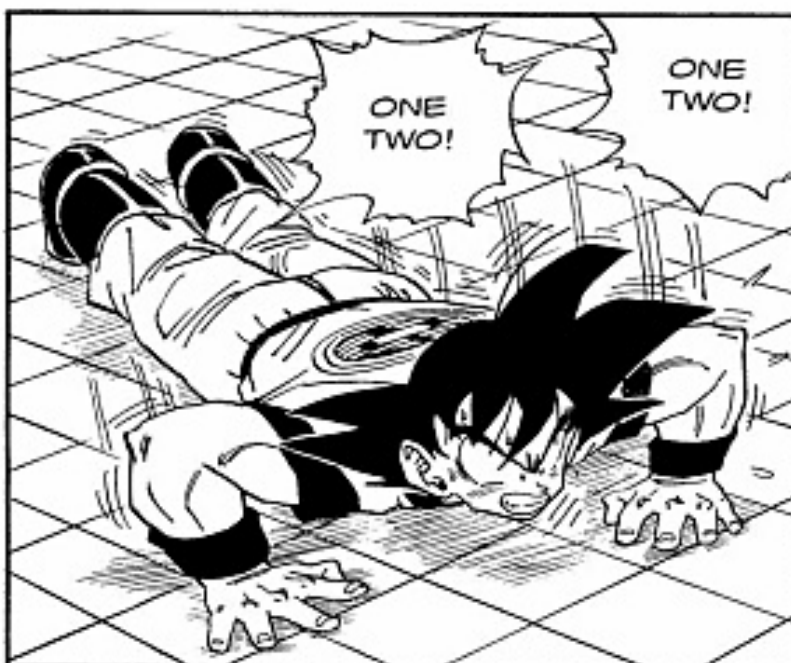
BUT... CAN THIS THING FLY?



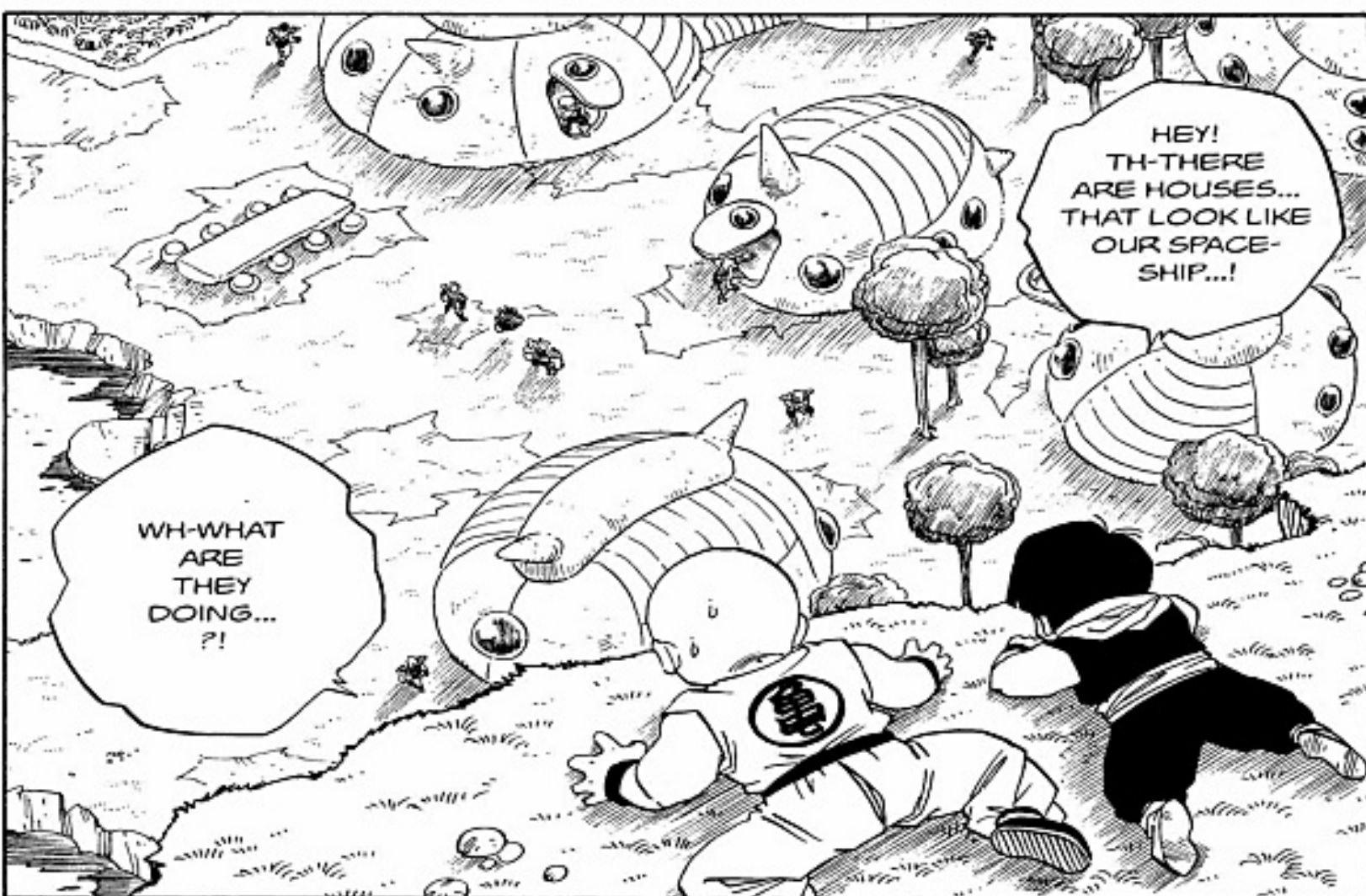
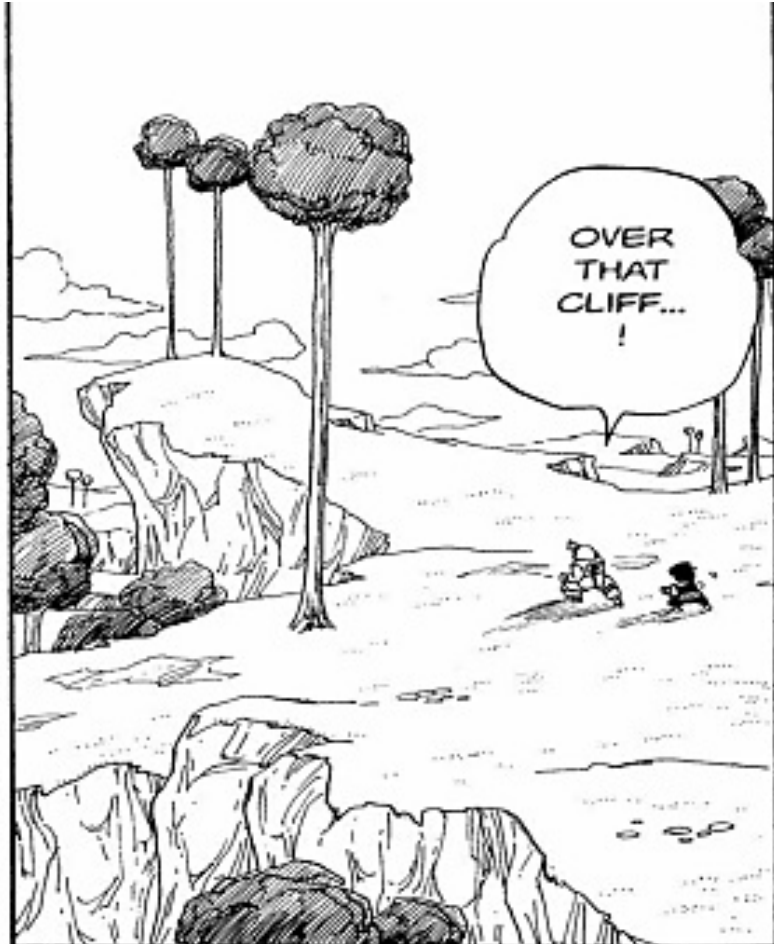






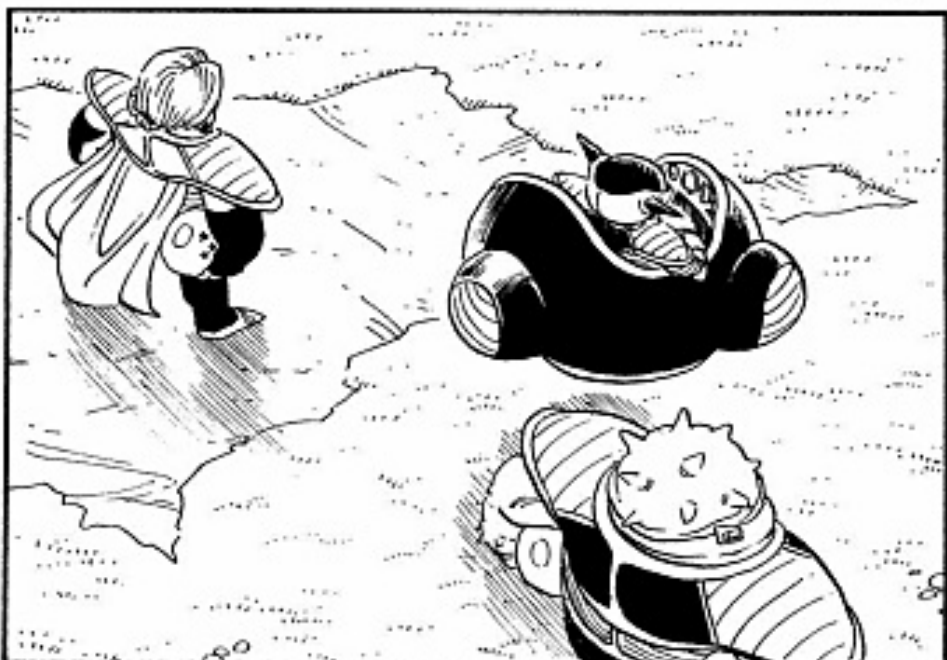


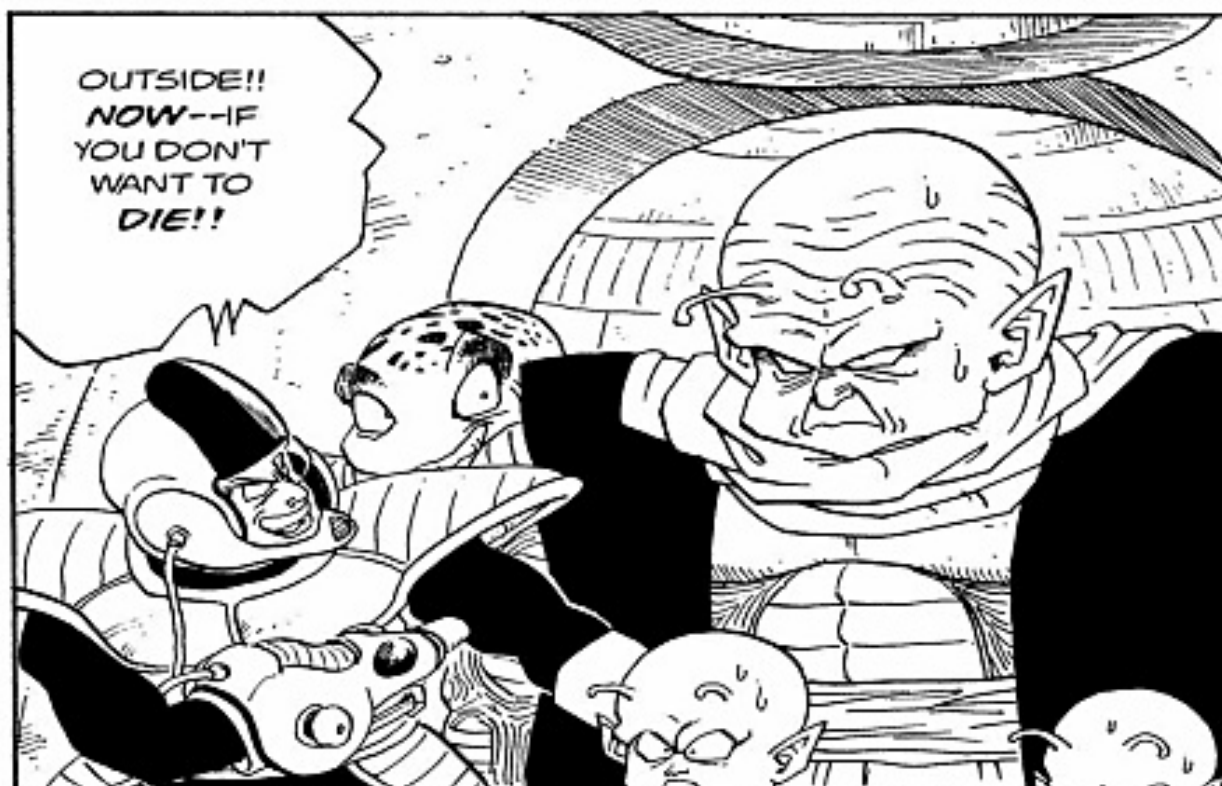
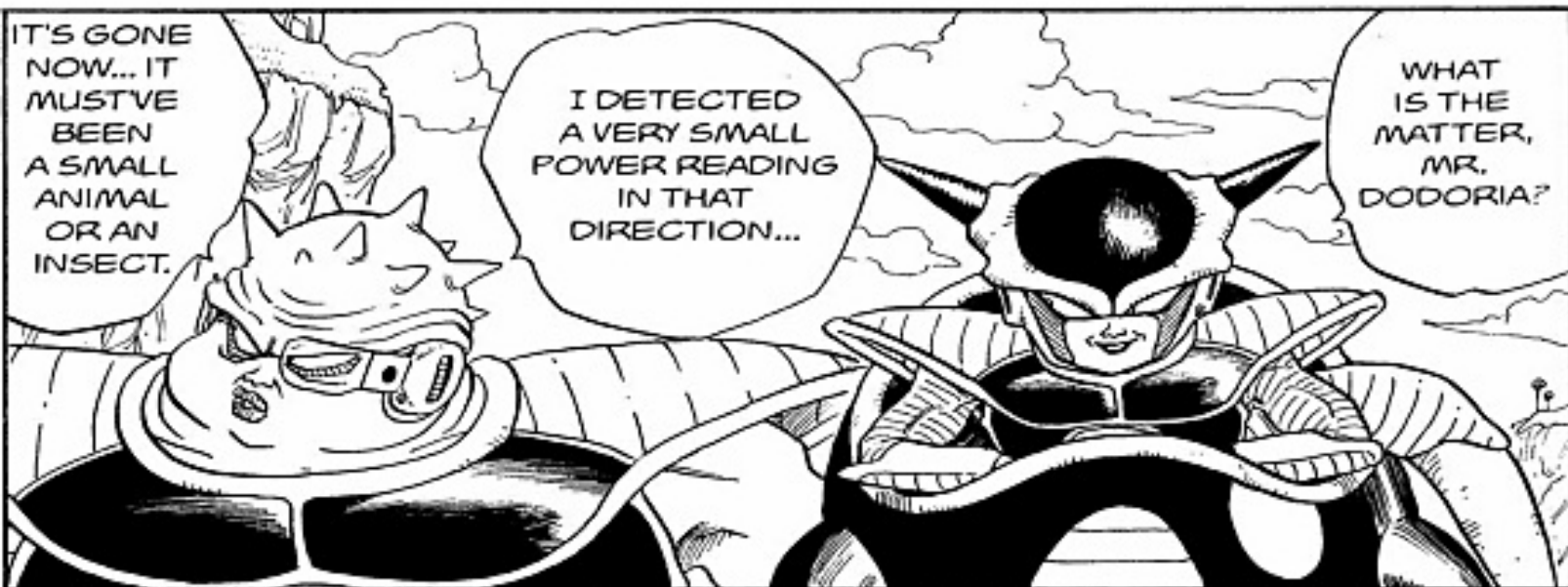




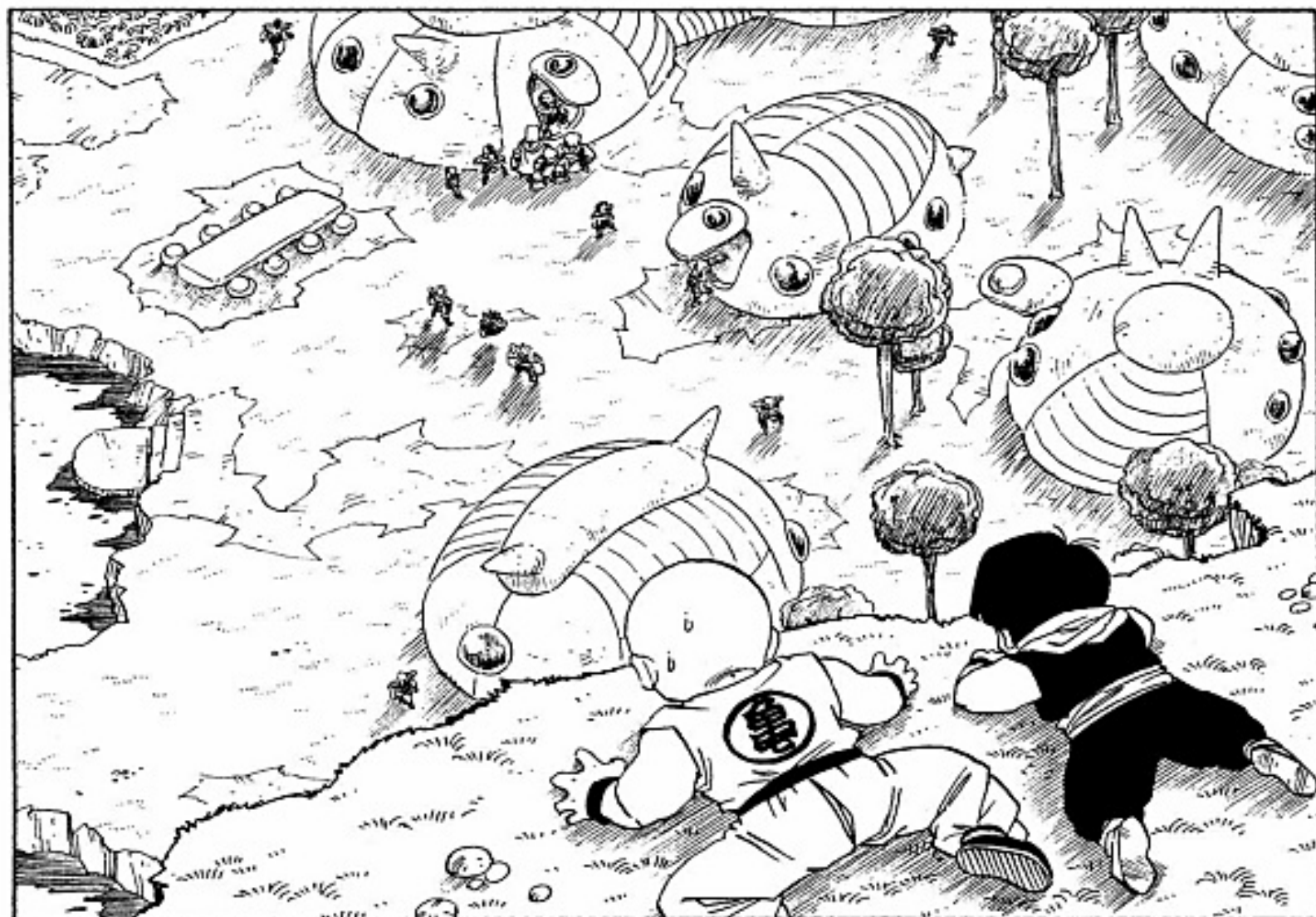


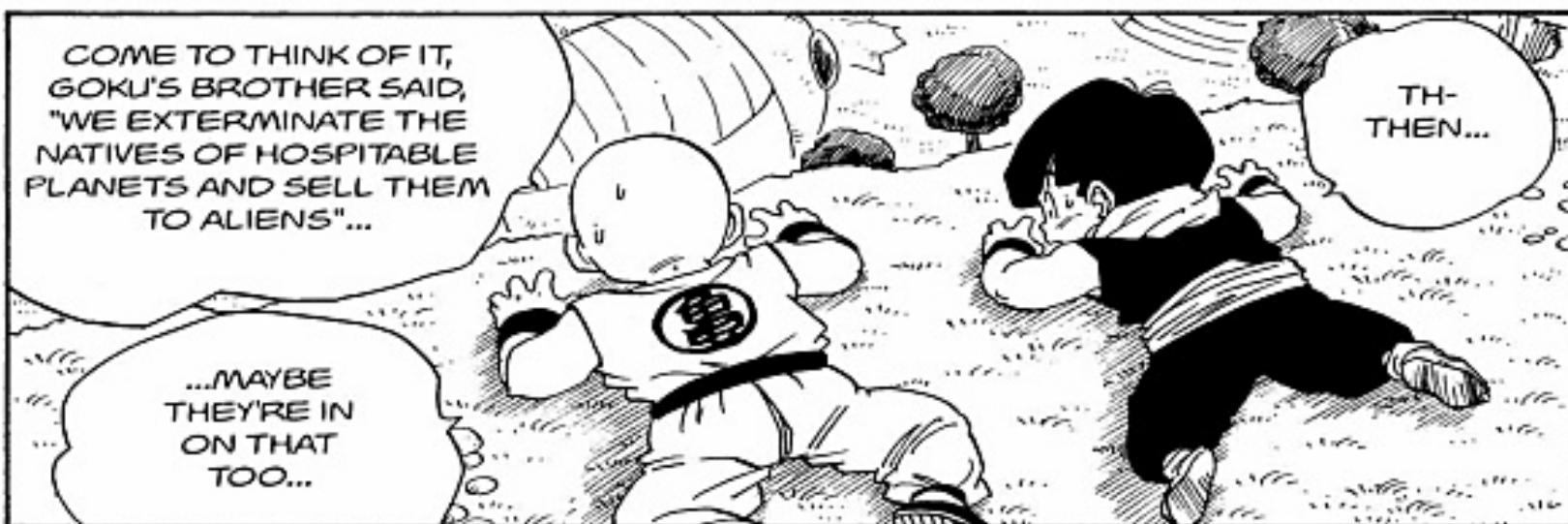
TH-THE OTHERS DON'T
MATTER AS MUCH...B-BUT
THOSE THREE... ESPECIALLY
THE GUY IN THE ROUND THING...
TH-THEY HAVE *INCREDIBLY*
STRONG CHI...!

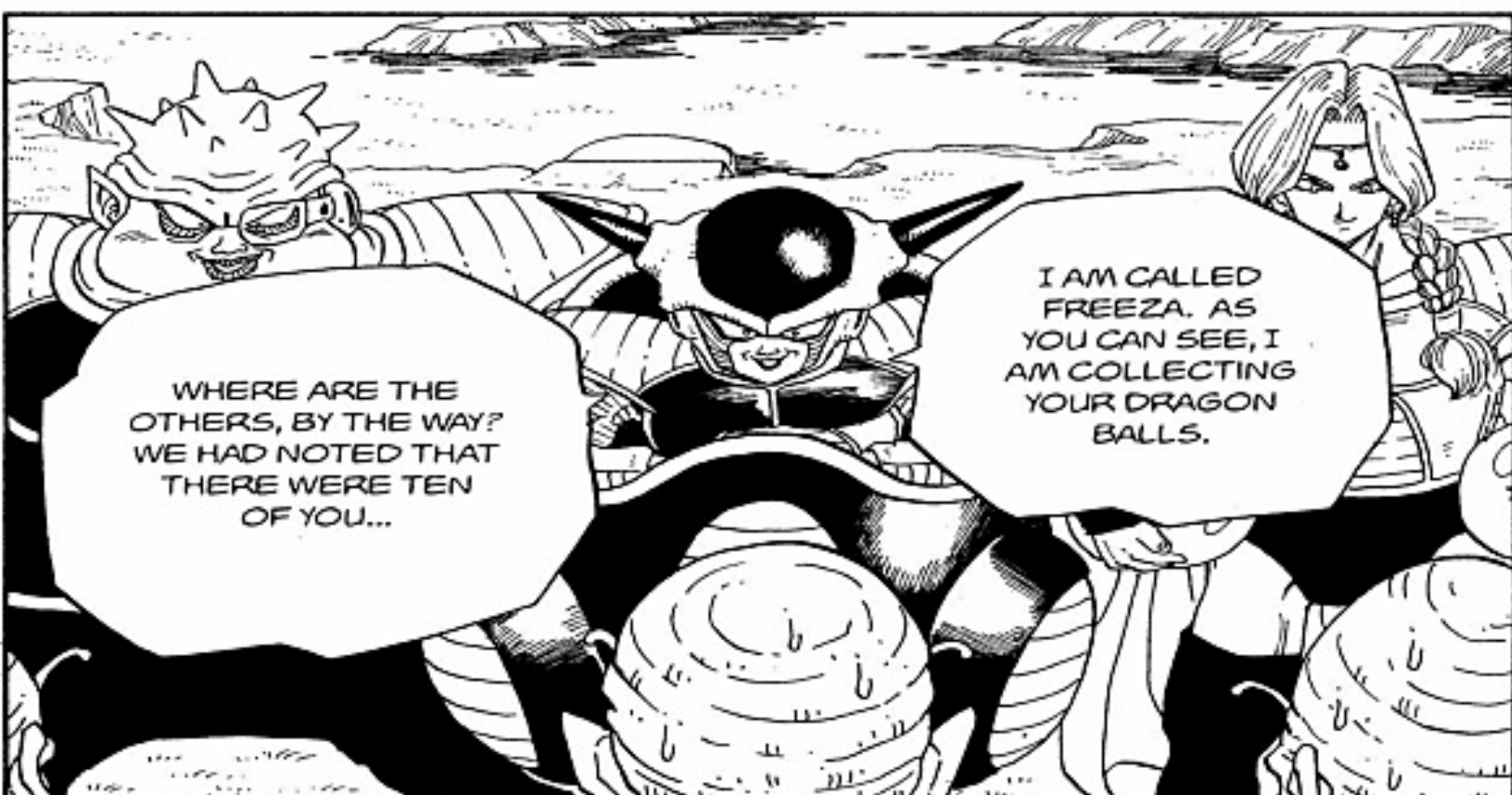
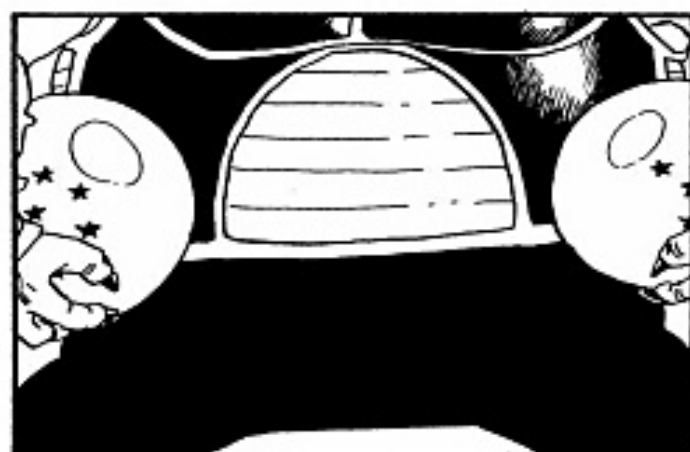
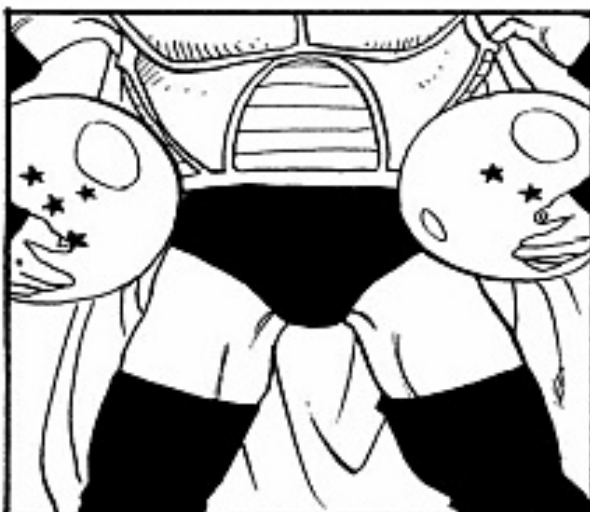


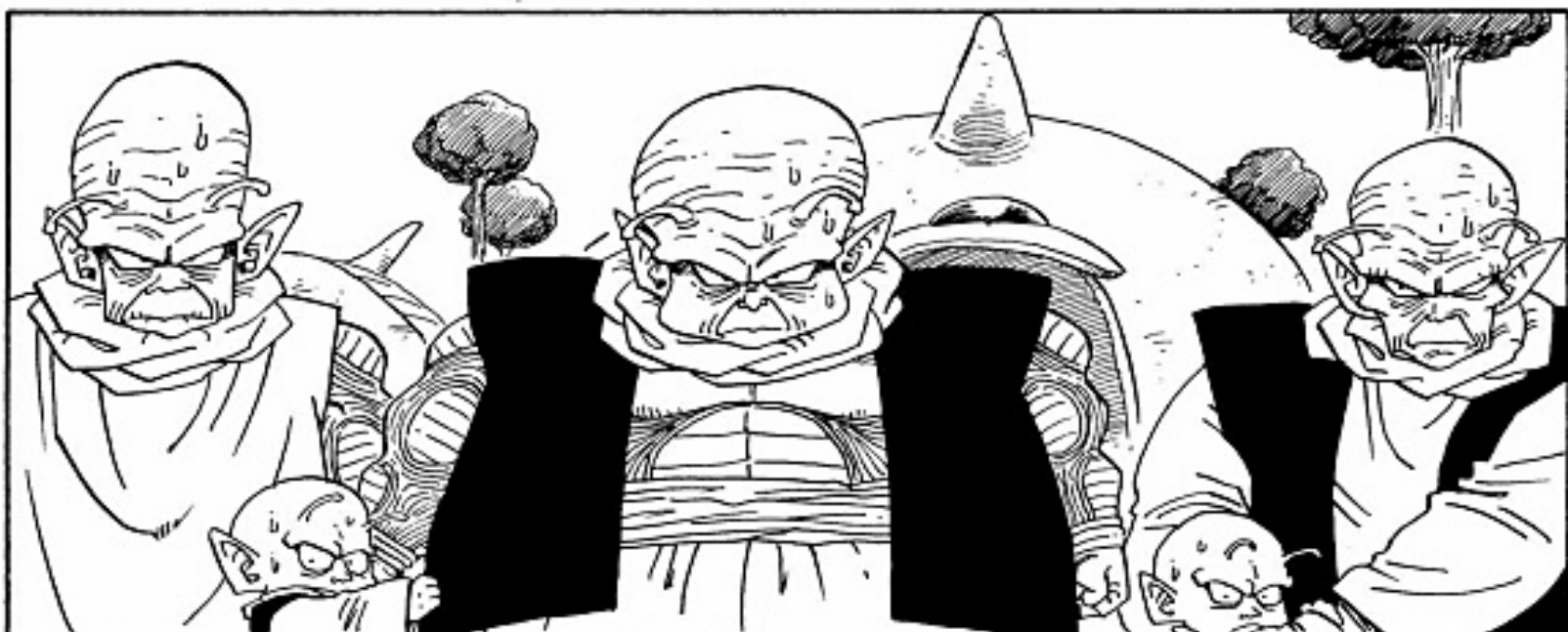


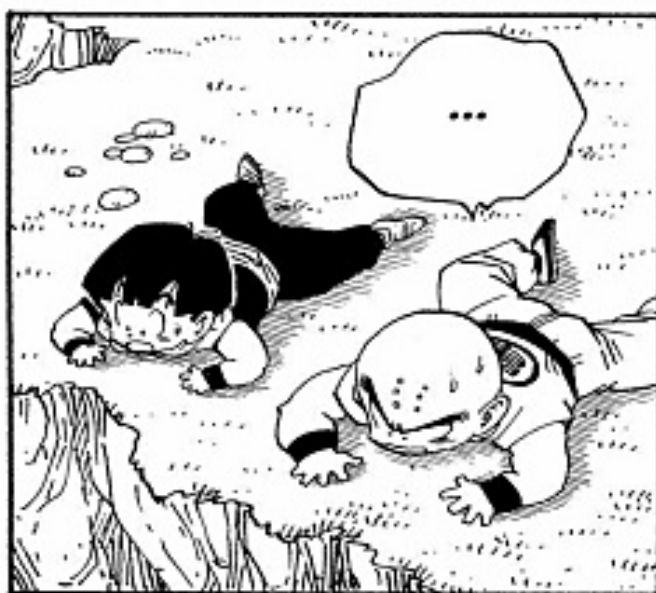
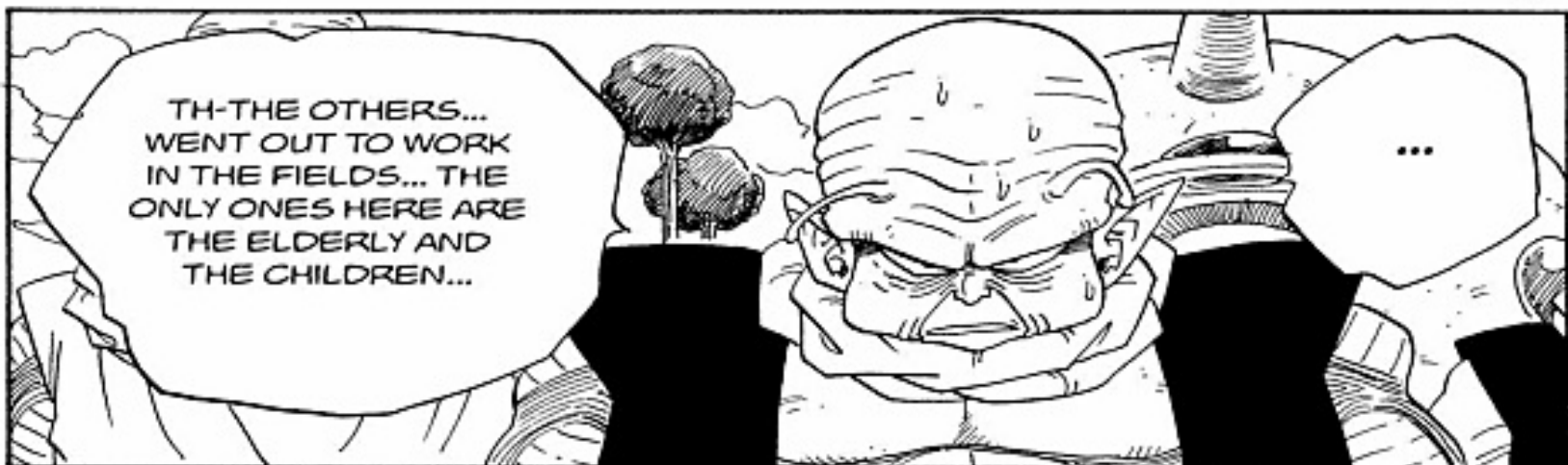
NEXT: The Kindness of Freeza













HEH
HEH
HEH...



AH, YES. HE WAS
VERY **STUBBORN**,
AND WOULD NOT
COOPERATE WITH
US. SO WE KILLED
ANOTHER AS A
LESSON...



YES. SOMETHING
TO THE EFFECT
THAT THESE
PEOPLE WILL
ONLY HAND OVER
THE DRAGON
BALLS TO GREAT
HEROES.

MY DEAR
DODORIA...IF I
RECALL, THE
SECOND NAMEKIAN
WE KILLED SAID
SOMETHING QUITE
INTERESTING.

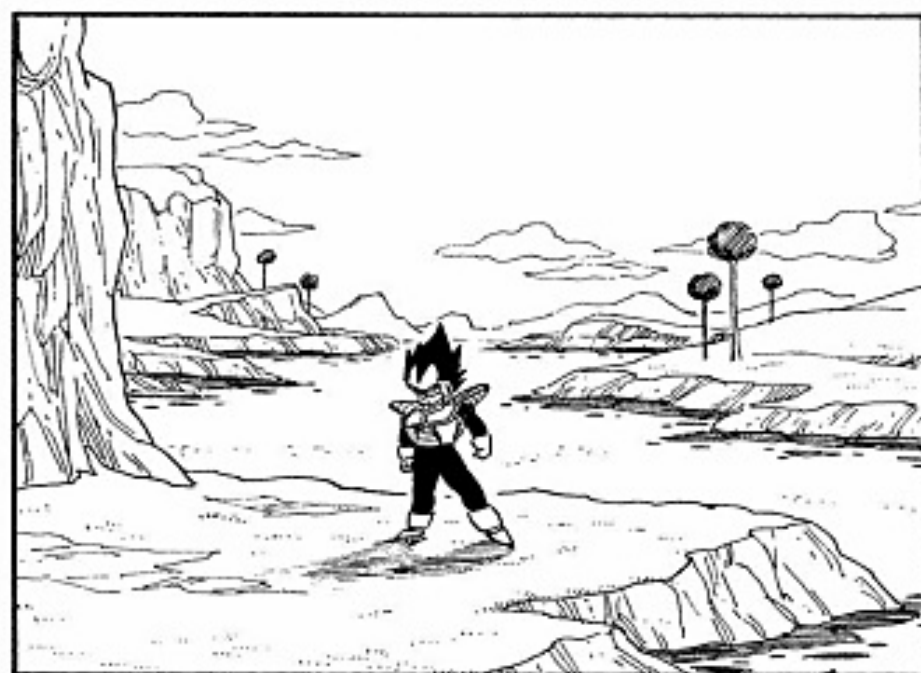


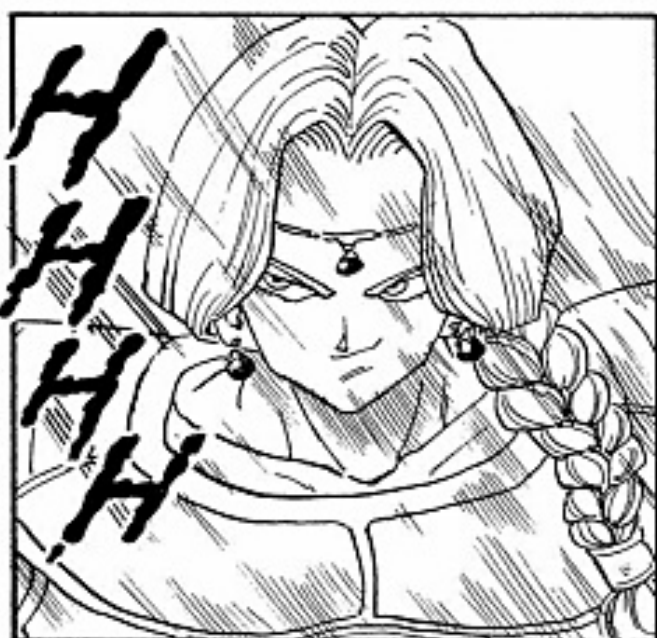
WH-
WHAT...
?!

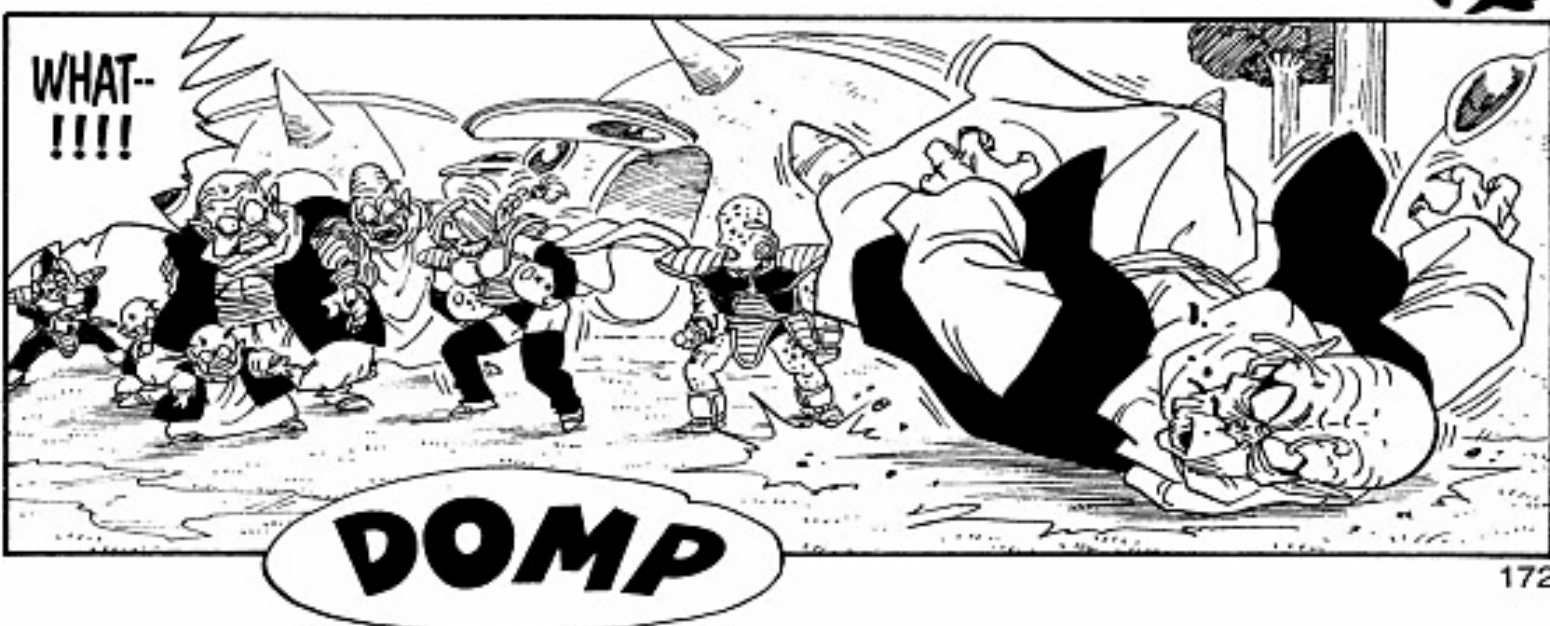
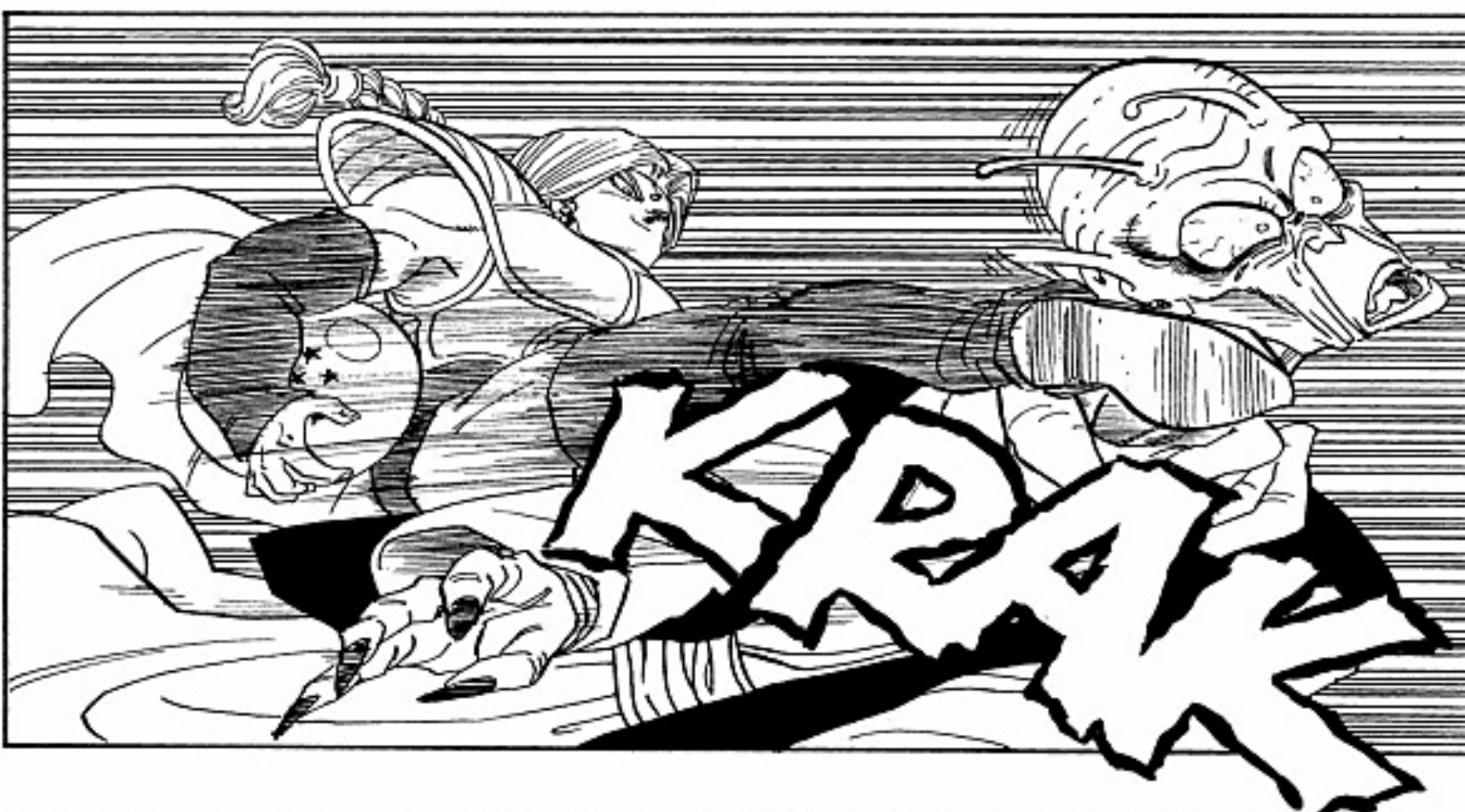


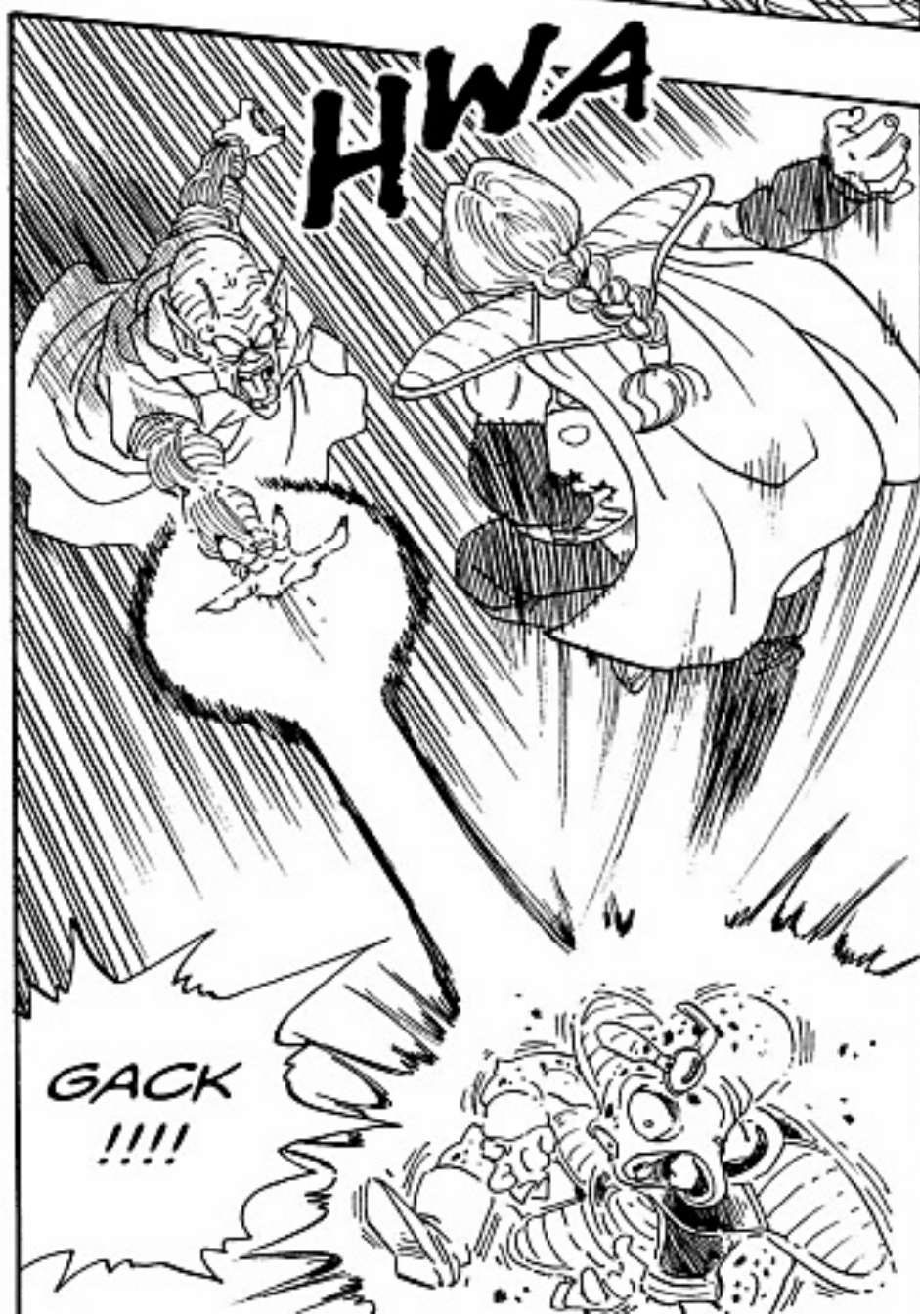
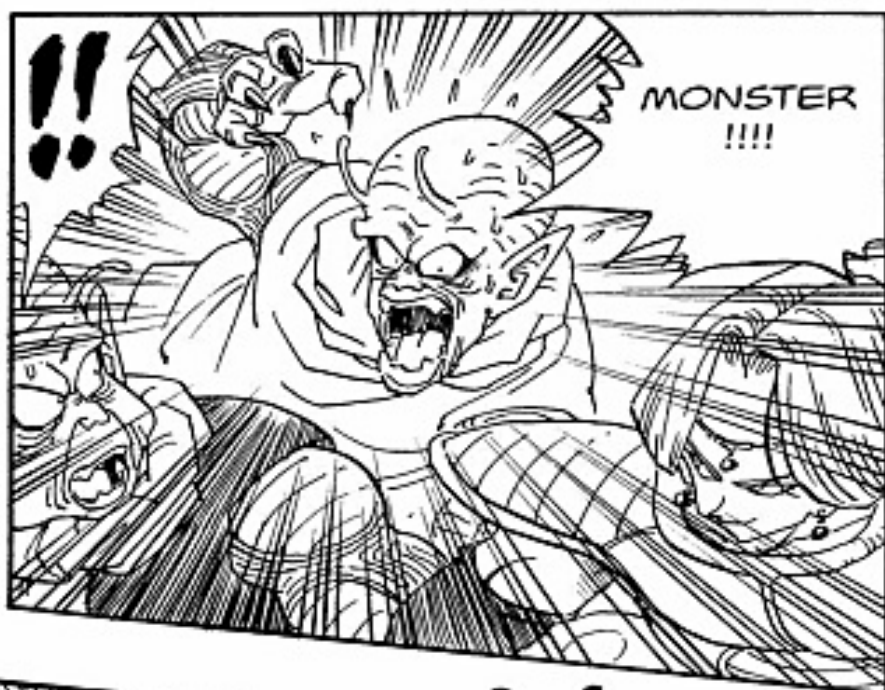
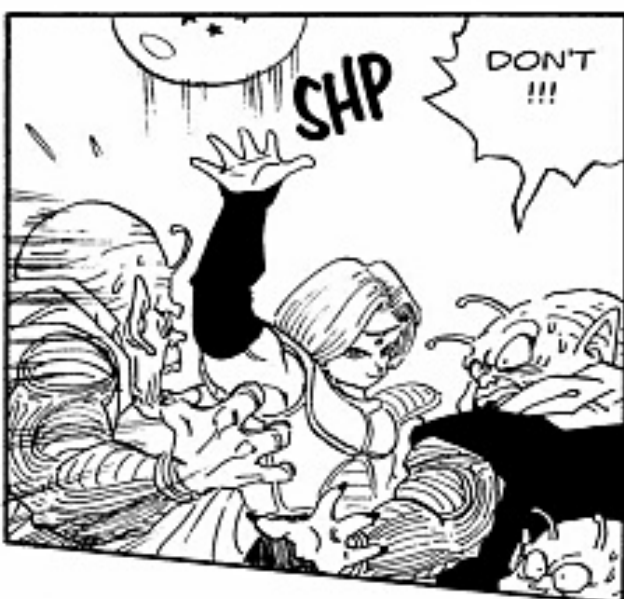
THE MAKER OF THE DRAGON BALLS
WAS THE **GREAT ELDER** OF THIS
PLANET... WHO DELEGATED TO SEVEN
OTHER ELDERS, DISPERSED OVER
THE PLANET, THE GUARDIANSHIP
OF EACH OF THE SEVEN BALLS. TO
OBTAIN ONE, YOU MUST HAVE A
CONTEST OF WITS OR STRENGTH...
OR EXPLAIN THE REASON FOR
THE WISH YOU DESIRE...

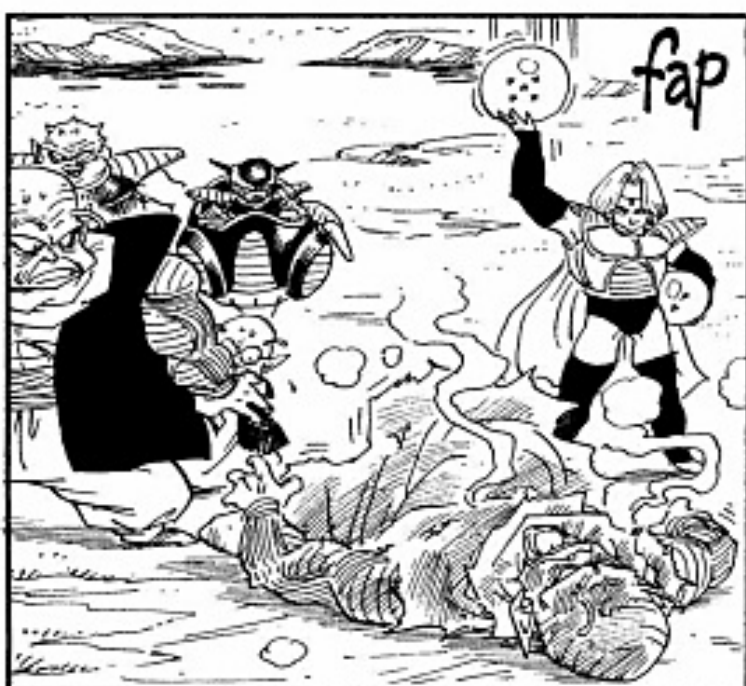
THEN HE
TOLD US
MANY
THINGS.



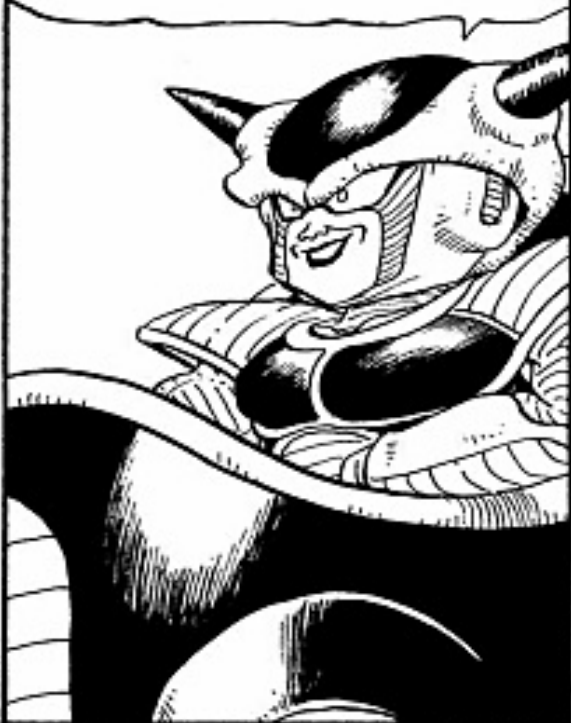
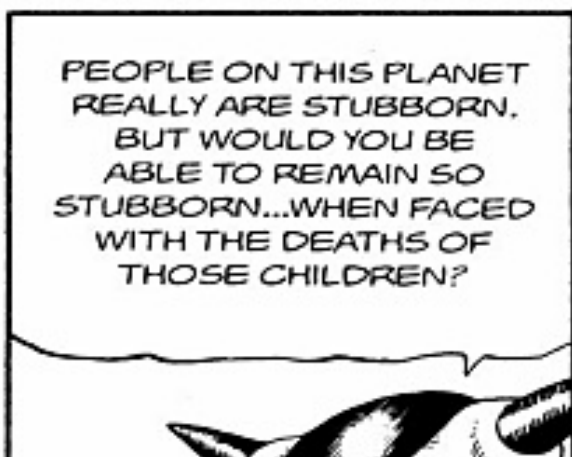
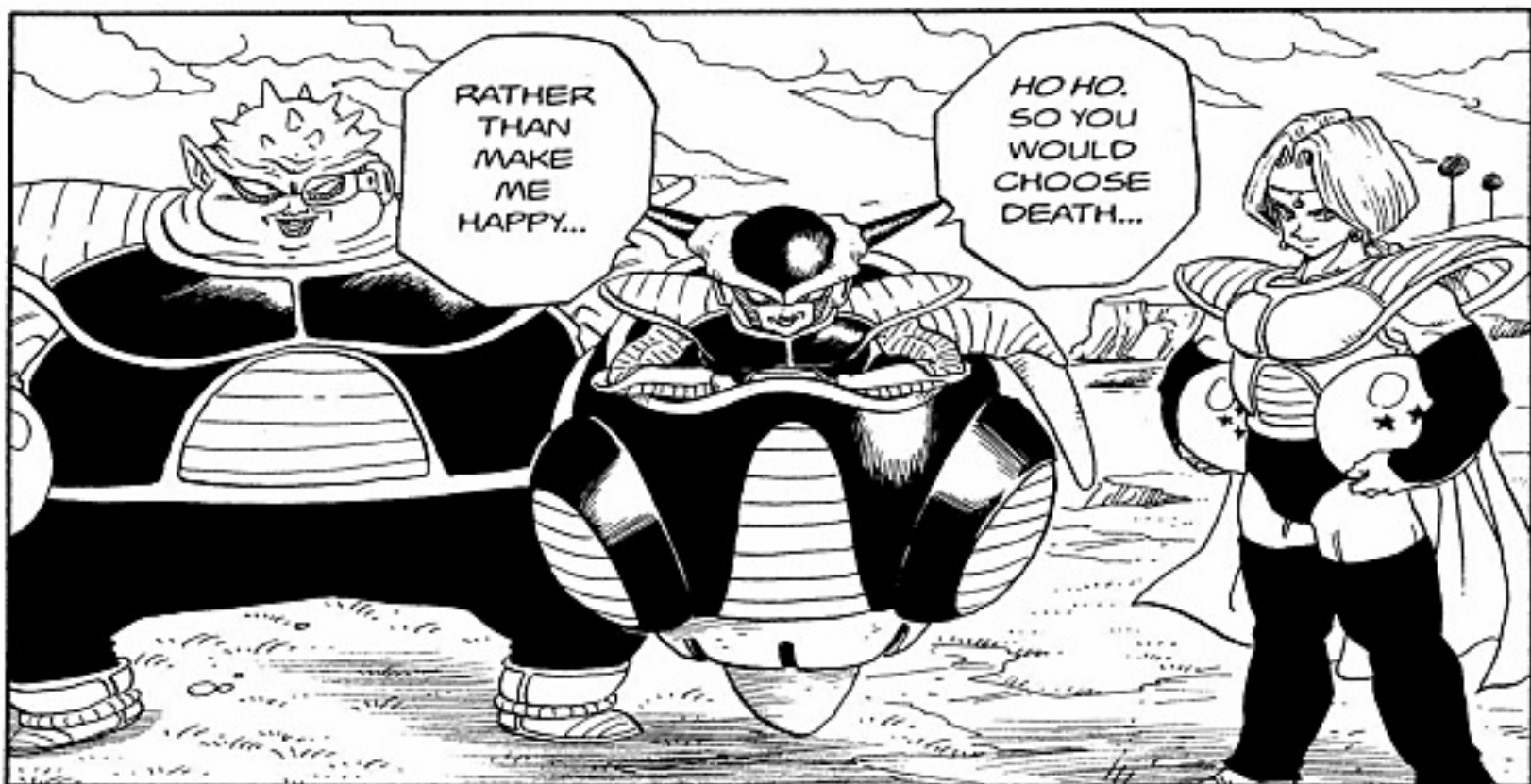


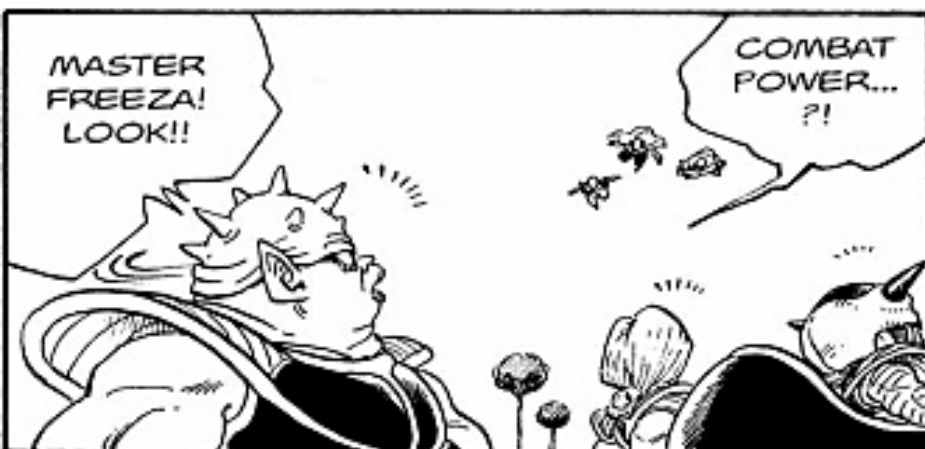












NEXT: The Reinforcements!



TITLE PAGE GALLERY



Here are the title pages which were used when these chapters of **Dragon Ball Z** were originally published in Japan in 1990 in **Weekly Shonen Jump** magazine.

ドラゴン
ボール

DRAGON BALL

DBZ : 50 • Destination Namek

NEW ADVENTURES WAIT FOR US!!

kira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

ON
WARD!!



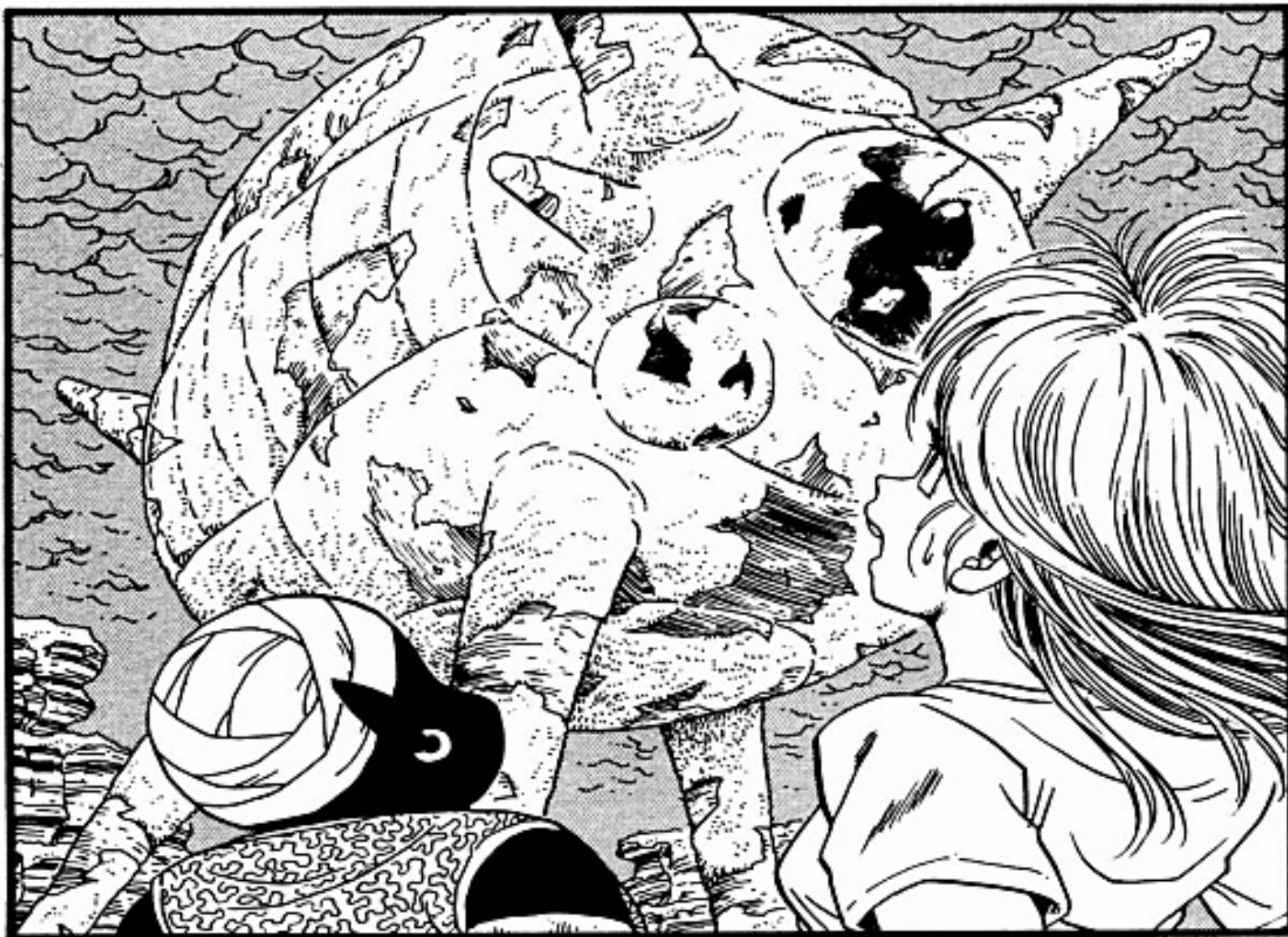
DRAGON

ドラゴン
ボール

WHAT HATH
POPO
WROUGHT?

BALL

DBZ:50 • The Mysterious Spaceship



Akira Toriyama

BIRD 鳥山明 STUDIO

DRAGON BALL

DBZ : 51 • 3...2...1...Lift Off!



Akira Toriyama

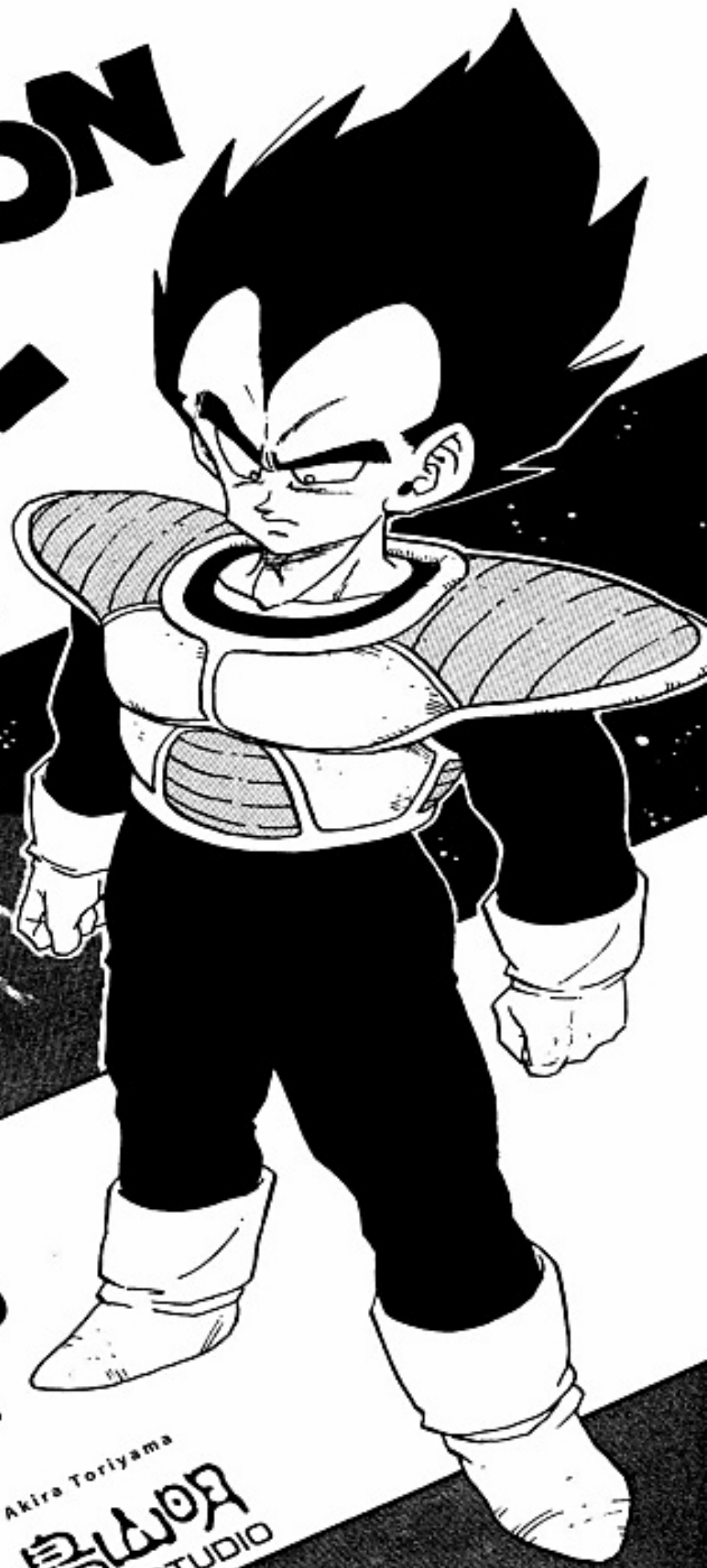
鳥山明

BIRD STUDIO

ドラゴンボール

DRAGON BALL

DBZ:52 • The Return of Vegeta



THE MOMENT
THEY DREADED
IS AT HAND!

Akira Toriyama

鳥山明
BIRD STUDIO



DBZ:54
The
Mysterious
Strangers



DRAGON BALL



PLANET
NAMEK
SPIRALS
INTO
CHAOS!!!



Akira Toriyama

鳥山明
BIRD STUDIO

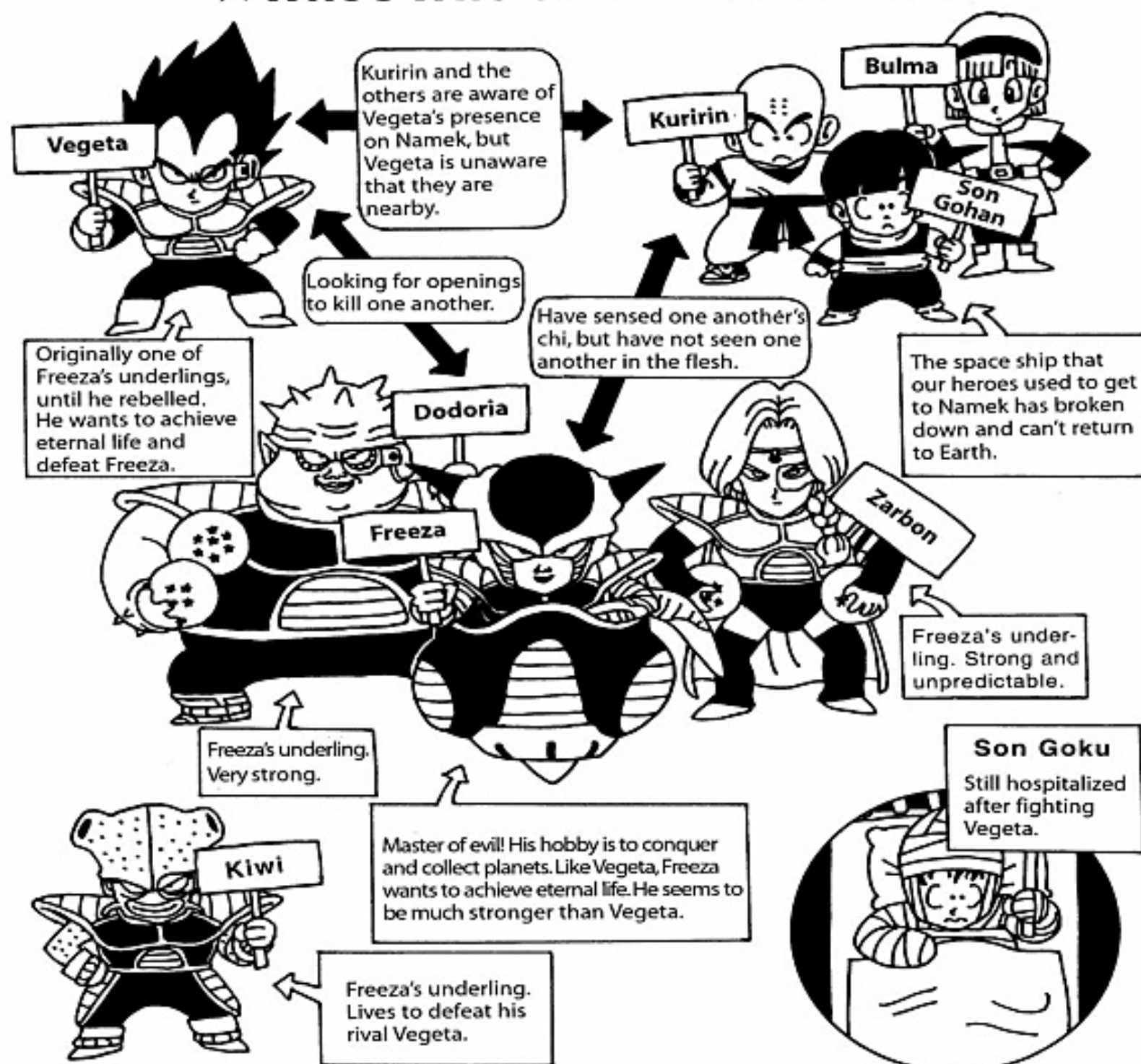
ドラゴンボール

DRAGON BALL

DBZ:55 • Vegeta's True Power!

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

☆ Who's Who on Planet Namek ☆



DRAGON BALL

**YO!!!
DID YOU
MISS ME?**

DBZ:56 • Goku Returns! Again!



Akira Toriyama
鳥山明 BIRD
STUDIO

DRAGON BALL

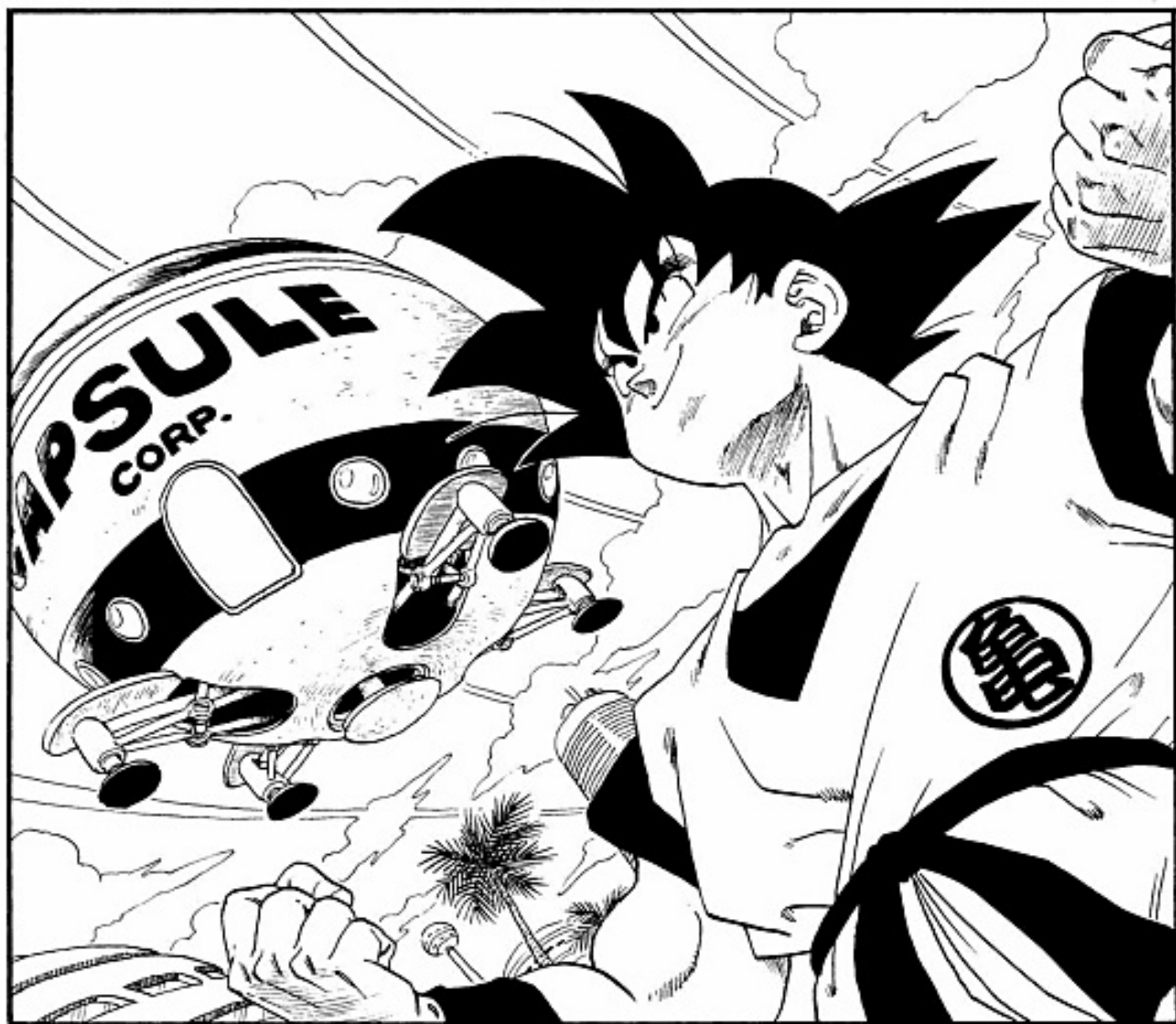
**EVERYONE'S WAITING!!
NOW IT'S TIME TO GO!!!**

Akira Toriyama

鳥山明

BIRD STUDIO

DBZ: 57 • Son Goku's Spaceship



DRAGON BALL

I'LL BECOME
STRONGER STILL!

DBZ:58 • Namekian Fear



ドラゴンボール

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO